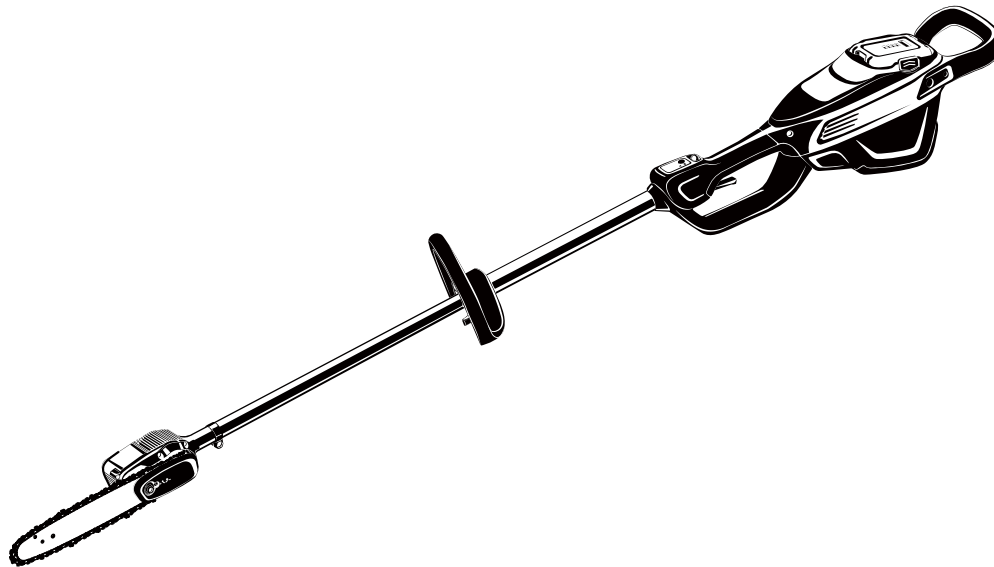




# 1400486 (82PS)

EN | DE | ES | IT | FR | PT | NL | RU | FI | SV | NO | DA | PL | CS | SK | SL | HR |  
EL | AR | TR | LT | LV | ET |



[cramer.eu](http://cramer.eu)

## Product Overview

Your machine has been engineered and manufactured to high standard for dependability, ease of operation, and operator safety. When properly cared for, it will give you years of trouble-free performance.

## Know your Pole saw

### Packing List

- |                        |                         |
|------------------------|-------------------------|
| <b>1</b> Pole saw      | <b>4</b> Wrench         |
| <b>2</b> Scabbard      | <b>5</b> Shoulder strap |
| <b>3</b> User's manual |                         |

### The recommended ambient temperature range:

ITEM	TEMPERATURE
Pole saw storage Temperature range	-4 °F (-20 °C) ~ 158 °F (70 °C)
Pole saw operation temperature range	1.4 °F (-17 °C) ~ 104 °F (40 °C)
Battery Charging Temperature Range	41°F (5°C) ~ 125.6 °F (52 °C)
Charger Operation Temperature Range	39°F (4°C) ~ 104 °F (40 °C)
Battery storage Temperature range	1 year: 32°F (0°C) ~ 73 °F (23 °C)
	3 month: 32°F (0°C) ~ 113 °F (45°C)
	1 month: 32°F (0°C) ~ 140 °F (60 °C)
Battery Discharging temperature Range	6.8 °F (-14 °C) ~ 149 °F (65°C)

## Safety Precautions



Carefully read all the safety warnings and instructions in this manual before operating this pole saw. Save this operator's manual for future reference.



These pole saws conform to CE safety standards and directives concerning electromagnetic compatibility, machines and low voltage.

### Intended use

The product is fitted with a cutting attachment mounted on a pole to enable the operator to cut the branches of standing trees. It is not intended for cutting woods like a full-size chain saw.

### Introduction

This appliance is not intended for use by children, or by people with lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

### General power tool safety warnings



**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.** The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## Electrical safety

- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock. Please note that rain, fog and other humidity can vary in intensity and the equipment can not be used in extreme conditions. Keep batteries away from saline environment and contaminated liquids. After use, the battery and the device are to be dried.

## Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A lapse of attention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used appropriately will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack and when picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not over-reach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

## Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the power tool for the application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- **When not in use, store the machine out of the reach of children.** Make sure to store the product indoors, in a dry place.

## Battery tool use and care

- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.**

Shorting the battery terminals together may cause burns or fire.

- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with plenty of soap and water. If liquid contacts eyes, immediately seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

## Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Disposal



Do not dispose of the power tool with other household waste. Dispose of power tool in return and collection systems designated for environmental safe recycling.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.



At the end of their useful life, discard batteries with due care for our environment. The battery contains material which is hazardous to you and the environment. It must be removed and disposed of separately at a facility that accepts lithium-ion batteries.

## Symbol

SYMBOL	DESCRIPTION/EXPLANATION
	Precautions that involve your safety.

	Read the operation manual and follow all warnings and safety instructions.
	Wear ear protection.
	Wear eye protection.
	<b>DANGER! Risk of electrocution!</b> Keep all bystanders, especially children and pets, at least 15m from the operating area.
	Wear head protection.
	Wear non-slip, heavy duty gloves.
	Wear safety footwear.
	Double-insulated construction.

## Before Operation

The safe use of this product requires an understanding of the features on the product and the information in the operator's manual. Before use of this product, familiarize yourself with all operating features and safety rules.

1. On/off switch	2. Safety lock button
3. Trigger	4. Bumper

5. Battery housing	6. Carrying ring
7. Auxiliary handle	8. Knob
9. Pole saw head	10. Chain cover
11. Bar	12. Chain
13. Carabiner	14. Shoulder strap
15. Bolt	16. Clamp
17. Battery release button	18. Oil tank cap
19. Oil level indicator	20. Chain adjustment screw
21. Chain cover lock nut	22. Cutters
23. Cutters chain rotation	24. Drive Links
25. Bar groove	

## Batteries and Battery Charger

See the battery and charger manual.

## Assembly



### WARNING!

**To prevent accidental starting that could cause serious personal injury, always remove the battery pack from the tool when assembling parts.**

### Attach machine to shoulder strap (see *Figure 2*)

- 1 Attach the carabiner to the carrying ring on the pole.

- 2 Put on the shoulder strap.
- 3 Adjust the length of the strap so that the carabiner is about a hand's width below your right hip.

### Attaching the auxiliary handle (see *Figure 3*)

- 1 Press the auxiliary handle onto the shaft so that the handle is angled toward.
- 2 Insert the clamp into the slot on the handle.
- 3 Align the hole on the handle with the hole on the clamp.
- 4 Insert the handle knob through the auxiliary handle.
- 5 Tighten until there is no movement in the handle.

### Adjust the angel of the pole saw head (see *Figure 4*)

The pole saw head has two angels: 0° or 90°, the pole saw can cut vertically or horizontally.

- 1 Loosen the two screws on the pole saw head with the wrench.
- 2 Turning the pole saw head 90° until the screws fit into the screw holes on the pole.
- 3 Tighten the screws.

### Assemble the bar and chain (see *Figure 10-18*)

- Loosen the lock nut and remove the chain cover.
- The bar contains a bar stud slot that fits over the bar stud. The bar also contains a chain tension pin hole which fits over the chain tensioning pin.
- Place the bar onto the bar stud so that the chain tensioning pin fits into the chain tensioning pin hole.
- Fit the chain over the sprocket and into the bar groove. The cutters on the top of the bar should face toward the bar tip, in the direction of the chain rotation.
- Replace the chain cover.
- Remove all slack from chain by turning the chain tensioning screw clockwise, assuring that the chain seats into the bar groove during tensioning.
- Lift the tip of the bar up to check for sag. Release the tip of the bar, and turn the chain tensioning screw 1/2 turn clockwise. Repeat this process until sag does not exist.

- Hold the lip of the bar up and tighten the lock nut securely.
- Chain is correctly tensioned when there is no slack on the underside of the bar, the chain is snug, but it can be turned by hand without binding.
- Tighten the lock nut.

**NOTE:** If the chain is too tight, it will not rotate. Loosen the chain cover lock nut slightly and turn the chain adjustment screw 1/4 turn counterclockwise. Lift the tip of the guide bar up and retighten the chain cover lock nut. Ensure that the chain will rotate without binding.

## To Install/ Remove the Battery

### To Install (see *Figure 5*)

- 1 Align the tongue of the battery pack with the cavity.
- 2 Grasp the pole saw firmly.
- 3 Push the battery pack into the handle until the latch locks into place.
- 4 It should slide into position and “click”.

### To Remove (see *Figure 5*)

- 1 Press the latch button on the battery pack down and hold.
- 2 Grasp the pole saw firmly, and pull the battery pack out of the handle.

## Operation

### Starting operation (see *Figure 6*)

- 1 Press the on/off button.
- 2 Pull the safety lock button backward using your thumb and at the same time squeeze the trigger.
- 3 Release the safety lock button.

### Stopping operation (see *Figure 6*)

- 1 Release the trigger.
- 2 Press the on/off button to turn off the machine.

## Adding bar and chain lubricant (see *Figure 7*)

Use Bar and Chain Lubricant. It is designed for chains and chain oilers, and is formulated to perform over a wide temperature range with no dilution required.

**NOTE:** Pole saw comes from the factory with no bar and chain lubricant added. Level should also be checked after every 20 minutes of use and refilled as needed.

- 1 Unscrew and remove the cap from the oil tank.
- 2 Pour oil in the tank and monitor the level on the indicator.
- 3 Make sure no impurities penetrate the oil tank when filling.
- 4 Screw on the oil cap and tighten it.

**NOTE:** Do not use dirty, used or otherwise contaminated oils. Damage may occur to the bar or chain.

**NOTE:** It is normal for oil to seep from the saw when not in use. To prevent seepage, empty the oil tank after each use then run for one minute. When storing the unit for a long period of time (three months or longer) be sure the chain is lightly lubricated; this will prevent rust on the chain and bar sprocket.

## Preparation for cutting

- Wear non-slip gloves for maximum grip and protection.
- Maintain a proper grip on the unit whenever the motor is running. Use your right hand to firmly grip the rear handle while your left hand has a firm grip on the pole shaft.
- Hold unit firmly with both hands. Always keep your left hand on the pole shaft and your right hand on the rear handle, so your body is to the left of the chain line. Never use a left-handed (cross-handed) grip, or any stance that places your body or arm across the chain line.
- Never stand directly under the limb you are cutting.
- Be certain the collars are fully tightened before operating equipment; check them periodically for tightness during use to avoid serious injury.

## Work techniques

### Delimiting a tree (see *Figure 8*)

**WARNING!**

**Make sure there is nothing or nobody in the area where the branches will fall.**

- Stand opposite the branch you want to cut.
- Start cutting lower branches followed by the higher ones.
- Cut downwards to prevent the bar from getting jammed.

**Limbing tree branches (see *Figure 9*)**

Limbing means removing the branches from a felled tree.

**WARNING!**

**Be careful of where the branches are lying on the ground, the risk of them being under tension, the direction the branch may go during cutting and the risk of the tree being unstable after the branch has been cut.**

When limbing, it is necessary to leave the lower, larger branches to support the trunk on the ground. Remove the small branches with a single cut. It is recommended to cut the tensioned branches working from the bottom upwards to prevent the pole saw from bending.

## MAINTENANCE

**WARNING!**

**Always remove the battery pack from the machine before checking the chain tension or making adjustments to the chain. Wear protective gloves while touching the chain, bar or areas around the chain.**

**Adjusting the chain tension (see *Figure 10.11.18*)**

- Untighten the chain cover lock nut slightly by turning it counterclockwise.

You do not need to remove the chain cover in order to adjust the chain tension.

- Lift the tip of the guide bar up to check for sag. Release the tip of the guide bar and turn the chain adjustment screw 1/2 turn clockwise. Repeat this process until sag does not exist.
- Hold the tip of the guide bar up and tighten the chain cover lock nut by turning them with the wrench.
- The chain is correctly tensioned when there is no sag on the underside of the guide bar, the chain is snug, but it can be turned by hand without binding.

**WARNING!**

**During normal saw operation, the temperature of the chain increases. The drive links of a correctly tensioned warm chain will hang approximately 1/16 in. (1,58 mm) out of the bar groove.**

**WARNING!**

**New chains tend to stretch; check the chain tension frequently and tension as required.**

## Cleaning

**Cleaning the machine and the motor**

After every work session, clean the machine thoroughly to remove all dust and debris.

- To reduce fire hazards, keep the machine and, in particular, the motor free of leaves, branches or excessive grease.
- Always clean the machine after use with a damp cloth dipped in neutral detergent.
- Remove all traces of moisture using a soft damp cloth. Moisture can generate risks of electric shocks.
- Do not use aggressive detergents or solvents to clean the plastic parts or handgrips.
- Do not spray water onto the motor and electrical components and prevent them from getting wet.

- To avoid overheating and damage to the motor or the battery, always keep the cooling air vents clean and free of debris.

### Cleaning the chain

Remove any traces of sawdust or oil deposits from the chain every time it is used.

If there is excessive dirt or resin build-up, disassemble the chain and place it in a container with a specific cleanser for a few hours. Then rinse it with clean water and treat it with a suitable anticorrosive spray, before reassembling on the machine.

## STORAGE

### Storing the product

When the machine is to be stored away:

- 1 Remove the battery from its housing and recharge it;
- 2 Mount the bar cover.
- 3 Wait until the motor is sufficiently cold;
- 4 Clean.
- 5 Check there are no loose or damaged components. If necessary, replace the damaged components and tighten any screws and loose bolts or contact the authorised service centre.
- 6 Store the machine:
  - – review the ambient temperature chart for information on storage temperature.
  - – in a dry place
  - – protected from inclement weather
  - – in a place where children cannot get to it
  - – making sure that keys or tools used for maintenance are removed.

## Troubleshooting

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION *
Pole saw fails to operate.	The poles are not assembled correctly.	Reassemble the poles according to the instructions.
	No electrical contact between the pole saw and battery.	To secure the battery, make sure the latches on the battery compartment snap into place.
	The battery pack is depleted.	Charge the battery pack.
	The lock-off lever and trigger are not depressed simultaneously.	Press down the lock-off lever and hold it, then depress the trigger to turn on the pole saw.
	The battery and power tool is too hot or too cold.	Refer to the battery and charger maintenance part in the manual.
Bar and chain running hot and smoking.	No oil in the oil tank.	Refill oil into the oil tank.
	The discharge port is blocked by debris.	Refer to the manual to remove the bar and clean out the debris.
	Inlet opening in inner oil tank is blocked by debris.	Clean the oil tank, and refill with clean bar and chain lubricant.
	The sprocket is stuck and clogged with debris.	Clean the sprocket and refill with clean bar and chain lubricant.
	Chain tension for overtightened or loose condition.	Refer to Re-tensioning the saw chain in the manual.



The chain does not cut.	Dull chain.	Sharpen or replace the chain.
	Chain on backwards.	Refer to Replacing the Bar and Chain assembly earlier in this manual.
Motor running, but cutting abnormal	Motor stops after about 3 seconds.	Recharge the battery.
	When using the pole saw under load, it stops.	Release trigger. Restart the pole saw. Do not force the pole saw. Refer to the manual for proper use.
	Battery is not charged.	Charge the battery. Refer to the battery and charger manual for correct charging procedures.
	Lack of bar and chain lubricant can cause increased friction. Chain needs to be properly maintained.	Make sure the pole saw always has bar and chain lubricant.
	Incorrect battery storage temperature.	Allow the battery pack to cool until the temperature drops to room temperature.

## Technical Data

PROPERTY	VALUE
Type	Cordless, battery-operated
No Load Speed	18m/s±10%
Guide bar length	250 mm
Chain type	25AP058X
Bar type	100SDAA041
Battery pack	82V220G/82V430G/82V220/82V430
Charger	82C1G/82C2/82C6
Chain oil capacity	150 ml
Weight without battery pack	5.1 kg
Emission sound pressure level L <sub>pA</sub>	83 dB(A), K <sub>PA</sub> : 3 dB(A)
Sound power level L <sub>WA</sub>	L <sub>WA</sub> = 95.7 dB(A)
Guaranteed sound power level L <sub>WA</sub> (G)	L <sub>WA</sub> = 99 dB(A)
Vibration total value ah	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , k= 1.5 m/s <sup>2</sup>

\* If the fault is not solved, you must go to your distributor and/or nearest Authorized Technical Service.

# CE Declaration of Conformity

Manufacturer Name: Changzhou Globe Co., Ltd.

Address: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu  
213000 P.R.China

Name and address of the person authorised to compile the technical  
file

Name: Peter Söderström

Address: Propellergatan 1  
211 15 Malmö  
Sweden

WE HEREBY DECLARE UNDER OUR OWN RESPONSIBILITY  
THE MACHINE

Original Instructiøn	
Type	Pole saw
Brand	Cramer
Model	82PS
Serial No	See product rating label

Has been manufactured in accordance with the standards or  
regulatory documents:

Electromagnetic compatibility	EN 55014-1/EN 55014-2
Electric tools safety	EN 60745-1, EN ISO 11680-1

Noise Emission Standard	EN ISO 3744
-------------------------	-------------

And conforms to the essential requirements of the following  
directives:

Machine directive	2006/42/CE
Electromagnetic compatibility directive	2014/30/EU
RoHS Directive	2011/65/EU
Noise Emission Directive	2000/14/EC amended by 2005/88/EC

Model	82PS
Measured sound pressure level	95.7 dB(A)
Measured sound power level	99 dB(A)

The EC type-examination certificate number: MDC 1993  
issued by SGS United Kingdom Limited (0890).

Ted Qu Haichao  
Quality Director  
Changzhou, 22/07/2017

*Ted Qu*

# Produktüberblick

Ihr Gerät wurde von mit höchsten Ansprüchen an Zuverlässigkeit, und Benutzerfreundlichkeit Benutzersicherheit entwickelt und hergestellt. Bei sorgsamer Pirege werden Sieeinigen viele Jahre andauernden robusten und störungs-freien Betrieb erhalten.

## Beschreibung Ihrer Stangensäge

### Packliste


- |   |                     |   |                    |
|---|---------------------|---|--------------------|
| 1 | Stangensäge         | 4 | Schraubenschlüssel |
| 2 | Schwertscheide      | 5 | Schultergurt       |
| 3 | Bedienungsanleitung |   |                    |


### Empfohlene Umgebungstemperatur:

ARTIKEL	TEMPERATUR
Lagertemperaturbereich der Stangensäge	-4 °F (-20 °C) ~ 158 °F (70 °C)
Betriebstemperaturbereich der Stangensäge	1.4 °F (-17 °C) ~ 104 °F (40 °C)
Ladetemperatur	41°F (5°C) ~ 125.6 °F (52 °C)
Betriebstemperatur des Ladegerätes	39°F (4°C) ~ 104 °F (40 °C)
Lagertemperatur der Akkus	1 Jahr 32°F (0°C) ~ 73 °F (23 °C)
	3 Monate 32°F (0°C) ~ 113 °F (45°C)
	1 Monat 32°F (0°C) ~ 140 °F (60 °C)
Entladetemperatur der Akkus	6.8 °F (-14 °C) ~ 149 °F (65°C)

# Sicherheitsvorkehrungen

DE

 Lesen Sie sorgfältig all Sicherheitshinweise und Anleitungen in dieser Bedienungsanleitung durch, bevor Sie diese Stangensäge benutzen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachlesen auf.

 Diese Stangensäge erfüllt die CE Sicherheitsnormen und Richtlinien in Bezug auf elektromagnetische Verträglichkeit, Maschinen und Niederspannung.


### Vorgesehene Verwendung

Das Produkt, ausgestattet mit einem Schnitzaufsatz auf einer Stange ausgestattete Produkt, ermöglicht dem Benutzer, Zweige von stehenden Bäumen zu schneiden, ist aber nicht zum Schneiden bzw. Sägen von Holz als normale Kettensäge vorgesehen.

### Einführung

Dieses Gerät ist nicht zur Benutzung von Personen (einschließlich Kindern) geeignet, die ein begrenztes Verständnis oder unzureichende Erfahrung und Kontrolle haben, außer sie werden von einer für Ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder unterwiesen.

### Allgemeine Sicherheitswarnungen Für Elektrowerkzeuge

 **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## Elektrische Sicherheit

- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages. Bitte beachten Sie, dass die Intensität von Regen, Nebel, und anderer Feuchtigkeit variieren kann und das Gerät nicht bei extremen Bedingungen benutzt werden darf. Halten Sie die Akkus von Salzlösungen und verunreinigten Flüssigkeiten fern. Nach Benutzung müssen die Akkus und das Gerät abgetrocknet werden.

## Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung

anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

## Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisung nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist.** Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in

schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gep13 egte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör,Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Bewahren Sie die Maschine außer Reichweite von Kindern auf, wenn sie nicht benutzt wird.** Stellen Sie sicher, dass das Gerät drinnen und an einem trockenen Ort aufbewahrt wird.

## Benutzung des akkubetriebenen werkzeugsund pflege

- **Laden Sie den Akku Ihres Geräts nur mit einem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf.**Ein für einen bestimmten Akku-Typ geeignetes Ladegerät kann einen Brand verursachen, wenn es mit einem anderen Akku-Typ verwendet wird.
- **Für jedes Akku-Gerät muss ein spezieller Akku-Typ verwendet werden.** Die Verwendung eines anderen Akkus kann zu einem Brand führen.
- **Halten Sie einen nicht verwendeten Akku von metallischen Objekten fern, wie beispielsweise Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Schrauben,Nägeln oder allen anderen Objekten, die zu einer Verbindung der Kontakte führen können, denn dies kann Verbrennungen oder Brände auslösen.** Der Kurzschluss der Kontakte des Akkus kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.
- **Vermeiden Sie jeden Kontakt mit der Akku13 üssigkeit, die in Folge einer unsachgemäßen Verwendung ausläuft. Wenn Akku13 üssigkeit verspritzt wurde, muss der betroffene Bereich mit klarem Wasser abgespült werden.** Suchen Sie einen Arzt auf, wenn Flüssigkeit in die Augen geraten ist. Verspritzte Akku13 üssigkeit kann zu Reizungen oder Verbrennungen führen.

## Reparatur

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**Damit wird sichergestellt,dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

## Entsorgung des geräts



Werfen Sie elektrische Geräte nicht in den Hausmüll. Geben Sie diese Geräte bei Recyclingzentren ab. Wenden Sie sich an die entsprechenden Behörden oder an Ihren Händler, um Auskünfte über das.



Getrennte Sammlung gebrauchter Produkte und Verpackungen erlaubt die Wiederverwertung von Materialien. Die Wiederverwendung von Materialien hilft Umweltverschmutzung zu verhindern und reduziert den Bedarf an Rohmaterialien.





Batteries



Entsorgen Sie Akkus am Ende er Nutzungsdauer und achten auf unsere Umwelt. Der Akku enthält Material, das für Sie und die Umwelt schädlich ist. Er muss daher separat in einer Einrichtung, die Lithium-Ionen Batterien annimmt, entsorgt werden.

## Símbolo

SÍMBOLO	BEZEICHNUNG/ERLÄUTERUNG
	Sicherheitsvorkehrungen, die sich auf ihre Sicherheit auswirken.
	Die Bedienungsanleitung les-en. Alle Informationen sorgfältig durchlesen, um zufriedenen und sicheren Gebrauch zu gewährleisten.
	Indossare cuffie di protezione.
	Tragen Sie einen Augenschutz.
	GEFAHR! Stromschlaggefahr! Zuschauer mindestens 15m fern halten.

	Tragen Sie einen Kopfschutz.
	Tragen Sie dicke und rutschfeste Arbeitshandschuhe.
	Tragen sie sicherheitsschuhwerk.
	Doppelisolierte Bauart

## Vor dem Betrieb

Für die sichere Benutzung dieses Grills ist Verständnis der Produkteigenschaften und der Information in dieser Bedienungsanleitung erforderlich. Machen Sie sich vor Gebrauch dieses Produkts mit allen Betriebsvorgängen und Sicherheitsregeln vertraut.

1. Ein-/Aus-Taste	2. Knopf zum Entriegeln der Sicherheitssperre
3. Auslöser	4. Stoßschutz
5. Akkufach	6. Tragering
7. Vorderer Griff	8. Knopf
9. Stangensägenkopf	10. Kettenschutz
11. Führungsschiene	12. Kettensäge
13. Karabiner	14. Schultergurt
15. Bolzen	16. Klemme
17. Knopf zum Lösen des Akkus	18. Öltankdeckel
19. Ölstandanzeige	20. Ketteneinstellschraube
21. Kontermutter der Kettenabdeckung	22. Schneider

23. Laufrichtung der Sägekette

24. Antriebsverbindungen

25. Schienennut

## Akkus und Akku-Ladegerät

Siehe Akku- und Ladegerät-Bedienungsanleitung.

## Montage



### WARNUNG!

**Entfernen Sie beim Anschließen von Teilen immer das Akkupack aus dem Werkzeug um ein versehentliches Einschalten, das schwere Personenschäden verursachen könnte, zu vermeiden.**

## Befestigung Des Schultergurts An Der Maschine (Siehe Abb 2)

- 1 Befestigen Sie den Karabiner am Tragering an der Stange.
- 2 Legen Sie den Schultergurt an.
- 3 Stellen Sie die Länge des Gurtes so ein, dass sich der Karabiner ungefähr eine handbreit unter Ihrer Hüfte befindet.

## Befestigung des vorderen griffs (Siehe Abb 3)

- 1 Drücken Sie den Zusatzgriff auf den Schaft, so dass der Griff in Richtung des hinteren Griffs abgewinkelt ist, und so für bequemen Betrieb sorgt.
- 2 Stecken Sie die Klemme in den Schlitz in dem Griff.
- 3 Richten Sie die Löcher in dem Griff mit den Löchern in der Klemme aus.
- 4 Stecken Sie den Griffknopf durch den Zusatzgriff.
- 5 Ziehen Sie den Griff fest, bis er sich nicht mehr bewegt.

## Einstellen des Winkels des Stangensägenkopfes (Siehe Abb 4)

Der Stangensägenkopf hat zwei Winkel: 0 ° oder 90 °. Die Stangensäge kann senkrecht oder waagrecht schneiden.

- 1 Lösen Sie mit dem Schraubenschlüssel die beiden Schrauben am Stangensägenkopf.
- 2 Drehen Sie den Stangensägenkopf 90 °, bis die Schrauben in die Schraubenlöcher an der Stange passen.
- 3 Ziehen Sie die Schrauben fest.

### Austausch von Schiene und Kette (Siehe Abb 10-18)

- Lösen Sie die Kontermutter und entfernen Sie die Kettenabdeckung.
- Die Schiene besitzt einen Bolzenschlitz, in den der Schienenbolzen passt. Die Schiene besitzt auch ein Kettenspannstiftloch, in das der Kettenspannstift passt.
- Setzen Sie die Schiene so auf den Stabbolzen, dass der Kettenspannstift in das Kettenspannstiftloch passt.
- Setzen Sie die Kette über das Kettenrad und in die Laufschiene. Die Sägezähne oben auf der Schiene sollten zur Schienenspitze in Richtung der Kettenlaufrichtung weisen.
- Setzen Sie die Kettenabdeckung auf die Stangensäge.
- Drehen Sie die Kettenspannschraube im Uhrzeigersinn, bis die Kette nicht mehr durchhängt. Achten Sie darauf, dass die Kette beim Anspannen in der Laufschiene sitzt.
- Heben Sie die Spitze der Schiene an, um auf Durchhängen zu kontrollieren. Lassen Sie die Spitze los und drehen Sie die Kettenspannschraube 1/2 Drehung im Uhrzeigersinn. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis nichts mehr durchhängt.
- Heben Sie die Spitze der Schiene an und ziehen Sie die Sicherungsmutter fest an.
- Die Kette hat die richtige Spannung, wenn sie auf der Unterseite nicht durchhängt und eng anliegt, aber immer noch mit der Hand ohne Behinderung gedreht werden kann.
- Ziehen Sie die Sicherungsmutter fest an.

**HINWEIS:** Wenn die Kette zu straff ist, kann sie nicht rotieren. Lösen Sie die Kontermutter der Kettenabdeckung etwas und drehen Sie die Einstellschraube der Kette ¼ Drehung gegen den Uhrzeigersinn. Heben Sie die Spitze der Führungsschiene an und ziehen Sie die Kontermutter der Kettenabdeckung wieder fest. Stellen Sie sicher, dass sich die Kette dreht, ohne zu blockieren.

## Installation/Einsetzen des Akkus

### Einsetzen des Akkus (Siehe Abb 5)

- 1 Richten Sie die Lasche des Akkupacks mit dem Hohlraum aus.
- 2 Halten Sie den Hochentaster fest.

- 3 Schieben Sie den Akkupack in den Griff, bis die Lasche einrastet.
- 4 Verwenden Sie keine Gewalt, wenn Sie den Akku einlegen. Er sollte in Position gleiten und klicken.

### Akkupack Entfernen (Siehe Abb 5)

- 1 Drücken Sie die Verriegelungstaste auf dem Akku nach unten und halten Sie sie.
- 2 Halten Sie den Hochentaster fest und ziehen den Akku aus dem Griff.

## Ablegen des Tragegeschirrs

### Arbeitsbeginn (Siehe Abb 6)

- 1 Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste.
- 2 Ziehen Sie den Sicherheitssperreschalter mithilfe Ihres Daumens zurück und drücken Sie gleichzeitig den Auslöser.
- 3 Lassen Sie den Sicherheitssperreschalter los.

### Arbeit beenden (Siehe Abb 6)

- 1 Lassen Sie den Auslöser los.
- 2 Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um das Gerät auszuschalten.

### Einfüllen Des Schienen- Und Kettenschmiermittels (Siehe Abb 7)

Verwenden Sie Schmiermittel für Schienen und Ketten. Dieses ist für Ketten und Kettenschmierungen vorgesehen und wurde speziell entwickelt, um innerhalb eines großen Temperaturbereichs zu wirken, ohne verdünnt werden zu müssen. **HINWEIS:** Der Hochentaster ist bei Auslieferung noch nicht mit Schienen- und Kettenschmiermittel versehen worden. Außerdem sollte der Füllpegel nach jeweils 20 Minuten Benutzung geprüft werden, und es sollte gegebenenfalls Schmiermittel nachgefüllt werden.

- 1 Schrauben Sie den Verschluss des Ölbehälters ab.
- 2 Gießen Sie Öl in den Behälter und überwachen Sie den Pegel mithilfe der Anzeige.
- 3 Stellen Sie sicher, dass beim Einfüllen keine Fremdstoffe in den Ölbehälter gelangen.
- 4 Schrauben Sie den Ölverschluss wieder fest.

**HINWEIS:** Verwenden Sie keine verschmutzten oder auf andere Weise kontaminierten Öle. Sonst könnte die Schiene oder die Kette Schaden nehmen.

**HINWEIS:** Es ist normal, dass Öl aus der Säge sickert, wenn sie nicht in Betrieb ist. Um dem Aussickern vorzubeugen, leeren Sie den Ölbehälter nach jeder Benutzung und lassen Sie dann die Säge eine Minute lang laufen. Wenn Sie das Gerät über längere Zeit (drei Monate oder länger) lagern, achten Sie darauf, dass die Kette leicht geölt ist. Dadurch wird Rostbildung auf der Kette und dem Kettenrad verhindert.

## Vorbereitung Zum Schneiden:

- Tragen Sie rutschfeste Handschuhe, um maximalen Halt und Schutz zu gewährleisten.
- Halten Sie das Gerät bei laufendem Motor immer gut fest. Greifen Sie mit Ihrer rechten Hand fest den hinteren Griff und mit Ihrer linken Hand den Schaft der Stange.
- Halten Sie das Gerät mit beiden Händen gut fest. Lassen Sie immer Ihre linke Hand am Schaft der Stange und Ihre rechte Hand am hinteren Griff, sodass Ihr Körper sich links von der Kettenlinie befindet. Benutzen Sie niemals einen linkshändigen (Überkreuz-) Griff oder eine Haltung, bei der Ihr Körper oder Arm sich quer zur Kettenlinie befindet.
- Stehen Sie niemals direkt unter dem Ast, den Sie abschneiden.
- Stellen Sie vor Betrieb des Geräts sicher, dass die Schellen fest angezogen sind, und überprüfen Sie sie regelmäßig auf festen Sitz, um .

## Arbeitstechniken

### Entasten eines Baumes (Siehe Abb 8)



#### WARNUNG!

**Stellen Sie sicher, dass der Fallbereich der Äste frei ist.**

- Nähern Sie sich dem zu schneidenden Ast von der entgegengesetzten Seite an.
- Bei niedrigsten Zweigen beginnen und dann in Richtung der höheren mit dem Schnitt fortfahren.
- Den Schnitt von oben nach unten durchführen, um zu vermeiden, dass sich das Schwert verhängen kann

### Entasten eines Baums (Siehe Abb 9)

Hierunter versteht man das Abtrennen der Äste vom gefällten Baum.



#### WARNUNG!

**Achten Sie auf die Auflagepunkte von Ästen auf dem Boden, auf die Möglichkeit, dass diese unter Spannung stehen, auf die Richtung, in die sich der Ast beim Schneiden bewegen kann sowie auf eine mögliche Instabilität des Baums, nachdem der Ast geschnitten wurde.**

Beim Entasten größerer, nach unten gerichteter Äste, die den Baum stützen, diese vorerst stehen lassen. Kleine Zweige mit nur einem Schlag entfernen. Äste, die unter Spannung stehen, sollten von unten nach oben gesägt werden, um ein Verbiegen der Kettensäge zu vermeiden.

## WARTUNG



#### WARNUNG!

**Entfernen Sie immer erst den Akku aus dem Werkzeug, bevor Sie die Kettenspannung prüfen oder Einstellungen an der Kette vornehmen. Tragen Sie beim Berühren von Kette, Schiene oder Bereichen um die Kette herum, Schutzhandschuhe.**

### Einstellen der Kettenspannung (Siehe Abb 10.11.18)

- Lösen Sie die Schrauben zum Festziehen der Zahnkranzabdeckung mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel. Die Schrauben zum Festziehen der Zahnkranzabdeckung müssen nicht vollständig entfernt werden, um die Kettenspannung einzustellen.
- Heben Sie die Spitze der Schiene an, um auf Durchhängen zu kontrollieren. Lassen Sie die Spitze los und drehen Sie die Kettenspannschraube 1/2 Drehung im Uhrzeigersinn. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis nichts mehr durchhängt.
- Heben Sie die Spitze der Führungsschiene an und ziehen Sie die Kontermuttern der Kettenabdeckung mit dem Schraubenschlüssel an.
- Die Kette hat die richtige Spannung, wenn sie auf der Unterseite nicht durchhängt und eng anliegt, aber immer noch mit der Hand ohne Behinderung gedreht werden kann.



**WARNUNG!**

**Während des normalen Säge-Betriebs erhöht sich die Temperatur der Kette. Die Antriebsglieder einer korrekt gespannten Kette hängen etwa 1,58 mm (1/16 in) aus der der Nut der Schiene.**

**WARNUNG!**

**Neue Ketten tendieren dazu, sich zu dehnen; prüfen Sie regelmäßig die Kettenspannung und straffen Sie die Kette nach Bedarf.**

## Reinigung

### Reinigung des Geräts und des Motors

Nach jedem Arbeitseinsatz das Gerät sorgfältig von Staub und Rückständen reinigen.

- Um das Brandrisiko zu vermindern, das Gerät und insbesondere den Motor von Blättern, Zweigen oder übermäßigem Fett freihalten.
- Das Gerät nach jeder Verwendung reinigen. Hierzu ein sauberes und feuchtes Tuch verwenden, das mit Neutralreiniger getränkt ist.
- Jede Spur von Feuchtigkeit mit einem weichen, trockenen Tuch entfernen. Feuchtigkeit bringt die Gefahr von elektrischen Schlägen mit sich.
- Keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel für die Reinigung der Kunststoffteile oder Handgriffe verwenden.
- Keinen Wasserstrahl benutzen und vermeiden, dass der Motor und die elektrischen Bauteile nass werden.
- Um ein Überhitzen und Schäden am Motor oder am Akku zu vermeiden, immer sicherstellen, dass die Ansauggitter der Kühlungsluft sauber und frei von Astschnittrückständen sind.

### Reinigung der Kette

Nach jeder Verwendung alle Spuren von Sägespänen sowie Ölreste von der Kette entfernen.

Bei starker Verschmutzung oder Verharzung die Kette abmontieren und für einige Stunden in einem Behälter mit einem Spezialreiniger einweichen. Anschließend mit sauberem Wasser abspülen und vor der Montage am Gerät mit einem entsprechenden Rostschutzspray behandeln.

# AUFBEWAHRUNG

## Lagerung des Produkts

Wenn das Gerät eingelagert werden soll:

- 1 Den Akku herausnehmen und aufladen
- 2 Den Schwertschutz montieren.
- 3 Lassen Sie den Motor abkühlen.
- 4 Führen Sie eine Reinigung des Geräts durch.
- 5 Das Gerät auf lose oder beschädigte Teile kontrollieren. Beschädigte Bauteile gegebenenfalls austauschen und eventuell gelockerte Schrauben und Bolzen festziehen oder ein autorisiertes Kundendienstzentrum kontaktieren.
- 6 Das Gerät einlagern:
  - -Werfen Sie einen Blick auf die Umgebungstemperatur-Tabelle, um Informationen zur Lagertemperatur zu erhalten.
  - - in einem trockenen Raum
  - - vor Wittereinflüssen geschützt
  - - an einem für Kinder unzugänglichen Ort
  - - hierbei sicherstellen, dass für die Wartung verwendete Schlüssel oder Werkzeuge entfernt werden.

# Fehlerbehebung

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Hochentaster startet nicht	Die Stangen sind nicht richtig montiert.	Montieren Sie die Stangen gemäß den Anweisungen.
	Kein elektrischer Kontakt zwischen Hochentaster und Akku.	Beim Einsetzen des Akkus sicherstellen, dass die Laschen am Akkufach eingerastet sind.
	Der Akkupack ist leer.	Akku aufladen.
	Die Auslösesperre und der Auslöser werden nicht gleichzeitig gedrückt.	Drücken Sie die Auslösesperre und halten Sie sie gedrückt. Drücken Sie dann den Auslöser, um den Hochentaster zu starten.
	Der Akku und das Gerät sind zu heiß oder kalt.	Lesen Sie das Kapitel zur Wartung von Akku und Ladegerät in dieser Bedienungsanleitung.
Führungsschiene und Kette werden heiß und es entsteht Rauchenentwicklung.	Kein Öl im Öltank	Füllen Sie den Öltank auf.
	Die Auslassöffnung ist durch Ablagerungen blockiert.	Lesen Sie die Bedienungsanleitung, um zu erfahren, wie die Führungsschiene entfernt wird, um Ablagerungen zu entfernen.
	Die Einlassöffnung des internen Öltanks ist durch Ablagerungen blockiert.	Reinigen Sie den Öltank und befüllen ihn wieder mit sauberem Schienen- und Kettenöl.
	Der Zahnkranz ist durch Ablagerungen blockiert.	Reinigen Sie den Zahnkranz und füllen Sie sauberes Schienen- und Kettenöl ein.
	Die Kette könnte zu stark gespannt oder zu locker sein.	Lesen Sie den entsprechenden Abschnitt zum korrekten Spannen der Kette in dieser Bedienungsanleitung.

Die Kette schneidet nicht.	Stumpfe Kette.	Schärfen oder Kette ersetzen.
	Kette falsch herum montiert.	Lesen Sie den entsprechenden Abschnitt zum Austauschen der Führungsschiene und Kette in dieser Bedienungsanleitung.
Motor läuft, aber sägt nicht normal.	Motor stoppt nach ca. 3 Sekunden.	Laden Sie den Akku auf.
	Wenn der Hochentaster unter Last läuft, stoppt er.	Lassen Sie den Auslöser los. Starten Sie den Hochentaster erneut. Betätigen Sie den Hochentaster nicht mit Gewalt. Lesen Sie die Bedienungsanleitung, um zu erfahren, wie das Gerät korrekt zu bedienen ist.
	Akku ist nicht geladen.	Akku aufladen. Lesen Sie die entsprechenden Abschnitte in der Bedienungsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts.
	Zu wenig Schienen- und Kettenöl kann erhöhte Reibung verursachen. Die Kette benötigt ausreichende Schmierung.	Stellen Sie sicher, dass der Hochentaster immer über genügend Schienen- und Kettenöl verfügt
	Falsche Temperatur zur Akkulagerung.	Lassen Sie den Akku auf Zimmertemperatur abkühlen.

Wenn der Fehler nicht beseitigt ist, müssen Sie Ihren Händler und/oder den nächsten autorisierten Kundendienst aufsuchen.

## Technische Daten

EIGENSCHAFT	WERT
Typ	Kabellos, akkubetrieben
Nennleistung Leerlaufdrehzahl	18m/s±10%
Länge der Führungsschiene	250 mm
Kettenart	25AP058X
Art der Führungsschiene	100SDAA041
Akkupack ohne Batterie	82V220G/82V430G/82V220/82V430
Chargeur	82C1G/82C2/82C6
Kettenöltankkapazität	150 ml
Gewicht ohne Akkupack	5.1 kg
Gemessener Schalldruckpegel	83 dB(A), $K_{PA}$ : 3 dB(A)
Gemessener Schalleistungspegel	$L_{WA}$ = 95.7 dB(A)
Garantierter Schalleistungspegel	$L_{WA}$ = 99 dB(A)
Vibration	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , k= 1.5 m/s <sup>2</sup>

## Ec Konformitätserklärung

DE

Hersteller: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresse: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu  
213000 P.R.China

Name und Adresse der Person, die autorisiert ist, die technische Akte  
zusammenzustellen:

Name: Peter Söderström  
Adresse: Propellergatan 1  
211 15 Malmö  
Sweden

WIR ERKLÄREN IN EIGENER VERANTWORTLICHKEIT, DASS DIE  
MASCHINE

Übersetzung der originalen Anleitungen	
Typ	Stangensäge
Marke	Cramer
Modell	82PS
Seriennummer	Siehe Produkt-Typenschild

Gemäß diesen Normen und Richtlinien hergestellt wurde:

Elektromagnetische Verträglichkeit	EN 55014-1/EN 55014-2
Sicherheit von elektrischen Werkzeugen	EN 60745-1, EN ISO 11680-1

Geräuschemissionsnorm	EN ISO 3744
-----------------------	-------------

Und entspricht den wesentlichen Anforderungen folgender Richtlinien:

Maschinenrichtlinie	2006/42/CE
Elektromagnetische Verträglichkeit	2014/30/EU
RoHS-Richtlinie	2011/65/EU
Richtlinie über Geräuschemission	Richtlinie 2000/14/EC über Geräuschemissionen wie durch 2005/88/EC geändert

Modell	82PS
Gemessener Schalleistungspegel	95.7 dB(A)
Garantierter Schalleistungspegel	99 dB(A)

Die Zertifikatnummer der EG-Baumusterprüfung: MDC 1993  
ausgegeben durch SGS United Kingdom Limited (0890).

Ted Qu Haichao  
Direktor Qualitätssicherung

Changzhou, 22/07/2017

*Ted Qu*

## Información general del producto

Su producto ha sido diseñado y fabricado para cumplir con el alto nivel de fiabilidad, sencillez de uso y seguridad de. Si se utiliza de forma adecuada, tendrá un buen rendimiento y funcionará sin problemas durante años.

## Conozca su motosierra eléctrica de pértiga

### Lista de Piezas

- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| <b>1</b> Motosierra eléctrica de pértiga | <b>4</b> Llave inglesa         |
| <b>2</b> Funda                           | <b>5</b> Correa para el hombro |
| <b>3</b> Manual de instrucciones         |                                |

### Escala de temperatura ambiente recomendada:

ARTÍCULO	TEMPERATURA
Rango de temperatura de conservación de la motosierra eléctrica de pértiga	-4 °F (-20 °C) ~ 158 °F (70 °C)
Rango de temperatura de funcionamiento de la motosierra eléctrica de pértiga	1.4 °F (-17 °C) ~ 104 °F (40 °C)
Escala de temperaturas de carga de la batería	41°F (5°C) ~ 125.6 °F (52 °C)
Escala de temperaturas de servicio del cargador	39°F (4°C) ~ 104 °F (40 °C)
Escala de temperaturas de almacenamiento de la batería	1 año: 32°F (0°C) ~ 73 °F (23 °C)
	3 meses: 32°F (0°C) ~ 113 °F (45°C)
	1 mes: 32°F (0°C) ~ 140 °F (60 °C)
Escala de temperaturas de descarga de la batería	6.8 °F (-14 °C) ~ 149 °F (65°C)

## Las precauciones de seguridad

**i** Antes de utilizar esta motosierra eléctrica de pértiga, lea atentamente todas las advertencias de seguridad e instrucciones de este manual. Guarde este manual de instrucciones para consultarlo en el futuro.

**CE** Esta motosierra eléctrica de pértiga cumple las normas de seguridad y directivas CE sobre compatibilidad electromagnética, máquinas y bajo voltaje.

### Uso previsto

El aparato posee una sierra montada sobre la pértiga para que el operador pueda cortar las ramas de los árboles, no para cortar troncos de madera como una motosierra.

### Introducción

Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas o niños con deficiencias físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con la experiencia o conocimientos necesarios, salvo que sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso del aparato por una persona responsable por su seguridad.

### Avisos de seguridad general de herramientas eléctricas

**!** **Lea todas las instrucciones.** El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede ocasionar diversos accidentes como incendios, descargas eléctricas y/o graves heridas corporales.

**Guarde todas estas advertencias e instrucciones para futuras referencias.** El término "herramienta eléctrica" que se emplea en las siguientes instrucciones de seguridad designa tanto las máquinas eléctricas que se conectan a la red de alimentación como a las herramientas a batería (sin cable).

### Área de trabajo de seguridad

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas oscuras o poco despejadas son propicias para que se produzcan accidentes.

- **No utilice herramientas eléctricas en presencia de elementos explosivos, por ejemplo en lugares donde haya líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o el humo.
- **Mantenga a los niños y demás personas alejadas de la zona de trabajo.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control de la herramienta.

## Seguridad eléctrica

- **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descargas eléctricas si su cuerpo está conectado a tierra.
- **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o humedad.** Si entra agua en una herramienta eléctrica podría aumentar el riesgo de descargas eléctricas. Tenga en cuenta que la lluvia, la nieve y la humedad en generar pueden tener intensidades variables, y que el equipo no debe utilizarse en condiciones extremas. Proteja las baterías de entornos salinos y líquidos contaminados. Después del uso, seque la batería y el equipo.

## Seguridad personal

- **Manténgase alerta, preste mucha atención a lo que está haciendo y use el sentido común al utilizar una herramienta eléctrica.** No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos. No olvide nunca que basta un con un segundo de distracción para herirse gravemente.
- **Utilice equipos de protección adecuados.** Protéjase siempre la vista. Los equipos de protección como mascarillas, calzado antideslizante de seguridad, cascos rígidos, reducirán los daños corporales.
- **Evite la puesta en marcha accidental de la herramienta.** Asegúrese de que el interruptor esté en posición OFF antes de conectar la herramienta a una toma de corriente y/o batería, levantar o transportar la herramienta. Para evitar la posibilidad de accidentes, no transporte la máquina con el dedo en el gatillo ni la enchufe si el interruptor está en posición "ON".
- **Retire cualquier llave de apriete antes de poner en marcha la herramienta.** KSí deja una llave de apriete en uno de los elementos móviles de la máquina se podría producir un accidente con heridas corporales graves.
- **No realice sobreesfuerzos Mantenga el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- **Utilice ropa adecuada.** No use prendas amplias ni joyas. Mantenga su cabello, ropa y guantes lejos de las piezas móviles. Las ropas amplias, joyas

o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

- **Si existen dispositivos para la conexión de accesorios de recogida y extracción de polvo, asegúrese de que están conectados y que se utilizan adecuadamente.** El uso de accesorios de recogida de polvo puede reducir riesgos relacionados con el polvo.

## Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas

- **No fuerce la herramienta eléctrica.** Utilice la herramienta que mejor se adecue al trabajo que desee realizar. La herramienta eléctrica tendrá un rendimiento más e caz y trabajará con más seguridad si la utiliza al régimen para el que ha sido diseñada.
- **No utilice la máquina si el interruptor no funciona correctamente.** Cualquier herramienta que no puede ser controlada con el interruptor de encendido es peligrosa y debe ser reparada.
- **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación antes de hacer cualquier ajuste, sustitución de accesorios, o guardar la máquina.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arranque accidental de la herramienta.
- **Las herramientas deben guardarse fuera del alcance de los niños. No permita que personas no familiarizadas con la herramienta o estas instrucciones la utilicen.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas inexperimentadas.
- **Efectúe cuidadosamente mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe la alineación o unión de las piezas móviles, si existe rotura de piezas o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta.** Si alguna pieza está dañada, hágala reparar antes de utilizar la máquina. Muchos accidentes son causados por un mantenimiento de ciente.
- **Mantenga las herramientas de corte bien a ladas y limpias.** Si las herramientas se someten a un mantenimiento correcto y están bien a ladas, se corre menos riesgo de bloqueos y será mucho más fácil controlarlas.
- **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones y en la forma prevista para este tipo específico de herramienta eléctrica, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.** Utilizar la herramienta eléctrica para realizar trabajos diferentes a los que esta herramienta está destinada podría dar como resultado una situación peligrosa.
- **Cuando no esté en uso, guarde la herramienta en un lugar que esté fuera del alcance de los niños.** Asegúrese de guardar el producto bajo techo, en

un lugar seco.

## Uso y mantenimiento de la herramienta de batería

- **Cargue la batería exclusivamente con el cargador recomendado por el fabricante.** Un cargador adaptado a determinada clase de batería puede producir un incendio si se lo emplea con una batería diferente.
- **Sólo se debe emplear una clase de batería específica con una herramienta inalámbrica.** La utilización de cualquier otra batería puede provocar un incendio.
- **Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de objetos metálicos como clips, monedas, llaves, tornillos, clavos o cualquier otro objeto que podría conectar los contactos entre sí y ocasionar heridas o incendios.** Un cortocircuito en los contactos de la batería puede provocar quemaduras o incendios.
- **Evite todo contacto con el líquido de la batería en caso de pérdida debida a una utilización incorrecta.** Si llegara a producirse, enjuague inmediatamente con agua la zona afectada. Si sus ojos se ven afectados, consulte a un médico. El líquido proyectado de una batería puede provocar irritaciones o quemaduras.

## Servicio

- **Las reparaciones deben quedar en manos de un técnico cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales.** Esto garantizará la seguridad a la hora de utilizar la herramienta eléctrica.

## Eliminación



No tire las herramientas eléctricas con los residuos domésticos. Recíclelas en centros de reciclado. Contacte con las autoridades o con su distribuidor para informarse sobre el procedimiento de reciclado adecuado.



La recogida selectiva de productos usados y embalajes permite que los materiales se reciclen y vuelvan a utilizarse. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a prevenir la contaminación medioambiental y reduce la demanda de materias primas.



Al final de su vida útil, tire las baterías con el debido cuidado para nuestro medio ambiente. La batería contiene material que es peligroso para usted y el medio ambiente. Deberá extraerla y desecharla por separado en una instalación que acepte baterías de ión-litio.

ES

## Símbolo

SÍMBOLO	DENOMINACIÓN/EXPLICACIÓN
	Precauciones relativas a su seguridad.
	Lea el manual del operario.
	Utilice protección ocular.
	Utilice protección ocular.
	¡PELIGRO! ¡Existe riesgo de electrocución! Mantenga a terceros a una distancia de seguridad mínima de 15 m (50 pies) de la zona donde se esté utilizando la herramienta.
	Utilice protección para la cabeza.
	Lleve guantes de trabajo gruesos y antideslizantes.
	Lleve un calzado de seguridad.



Construcción de doble aislamiento.

## Antes de la operación

Para usar con seguridad este producto es necesario comprender la información que se presenta en el producto y en el presente manual del operador, así como tener conocimiento del proyecto que se intenta efectuar. Antes de usar este producto, familiarícese con todas las características de funcionamiento y las reglas de seguridad.

1. Botón encender/apagar	2. Botón de bloqueo de seguridad
3. Gatillo-interruptor	4. Paragolpes
5. Alojamiento de la batería	6. Aro de transporte
7. Empuñadura delantera	8. Knopf
9. Cabezal de la motosierra de pértiga	10. Cubierta de la cadena
11. Barra guía	12. Sierra de cadena
13. Mosquetón	14. Correa para el hombro
15. Cerrojo	16. Abrazadera
17. Botón de liberación de la batería	18. Tapa del depósito de aceite
19. Indicador del nivel de aceite	20. Tornillo de ajuste de la cadena
21. Tuerca de ajuste de la tapa de la cadena	22. Cuchillas
23. Rotación de las cuchillas de la cadena	24. Eslabones motrices
25. Ranura de la barra	

## Batería y Cargador de Batería

Consulte el manual de la batería y del cargador.

## Instrucciones de Ensamblaje



### ADVERTENCIA!

**Para impedir arranques accidentales que podrían provocar lesiones de gravedad, desconecte siempre el cable que conecta el motor con la bujía cuando esté montando piezas.**

### Acoplar la máquina a la correa para el hombro (Véase la figura 2)

- 1 Acople el mosquetón al aro de transporte de la barra.
- 2 Póngase la correa.
- 3 Ajuste la longitud de la correa de forma que el mosquetón se encuentre a una distancia equivalente al ancho de su mano por debajo de la cadera derecha.

### Fijación del mango delantero (Véase la figura 3)

- 1 Empuje el mango auxiliar contra el eje, de modo que quede orientado hacia el mango trasero para posibilitar un manejo cómodo.
- 2 Inserte la abrazadera en la ranura del mango.
- 3 Alinee el orificio del mango con el orificio de la abrazadera.
- 4 Inserte la perilla del mango a través del mango auxiliar.
- 5 Apriete hasta que el mango quede inmovilizado.

### Ajuste el ángulo del cabezal de la motosierra de pértiga (Véase la figura 4)

El cabezal de la motosierra de pértiga tiene dos ángulos: 0° o 90°, la motosierra de pértiga puede cortar vertical u horizontalmente.

- 1 Afloje los dos tornillos del cabezal de la motosierra de pértiga con la llave inglesa.
- 2 Gire el cabezal de la motosierra de pértiga 90° hasta que los tornillos encajen en los orificios para tornillos de la barra
- 3 Ajuste los tornillos.



## Sustituir la barra y la cadena (Véase la figura 10-18)

- Afloje la tuerca de ajuste y quite la tapa de la cadena.
- La espada tiene una ranura que encaja con el vástago de la espada. La espada también contiene agujero que encaja con el pasador de la tensión de la cadena.
- Inserte el vástago por la ranura de la espada de manera que el pasador de la tensión encaje por el agujero.
- Pase la cadena por el piñón y por la guía de la espada. Las cuchillas en la parte superior de la espada deben estar orientadas hacia la punta, en el sentido de la rotación de la cadena.
- Coloque la tapa de la cadena en la motosierra de pértiga.
- Corrija la holgura de la cadena girando el tornillo tensor en sentido horario, procurando que la cadena esté encajada a la guía de la espada durante el tensado.
- Compruebe si la cadena se comba levantando la punta de la espada. Suelte la punta de la cadena y gire el tornillo tensor 1/2 vuelta en sentido horario. Repita este paso hasta que deje de combarse.
- Mantenga la punta de la espada hacia arriba y apriete bien la tuerca autoblocante.
- La cadena estará correctamente tensada cuando no haya holgura en la parte inferior de la espada y la cadena esté bien tensada, pero pudiendo girarse sin atascarse.
- Apriete la tuerca autoblocante.

**NOTA:** La cadena no girará si está demasiado tensada. Afloje un poco la cubierta de la cadena y gire el tornillo de ajuste de la cadena 1/4 de vuelta en sentido antihorario. Levante la punta de la espada y vuelva a apretar las tuercas de la cubierta de la cadena. Asegúrese de que la cadena gira sin atascarse.

## Para sacarlo/ insertarlo la Batería

### Para insertarlo (Véase la figura 5)

- 1 Alinear la lengüeta de la batería con la cavidad.
- 2 Sujete la podadora con firmeza.
- 3 Introduzca la batería en la empuñadura hasta que el pestillo encaje en su lugar.
- 4 No aplique fuerza al insertar la batería. Debe deslizarse hasta colocarse en su lugar haciendo "clic".

### Para sacarlo (Véase la figura 5)

- 1 Pulse el botón de cierre de la batería y manténgalo pulsado.
- 2 Sujete la podadora con firmeza y retire la batería de la empuñadura.

## Instrucciones de uso

### Comenzar a usarla (Véase la figura 6)

- 1 Pulse el botón on/off (encender/apagar).
- 2 Tire del botón de cierre de seguridad hacia atrás con el pulgar y a la vez pulse el gatillo.
- 3 Suelte el botón de ajuste de seguridad.

### Parada (Véase la figura 6)

- 1 Suelte el gatillo.
- 2 Pulse el botón on/off (encender/apagar) para apagar la máquina.

### Relleno del lubricante para espada y cadena (Véase la figura 7)

Utilice lubricante para espada y cadena. Este ha sido diseñado para cadenas y lubricadores de cadena, además de estar formulado para proporcionar un óptimo rendimiento en una amplia gama de temperatura de funcionamiento sin que sea necesario diluirlo.

**NOTA:** la podadora de altura se suministra de fábrica sin lubricante de cadena y espada en el depósito. Asimismo, deberá comprobarse el nivel de aceite tras cada 20 minutos de uso y reponerse según sea necesario.

- 1 Desenrosque y retire el tapón del depósito de aceite.
- 2 Añada aceite en el depósito y controle el nivel indicado en la mirilla de nivel.
- 3 Procure que no entre suciedad en el depósito al rellenarlo de aceite.
- 4 Vuelva a rosar el tapón del depósito en su sitio y apriételo bien.

**NOTA:** no utilice aceite sucio, usado o contaminado en modo alguno. De lo contrario, podrían producirse daños en la espada o cadena.

**NOTA:** es normal que emane algo de aceite de la herramienta cuando no está en uso. Para evitar dichas fugas, vacíe el depósito de aceite después de cada uso y, a continuación, haga funcionar la herramienta durante un minuto. Cuando vaya a guardar la herramienta durante periodos prolongados (tres meses o más), asegúrese de que la cadena esté ligeramente lubricada; así evitará que el piñón de la espada y la cadena se oxiden.

## Preparativos a la hora de efectuar cortes

- Utilice guantes antideslizantes para mejor agarre y protección.
- Mantenga la herramienta bien sujeta mientras su motor esté en funcionamiento. Sujete firmemente la empuñadura trasera con su mano derecha, mientras sujeta firmemente el tubo con su mano izquierda.
- Sujete firmemente la herramienta con ambas manos. Mantenga siempre su mano izquierda sujetando el tubo y su mano derecha en la empuñadura trasera a fin de posicionar su cuerpo a la izquierda de la línea de corte de la cadena. Nunca sujete la herramienta con las manos colocadas al revés de lo indicado (como si fuera zurdo) ni en ninguna otra postura que pudiera posicionar su cuerpo o brazo en la trayectoria de la línea de corte de la cadena.
- Nunca se sitúe directamente debajo de la rama que esté cortando.
- Asegúrese de que los proyectiles de la herramienta estén firmemente apretados antes de utilizarla. Asimismo, compruebe periódicamente su apriete para evitar sufrir lesiones físicas importantes.

## Técnicas de trabajo

### Poda de árboles (Véase la figura 8)



#### ADVERTENCIA!

**Asegurarse de que el área donde caerán las ramas esté despejada.**

- Situarse en el lado contrario respecto a la rama que se va a cortar.
- Comenzar por las ramas más bajas y continuar progresivamente con las más altas.
- Realizar los cortes de arriba hacia abajo para evitar que la barra se atranque

### Poda de ramas de los árboles (Véase la figura 9)

Podar significa quitar las ramas de un árbol caído.



#### ADVERTENCIA!

**Preste atención a los puntos de apoyo de la rama en el terreno, a la posibilidad de que esté tensada, a la dirección que puede asumir la rama durante el corte y a la posible inestabilidad del árbol después de que la rama se haya cortado.**

Cuando se poda, es necesario dejar las ramas inferiores, más grandes, para

sostener el tronco en el suelo. Quitar las ramas pequeñas de un solo golpe. Es mejor que las ramas bajo tensión se corten partiendo de abajo hacia arriba para evitar doblar la sierra de cadena.

## Mantenimiento



#### ADVERTENCIA!

**Extraiga siempre la batería de la herramienta antes de comprobar la tensión de la cadena o hacer ajustes en la cadena. Utilice guantes de protección cuando manipule la cadena, la barra o las áreas de alrededor de la cadena.**

### Ajuste de la tensión de la cadena (Véase la figura 10.11.18)

- Afloje las contratuercas de la cubierta de la cadena con la llave suministrada. No es necesario retirar totalmente las contratuercas de la cubierta de la cadena para ajustar la tensión de la cadena.
- Compruebe si la cadena se comba levantando la punta de la espada. Suelte la punta de la cadena y gire el tornillo tensor 1/2 vuelta en sentido horario. Repita este paso hasta que deje de combarse.
- Sujete la punta de la espada hacia arriba y apriete las tuercas de la cubierta de la cadena con la llave.
- La cadena estará correctamente tensada cuando no haya holgura en la parte inferior de la espada y la cadena esté bien tensada, pero pudiendo girarse sin atascarse.



#### ADVERTENCIA!

**Cuando se trabaja con la sierra, la temperatura de la cadena aumenta. Los eslabones motrices de una cadena caliente que está tensada correctamente deben colgar alrededor de 1,58 mm (1/16") de la ranura de la espada.**



#### ADVERTENCIA!

**Las cadenas nuevas tienden a extenderse. Compruebe la tensión de la cadena con frecuencia y corríjala si es necesario.**

## Limpeza

### Limpeza de la máquina y del motor

Al final de cada sesión de trabajo, vuelva a limpiar cuidadosamente la máquina de polvo y residuos.

- Para reducir el riesgo de incendios, mantener la máquina y en particular el motor libres de residuos de hojas, ramas o grasa excesiva.
- Limpiar siempre la máquina después del uso con un paño limpio y húmedo impregnado con detergente neutro.
- Eliminar cualquier resto de humedad con un paño suave y seco. Los restos de humedad pueden favorecer el riesgo de descargas eléctricas.
- No utilizar detergentes agresivos ni disolventes para limpiar las partes de plástico o las empuñaduras.
- No usar chorros de agua y evitar mojar el motor y las partes eléctricas.
- Para evitar cualquier sobrecalentamiento y daño en el motor o en la batería, asegurarse siempre de que las rejillas de aspiración del aire de enfriamiento estén limpias y libres de residuos.

### Limpeza de la cadena

Limpiar la cadena de cualquier resto de serrín o aceite después de cada uso.

En caso de suciedad difícil o resina, desmontar la cadena y colocarla durante algunas horas en un contenedor con detergente específico. Luego, enjuagarla con agua limpia y tratarla con un spray anticorrosión adecuado antes de volver a montarla en la máquina.

## Almacenamiento

### Almacenamiento de la máquina

Cuando se almacena la máquina:

- 1 Retirar la batería de su cavidad y cargarla;
- 2 Instale el protector de espada y el de cuchillas.
- 3 Esperar a que el motor se haya enfriado adecuadamente;
- 4 Efectuar la limpieza.
- 5 Comprobar que no haya componentes aflojados o dañados. Si fuera necesario, sustituir los componentes dañados y apretar los tornillos y pernos que se hayan aflojado o contactar con el centro de asistencia autorizado.
- 6 Almacenamiento de la máquina:
  - Revise el gráfico de temperatura ambiente donde se incluye información sobre la temperatura de conservación.
  - en un lugar seco

- – protegido de la intemperie
- – fuera del alcance de los niños.
- – asegurándose de haber quitado las llaves o herramientas usadas en el mantenimiento.

## Resolución De Problemas

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
la podadora de altura no se enciende	Los polos no se montan correctamente.	Volver a montar los polos de acuerdo con las instrucciones.
	No hay contacto eléctrico entre la recortadora y la batería.	Para asegurar la batería, asegúrese de que los pestillos del compartimento de la batería encajan en su lugar.
	La batería está agotada.	Carga de la batería.
	La palanca de desbloqueo y el gatillo no se han apretado a la vez.	Mantenga apretada la palanca de desbloqueo y, a continuación, apriete el gatillo para arrancar la recortadora de hilo.
	La batería y la herramienta de potencia está demasiado caliente o demasiado fría.	referirse a la parte de mantenimiento de la batería y del cargador en el manual.
La barra y la cadena están calientes y humeantes.	No hay aceite en el depósito de aceite.	rellenar el aceite en el depósito de aceite.
	El puerto de descarga está bloqueado por desechos.	Consulte el manual para quitar la barra y limpie los desechos.
	Apertura de entrada interior del depósito de aceite está bloqueada por los desechos.	Limpie el tanque de aceite y rellénelo con una barra limpia y lubricante para cadena.
	El piñón está atascado y obstruido por residuos.	Limpie el piñón y rellénelo con una barra limpia y lubricante para cadena.
	Tensión de la cadena muy ajustada o suelta.	Consulte la necesidad de tensar la cadena de la sierra en el manual.

La motosierra no corta.	Cadena mal afilada.	Afile o sustituya la cadena.
	Parte trasera de la cadena.	Véase la información sobre la Sustitución de la barra y la cadena que aparece más arriba en este manual.
El motor funciona, pero corta anormal	El motor se detiene después de unos 3 segundos.	Recargar la batería.
	Cuando utilice el piñón bajo carga, se para.	Suelte el interruptor de gatillo; a continuación, reinicie la motosierra. No fuerce la operación. Consulte el manual.
	La batería no está cargada.	Cargue la batería. Consulte el manual de la batería y el cargador para realizar el procedimiento de carga correcto.
	La falta de lubricación de la cadena conduce al aumento de las necesidades de la cadena de fricción. La cadena necesita mantenimiento.	Asegurarse de la lubricidad y la limpieza de la podadora de altura.
	Temperatura de almacenamiento de las pilas.	Deje que la batería se enfríe hasta que la temperatura baje para la temperatura ambiente.

\* Si el desperfecto no se soluciona, acuda al distribuidor y/o al Servicio técnico autorizado más próximo.

## Datos Técnicos

PROPIEDAD	VALOR
Tipo	Alimentado por batería, sin cable
Velocidad nominal sin carga	18m/s±10%
Longitud de la barra	250 mm
Tipo de cadena	25AP058X
Tipo de la barra de guía	100SDAA041
Compartimiento de la batería	82V220G/82V430G/82V220/82V430
Cargador	82C1G/82C2/82C6
Capacidad del depósito de aceite de la cadena	150 ml
Gewicht (batería no incluida)	5.1 kg
Nivel de presión sonora LpA	83 dB(A), K <sub>PA</sub> : 3 dB(A)
Nivel de potencia acústica medido LwA	L <sub>WA</sub> = 95.7 dB(A)
Nivel de potencia acústica garantizado LwA(G)	L <sub>WA</sub> = 99 dB(A)
Vibración	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , k= 1.5 m/s <sup>2</sup>

## Declaración de Conformidad para Maquinaria

ES

Fabricante: Changzhou Globe Co., Ltd.

Dirección: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China

Nombre y dirección de la persona autorizada para compilar el expediente técnico:

Nombre: Peter Söderström  
 Dirección: Propellergatan 1  
 211 15 Malmö  
 Sweden

Por la presente, declaramos bajo nuestra responsabilidad que la máquina:

### Traducción de las instrucciones originales

Tipo	Motosierra eléctrica de pértiga
Marca	Cramer
Modelo	82PS
Número de serie	Ver etiqueta de clasificación de productos

Ha sido fabricada de conformidad con las normas y documentación reglamentaria:

Compatibilidad electromagnética EN 55014-1/EN 55014-2

Seguridad en el uso de las herramientas eléctricas	EN 60745-1, EN ISO 11680-1
Estándar de Emisiones de Ruido	EN ISO 3744

Además, cumple los requisitos esenciales de las siguientes directivas:

Directiva de Máquinas	2006/42/CE
Directiva de Compatibilidad electromagnética	2014/30/EU
Directiva RoHS	2011/65/EU
Directiva de Emisión de ruidos	2000/14/EC modificada por la 2005/88/EC
Modelo	82PS
Nivel de potencia acústica medido	95.7 dB(A)
Nivel de potencia acústica garantizado	99 dB(A)

Número de certificado de inspección de tipo CE: MDC 1993  
emitido por SGS United Kingdom Limited (0890).

Ted Qu Haichao  
Director de Calidad

Changzhou, 22/07/2017

*Ted Qu*

# Informazioni generali sul prodotto

Questo soffiatore è stato disegnato e prodotto rispettando gli alti standard di produzione per garantire ottime prestazioni, comodo utilizzo e sicurezza dell'operatore. Se utilizzato con la massima cura, questo prodotto garantirà anni di eccellenti prestazioni.

# Descrizione del potatore


## Lista Parti


- |   |                      |   |                   |
|---|----------------------|---|-------------------|
| 1 | Potatore             | 4 | Chiave            |
| 2 | Coprilama            | 5 | Cinghia da spalla |
| 3 | Manuale d'istruzioni |   |                   |

## Gamma di temperature ambiente raccomandate:

DISPOSITIVO	TEMPERATURA
Intervallo di temperature per la conservazione del potatore	-4 °F (-20 °C) ~ 158 °F (70 °C)
Intervallo di temperature per l'uso del potatore	1.4 °F (-17 °C) ~ 104 °F (40 °C)
Gamma di temperature per il caricamento della batteria	41 °F (5°C) ~ 125.6 °F (52 °C)
Gamma di temperature per il funzionamento del caricatore	39°F (4°C) ~ 104 °F (40 °C)
Gamma di temperature per il riponimento della batteria	1 anno: 32°F (0°C) ~ 73 °F (23 °C)
	3 mesi: 32°F (0°C) ~ 113 °F (45°C)
	1 mese: 32°F (0°C) ~ 140 °F (60 °C)
Gamma di temperature per le operazioni di scaricamento della batteria	6.8 °F (-14 °C) ~ 149 °F (65°C)

# Precauzioni di sicurezza

 Leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni in questo manuale prima di usare questo potatore. Conservare il manuale d'istruzioni per eventuali riferimenti futuri.

 Questo potatore è conforme alle direttive e agli standard di sicurezza CE relativi a compatibilità elettromagnetica, macchine e bassa tensione.


## Applicazioni

il prodotto è dotato di un accessorio di taglio montato su un lungo manico per permettere all'operatore di tagliare rami molto alti, ma non deve essere utilizzato per tagliare il legno come una normale motosega.

## Introduzione

Questo apparecchio non deve essere usato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o senza esperienza e conoscenza del prodotto, se non supervisionate e istruite sulle modalità d'uso da una persona responsabile della loro sicurezza.

## Avvertenze generali di sicurezza elettrotensili

 Leggere attentamente tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza, al fine di evitare rischi di scosse elettriche, incendi e lesioni gravi.

**Conservare questo manuale per eventuali riferimenti futuri.** Il termine "elettrotensile" si riferisce a un utensile da lavoro alimentato con elettricità o a batterie (senza cavo).

## Sicurezza zona di lavoro

- **Mantenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro non libere da eventuali ostacoli e buie possono causare gravi infortuni e lesioni.
- **Esplosive, come per esempio in presenza di sostanze infiammabili e/o esplosive come liquidi, gas e polveri.** Gli elettrotensili possono produrre

scintille che possono causare incendi se a contatto con polveri o fumi.

- **Tenere l'utensile lontano dalla portata dei bambini e di eventuali osservatori.** Eventuali distrazioni durante l'utilizzo di questo prodotto possono causare una perdita di controllo.

## Norme di sicurezza elettrica

- **Evitare che il corpo entri in contatto con superfici con messa a terra come tubi dell'acqua, radiatori, piani cottura e refrigeratori.** Il rischio di scosse elettriche aumenta se il proprio corpo è a contatto con apparecchi con messa a terra.
- **Non esporre attrezzi elettrici a pioggia o umidità.** Il rischio di scosse elettriche aumenta se l'apparecchio entra in contatto con l'acqua. Pioggia, nebbia, e umidità possono variare in intensità e il dispositivo non può essere utilizzato in condizioni estreme. Tenere le batterie lontane da ambienti salini e da liquidi contaminati. Dopo l'utilizzo la batteria e il dispositivo dovranno essere asciugati.

## Sicurezza personale

- **Osservare sempre la massima attenzione mentre si utilizza l'elettro-utensile.** Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi, sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaci. Ricordare che una minima disattenzione può causare gravi danni alla persona.
- **Indossare l'equipaggiamento di sicurezza.** Indossare sempre gli occhiali di protezione. L'equipaggiamento personale di protezione - comprendente maschere per la polvere, calzature antiscivolo, elmetti e cuffie di protezione - se utilizzato correttamente riduce il rischio di lesioni alla persona.
- **Evitare qualsiasi avviamento involontario. Prima di collegare l'apparecchio ad una presa e/o inserire la batteria, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione "OFF", nonché quando si intende adoperare o trasportare l'apparecchio.** Onde evitare rischi di incidenti, non spostare l'apparecchio mantenendo il dito sull'interruttore e non collegarlo all'alimentazione elettrica se l'interruttore di "marcia" è attivato.
- **Non estendere eccessivamente le braccia. Rimanere saldamente in appoggio e in equilibrio sulle gambe.** Ciò consente un maggiore controllo dell'apparecchio nel caso in cui si verificano situazioni impreviste.
- **Rimuovere eventuali chiavi di regolazione prima di accendere l'utensile.** Una chiave lasciata in una parte rotante dell'attrezzo può causare lesioni personali.
- **Vestirsi adeguatamente. Non indossare indumenti con parti**

**svolzzanti o gioielli dal momento che potranno rimanere impigliati nelle parti in movimento. Tenere capelli, abiti e quantilontani dalle parti in movimento.** Vestiti con parti svolzzanti, gioielli e capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

- **Se l'utensile è dotato di dispositivi per la raccolta di polvere, assicurarsi che essi siano collegati ed utilizzati correttamente.** L'utilizzo di questi dispositivi riduce i rischi legati alla polvere.

## Utilizzo e cura degli elettroutensili

- **Non forzare l'utensile.** Utilizzare l'elettro-utensile corretto per il proprio lavoro. L'utensile svolge un lavoro migliore e più sicuro se utilizzato alla velocità per la quale è stato progettato.
- **Non utilizzare un elettroutensile il cui interruttore non si accende o spegne.** Un utensile che non può essere controllato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- **Scollegare l'utensile dall'alimentazione prima di apportare regolazioni, cambiare gli accessori o riparlo.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di mettere in funzione accidentalmente l'utensile.
- **Riporre fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone che non conoscono il funzionamento dell'utensile di metterlo in funzione.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone che non ne conoscono l'utilizzo.
- **Svolgere la corretta manutenzione sugli utensili. Controllare l'allineamento delle parti in movimento, l'eventuale blocco di parti in movimento, la rottura di altre parti e qualsiasi altra condizione che potrebbe influenzare il corretto funzionamento dell'attrezzo.** Parti danneggiate devono essere riparate prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da utensili sui quali non è stata svolta una corretta manutenzione.
- **Tenere le parti di taglio affilate e pulite.** Utensili con parti di taglio affilate e correttamente pulite non si bloccano e sono facili da controllare.
- **Utilizzare l'elettro-utensile, i suoi accessori e altre parti, ecc.** seguendo le presenti istruzioni e le modalità di utilizzo dell'utensile, tenendo in considerazione le condizioni dell'area di lavoro e il lavoro da svolgere. Non utilizzare mai l'elettro-utensile per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale per evitare di correre seri rischi.
- **Quando l'utensile non viene utilizzato, riparlo lontano dalla portata dei bambini.** Assicurarsi di riporre il prodotto all'interno, in un luogo asciutto.



## Utilizzo e manutenzione della batteria

- **Per ricaricare la batteria dell'apparecchio, utilizzare esclusivamente il caricabatteria raccomandato dal produttore.** Un caricabatteria adatto ad un certo tipo di batteria potrebbe provocare un incendio se utilizzato con un altro tipo di batteria.
- **Con un apparecchio a batteria deve essere utilizzato esclusivamente un tipo di batteria specifico.** L'impiego di una batteria non conforme può provocare un incendio.
- **Quando la batteria non viene utilizzata, conservarla a distanza da oggetti metallici, come ad esempio fermagli, monete, chiavi, viti, chiodi o qualunque altro oggetto che potrebbe fare da ponte tra i due poli con conseguente pericolo di ustioni o di incendi.**
- **Evitare qualunque contatto con il liquido della batteria in caso di fuoriuscite dovute ad un utilizzo improprio.** Nel caso in cui si verifici questo tipo di situazione, sciacquare abbondantemente con acqua pulita la zona interessata. In caso di contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare irritazioni o ustioni.

## Assistenza

- **Far riparare il presente elettrodomestico da un tecnico qualificato che utilizzi solo parti originali di ricambio.** Ciò assicurerà il mantenimento della sicurezza dell'utensile.

## Smaltimento



Raccolta separata. Non smaltire questo prodotto con i normali rifiuti domestici. Nel caso in cui i vostri utensili dovranno essere sostituiti, o se non si ha più bisogno dell'utensile, non smaltirlo con i rifiuti domestici. Smaltire il prodotto separatamente.





La raccolta separata dei prodotti usati e l'imballo permette ai materiali di essere riciclati e riutilizzati di nuovo. Riutilizzare i materiali riciclati aiuta a prevenire l'inquinamento dell'ambiente e riduce la domanda di materiali grezzi.



Alla fine della loro durata, smaltire le batterie rispettando l'ambiente. La batteria contiene materiali pericolosi all'uomo e all'ambiente. Deve essere rimossa e smaltita separatamente presso impianti che accettano batterie agli ioni di litio.

## Simbolo

SIMBOLO	SIGNIFICATO/SPIEGAZIONE
	Precauzioni che riguardano la sicurezza dell'operatore.
	Leggere il manuale dell'operatore.
	Indossare cuffie di protezione.
	Indossare dispositivi di protezione occhi.
	PERICOLO! Rischio di folgorazione! Tenere le persone presenti a una distanza di almeno 15 m.
	Indossare il casco di protezione.
	Non esporre a pioggia nè utilizzare in aree umide.
	Indossare guanti da lavoro spessi e antiscivolo.

	Indossare calzature di protezione.
	Con doppio isolamento

## Prima delle operazioni di lavoro

L'utilizzo sicuro di questo prodotto richiede una comprensione completa delle caratteristiche dello stesso e delle informazioni nel manuale d'istruzioni. Prima dell'utilizzo del prodotto, familiarizzare con tutte le istruzioni di funzionamento e le norme di sicurezza.

1. Pulsante di accensione/spegnimento	2. Interruttore di sicurezza
3. Interruttore a leva	4. Paracolpi
5. Sede batteria	6. Anello di trasporto
7. Manico anteriore	8. Manopola
9. Testa del potatore	10. Copertura della barra
11. Barra di guida	12. Motosega
13. Moschettone	14. Tracolla
15. Bullone	16. Morsetto
17. Tasto di rilascio batteria	18. Tappo serbatoio dell'olio
19. Indicatore del livello dell'olio	20. Vite di regolazione della catena
21. Dado di bloccaggio della copertura della catena	22. Taglienti
23. Direzione di rotazione dei taglienti	24. Maglie di trascinamento
25. Solco barra	

## Batterie e caricabatteria

Consultare il manuale della batteria e del caricabatteria.

## Montaggio



### AVVERTENZE !

**Per prevenire l'avvio accidentale che potrà causare gravi lesioni alla persona, rimuovere sempre il gruppo batterie dall'utensile quando si montano delle parti.**

### Collegare l'utensile alla cinghia da spalla (Vedere la Figura 2)

- 1 Fissare il moschettone all'anello di trasporto sull'asta.
- 2 Indossare la cinghia da spalla.
- 3 Regolare la lunghezza della cinghia in modo che il moschettone si trovi a una spanna sotto il fianco destro dell'operatore.

### Montare il manico anteriore (Vedere la Figura 3)

- 1 Premere il manico secondario sull'asta in modo che il manico sia inclinato verso il manico posteriore permettendo così operazioni di lavoro comode.
- 2 Inserire il morsetto nel foro del manico.
- 3 Allinare il foro sul manico con il foro sul morsetto.
- 4 Inserire la manopola del manico nel manico secondario.
- 5 Serrare il tutto fino a che il manico non si muoverà più.

### Regolazione dell'angolazione della testa del potatore (Vedere la Figura 4)

La testa del potatore può essere posizionata a 0° o a 90°; il potatore può tagliare in verticale o in orizzontale.

- 1 Allentare le due viti sulla testa del potatore con l'apposita chiave.
- 2 Ruotare la testa del potatore di 90°, finché la vite non entra negli appositi

fori sull'asta.

- 3 Serrare le viti.

## Sostituzione della barra e della catena (Vedere la Figura 10-18)

- Allentare il dado di bloccaggio e rimuovere la copertura della catena.
- La barra è dotata di una fessura in cui si infila il perno della barra. La barra è dotata inoltre di un foro in cui si infila il perno di tensione della catena.
- Posizionare la barra sul perno della barra, in modo tale che il perno di tensione della catena si infili nell'apposito foro.
- Installare la catena intorno al pignone e nella scanalatura della barra. I taglianti sulla parte superiore della barra devono essere rivolti verso la punta della barra, in direzione della rotazione della catena.
- Posizionare la copertura della catena sul motore.
- Tendere la catena ruotando la vite di tensione della catena in senso orario, assicurandosi che la catena si trovi nella scanalatura della barra durante questa operazione.
- Sollevare la punta della barra per controllare che la catena non sia allentata. Rilasciare la punta della barra e ruotare nuovamente la vite di tensione della catena di 1/2 giro in senso orario. Ripetere questo processo finché la catena non è completamente tesa.
- Tenere la punta della barra sollevata e serrare il dado di bloccaggio.
- La catena è tesa correttamente quando è aderente alla parte inferiore della barra, ma è possibile ruotarla a mano senza piegarla.
- Serrare il dado di bloccaggio.

**NOTA:** se è troppo tesa, la catena non ruoterà. Allentare leggermente i dadi di bloccaggio della copertura della catena e ruotare la vite di regolazione della catena di 1/4 di giro in senso antiorario. Sollevare la punta della barra guida e serrare nuovamente i dadi di bloccaggio della copertura della catena. Assicurarsi che la catena ruoti senza piegarsi.

## Inserimento e rimozione della batteria

### Installazione della batteria (Vedere la Figura 5)

- 1 Allineare la linguetta del gruppo batterie con la cavità.

- 2 Afferrare saldamente l'asta.
- 3 Spingere il gruppo batterie nel manico fino a che non scatti al suo posto.
- 4 Non utilizzare la forza quando si inserisce il gruppo batterie. Quest'ultimo dovrebbe scorrere in posizione e scattare al suo posto con un "click".

### Per rimuovere (Vedere la Figura 5)

- 1 Premere il tasto con la linguetta sul gruppo batterie e trattenerlo.
- 2 Afferrare l'utensile in modo saldo, ed estrarre il gruppo batterie dal manico.

## Funzionamento

### Avvio operazioni (Vedere la Figura 6)

- 1 Premere il pulsante di accensione/spegnimento.
- 2 Spostare il pulsante di bloccaggio di sicurezza all'indietro con il pollice, e premere simultaneamente l'interruttore a leva.
- 3 Rilasciare il pulsante di bloccaggio di sicurezza.

### Arresto operazioni (Vedere la Figura 6)

- 1 Rilasciare l'interruttore a leva.
- 2 Premere il pulsante di accensione/spegnimento per spegnere l'apparecchio.

### Aggiunta del lubrificante per barra e catena (Vedere la Figura 7)

Usare un lubrificante per barra e catena. È progettato per lubrificatori per barre e catene ed è formulato per un'ampia gamma di temperature senza dover essere diluito.

**NOTA:** il motore viene consegnato privo di lubrificante per barra e catena. Il livello dell'olio deve essere controllato ogni 20 minuti di utilizzo e rabboccato se necessario.

- 1 Svitare e rimuovere il tappo del serbatoio dell'olio.
- 2 Versare il lubrificante nel serbatoio e controllare il livello sull'indicatore.
- 3 Assicurarsi che nel serbatoio non penetrino impurità durante il riempimento.
- 4 Riavvitare il tappo dell'olio e serrarlo.

**NOTA:** non usare lubrificanti sporchi, usati o contaminati in altro modo per evitare danni alla barra o alla catena.

**NOTA:** è normale che l'olio fuoriesca dalla sega quando non è in uso. Per evitare le fuoriuscite, svuotare il serbatoio dell'olio dopo ogni utilizzo, quindi mettere in funzione l'apparecchio per un minuto. In previsione di un lungo periodo di stoccaggio (tre mesi o più), accertarsi che la catena sia leggermente lubrificata per evitare la formazione di ruggine sulla catena e sul pignone.

## Preparazione al taglio

- Indossare guanti antiscivolo per la massima aderenza e protezione.
- Mantenere un'impugnatura salda sull'unità quando il motore è in funzione. Afferrare saldamente l'impugnatura posteriore con la mano destra, e afferrare saldamente l'asta con la mano sinistra.
- Impugnare l'unità saldamente con entrambe le mani. Tenere sempre la mano sinistra sull'asta e la mano destra sull'impugnatura, affinché il proprio corpo si trovi a sinistra della linea della catena. Non usare mai una presa mancina (a mani invertite) e non assumere mai posizioni in cui il corpo o il braccio si trovano oltre la linea della catena.
- Non posizionarsi sotto il ramo da tagliare.
- Accertarsi che le ghiera di fissaggio siano serrate completamente prima di usare l'apparecchio; controllare periodicamente che siano serrate durante l'uso per evitare lesioni gravi.

## Tecniche di lavoro

### Sramatura di un albero (Vedere la Figura 8)



#### AVVERTENZE !

**Accertarsi che l'area di caduta dei rami sia sgombra.**

- Posizionarsi dal lato opposto rispetto al ramo da tagliare.
- Iniziare dai rami più bassi, procedendo poi a tagliare quelli più alti.
- Eseguire il taglio dall'alto verso il basso per evitare che la barra possa incastrarsi

### Sfrondare i rami di un albero (Vedere la Figura 9)

Sfrondare significa togliere i rami da un albero caduto.



#### AVVERTENZE !

**Fare attenzione ai punti di appoggio del ramo sul terreno, alla possibilità che sia in tensione, alla direzione che può assumere il ramo durante il taglio e alla possibile instabilità dell'albero dopo che il ramo è stato tagliato.**

Quando si sfronda, bisogna lasciare i rami inferiori, più grandi, per sostenere il tronco sul suolo. Togliere i piccoli rami con un solo colpo.

È meglio tagliare i rami sotto tensione a partire dal basso verso l'alto per evitare di piegare la sega a catena.

## Manutenzione



#### AVVERTENZE !

**Rimuovere sempre il gruppo batterie dalla macchina prima di controllare il tensionamento della catena, oppure svolgere eventuali regolazioni sulla catena. Indossare guanti di protezione quando sitocca la catena, la barra e le parti attorno alla catena.**

### Regolazione della tensione della catena (Vedere la Figura 10.11.18)

- Allentare i dadi di blocco del coperchio con la chiave fornita. I dadi di blocco del coperchio catena non devono essere completamente rimossi per regolare il tensionamento catena.
- Sollevare la punta della barra per controllare che la catena non sia allentata. Rilasciare la punta della barra e ruotare nuovamente la vite di tensione della catena di 1/2 giro in senso orario. Ripetere questo processo finché la catena non è completamente tesa.
- Sollevare la punta della barra guida e serrare i dadi di bloccaggio della copertura della catena usando la chiave.
- La catena è tesa correttamente quando è aderente alla parte inferiore della barra, ma è possibile ruotarla a mano senza piegarla.



### AVVERTENZE !

**Durante il normale funzionamento del potatore, la temperatura della catena aumenta. Le maglie di trascinamento di una catena calda tesa correttamente pendono di circa 1/16 in. (1,58 mm) dalla scanalatura della barra guida.**



### AVVERTENZE !

**Le catene nuove tendono ad allungarsi; controllare la tensione della catena frequentemente.**

## Pulizia

### Pulizia della macchina e del motore

Al termine di ogni sessione di lavoro, ripulire accuratamente la macchina da polvere e detriti.

- Per ridurre il rischio di incendio mantenere la macchina ed in particolare il motore liberi da residui di foglie, rami o grasso eccessivo.
- Pulire sempre la macchina dopo l'uso utilizzando un panno pulito e umido imbevuto di detergente neutro.
- Rimuovere qualsiasi traccia di umidità servendosi di un panno morbido e asciutto. L'umidità può dare luogo a rischi di scosse elettriche.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o solventi per pulire le parti in plastica o le impugnature.
- Non usare getti d'acqua ed evitare di bagnare il motore e componenti elettrici.
- Per evitare il surriscaldamento e danni al motore o alla batteria, assicurarsi sempre che le griglie di aspirazione dell'aria di raffreddamento siano pulite e libere da detriti.

### Pulizia della catena

Dopo ogni utilizzo rimuovere dalla catena ogni traccia di segatura o depositi d'olio.

In caso di forte imbrattamento o di resinificazione, smontare la catena e adagiarla per alcune ore in un contenitore con un detergente specifico. Quindi risciacquarla in acqua pulita e trattarla con uno spray anticorrosivo adeguato, prima di

rimontarla sulla macchina.

## Rimessaggio

### Rimessaggio della macchina

Quando la macchina deve essere rimessata:

- 1 Rimuovere la batteria dalla sua sede e provvedere alla sua ricarica;
- 2 Posizionare la copertura della barra e il coprilama.
- 3 Attendere che il motore sia adeguatamente raffreddato;
- 4 Effettuare la pulizia.
- 5 Controllare che non ci siano componenti allentati o danneggiati. Se necessario, sostituire i componenti danneggiati e serrare eventuali viti e bulloni allentati o contattare il centro di assistenza autorizzato.
- 6 Rimessare la macchina:
  - –Controllare la tabella della temperatura ambientale per informazioni sulla temperatura di conservazione.
  - – in un ambiente asciutto
  - – al riparo dalle intemperie
  - – in un luogo inaccessibile ai bambini.
  - – assicurandosi di aver rimosso chiavi o utensili usati per la manutenzione.

# Risoluzione Dei Problemi

IT

PROBLEMA	CAUSA PROBABILE	SOLUZIONE
Il potatore telescopico non si accende	Le aste non sono montate correttamente.	Rimontare le aste seguendo le istruzioni.
	Non c'è alcun contatto elettrico tra il potatore e la batteria.	Assicurare la batteria per fare in modo che le linguette del compartimento della batteria scattino al loro posto.
	Il gruppo batteria è scarico.	Ricaricare il gruppo batteria.
	La leva di blocco e il grilletto non vengono rilasciati allo stesso tempo.	Premere la leva di sblocco e trattenerla, quindi rilasciare il grilletto per attivare il potatore.
	La batteria e l'elettrotensile sono troppo caldi o troppo freddi.	Far riferimento alla parte sulla manutenzione della batteria e del caricatore nel manuale.
La barra e la catena sono calde ed emettono fumo.	Mancanza di olio nel serbatoio.	Rimettere l'olio nel serbatoio.
	<b>La porta di scarico è bloccata da macerie.</b>	Far riferimento al manuale per rimuovere la barra e rimuovere i detriti.
	L'apertura della griglia nel serbatoio dell'olio interno è bloccata da macerie.	Pulire il serbatoio dell'olio, e ricaricarlo con lubrificante pulito per barra e catena.
	La ruota dentata è bloccata da detriti.	Pulire la ruota dentate e ricaricarla con lubrificante pulito per barra e catena.
	La catena è stata sovratensionata o è troppo lenta.	Far riferimento al capitolo su ritensionamento catena nel manuale.

La catena non taglia.	La catena non è affilata.	Affilare o sostituire la catena.
	La catena scorre al contrario.	Far riferimento al capitolo Sostituzione del gruppo Barra e Catena nel presente manuale.
Il motore funziona, ma il taglio è irregolare.	Il motore si arresta dopo circa 3 secondi.	Ricaricare la batteria.
	Il motore si arresta quando si utilizza il potatore con un carico.	Rilasciare il grilletto. Riavviare il potatore. Non forzare il potatore. Far riferimento al manuale per l'uso corretto.
	Batteria scarica.	Caricare la batteria. Far riferimento al manuale della batteria e del caricatore per le corrette procedure di carica.
	La mancanza di lubrificazione della barra e della catena potrà causare una ulteriore frizione. Si devono svolgere le corrette operazioni di manutenzione sulla catena.	Assicurarsi che il potatore sia sempre dotato di lubrificante per barra e catena.
	Temperatura di riponimento batteria scorretta.	Lasciare che il gruppo batteria si raffreddi fino a che la temperatura non scenda a temperatura ambiente.

\* Nel caso in cui non si riesca a risolvere il problema, rivolgersi al proprio distributore e/o al più vicino Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato.

## Dati tecnici

PROPRIETÀ	VALORE
Tipo	Senza cavo, con funzionamento a batteria
Velocità nominale senza carico	18m/s±10%
Lunghezza barra	250 mm
Tipo catena	25AP058X
Tipo barra di guida	100SDAA041
Caricabatteria	82V220G/82V430G/82V220/82V430
Charger	82C1G/82C2/82C6
Capacità serbatoio olio catena	150 ml
Gruppo batteria senza batteria	5.1 kg
Livello di pressione acustica misurato L <sub>pA</sub>	83 dB(A), K <sub>PA</sub> : 3 dB(A)
Livello di potenza sonora misurata L <sub>WA</sub>	L <sub>WA</sub> = 95.7 dB(A)
Livello di potenza sonora garantita L <sub>WA</sub> (G)	L <sub>WA</sub> = 99 dB(A)
livello di vibrazioni	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , k= 1.5 m/s <sup>2</sup>

## Dichiarazione di conformità ec per l'utensile

Ditta produttrice: Changzhou Globe Co., Ltd.

Indirizzo: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China

Nome e indirizzo della persona autorizzata a compilare il file tecnico:

Nome: Peter Söderström  
Indirizzo: Propellerгатan 1  
211 15 Malmö  
Sweden

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che l'utensile

Traduzione dalle istruzioni originali	
Tipo	Potatore
Marca	Cramer
Modello	82PS
Numero di serie	Vedere l'etichetta nominale sul prodotto

è stato prodotto seguendo gli standard o i documenti regolatori:

Compatibilità elettromagnetica	EN 55014-1/EN 55014-2
Sicurezza degli utensili elettrici	EN 60745-1, EN ISO 11680-1
Standard sull'emissione del rumore	EN ISO 3744

IT

E si conforma ai requisiti essenziali delle seguenti direttive:

Direttiva Macchine	2006/42/CE
Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica	2014/30/EU
Direttiva RoHS	2011/65/EU
Direttiva sull'Emissione del Rumore	2000/14/EC modificata dalla 2005/88/EC
Modello	82PS
Livello di potenza sonora misurata	95.7 dB(A)
Livello di potenza sonora garantita	99 dB(A)

Il numero di certificato EC è : MDC 1993  
emesso dalla SGS United Kingdom Limited (0890).

Ted Qu Haichao  
Direttore Qualità  
Changzhou, 22/07/2017

*Ted Qu*



# Présentation du produit

Votre produit a été conçu et fabriqué selon les hauts standards de en matière de fiabilité, de facilité d'utilisation et de sécurité. Si vous en prenez soin, vous pourrez l'utiliser sans problèmes durant des années.

## Description de la scie télescopique


### Liste des Pièces


- |   |                         |   |                 |
|---|-------------------------|---|-----------------|
| 1 | Scie télescopique       | 4 | Tourne-à-gauche |
| 2 | Fourreau                | 5 | Sangle          |
| 3 | Manuel de l'utilisateur |   |                 |

### La plage de température ambiante recommandée est:

ARTICLE	TEMPÉRATURE
Echelle de température de stockage de la scie télescopique	-4 °F (-20 °C) ~ 158 °F (70 °C)
Echelle de température de fonctionnement de la scie télescopique	1.4 °F (-17 °C) ~ 104 °F (40 °C)
Plage de température de chargement de la pile	41°F (5°C) ~ 125.6 °F (52 °C)
Plage de température de fonctionnement du chargeur	39°F (4°C) ~ 104 °F (40 °C)
Plage de température de stockage de la pile	1 an: 32°F (0°C) ~ 73 °F (23 °C)
	3 mois: 32°F (0°C) ~ 113 °F (45°C)
	1 mois: 32°F (0°C) ~ 140 °F (60 °C)
Plage de température de déchargement de la pile	6.8 °F (-14 °C) ~ 149 °F (65°C)

## Mesures de sécurité

 Lisez attentivement toutes les précautions de sécurité et les instructions de ce manuel avant d'utiliser cette scie télescopique. Conservez le manuel de l'opérateur pour référence ultérieure.

 Cette scie télescopique est conforme aux normes de sécurité CE et aux directives concernant la compatibilité électromagnétique, les machines et la basse tension.

FR


### Utilisation prévue

Le produit comporte un accessoire de coupe assemblé sur une perche permettant à l'opérateur de couper les branches d'arbres sur pied, mais il n'est pas conçu pour couper du bois comme une tronçonneuse classique.

### Introduction

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, mentales ou sensorielles sont réduites, ou manquant d'expériences et de connaissances, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a donné des instructions concernant l'utilisation de l'appareil ou les surveille pendant son utilisation.

### Consignes de sécurité générales liées aux outils électriques

 **Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.** Le non respect de ces consignes et instructions est susceptible d'entraîner un choc électrique, un incendie et de graves blessures.

**Perte d'audition, si aucune protection auditive adaptée n'est utilisée au cours du travail.** Conservez toutes les consignes ainsi que le manuel d'utilisation pour vous-y reporter dans le futur. Le terme "outil électrique" dans les avertissements se rapporte à votre outil électrique alimenté par le secteur (à fil) ou par batterie (sans fil).

### Sécurité de l'environnement de travail

- **Gardez l'espace de travail dégagé et bien éclairé.** Les espaces de travail

encombrés ou mal éclairés sont propices aux accidents.

- **N'utilisez pas d'outil électrique en atmosphère explosive, comme en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles susceptibles d'enflammer poussières et vapeurs.
- **Gardez les enfants et les spectateurs à distance lorsque vous utilisez un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

## Sécurité électrique

- **Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre ou à la masse, telles que des tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Les risques de chocs électriques augmentent si une partie de votre corps est en contact avec des surfaces mises à la terre ou à la masse.
- **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou l'humidité.** Les risques de chocs électriques augmentent si de l'eau pénètre dans un outil électrique. Notez que la pluie, le brouillard et les autres environnements humides peuvent varier en intensité et l'équipement ne peut pas être utilisé sous des conditions extrêmes. Maintenez les piles à l'écart des environnements salins et des liquides contaminés. Après utilisation, il est nécessaire de sécher la batterie et l'appareil.

## Sécurité personnelle

- **Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique suffit à provoquer de graves blessures.
- **Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez toujours une protection oculaire.** Des équipements de protections tels qu'un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, ou une protection auditive dans les conditions appropriées réduit le risque de blessures.
- **Prévenez les mises en marche accidentelles. Assurez-vous que l'interrupteur est en position «arrêt» avant la connexion au secteur et/ou l'insertion de la batterie, ainsi qu'avant de saisir ou de transporter l'outil.** Le transport d'un outil électrique avec votre doigt sur l'interrupteur ou la mise sous tension d'un outil dont l'interrupteur est en position «marche» est propice aux accidents.
- **Retirez toute clé de serrage ou tout outil de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé ou un outil laissé sur une partie tournante d'un outil électrique est susceptible d'entraîner des blessures.
- **Ne travaillez pas en extension. Gardez un bon appui et un bon**

**équilibre en toute circonstance.** Vous contrôlerez ainsi mieux l'outil électrique en cas d'imprévu.

- **Choisissez une tenue adaptée à votre travail. Ne portez pas de vêtements ou de bijoux amples. Maintenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des parties en mouvement.** Les vêtements et bijoux amples ainsi que les cheveux longs sont susceptibles d'être happés par les parties en mouvement.
- **Si un outil est prévu pour être relié à un dispositif d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous que ce dispositif soit installé et utilisé de façon correcte.** L'utilisation d'un dispositif de collecte des poussières réduit les risques associés aux poussières.

## Utilisation et entretien des outils électriques

- **Ne forcez pas sur un outil électrique. Utilisez un outil électrique adapté au travail à effectuer.** Un outil électrique adapté, utilisé dans les limites de ses capacités, effectuera un meilleur travail dans de meilleures conditions de sécurité.
- **N'utilisez pas un outil électrique dont l'interrupteur marche/arrêt ne fonction-ne pas ou mal.** Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- **Débranchez la fiche secteur d'un outil électrique de la source d'alimentation avant d'effectuer tout réglage, tout changement d'accessoire, et avant de le ranger.** De telles mesures préventives de sécurité réduisent les risques de mettre accidentellement en marche l'outil électrique.
- **Rangez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas les personnes non familiarisées avec l'outil électrique ou avec ces instructions s'en servir.** Les outils électriques sont dangereux entre des mains non expérimentées.
- **Entretenez les outils électriques. Vérifiez que les pièces en mouvement sont bien alignées et non déformées, qu'aucune pièce n'est cassée ou mal montée, et qu'aucun autre problème n'est susceptible d'affecter le bon fonctionnement de l'appareil. En cas de dommage, faites réparer l'outil avant de l'utiliser.** Beaucoup d'accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- **Gardez les outils coupants propres et affûtés.** Les outils coupants bien entretenus et bien affûtés sont moins susceptibles de se déformer et sont plus faciles à contrôler.
- **Utilisez l'outil électrique, ses accessoires, les forets et embouts, etc. en respectant les instructions et les conditions particulières d'utilisation du type d'outil électrique, en prenant en compte les conditions de**

**travail et le travail à effectuer.** L'utilisation détournée d'un outil électrique entraîne des situations dangereuses.

- **Rangez la batterie hors de la portée des enfants lorsque vous ne l'utilisez pas.** Assurez-vous de stocker le produit à l'intérieur, dans un endroit sec.

## Utilisation et entretien des outils alimentés par batterie

- **Ne rechargez la batterie de votre outil qu'avec le chargeur indiqué par le fabricant.** Un chargeur adapté à un certain type de batterie peut déclencher un incendie s'il est utilisé avec un autre type de batterie.
- **Seul un type de batterie spécifique doit être utilisé avec un outil sans fil.** L'utilisation de toute autre batterie peut provoquer un incendie.
- **Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez-la éloignée des objets métalliques tels que des trombones, pièces de monnaie, clés, vis, clous ou tout autre objet susceptible de connecter les contacts entre eux, ce qui peut provoquer des brûlures ou des incendies.** Le court-circuitage des contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou des incendies.
- **Évitez tout contact avec le liquide de batterie en cas de fuite de la batterie due à une utilisation abusive. Si cela se produit, rincez abondamment la zone touchée à l'eau claire. Si vos yeux sont atteints, consultez également un médecin.** Le liquide projeté d'une batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.

## Réparations

- **Faites réparer votre outil électrique par un réparateur qualifié n'utilisant que des pièces détachées d'origine.** Vous maintiendrez ainsi la sécurité d'utilisation de votre outil électrique.

## Mise au rebut



Ne jetez pas les appareils électriques avec les ordures ménagères. Faites-les recycler dans des centres de recyclage. Contactez les autorités ou votre revendeur pour connaître la procédure de recyclage adéquate.



La collecte séparée des produits usés et le conditionnement permettent les matériaux à recycler et réutiliser. Réutilisation des matériaux recyclés aide prévenir la pollution environnementale et réduire la demande pour les matériaux premiers.






Au bout de leur vie utile, il faut mettre les batteries au rebut avec diligence pour notre environnement. La batterie contient le matériel qui est dangereux à vous et l'environnement. Il doit être écarté et mettre au rebut séparément par une facilité qui accepte les batteries lithium-ion.

FR

## Symbole

SYMBOLE	DESIGNATION / SIGNIFICATION
	Précautions impliquant votre sécurité.
	Lisez le manuel d'utilisation et respectez toutes les consignes de sécurité et les avertissements.
	Portez une protection auditive.
	Portez une protection oculaire.
	DANGER! Risque d'électrocution! Maintenir toutes les autres personnes éloignées d'au moins 15 m.
	Portez un casque de protection.

	Portez des gants de protection.
	Portez des chaussures de sécurité.
	Construction en isolation double.

## Avant l'opération

L'utilisation en toute sécurité de ce produit nécessite une bonne connaissance des informations apposées sur l'outil et présentes dans ce guide d'utilisation, ainsi que du travail à effectuer. Avant d'utiliser ce produit, familiarisez-vous avec toutes ses fonctionnalités et règles de sécurité.

1. Interrupteur Marche/Arrêt	2. Verrou de sécurité
3. Gâchette	4. Amortisseur
5. Compartiment batterie	6. Anneau de transport
7. Poignée frontale	8. Commande
9. Tête de la scie télescopique	10. Capot de pignon
11. Guide-chaîne	12. Tronçonneuse
13. Mousqueton	14. Sangle d'épaule
15. Verrou	16. Fixation
17. Bouton de déclenchement de batterie	18. Bouchon de réservoir d'huile
19. Indicateur de niveau d'essence	20. Vis de réglage de la chaîne
21. Ecrou de verrouillage du carter de la chaîne	22. Gouges

23. Sens de rotation de la chaîne	24. Maillons d'entraînement
25. Sillon du guide-chaîne	

## Batterie et chargeur de batterie

Voir le paragraphe "Batterie et chargeur de batterie".

## Instructions pour L'assemblage



### AVERTISSEMENT!

**A empêcher un démarrage accidentel qui peut entraîner des blessures graves, enlevez toujours le bloc de piles de l'outil pour assembler les éléments.**

### Collegare l'utensile alla cinghia da spalla (Voir Figure 2)

- 1 Attachez le mousqueton à l'anneau de transport sur le manche
- 2 Indossare la cinghia da spalla.
- 3 Rgolare la lunghezza della cinghia in modo che il moschettone si trovi a una spanna sotto il fianco destro dell'operatore.

### Attachement de la poignée frontale (Voir Figure 3)

- 1 Appuyez sur la poignée auxiliaire située sur la tige de manière à ce que la poignée soit alignée vers la poignée arrière et permettre ainsi une position confortable.
- 2 Insérez la fixation sur le logement de la poignée.
- 3 Alignez l'orifice de la poignée avec celui de la fixation.
- 4 Insérez le bouton de la poignée à travers la poignée auxiliaire.
- 5 Serrez jusqu'à ce que la poignée ne bouge plus.

### Ajustez l'angle de la tête de la scie télescopique (Voir Figure 4)

La tête de la scie télescopique peut s'ajuster sur deux angles : 0° ou 90°, la scie

télescopique peut.

- 1 Dévissez les deux vis de la tête de la scie télescopique avec la clé.
- 2 Tournez la tête de la scie télescopique sur 90 ° jusqu'à ce que les vis s'insèrent dans les trous de vis du manche.
- 3 Serrez les vis.

## Remplacement du guide-chaîne et de la chaîne (Voir Figure 10-18)

- Desserrez l'écrou de verrouillage et retirez le carter de chaîne.
- Le guide comporte un passage d'insertion du goujon de guide. Le guide comporte également un trou d'insertion du pion de tension de la chaîne.
- Placez le guide sur le goujon de guide en sorte que le pion de tension de la chaîne s'insère dans le trou prévu.
- Placez la chaîne autour du pignon et dans le rail du guide. Les gouges positionnées au-dessus du guide doivent être dirigées vers le nez du guide dans le sens de rotation de la chaîne.
- Placez le carter de chaîne sur la scie télescopique.
- Éliminez le jeu de la chaîne en tournant la vis de tension de la chaîne dans le sens horaire tout en veillant à ce que la chaîne reste dans le rail du guide pendant le réglage de la tension.
- Relevez le nez du guide pour voir si la chaîne pend. Rabaissez le nez du guide et tournez la vis de tension de la chaîne de 1/2 tour dans le sens horaire. Répétez cette procédure jusqu'à ce que la chaîne ne pende plus.
- Maintenez le nez du guide relevé et serrez solidement l'écrou.
- La chaîne est correctement tendue si elle ne pend pas sous le guide et si elle est bien ajustée autour du guide tout en pouvant être tournée à la main sans coincer.
- Serrez l'écrou.

**REMARQUE :** Si la chaîne est trop tendue, elle ne tournera pas. Desserrez légèrement les écrous du capot de pignon et tournez la vis de réglage de la chaîne de 1/4 de tour dans le sens antihoraire. Relevez le nez du guide et resserrez les écrous du capot de pignon. Vérifiez que la chaîne peut tourner sans coincer.

## Installation/retrait de la Batterie

### Mise en place du pack batterie (Voir Figure 5)

- 1 Alignez la languette du bloc-batterie avec les rainures.
- 2 Tenez fermement l'élagueuse sur perche.

- 3 Faites glisser la batterie dans la poignée jusqu'à ce que le loquet puisse se verrouiller.
- 4 Vous n'avez pas besoin d'utiliser une grande force pour insérer le bloc-batterie. Celui-ci doit coulisser en position et « s'encliqueter ».

### Retrait du pack batterie (Voir Figure 5)

- 1 Appuyez sur le loquet situé sur la partie inférieure du bloc batterie puis maintenez celui-ci.
- 2 Tenez fermement l'élagueuse sur perche, puis sortez le bloc batterie de la poignée.

## Betrieb

### Début des opérations (Voir Figure 6)

- 1 Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt.
- 2 Tirez le bouton de verrouillage de sécurité vers l'arrière en utilisant votre pouce et appuyez en même temps sur la gâchette.
- 3 Relâchez le bouton de verrouillage de sécurité.

### Arrêt des opérations (Voir Figure 6)

- 1 Relâchez la gâchette.
- 2 Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt pour éteindre l'outil.

### Ajout de lubrifiant pour chaîne & guidechaîne (Voir Figure 7)

Le lubrifiant pour chaîne et guide-chaîne est conçu pour être appliqué sur une chaîne ou dans un graisseur de chaînes ; il est opérationnel sur une grande plage de températures et n'a pas besoin d'être dilué.

**REMARQUE :** La chaîne et le guide-chaîne ne sont pas graissés lorsque la scie sort de l'usine. Il convient de vérifier le niveau d'huile toutes les 20 minutes et de remplir le réservoir si nécessaire.

- 1 Dévissez et ôtez le bouchon du réservoir d'huile.
- 2 Versez l'huile dans le réservoir tout en surveillant le niveau.
- 3 Veuillez à éviter les infiltrations d'impuretés dans le réservoir lors du remplissage.
- 4 Remettez en place le bouchon du réservoir et vissez-le bien.

**REMARQUE:** N'utilisez pas d'huile sale, usagée ou contaminée de quelque manière que ce soit. Cela risquerait d'endommager la chaîne ou le guide-chaîne.

**REMARQUE:** Il est normal que de l'huile suinte de la scie lorsqu'elle n'est pas utilisée. Afin d'éviter les fuites, videz le réservoir d'huile après chaque utilisation puis faites tourner le moteur pendant 1 minute. Si vous avez l'intention de ranger l'appareil pour une longue durée (3 mois ou plus), veillez à graisser légèrement la chaîne ; cela empêchera la formation de rouille sur la chaîne ou sur le pignon.

## Préparation à la coupe

- Mettez des gants antidérapants afin d'assurer une préhension sûre de l'appareil.
- Gardez toujours l'appareil bien en mains tant que le moteur tourne. Tenez solidement la poignée arrière de la main droite et le tube de la main gauche.
- Tenez toujours l'appareil solidement des deux mains, avec la main gauche sur le tube et la main droite sur la poignée arrière, de manière à ce que votre corps soit du côté gauche de la chaîne. N'utilisez en aucun cas l'appareil dans une position de gaucher (mains croisées) ou dans toute position dans laquelle votre corps serait du même côté que la ligne de la chaîne.
- Ne vous mettez jamais juste en dessous de la branche que vous êtes en train de couper.
- Veillez à bien serrer les colliers avant d'utiliser l'appareil ; vérifiez régulièrement qu'ils restent serrés au cours du travail afin d'éviter tout risque de graves blessures.

## Techniques de travail

### Ébranchage d'un arbre (Voir Figure 8)



#### **AVERTISSEMENT!**

**Vérifier que l'aire de chute des branches soit dégagée.**

- Se positionner du côté opposé de la branche à couper.
- Commencer par les branches plus basses et procéder en coupant ensuite les branches plus en hauteur.
- Exécuter la coupe du haut vers le bas pour éviter que le guidechaîne ne s'encastre.

### Ébranchage d'un arbre (Voir Figure 9)

Ébrancher veut dire enlever les branches d'un arbre tombé.



#### **AVERTISSEMENT!**

**Faites attention aux points d'appui de la branche sur le terrain, à la possibilité qu'elle soit sous tension, à la direction que la branche peut prendre pendant la coupe et à la possibilité que l'arbre soit instable après que la branche aura été coupée.**

Quand on ébranche, il faut laisser les branches inférieures, les plus grandes, pour soutenir le tronc sur le sol. Enlever les petites branches d'un seul coup.

Il vaut mieux couper les branches sous tension, à partir du bas vers le haut, pour éviter de plier la scie à chaîne.

## Entretien



#### **AVERTISSEMENT!**

**Retirez toujours le pack batterie de la machine avant de vérifier ou d'ajuster la tension de la chaîne. Portez des gants de protection lorsque vous touchez la chaîne, le guide chaîne, ou des zones proches de la chaîne.**

### Réglage de la tension de la chaîne (Voir Figure 10.11.18)

- Desserrez les écrous autobloquants du couvercle de chaîne avec le tourne-à-gauche fourni. Les écrous autobloquants n'ont pas enlevés entièrement afin de régler la tension de chaîne.
- Relevez le nez du guide pour voir si la chaîne pend. Rabaissez le nez du guide et tournez la vis de tension de la chaîne de 1/2 tour dans le sens horaire. Répétez cette procédure jusqu'à ce que la chaîne ne pende plus.
- Maintenez le nez du guide relevé et serrez les écrous du capot de pignon en les tournant avec la clé.
- La chaîne est correctement tendue si elle ne pend pas sous le guide et si elle est bien ajustée autour du guide tout en pouvant être tournée à la main sans coincer.



### AVERTISSEMENT!

Pendant l'utilisation normale, la température de la chaîne augmente. Les maillons d'entraînement d'une chaîne chaude correctement tendue pendent de 1,58 cm (1/16") environ hors du rail du guide.



### AVERTISSEMENT!

Les chaînes neuves ont tendance à s'allonger. Contrôlez fréquemment la tension de la chaîne et retendez-la si nécessaire.

## Nettoyage

### Nettoyage de la machine et du moteur

À la fin de chaque session de travail, nettoyer soigneusement la machine de la poussière et des débris.

- Pour réduire le risque d'incendie, débarrasser la machine, et en particulier le moteur, des résidus de feuilles, de branches ou d'excès de graisse.
- Toujours nettoyer la machine après utilisation en utilisant un chiffon propre et humide imbibé de détergent neutre.
- Enlever toutes traces d'humidité en utilisant un chiffon doux et sec. L'humidité peut donner lieu à des risques de décharges électriques.
- Ne pas utiliser des détergents agressifs ou des solvants pour nettoyer les éléments en plastique ou les poignées.
- Ne pas utiliser de jets d'eau et éviter de mouiller le moteur et les composants électriques.
- Pour éviter la surchauffe et l'endommagement du moteur ou de la batterie, s'assurer toujours que les grilles d'aspiration de l'air de refroidissement soient nettoyées et libres de tous débris.

### Nettoyage de la chaîne

Enlever de la chaîne toutes traces de sciure ou dépôts d'huile après chaque utilisation.

En cas de saleté tenace ou de résinification, il faut démonter la chaîne et la laisser pendant quelques heures dans un récipient contenant un détergent spécifique. Puis la rincer dans de l'eau propre et la traiter avec un spray anti-corrosif adéquat, avant de la remonter sur la machine.

## STOCKAGE

### Stockage de la machine

Lorsque la machine doit être stockée:

- 1 Enlever la batterie de son logement et recharger la batterie;
- 2 Recouvrez la lame et le guide-chaîne avec leurs étuis respectifs.
- 3 Attendre que le moteur soit adéquatement refroidi;
- 4 Effectuer le nettoyage.
- 5 Contrôler qu'il n'y ait pas d'éléments desserrés ou endommagés. Le cas échéant, remplacer les composants endommagés et serrer les vis et les boulons éventuellement desserrés ou contacter le centre d'assistance autorisé.
- 6 Stocker la machine:
  - – Consultez le tableau des températures ambiantes pour obtenir des informations sur la température de stockage.
  - – dans un endroit sec
  - – à l'abri des intempéries
  - – dans un endroit inaccessible aux enfants.
  - – en s'assurant d'avoir retiré les clés ou les outils utilisés pour l'entretien.

# DÉPANNAGE

FR

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Impossible de mettre en marche la tronçonneuse	Les tubes n'ont pas été correctement assemblés.	Réassembler les tubes conformément aux instructions.
	Il n'y a pas de contact électrique entre la tronçonneuse et la batterie.	Pour bien installer la batterie, assurez-vous que les loquets situés sur le compartiment de la batterie sont verrouillés.
	Le bloc-batterie est vide.	Chargez le bloc-batterie
	Le levier de déverrouillage et la gâchette ne sont pas pressés simultanément.	Appuyez sur le levier de déverrouillage puis maintenez-le, appuyez ensuite sur la gâchette pour mettre en marche la tronçonneuse.
	La batterie et l'outil sont trop chauds ou trop froids.	Reportez-vous à la section Maintenance du chargeur et de la batterie du manuel.
Le guide et la chaîne chauffent et fument.	Le réservoir d'huile est vide.	<b>Remplissez le réservoir d'huile.</b>
	Le port de décharge est obstrué.	Reportez-vous au manuel pour retirer la barre et nettoyer les débris.
	L'orifice d'entrée situé dans le réservoir d'huile interne est obstrué.	Nettoyez le réservoir d'huile, puis remplissez-le avec du lubrifiant propre pour guide et chaîne.
	Le pignon est coincé et obstrué.	Nettoyez le pignon puis remplissez-le avec du lubrifiant propre pour guide et chaîne.
	La tension de la chaîne et trop faible ou la chaîne est trop tendue.	Reportez-vous à la section de tension de la chaîne du manuel.

La chaîne ne coupe pas.	Chaîne émoussée.	Affutez ou remplacez la chaîne.
	Faites tourner la chaîne en sens inverse.	Reportez-vous à la section Remplacement de l'ensemble guide-chaîne mentionnée dans les chapitres précédents de ce manuel.
Le moteur tourne, mais la coupe est anormale.	Le moteur tourne, mais la coupe est anormale	Rechargez la batterie.
	L'élagueuse sur perche s'arrête automatiquement lorsque la charge de travail devient trop importante.	Relâchez la gâchette, puis redémarrez la tronçonneuse. Ne forcez pas l'outil. Reportez-vous au manuel.
	La batterie n'est pas chargée.	Chargez la batterie. Reportez-vous au manuel de la batterie et du chargeur pour employer la correcte procédure de charge.
	Le manque de lubrification de la chaîne augmente le frottement. La chaîne doit être correctement entretenue.	Assurez-vous que la tronçonneuse est lubrifiée et propre.
	La température de stockage de la batterie est inadéquate.	Laissez le bloc-batterie refroidir jusqu'à ce que la température chute au niveau de la température ambiante.

\* Si la panne n'est pas résolue, vous devez vous adresser à votre distributeur et/ou au service technique agréé le plus proche.



## Données Techniques

PROPRIÉTÉ	VALEUR
Type	Sans fil, alimenté par batterie
Vitesse de la chaîne	18m/s±10%
Longueur du guide	250 mm
Type de chaîne	25AP058X
Type de guide-chaîne	100SDAA041
Pack batterie sans batterie	82V220G/82V430G/82V220/82V430
Chargeur	82C1G/82C2/82C6
Capacité du réservoir d'huile de chaîne	150 ml
Poids (batterie non compris)	5.1 kg
Niveau de puissance mesuré LpA	83 dB(A), $K_{PA}$ : 3 dB(A)
Niveau de pression sonore mesuré LwA	$L_{WA}$ = 95.7 dB(A)
Niveau de puissance sonore garanti LwA(G)	$L_{WA}$ = 99 dB(A)
Vibration	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , k= 1.5 m/s <sup>2</sup>

## Déclaration de Conformité ce Concernant les Machines

Fabricant: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresse: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China

Nom et adresse de la personne habilitée à établir le dossier technique :

Nom: Peter Söderström  
 Adresse: Propellergatan 1  
 211 15 Malmö  
 Sweden

Nous déclarons par la présence sous notre responsabilité que l'appareil

Traduction à partir du mode d'emploi d'origine	
Type	Scie télescopique
Marque	Cramer
Modèle	82PS
Numéro de série	Voir plaque signalétique du produit

a été fabriqué en vertu des normes et des documents réglementaires suivants :

Compatibilité électromagnétique	EN 55014-1/EN 55014-2
Sécurité électrique	EN 60745-1, EN ISO 11680-1

FR

Norme concernant l'émission sonore

EN ISO 3744

Et l'appareil est conforme aux directives essentielles suivantes:

FR

Directive liée aux machines

2006/42/CE

Directive de Compatibilité électromagnétique

2014/30/EU

Directive RoHS

2011/65/EU

Directive sur les émissions de bruit

2000/14/EC modifiée 2005/88/EC

Modèle

82PS

Niveau de pression sonore mesuré

95.7 dB(A)

Niveau de puissance sonore garanti

99 dB(A)

Le numéro de certifi cat de conformité EC: MDC 1993 a été délivré par SGS United Kingdom Limited (0890).

Ted Qu Haichao  
Laatupäällikkö

Changzhou, 22/07/2017

*Ted Qu*

# Apresentação do produto

O seu produto foi concebido e fabricado de acordo comos altos padrões da no que se refere a fiabilidade, facilidade de funcionamento e segurança do operador. Quando devidamente cuidado irá proporcionar-lhe anos de desempenho reforçado e sem problemas.

# Conheça a sua podadora

## Lista de Embalagem

- |   |                    |   |                     |
|---|--------------------|---|---------------------|
| 1 | Podadora           | 4 | Chave de parafusos  |
| 2 | Bainha             | 5 | Alça para os ombros |
| 3 | Manual do operador |   |                     |

## O intervalo de temperatura ambiente recomendada:

ELEMENTO	TEMPERATURA
Temperatura de armazenamento da podadora	-4 °F (-20 °C) ~ 158 °F (70 °C)
Temperatura de funcionamento da podadora	1.4 °F (-17 °C) ~ 104 °F (40 °C)
Intervalo de Temperatura de Carregamento da Bateria	41 °F (5°C) ~ 125.6 °F (52 °C)
Intervalo de Temperatura de Operação do Carregador	39°F (4°C) ~ 104 °F (40 °C)
Intervalo de Temperatura de Armazenamento da Bateria	1 ano: 32°F (0°C) ~ 73 °F (23 °C)
	3 meses: 32°F (0°C) ~ 113 °F (45°C)
	1 month: 32°F (0°C) ~ 140 °F (60 °C)
Intervalo de Temperatura de Descarga da Bateria	6.8 °F (-14 °C) ~ 149 °F (65°C)

# Instruções de segurança



Leia cuidadosamente todos os avisos de segurança e instruções neste manual antes de utilizar esta podadora. Guarde este manual do operador para consultas futuras.



Esta podadora encontra-se em conformidade com as normas de segurança CE e diretivas relativas à compatibilidade eletromagnética, máquinas e baixa voltagem.

PT

## Uso a que se destina

Le produit comporte un accessoire de coupe assemblé sur une perche permettant à l'opérateur de couper les branches d'arbres sur pied, mais il n'est pas conçu pour couper du bois comme une tronçonneuse classique..

## Introdução

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, mentales ou sensorielles sont réduites, ou manquant d'expériences et de connaissances, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a donné des instructions concernant l'utilisation de l'appareil ou les surveille pendant son utilisation.

## Yleiset sähköyökalun turvallisuusvaroitukset



Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O facto de não seg-uir os avisos e as instruções pode conduzir a choque eléctrico, fogo e lesão grave.

Guarde todos os avisos e instruções para futuras consultas. O termo "ferrame-nta eléctrica" nos avisos refere-se à ferramenta operada através de ligação à rede eléctrica (com os) ou à ferramenta operada através de bateria (sem os).

## Segurança da área de trabalho

- **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desordenadas ou escuras são um convite para acidentes.
- **Não opere ferramentas eléctricas em atmosferas explosivas, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que podem causar a inibição de poeiras ou vapores.
- **Ao operar esta ferramenta eléctrica, mantenha as crianças e as pessoas presentes afastadas.** Distracções podem fazer com que perca o controlo.

## Segurança eléctrica

- **Evite o contacto do corpo com superfícies com ligação terra ou enterradas, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Há um aumento do risco de choque eléctrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- **Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou humidade elevada.** A entrada de água na ferramenta eléctrica aumentará o risco de choque eléctrico. Tenha em atenção que a chuva, nevoeiro e outra humidade podem variar em intensidade e o equipamento não pode ser utilizado em condições extremas. Mantenha as baterias afastadas de um ambiente salino e líquidos contaminados. Após o uso, as baterias e o dispositivo devem ser secos.

## Segurança pessoal

- **Ao operar esta ferramenta eléctrica, permaneça alerta, tenha em atenção ao que está a fazer e use o bom senso.** Não utilize a ferramenta eléctrica quando se sentir cansado ou se encontrar sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção enquanto opera estas ferramentas eléctricas pode resultar em ferimentos graves.
- **Utilizar equipamento de protecção. Use sempre protecção para os olhos.** O equipamento de protecção tal como a máscara contra pó, calçado anti-derrapante de segurança, capacete, ou protecção para os ouvidos, usado para condições apropriadas irá reduzir a probabilidade de ferimentos.
- **Evite o início involuntário. Assegure-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de o ligar à fonte de energia e/ou bateria, levantando ou transportando a ferramenta.** Transportar ferramentas eléctricas com o seu dedo no interruptor ou ligar à corrente ferramentas eléctricas que têm o interruptor ligado são um convite a acidentes.
- **Remova qualquer chave de ajuste antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave-inglesa ou uma chave colocada numa peça móvel da ferramenta

eléctrica pode causar lesões pessoais.

- **Não se aproxime em demasia.** Mantenha sempre o equilíbrio e a posição dos pés adequada. Isto possibilita um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- **Vista-se adequadamente. Não use roupa larga ou acessórios de jóias.** Mantenha o seu cabelo, roupa e luvas longe das peças móveis. A roupa larga, jóias ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.
- **Se são fornecidos os dispositivos para a ligação de espaços de extracção e recolha de pó, assegure-se de que estes se encontram conectados e usados correctamente.** A utilização de um colectador de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

## Utilização e cuidados com a ferramenta eléctrica

- **Não force a ferramenta eléctrica. Use a ferramenta eléctrica correcta para a sua aplicação.** A ferramenta fará o seu trabalho melhor e de forma mais segura trabalhando ao ritmo para que foi concebida.
- **Não use uma ferramenta caso o interruptor não ligue e desligue a ferramenta eléctrica correctamente.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- **Desconecte a chave da fonte de alimentação antes de realizar quaisquer ajustes, mudar os acessórios ou guardar as ferramentas eléctricas.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de arranque acidental da ferramenta eléctrica.
- **Armazene as ferramentas eléctricas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta eléctrica ou com estas instruções utilizem a ferramenta eléctrica.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.
- **Realize a manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se existe desalinhamento ou emperramento das peças móveis, ruptura das peças e qualquer outra condição que possa ter afectado o funcionamento da ferramenta eléctrica.** Se danificado, mande a ferramenta eléctrica ser reparada antes de a utilizar. Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas com fracas manutenções.
- **Mantenha as ferramentas de corte a afiar e limpas.** É menos provável que as ferramentas de corte com uma correcta manutenção e com pontas de corte a afiar quem presas e são mais fáceis de controlar.
- **Use a ferramenta eléctrica, acessórios e brocas da ferramenta, etc., de acordo com estas instruções e numa forma a que se destina o tipo particular de ferramenta eléctrica, tomando em conta as condições**

**de funcionamento e o trabalho a ser efectuado.** O uso da ferramenta eléctrica para as operações diferentes daquelas a que se destina podem causar uma situação perigosa.

- **Quando não estiver em utilização guarde a máquina fora do alcance das crianças.** Certifique-se de que guarda o produto em espaços interiores, num local seco.

## Uso e manutenção da ferramenta de bateria

- **Carregue a bateria somente com o carregador recomendado pelo fabricante.** Um carregador adaptado a um certo tipo de bateria pode desencadear um incêndio se for utilizado com um outro tipo de bateria.
- **Só se deve utilizar um tipo de bateria específica com uma ferramenta sem o.** O uso de qualquer outra bateria pode provocar um incêndio.
- **Quando a bateria não for utilizada, conserve-a afastada dos objectos metálicos como, por exemplo, cliques, moedas, chaves, parafusos, pregos ou qualquer outro objecto que possa ligar os contactos entre si, o que poderia provocar queimaduras ou incêndios.** O curto-circuito dos contactos da bateria pode provocar queimaduras ou incêndios.
- **Evite qualquer contacto com o líquido da bateria em caso de fuga da bateria devido a uma utilização abusiva.** Se isso ocorrer, lave a zona afectada com água limpa abundante. Se os olhos forem atingidos, consulte também um médico. O líquido projectado de uma bateria pode provocar irritações ou queimaduras.

## Assistência

- **A manutenção desta ferramenta eléctrica deve ser efectuada por uma pessoa qualifi cada para reparações, utilizando apenas peças de substituição genuínas.** Isto assegurará que a segurança da ferramenta eléctrica é mantida.

## Eliminação



Os produtos eléctricos a deitar fora não devem ser descartados juntamente com o lixo doméstico.

Por favor, proceda à reciclagem onde existam instalações. Consulte as suas autoridades locais ou o seu revendedor para conselhos de reciclagem.








A recolha seletiva de produtos usados e embalagens permite que os materiais se reciclem e voltem a utilizar. A reutilização dos materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias primas.



retire as baterias com o devido cuidado para o ambiente. A bateria contém material perigoso para si e para o ambiente. Deve ser retirada e eliminada separadamente numa instalação que aceite baterias de íões de lítio.

## Símbolo

SÍMBOLO	TERMINOLOGIA E EXPLICAÇÃO
	Precauções que envolvem a sua segurança.
	Leia o seu Manual do Operad-or.
	Portez une protection auditive.
	Portez une protection oculaire.

	Mantenha todos os espectadores, especialmente crianças e animais de estimação, a pelo menos 15m da área de funcionamento
	Portez un casque de protection.
	Indossare guanti da lavoro spessi e antiscivolo.
	Portez des chaussures de sécurité.
	Construção com isolamento duplo.

## Antes do Funcionamento

O uso seguro deste produto requer uma compreensão dos recursos do produto e das informações no manual do operador. Antes do uso deste aparelho, familiarize-se com todas as características operacionais e regras de segurança.

1. Botão de ligar/desligar	2. Botão de bloqueio de segurança
3. Gatilho	4. Para-choques
5. Compartimento da bateria	6. Anel de transporte
7. Pega anterior	8. Botão
9. Cabeça da podadora	10. Cobertura da corrente
11. Barra guia	12. Serra de Corrente
13. Mosquetão	14. Alça para os ombros
15. Parafusos	16. Braçadeira

17. Lingueta de libertação da bateria	18. Tampa do depósito de óleo
19. Indicador do nível do óleo	20. Parafuso de ajuste da corrente
21. Porca de fixação da cobertura da corrente	22. Cortadores
23. Rotação da corrente dos cortadores	24. Elos condutores
25. Ranhura da barra	

## Baterias e carregador da bateria

Consulte o manual da bateria e do carregador.

## Montagem



### AVISO!

**Para evitar um arranque acidental que poderia causar lesões corporais sérias, retire sempre a bateria da ferramenta a juntar as peças.**

### Unir a máquina à correia para o ombro (Ver Fig. 2)

- 1 Fixe o mosquetão no anel de transporte na haste.
- 2 Coloque a correia de ombro.
- 3 Ajuste o comprimento da correia de forma que o mosquetão se encontre a uma distância equivalente à largura da sua mão por baixo da anca direita.

### Montagem pega anterior (Ver Fig. 3)

- 1 Pressione o manípulo auxiliar localizado sobre o eixo para que a pega forme um ângulo com a pega traseira e permita um manuseamento confortável.
- 2 Insira a braçadeira na ranhura do manípulo.
- 3 Alinhe o orifício do manípulo com o orifício da braçadeira.

- 4 Insira o botão do manípulo através do manípulo auxiliar.
- 5 Aperte até que o manípulo não se mova.

### Ajuste o ângulo da cabeça da podadora. (Ver Fig. 4)

A cabeça da podadora tem dois ângulos: 0° e 90°. A podadora pode cortar na vertical ou na horizontal.

- 1 Desaperte os dois parafusos na cabeça da podadora com a chave.
- 2 Rode a cabeça da podadora 90° até que os parafusos encaixem nos respetivos orifícios na haste.
- 3 Aperte os parafusos.

### Substituir a barra e corrente (Ver Fig. 10-18)

- Desaperte a porca de fixação e retire a cobertura da corrente.
- A barra contém uma ranhura da haste da barra que se sobrepõe sobre a haste da barra. A barra também tem um orifício da cavilha de tensão da serra que encaixa sobre a cavilha de tensão da serra.
- Coloque a barra na rosca da barra, de modo a que a cavilha de tensão da corrente entre no orifício da cavilha de tensão da corrente.
- Coloque a corrente sobre a roda dentada e na ranhura da barra. Os cortadores no topo da barra deverão ficar virados para a ponta da barra, na direção da rotação da corrente.
- Coloque a cobertura da corrente na podadora.
- Retire qualquer folga da serra, rodando o parafuso de tensão da serra no sentido dos ponteiros do relógio, certificando-se de que a serra assenta na ranhura da barra durante o aperto.
- Levante a ponta da barra para verificar se existe abatimento. Liberte a ponta da barra e rode o parafuso de tensão da corrente 1/2 de volta no sentido dos ponteiros do relógio. Repita este processo até que deixe de existir abatimento.
- Segure a ponta da barra e aperte bem a porca de fixação.
- A corrente tem a tensão correcta quando não houver folga por baixo da barra, quando a serra estiver apertada, mas conseguir movê-la à mão sem prender.
- Aperte a porca de fixação.

**NOTA:** Se a corrente estiver demasiado apertada, esta não irá rodar. Desaperte ligeiramente a porca da cobertura da corrente e rode o parafuso da tensão da corrente 1/4 de volta no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio. Levante a ponta da barra de orientação e volte a apertar as porcas de fixação da cobertura da extremidade.

## Instalar / remover a bateria

### Para instalar a bateria (Ver Fig. 5)

- 1 Alinhe a língua no conjunto da bateria com a cavidade.
- 2 Agarra na podadora com firmeza.
- 3 Empurre a bateria para o manípulo até que o trinco se tranque.
- 4 Não use força ao inserir a bateria. Esta deve deslizar para a posição e fazer clique.

### Para retirar a bateria (Ver Fig. 5)

- 1 Prima o botão do trinco na bateria para cima e mantenha para cima.
- 2 Segure firmemente na podadora e retire a bateria da pega.

## Funcionamento

Para instruções de carregamento completas, consulte Manuais do Utilizador para os seus modelos de bateria carregador de bateria.

**NOTA:** Para evitar lesões corporais graves retire sempre a bateria e mantenha as mãos afastadas do botão bloqueio ao carregar ou transportar a ferramenta.

### Começar a operação (Ver Fig. 6)

- 1 Prima o botão de ligar/desligar.
- 2 Puxe o botão de bloqueio de segurança para trás com o polegar e, em simultâneo, prima o gatilho.
- 3 Deixe de premir o botão de bloqueio de segurança.

### Parar a operação (Ver Fig. 6)

- 1 Deixe de premir o gatilho.
- 2 Prima o botão de ligar/desligar para desligar a máquina.

### Adicionar lubrificante de corrente e barra (Ver Fig. 7)

Utilize lubrificante de corrente e barra. Está concebido para correntes e arruelas de corrente e está formulado para funcionar ao longo de um amplo intervalo de temperaturas sem a necessidade de qualquer diluição.

**NOTA:** A podadora de vara vem de fábrica sem a adição de lubrificante de corrente e barra. O nível deverá também ser verificado após cada 20 minutos de utilização e

novamente preenchido conforme necessário.

- 1 Desaperte e remova a tampa do depósito de óleo.
- 2 Despeje óleo no depósito e monitorize o nível através do indicador.
- 3 Assegure-se de que nenhuma impureza penetra no depósito de óleo durante o seu enchimento.
- 4 Enrosque a tampa do óleo e aperte-a.

**NOTA:** Não utilize óleos sujos, usados ou de qualquer outra forma contaminados. Poderão ocorrer danos na barra ou na corrente.

**NOTA:** É normal que escorra óleo da serra quando esta não estiver a ser usada. Para impedir o escorrimento, drene o depósito de óleo após cada utilização e então coloque o motor em funcionamento durante um minuto. Durante o armazenamento de longa duração (três ou mais meses), assegure-se de que a corrente está ligeiramente lubrificada; tal impedirá o aparecimento de ferrugem na corrente e no pinhão da barra.

## Preparação para o corte

- Utilize luvas antiderrapantes para o máximo de proteção e aderência.
- Mantenha o aperto adequado da unidade sempre que o motor estiver em funcionamento. Utilize a sua mão direita para agarrar firmemente a pega traseira enquanto a sua mão esquerda detém um aperto firme na vara.
- Segure a unidade de forma firme com ambas as mãos. Mantenha sempre a sua mão esquerda na vara e a mão direita na pega traseira, para que o seu corpo se situe à esquerda da linha da corrente. Não segure na pega com a mão esquerda (pega cruzada), nem adote qualquer postura que atravesse o seu corpo ou braço sobre a linha da corrente.
- Nunca se coloque diretamente sob o ramo que está a cortar.
- Assegure-se de que os anéis se encontram totalmente apertados antes de utilizar o equipamento; verifique-os periodicamente quanto ao aperto para evitar ferimentos graves.

## Técnicas de trabalho

### Desramação de uma árvore (Ver Fig. 8)



#### AVISO!

**Certifique-se de que a área de queda dos ramos esteja livre.**

- Posicione-se do lado oposto em relação ao ramo a ser cortado.
- Comece pelos ramos mais baixos, cortando sucessivamente aqueles mais altos.
- Efetue o corte de cima para baixo, para evitar que a barra fique presa.

### Desbaste dos ramos de uma árvore (Ver Fig. 9)

Desbaste significa tirar os ramos de uma árvore caída.



#### AVISO!

**Preste atenção nos pontos de apoio do ramo no terreno, na possibilidade que esteja em tensão, na direção do ramo durante o corte e à possível instabilidade da árvore após o corte do ramo.**

Quando se efetua o desbaste, é necessário deixar os ramos inferiores, maiores, para sustentar o tronco no solo. Tire os ramos menores com um único gesto. É melhor cortar os ramos em tensão de baixo para cima, para evitar dobrar a serra de corrente.

## Manutenção



#### AVISO!

**Retire sempre a bateria da máquina antes de verificar a tensão da corrente ou antes de efectuar os ajustes da corrente. Use luvas protectoras enquanto toca na corrente, barra ou nas áreas à volta da corrente.**

### Ajustar a tensão da corrente (Ver Fig. 10.11.18)

- Desaperte as porcas do fecho da tampa da corrente com a chave fornecida. As porcas do fecho da tampa da corrente não precisam ser totalmente removidas para ajustar a tensão da corrente.
- Levante a ponta da barra para verificar se existe abatimento. Liberte a ponta da barra e rode o parafuso de tensão da corrente 1/2 de volta no sentido dos ponteiros do relógio. Repita este processo até que deixe de existir abatimento.
- Segure a ponta da barra de orientação e aperte as porcas de fixação da cobertura da extremidade rodando-as com a chave.
- A corrente tem a tensão correcta quando não houver folga por baixo da barra, quando a serra estiver apertada, mas conseguir movê-la à mão sem prender.





### AVISO!

**Durante o funcionamento normal da serra, a temperatura da corrente aumenta. Os elos de ligação de uma serra com a tensão correta ficam pendurados cerca de 1,58 mm fora da ranhura da barra.**



### AVISO!

**Correntes novas têm tendência a esticar. Verifique frequentemente a tensão da corrente e aperte sempre que necessário.**

## Limpeza

### Limpeza da máquina e do motor

After every work session, clean the machine thoroughly to remove all dust and debris.

- To reduce fire hazards, keep the machine and, in particular, the motor free of leaves, branches or excessive grease.
- Always clean the machine after use with a damp cloth dipped in neutral detergent.
- Remove all traces of moisture using a soft damp cloth. Moisture can generate risks of electric shocks.
- Do not use aggressive detergents or solvents to clean the plastic parts or handgrips.
- Do not spray water onto the motor and electrical components and prevent them from getting wet.
- To avoid overheating and damage to the motor or the battery, always keep the cooling air vents clean and free of debris.

### Limpeza da corrente

Após cada utilização, remova da corrente todos os vestígios de serragem ou depósitos de óleo.

Em caso de forte sujidade ou resinificação, desmonte a corrente e deixe-a por algumas horas num recipiente com um detergente específico. Em seguida, enxágue-a com água limpa e trate-a com um spray anticorrosão adequado antes de remontá-la na máquina.

## Armazenamento

### Armazenamento da máquina

Remova a bateria do seu alojamento e providencie a sua recarga:

- 1 Remove the battery from its housing and recharge it;
- 2 Instale a capa da barra e a capa da lâmina.
- 3 Espere que o motor esteja frio;
- 4 Efetue a limpeza.
- 5 Verifique se não há componentes soltos ou danificados. Se necessário, substitua os componentes danificados e aperte os eventuais parafusos e porcas soltos, ou contate o centro de assistência autorizado.
- 6 Armazene a máquina:
  - – Reveja a tabela da temperatura ambiente para se informar quanto à temperatura de armazenamento.
  - – num ambiente seco;
  - – protegido contra as intempéries;
  - – num local inacessível às crianças.
  - – assegurando-se de ter removido chaves ou ferramentas usadas na manutenção.

## Resolução de problemas

PT

PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	SOLUÇÃO
A podadora não liga	Os polos não estão montados corretamente.	Volte a montar os polos de acordo com as instruções.
	Não há contacto elétrico entre a podadora e a bateria.	Para fixar a bateria, assegure-se que as abas na bateria encaixam no lugar.
	A bateria está esgotada.	Carregue a bateria.
	A alavanca de desbloqueio e o gatilho não estão a ser premidos em simultâneo.	Empurre a alavanca e mantenha, de seguida prima o gatilho para ligar a podadora.
	A bateria e a ferramenta estão demasiado quentes ou frias.	Consulte o capítulo sobre manutenção da bateria e do carregador no manual.
A barra e a corrente estão quentes e fumegam durante o funcionamento.	Sem óleo no depósito de óleo	Encha o depósito de óleo
	A porta de descarga está bloqueada por detritos.	Consulte o manual para retirar a barra e limpar os detritos.
	Abertura de entrada no tanque de óleo interno é bloqueada por detritos.	Limpe o tanque de óleo, e reabasteça com barra limpa e lubrificante de corrente.
	A roda dentada está bloqueada e obstruída com detritos.	Limpe a roda dentada, e reabasteça com barra limpa e lubrificante de corrente.
	Tensão da corrente para condições demasiado apertadas ou soltas.	Consulte o Novo tensionamento da serra no manual.

A corrente não corta.	Serra enfraquecida.	Afie ou substitua a corrente.
	Serra em reverso.	Consulte Substituição do conjunto de barra e corrente no início do material.
O motor funciona, mas o corte é atípico.	O motor para após 3 segundos.	Recarregar a bateria.
	A podadora pára quando é usada com carga	Liberte o gatilho. Reinicie a podadora. Não force a podadora. Consulte o manual para uso adequado.
	A bateria não está carregada.	Carregar a bateria. Consulte o manual da bateria e do carregador para verificar os procedimentos corretos de carregamento.
	A falta de barra e lubrificante de corrente pode causar maior atrito.	Certifique-se de que a podadora sempre tem lubrificante de corrente e barra.
	A corrente tem de ter a manutenção adequada.	
	Temperatura de armazenamento das pilhas incorreta.	Deixe que a bateria arrefeça até ficar à temperatura ambiente.

\* Se a falha não for resolvida, tem que se dirigir ao seu distribuidor e/ou Assistência Técnica Autorizada mais próxima.

## Informação técnica

BEM	VALOR
Tipo	Sem fios, alimentado por bateria
Velocidade nominal sem carga	18m/s±10%
Comprimento barra de guia	250 mm
Tipo de corrente	25AP058X
Tipo da barra guia	100SDAA041
Tipo de Bateria	82V220G/82V430G/82V220/82V430
Carregador	82C1G/82C2/82C6
Capacidade do depósito do óleo da corrente	150 ml
Peso (bateria não incluída)	5.1 kg
Nível da pressão sonora LpA	83 dB(A), K <sub>PA</sub> : 3 dB(A)
Nível de potência sonora medido LwA	L <sub>WA</sub> = 95.7 dB(A)
Nível de potência sonora garantido LwA(G)	L <sub>WA</sub> = 99 dB(A)
Nível de vibração	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , k = 1.5 m/s <sup>2</sup>

## Declaração ec de conformidade para máquinas

Fabricante: Changzhou Globe Co., Ltd.

Endereço: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China

Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o dossier técnico

Nome: Peter Söderström  
Endereço: Propellergatan 1  
211 15 Malmö  
Sweden

Declaramos sob a nossa responsabilidade que a máquina

Tradução das instruções originais	
Tipo	Podadora
Marca	Cramer
Modelo	82PS
Número de série	Ver etiqueta de classificação do produto

Foi fabricada em conformidade com as normas ou documentos regulatórios:

Compatibilidade eletromagnética	EN 55014-1/EN 55014-2
Segurança da ferramenta elétrica	EN 60745-1, EN ISO 11680-1

PT

Norma de emissão de ruído	EN ISO 3744
---------------------------	-------------

E está em conformidade com os requisitos essenciais das seguintes diretivas:

Diretiva relativa a máquinas	2006/42/CE
Diretiva de compatibilidade eletromagnética	2014/30/EU
Diretiva RoHS	2011/65/EU
Diretiva sobre Emissão de Ruídos	2000/14/EC alterada pela 2005/88/EC
Modelo	82PS
Nível de potência sonora medido	95.7 dB(A)
Nível de potência sonora garantido	99 dB(A)

O número de certificado de exame de tipo EC: MDC 1993 emitido pela SGS United Kingdom Limited (0890).

Ted Qu Haichao  
Diretor de Qualidade  
Changzhou, 22/07/2017  
*Ted Qu*

# Productoverzicht

Uw product werd ontworpen en geproduceerd om te voldoen hoge normen inzake betrouwbaarheid, gebruiksgemak en bedienviligheid.

Wanneer u deze goed onderhoudt, zal hij jarenlang probleemloos stevige prestaties leveren.

## Maak kennis met uw stokzaag

### Verpakkingslijst

- |   |                    |   |             |
|---|--------------------|---|-------------|
| 1 | Stokzaag           | 4 | Sleutel     |
| 2 | Kettingbeschermer  | 5 | Shouderriem |
| 3 | Gebruiksaanwijzing |   |             |

### Het aangewezen kamertemperatuurbereik:

VOORWERP	TEMPERATUUR
Opslagtemperatuurbereik voor stokzaag	-4 °F (-20 °C) ~ 158 °F (70 °C)
Bedrijfstemperatuurbereik voor stokzaag	1.4 °F (-17 °C) ~ 104 °F (40 °C)
Temperatuurbereik batterij opladen	41 °F (5°C) ~ 125.6 °F (52 °C)
Temperatuurbereik ladergebruik	39°F (4°C) ~ 104 °F (40 °C)
Temperatuurbereik batterijopslag	1 jaar 32°F (0°C) ~ 73 °F (23 °C)
	3 maanden 32°F (0°C) ~ 113 °F (45°C)
	1 maand 32°F (0°C) ~ 140 °F (60 °C)
Temperatuurbereik batterijontlading	6.8 °F (-14 °C) ~ 149 °F (65°C)

# Veiligheidsvoorzieningen



Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies in deze handleiding aandachtig door voordat u deze stokzaag gebruikt. Bewaar de handleiding voor later gebruik.



Deze stokzaag is in overeenstemming met de EC-veiligheidsnormen en richtlijnen inzake elektromagnetische compatibiliteit, machines en laagspanning.

NL

## Voorgeschreven gebruik

Het toestel werd uitgerust met een snijdaaccessoire dat aan een paal werd gemonteerd, om de gebruiker toe te laten de takken van staande bomen te snoeien, maar geen hout wil zagen zoals met een normale kettingzaag.

## Inleiding

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkt begrip of te weinig ervaring hebben met het toestel of het niet genoeg beheersen, tenzij ze supervisie of instructie over het gebruik van het apparaat hebben gekregen door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

## Algemene veiligheidswaarschuwingen voor motoraangedreven gereedschap



Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies aandachtig. Indien u zich niet houdt aan alle onderstaande instructies, kan dit brand en/of ernstig lichaamsletsel veroorzaken.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.** Het begrip "werktuig" in de waarschuwingen verwijst naar uw handbediend werktuig (met snoer) of batterijaangedreven (snoerloos) werktuig.

## Veiligheid op de werkplek

- **Zorg voor een opgeruimde en goed verlichte werkplek.** Rommelige en

- onverlichte plekken kunnen ongevallen veroorzaken.
- **Gebruik elektrisch gereedschap niet op plaatsen waar ontploffingsgevaar dreigt, bijvoorbeeld door ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Doorvonken uit elektrisch gereedschap kunnen stof of dampen vlam vatten.
- **Houd kinderen en omstanders op afstand wanneer u met elektrisch gereedschap werkt.** Indien u wordt afgeleid, kunt u de controle over de machine verliezen.

## Elektrische veiligheid

- **Vermijd lichamelijk contact met gearde oppervlakken, zoals leidingen, radiator-en,fornuizen en koelkasten.** Wanneer uw lichaam in contact komt met aarde neemt het risico van een elektrische schok toe.
- **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige plaatsen.** Binnendringend water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico van een elektrische schok. Houd er rekening mee dat regen, mist en andere vochtigheid in intensiteit kunnen variëren en dat het apparaat niet kan worden gebruikt in extreme omstandigheden. Houd batterijen uit de buurt van zoute omgevingen en verontreinigde vloeistoffen. Na gebruik moeten de batterij en het apparaat worden gedroogd.
- 

## Persoonlijke veiligheid

- **Blijf waakzaam, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij de bediening van elektrisch gereedschap.** Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens de bediening van elektrisch gereedschap kan ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.
- **Maak gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Gebruik van beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, anti-slip veiligheidsschoenen, veiligheidshelm en gehoorbescherming onder bepaalde omstandigheden vermindert de kans op lichamelijk letsel.
- **Voorkom ongewild inschakelen. Controleer of de schakelaar uit staat voordat u de stroom of een accu aansluit, het gereedschap oppakt of verplaatst.** Elektrisch gereedschap dragen met uw vinger op de schakelaar, of in ingeschakelde toestand van stroom voorzien, is vragen om ongelukken.

- **Verwijder alle instelsleutels of moersleutels voor u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Een sleutel of moersleutel die op een draaiend deel van het gereedschap achterblijft kan lichamelijk letsel veroorzaken.
- **Reik niet buiten uw macht. Zorg altijd voor een stevige standplaats en goed evenwicht.** Zo behoudt u de controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte omstandigheden.
- **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kledingstukken of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
- **Indien hulpstukken worden meegeleverd om stof af te zuigen en op te vangen, zorg dan dat ze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** De opvang van stof vermindert risico's die worden veroorzaakt door stof.

## Bediening en onderhoud van elektrisch gereedschap

- **Forceer het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste gereedschap voor uw toepassing.** Met het juiste gereedschap voert u de taak beter en veiliger uit in het tempo waarvoor het is ontworpen.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de aan/uit-schakelaar niet functioneert.** Elektrisch gereedschap dat u niet met de schakelaar kunt in- of uitschakelen is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- **Haal de stekker uit de stroombron voordat u iets aanpast, hulpstukken verwisselt of het elektrisch gereedschap opbergt.** Met dergelijke voorzorgsmaatregelen vermindert u het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk wordt ingeschakeld.
- **Berg elektrisch gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen op en voorkom dat iemand ermee aan het werk gaat die het gereedschap of deze instructies niet kent.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.
- **Onderhoud elektrisch gereedschap goed. Controleer of bewegende delen afwijken of blokkeren, of onderdelen stuk zijn en elke andere toestand die de werking van het elektrisch gereedschap kan beïnvloeden.** In geval van schade moet u het elektrisch gereedschap laten repareren voor u het gebruikt. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.
- **Zorg dat snijgereedschap scherp en schoon is.** Goed onderhouden

snijgereedschap met scherpe snijkanten blokkeert minder snel en is eenvoudiger onder controle te houden.

- **Gebruik het elektrisch gereedschap, hulpstukken en verwisselbare onderdelen enz. zoals beschreven in deze instructies en op de voor dat specifieke gereedschap bedoelde wijze, rekening houdend met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Gebruik van het elektrisch gereedschap voor handelingen waar het niet voor bedoeld is, kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- **Wanneer niet gebruikt, bewaart u de machine buiten het bereik van kinderen.** Zorg ervoor dat u het product binnen bewaart op een droge plaats.

### Gebruik en onderhoud van een accu-aangedreven werktuig

- **Laad het accupak van uw apparaat alleen op met behulp van de lader die door de fabrikant is aangegeven.** Een laadapparaat dat voor een bepaald type accu bedoeld is, kan brand veroorzaken als het voor een ander type accu wordt gebruikt.
- **Accugereedschap mag alleen in combinatie met een bepaald type accu's worden gebruikt.** Het gebruik van andere accu's kan brand veroorzaken.
- **Houd de accu, wanneer deze niet gebruikt wordt, uit de buurt van metalen voorwerpen zoals paperclips, geldstukken, sleutels, spijkers, schroeven en andere metalen voorwerpen die verbinding tussen de klemmen zouden kunnen maken, wat brandwonden of brand zou kunnen veroorzaken.** Kortsluiting van de klemmen van de accu kan brandwonden of brandveroorzaken.
- **Zorg dat u niet met accuvloeistof in aanraking komt als dit uit de accu is gelekt bij verkeerd gebruik. Mocht dit gebeuren, dan dient u de betreffende plekken overvloedig met helder water te spoelen.** Raadpleeg ook een arts als er vloeistof in uw ogen is gekomen. De uit een accu gestoten vloeistof kan irritaties of brandwonden veroorzaken.

### Reparatie

- **Laat uw elektrisch gereedschap repareren door een bevoegde reparateur die uitsluitend originele vervangingsonderdelen gebruikt.** Zo weet u zeker dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap blijft gehandhaafd.

## Afdanking



Zet afgedankte elektrische apparaten niet bij het huishoudelijke afval. Laat ze recycelen in een recycling-centrum. Neem contact op met de autoriteiten of met uw leverancier om te weten wat de beste recyclingprocedure is.








Afzonderlijke afhandeling van gebruikte producten en verpakkingsmateriaal zorgt ervoor dat materiaal kan worden gerecycled en hergebruikt. Het hergebruik van gerecycled materialen helpt milieuvervuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.



Aan het einde van hun gebruiksleven gooit u de batterijen op een milieuvriendelijke manier weg. De batterij bevat materiaal dat gevaarlijk is voor mens en milieu. Hij moet afzonderlijk worden verwijderd en afgevoerd naar een eenheid die lithiumionbatterijen aanvaardt.

## Symbolen

SYMBOOL	BETEKENIS/UITLEG
	Waarschuwingen in verband met uw veiligheid.
	Lees de gebruikershandleiding.
	Draag gehoorbescherming.
	Draag gezichtsbescherming

	DANGER! Risque d'électrocution! Maintenir toutes les autres personnes éloignées d'au moins 15 m.
	Draag hoofdbescherming.
	Draag dikke antislip werkhandschoenen.
	Draag veiligheidsschoenen.
	Dubbel-geïsoleerde constructie.

## Voor Gebruik

Het veilig gebruik van dit product vereist dat u de eigenschappen van het product en de informatie in de gebruiksaanwijzing begrijpt. Voor u dit product gebruikt, dient u zich vertrouwd te maken met alle bedrijfseigenschappen en veiligheidseigenschappen.

1. Aan/uit-knop	2. Veiligheidsvergrendelingsknop
3. Trekker	4. Bumper
5. Batterijbehuizing	6. Draagrिंग
7. Voorste handvat	8. Knop
9. Stokzaagkop	10. Kettingbeschermer
11. Kettinggeleider	12. Kettingzaag
13. Karabijnhaak	14. Shouderriem
15. Bout	16. Klem

17. Batterijontgrendelknop	18. Olietankdop
19. Oliepeilindicator	20. Kettingafstelschroef
21. Borgmoer voor kettingbeschermer	22. Snijschakels
23. Draairichting van ketting	24. Aandrijfschakels
25. Groef kettinggeleider	

## Accu's en acculader

Raadpleeg de handleiding van de accu en de lader.

## Montage



### WAARSCHUWING!

**Om te vermijden dat het apparaat ongewild start en ernstige verwondingen veroorzaakt, verwijdert u altijd het batterijpack van het werktuig wanneer u onderdelen monteert.**

## Machine aan schouderriem vastmaken (zie *afb. 2*)

- 1 Maak de karabijnhaak vast aan de draagrिंग op de stok.
- 2 Bevestig de schouderriem.
- 3 Stel de lengte van de riem af zodat de karabijnhaak zich op ongeveer handsafstand onder uw rechterheup bevindt.

## Voorste handvat monteren (zie *afb. 3*)

- 1 Druk op het bijkomend handvat op de Schacht zodat het handvat in de richting van het achterste handvat helt waardoor een comfortabele bediening mogelijk is.
- 2 Steek de klem in de gleuf op het handvat.
- 3 Lijn de opening op het handvat af met de opening op de klem.
- 4 Steek de handvatknop door het bijkomend handvat.



- 5 Span aan tot het handvat niet meer beweegt.

## De hoek van de stokzaagkop aanpassen (zie *afb. 4*)

De stokzaagkop heeft twee hoeken: 0° of 90°. De stokzaag kan zowel verticaal als horizontaal zagen.

- 1 Draai de twee schroeven op de stokzaagkop los met de moersleutel
- 2 Draai de stokzaagkop 90° totdat de schroeven in de schroefgaten op de stok komen te zitten.
- 3 Draai de schroeven vast.

## Zwaard en ketting vervangen (zie *afb. 10-18*)

- Draai de borgmoer los en haal de kettingbeschermer af.
- Het zaagblad is voorzien van een gleuf dat over het tapeinde past. Het zaagblad bevat tevens een opening die over de kettingspanningspen past.
- Breng het zaagblad aan op het tapeinde zodat de kettingspanningspen in de opening vast komt te zitten.
- Breng de ketting aan op het kettingrad en in de zaagbladgleuf. De snijschakels aan de bovenkant van het zaagblad moeten naar het uiteinde zijn gericht, in de draairichting van de ketting.
- Breng de kettingbeschermer aan op de stokzaag.
- Span de ketting aan door de kettingspanschroef met de klok mee te draaien. Zorg dat ketting tijdens het aanpassen in de zaagbladgleuf zit.
- Breng het uiteinde van het zaagblad omhoog om op doorzakken te controleren. Laat het uiteinde van het zaagblad los en draai de kettingspanschroef een 1/2 draai met de klok mee. Herhaal deze handeling totdat de ketting niet langer doorzakt.
- Houd de lip van het zaagblad omhoog en draai de borgmoer stevig vast.
- De ketting staat onder de juiste spanning wanneer de ketting aan de onderkant van het zaagblad niet doorzakt en strak rond het zaagblad zit, maar nog steeds met de hand kan worden gedraaid zonder vast te zitten.
- Draai de borgmoer vast.

**OPMERKING:** Als de ketting te strak is aangespannen, zal het niet draaien. Draai de borgmoeren van de kettingbeschermer lichtjes los en draai de afstelschroef voor de ketting een kwartdraai met de klok mee. Breng het uiteinde van de geleider omhoog en draai de borgmoeren van de kettingbeschermer opnieuw vast. Zorg dat de ketting tijdens het draaien niet vast komt te zitten.

# Plaatsen en verwijderen van de accu

## Instal verwijderen (zie *afb. 5*)

- 1 Lijn de tong van het batterijpack af met de holte.
- 2 Neem de telescopische zaagmachine stevig vast.
- 3 Druk het batterijpack stevig in het handvat tot de knipsluiting op zijn plaats klikt.
- 4 Gebruik geen geweld wanneer u het batterijpack installeert. Het moet op zijn plaats glijden en “vastklikken”.

NL

## Batterijpack verwijderen (zie *afb. 5*)

- 1 Druk op de knipsluitingsknop op het batterijpack en houd deze ingedrukt.
- 2 Neem de telescopische zaagmachine stevig vast en trek het batterijpack uit het handvat.

# Werking

## Vorbereidingen voor gebruik (zie *afb. 6*)

- 1 Druk op de aan/uit-knop.
- 2 Trek de veiligheidsvergrendelingsknop naar achteren met uw duw en haal tegelijkertijd de trekker over.
- 3 Laat de veiligheidsvergrendelingsknop los.

## Het gebruik stopzetten (zie *afb. 6*)

- 1 Laat de trekker los.
- 2 Druk op de aan/uit-knop om de machine uit te zetten.

## Smeermiddel voor geleider en ketting aanbrengen (zie *afb. 7*)

Gebruik smeermiddel specifiek voor geleiders en kettingen. Het is ontworpen voor kettingen en kettingsmeersystemen, en is geformuleerd om over een breed temperatuurbereik te werken zonder dat verdunning nodig is.

**OPMERKING:** Er wordt in de fabriek geen smeermiddel voor geleider en ketting in de stokzaag aangebracht. Controleer het olieniveau na elke 20 minuten van gebruik en vul bij indien nodig.

- 1 Schroef de dop van het oliereservoir los en haal af.
- 2 Giet de olie in het reservoir en controleer het niveau op de indicator.
- 3 Zorg dat er tijdens het vullen geen onzuiverheden in het oliereservoir terechtkomen.
- 4 Schroef de dop vervolgens opnieuw stevig vast.

**OPMERKING:** Gebruik geen vuile, gebruikte of verontreinigde oliën. De geleider of ketting kan worden beschadigd.

**OPMERKING:** Het is normaal dat er olie uit de zaag lekt wanneer niet in werking. Om lekkage te vermijden, leeg het oliereservoir na elk gebruik en schakel het gereedschap gedurende één minuut in. Als u het gereedschap gedurende een lange periode zult opbergen (drie maanden of langer), zorg dat de ketting lichtjes gesmeerd is. Dit vermijdt roestvorming op de ketting en het kettingwiel.

## Vorbereiding om te zagen/ knippen

- Draag antisliphandschoenen voor maximale grip en bescherming.
- Houd het gereedschap op een juiste manier vast wanneer de motor draait. Houd het achterste handvat stevig vast met uw rechter hand, terwijl u de schacht stevig met uw linker hand vasthoudt.
- Houd het gereedschap stevig met beide handen vast. Houd uw linker hand altijd op de schacht en uw rechter hand op het achterste handvat, zodat uw lichaam zich links van de kettinglijn bevindt. Gebruik nooit een linkshandige (gekruipte) grip of neem nooit een houding aan waarbij uw lichaam of arm de kettinglijn kruist.
- Sta nooit rechtstreeks onder de tak die u aan het zagen bent.
- Zorg dat de kragen stevig vastgemaakt zijn voordat u het gereedschap gebruikt. Controleer ze regelmatig om ernstig letsel te vermijden.

## Werktechnieken

### Een boom snoeien (zie *afb. 8*)



#### WAARSCHUWING!

Zorg ervoor dat de zone waarin de takken zullen vallen vrij is.

- Ga aan de zijde tegenover de af te zagen tak staan.
- Begin met de laagste takken en werk zo naar de hogere takken toe.
- Zaag van boven naar beneden, om te voorkomen dat het blad vastraakt.

### Takken van een boom snoeien (zie *afb. 9*)

Snoeien betekent de takken van een geveld boom afzagen.



#### WAARSCHUWING!

Let op de steunpunten van de tak op de grond, op de mogelijkheid dat die in spanning staat, op de richting die de tak kan aannemen tijdens het zagen en op de mogelijke instabiliteit van de boom na het afzagen van de tak.

Als er takken gesnoeid worden moeten de grotere, onderste takken niet afgezaagd worden om de stam te steunen. Verwijder de kleine takken met een enkele klop.

U kunt het beste de onder spanning staande takken vanaf de onderkant afzagen om te voorkomen dat de kettingzaag doorbuigt.

## Onderhoud



#### WAARSCHUWING!

Verwijder het accupack altijd uit de machine voor u de kettingspanning controleert of de ketting afstelt. Draag beschermhandschoenen terwijl u de ketting, het zwaard of plaa sen rond de ketting aanraakt.

### Kettingspanning afstellen (zie *afb. 10.11.18*)

- aak de aanspanmoeren van het kettingdeksel met de meegeleverde sleutel los. De aanspanmoeren van het kettingdeksel moeten niet volledig worden verwijderd om de kettingspanning af te stellen.

- Breng het uiteinde van het zaagblad omhoog om op doorzakken te controleren. Laat het uiteinde van het zaagblad los en draai de kettingspanschroef een 1/2 draai met de klok mee. Herhaal deze handeling totdat de ketting niet langer doorzakt.
- Houd het uiteinde van de geleider omhoog en draai de borgmoeren van de kettingbeschermer vast met behulp de moersleutel.
- De ketting staat onder de juiste spanning wanneer de ketting aan de onderkant van het zaagblad niet doorzakt en strak rond het zaagblad zit, maar nog steeds met de hand kan worden gedraaid zonder vast te zitten.



### WAARSCHUWING!

**De temperatuur van de ketting neemt toe tijdens het zagen. De aandrijfschakels van een correct gespannen en warme ketting zullen circa 1,58 mm uit de gleuf van het zaagblad hangen.**



### WAARSCHUWING!

**Nieuwe kettingen hebben de neiging om uit te rekken; controleer regelmatig de kettingspanning en pas aan indien nodig.**

## Reiniging

### Reiniging van de machine en van de motor

- Na het werken, wordt de machine zorgvuldig vrijgemaakt van stof en vuil.
- Houd de machine, en in het bijzonder de motor vrij van resten bladeren, takken of teveel vet, om het risico op brand tot een minimum te herleiden.
  - Reinig de machine steeds na gebruik met een schone en met een neutraal reinigingsmiddel bevochtigd doek,
  - Verwijder alle sporen van vochtigheid met een zachte en droge doek. Vochtigheid kan leiden tot risico op elektrocutie.
  - Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of oplosmiddelen om de plastic delen of de handgrepen te reinigen.
  - Gebruik geen waterstralen en vermijd de motor en de elektrische onderdelen nat te maken.
  - Om oververhitting en schade aan de motor of aan de accu te vermijden, moet men zich er steeds van verzekeren dat de zuigroosters van de

koellucht schoon en vrij van afval zijn.

### Reiniging van de ketting

Verwijder, na ieder gebruik, alle sporen van zaagsel of olieresten van de ketting.

Indien de ketting erg bevuild is of indien er veel hars op aanwezig is, dient men de ketting te demonteren en deze gedurende enkele uren in een houder te leggen met een bijzonder reinigingsmiddel. Spoel hem vervolgens af in schoon water en behandel hem met een geschikte anticorrosie-spray, vooraleer hem weer op de machine te monteren.

## Stalling

### Stalling van de machine

Wanneer de machine gestald moet worden:

- 1 Haal de accu uit zijn zitting en laad hem op;
- 2 Breng de geleider- en mesbeschermer aan.
- 3 Wacht tot de motor voldoende afgekoeld is.
- 4 Reinig de machine.
- 5 Controleer of er geen onderdelen los of beschadigd zijn. Vervang, indien nodig, de beschadigde onderdelen en klem eventueel schroeven en moeren die losgekomen zijn weer vast of neem contact op met het geautoriseerde dienstcentrum.
- 6 Berg de machine op:
  - – Raadpleeg de tabel met temperaturen voor meer informatie over de opslagtemperatuur.
  - – in een droge ruimte
  - – beschermd tegen slechte weersomstandigheden
  - – buiten bereik van kinderen.
  - – na zich ervan verzekerd te hebben de sleutels of werktuigen die voor het onderhoud gebruikt werden, verwijderd te hebben.

## Probleemoplossing

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Telescopische zaag werkt niet.	De telescopische palen zijn niet correct gemonteerd.	Hermonteer de telescopische palen in overeenstemming met de instructies.
	Er is geen elektrisch contact tussen de telescopische zaag en de batterij.	Om de batterij vast te maken zorgt u ervoor dat de knipsluitingen in het batterijcompartiment op hun plaats vastklikken.
	Het batterijpack is leeg.	Laad het batterijpack op.
	De vergrendelhendel en -knop worden niet tegelijk ingedrukt.	Druk de vergrendelhendel naar beneden en houdt deze vast, druk dan op de knop om de telescopische zaag in te schakelen.
	De batterij en het werktuig zijn te warm of te koud.	Raadpleeg het onderhoudsdeel over de batterij en lader in de gebruiksaanwijzing.
Zwaard en ketting worden warm en roken.	Geen olie in de olietank.	Olie in de olietank vullen.
	De uitlaatpoort wordt geblokkeerd door afval.	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing om het zwaard te verwijderen en het afval te verwijderen.
	Inlaatopening in binnenste olietank wordt geblokkeerd door afval.	Reinig de olietank en vul opnieuw met schoon zwaard- en kettingsmeermiddel.
	Het aandrijftandwiel is geblokkeerd en verstopt door afval.	Reinig het aandrijftandwiel en vul opnieuw met schoon zwaard- en kettingsmeermiddel.
	Kettingspanning te strak of te los.	Zie het hoofdstuk Zaagketting aanspannen in de gebruiksaanwijzing.

De ketting zaagt niet.	Ketting is bot.	Slijp of vervang de ketting.
	Ketting achterste voren gemonteerd.	Zie het hoofdstuk Zwaard en ketting vervangen in deze gebruiksaanwijzing.
Motor loopt, maar zaag abnormaal.	Motor valt na ongeveer 3 seconden stil.	Batterij vervangen.
	Wanneer de telescopische zaag onder belasting wordt gebruikt, valt ze stil.	Laat activeringsknop los. Start de telescopische zaag opnieuw. Forceer de telescopische zaag niet. Zie gebruiksaanwijzing voor correct gebruik.
	Batterij is niet opgeladen.	Laad de batterij op. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de batterij en lader voor de juiste oplaadprocedures.
	Tekort aan smeermiddel voor zwaard en ketting kan leiden tot verhoogde wrijving. Ketting moet correct worden onderhouden.	Zorg ervoor dat de telescopische zaagmachine altijd over smeermiddel voor zwaard en ketting beschikt.
	Foutieve opslagtemperatuur voor de batterij.	Laat het batterijpack afkoelen tot de temperatuur gezakt is tot kamertemperatuur.

\*Als de fout niet is opgelost, wendt u zich tot uw verdeler en/of de dichtstbijzijnde Geautoriseerde Technische Dienst.

## Technische Gegeven

EIGENDOM	WAARDE
Type	Snoerloos, batterij-aangedreven
Maximale onbelaste snelheid	18m/s±10%
Lengte kettinggeleider	250 mm
Kettingtype	25AP058X
Zwaardtype	100SDAA041
Accupack zonder accu	82V220G/82V430G/82V220/82V430
Laadapparaat	82C1G/82C2/82C6
Capaciteit kettingolietank	150 ml
Gewicht (accu niet inbegrepen)	5.1 kg
Gemeten geluidsniveau	83 dB(A), $K_{PA}$ : 3 dB(A)
Gemeten geluidsdruk niveau	$L_{WA} = 95.7$ dB(A)
Gegarandeerd geluidsdruk niveau $L_{WA}(G)$	$L_{WA} = 99$ dB(A)
vibrasjonsnivå	$< 2.5$ m/s <sup>2</sup> , $k = 1.5$ m/s <sup>2</sup>

## Ec conformiteitsverklaring voor machines

Fabrikant: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adres: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China

Naam en adres van de person die verantwoordelijk is voor de opmaak van de technische fiche:

Naam: Peter Söderström  
Adres: Propellergatan 1  
211 15 Malmö  
Sweden

Wij verklaren hierbij onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de machine

Vertaling van de originele instructies

Type	Stokzaag
Merk	Cramer
Model	82PS
Serienummer	Zie etiket productrating

werd gebouwd in overeenstemming met de normen of reglementaire documenten:

Elektromagnetische compatibiliteit	EN 55014-1/EN 55014-2
------------------------------------	-----------------------

NL

Veiligheid voor elektrisch gereedschap	EN 60745-1, EN ISO 11680-1
Norm inzake geluidsemissie	EN ISO 3744

En stemt overeen met de essentiële vereisten van de volgende richtlijnen:

NL

Machinerichtlijn	2006/42/CE
Richtlijn inzake elektromagnetische compatibiliteit	2014/30/EU
RoHS-richtlijn	2011/65/EU
Norm inzake geluidsemissie	2000/14/EC gewijzigd door 2005/88/EC
Model	82PS
Gemeten geluidsdrukniveau	95.7 dB(A)
Gegarandeerd geluidsdrukniveau	99 dB(A)

Het EC type-evaluatiecertificaatnummer: MDC 1993 uitgereikt door SGS United Kingdom Limited (0890).

Ted Qu Haichao  
 Directeur Kwaliteitszorg  
 Changzhou, 22/07/2017

*Ted Qu*

## Обзор изделия

Ваше устройство сконструировано и изготовлено в соответствии с высокими стандартами изделий касающимися надежности, простоты в эксплуатации и безопасности оператора. При правильном уходе ваше устройство будет безотказно работать в течение многих лет.

## Инструкция к штанговой пиле

### Упаковочный Лист

- |                         |                   |
|-------------------------|-------------------|
| 1 Штанговая пила        | 4 Ключ            |
| 2 Чехол                 | 5 Плечевой ремень |
| 3 Руководство оператора |                   |

### Рекомендуемый диапазон температур окружающей среды:

ДИАПАЗОН	ТЕМПЕРАТУРА
Температурный диапазон хранения штанговой пилы	-4 °F (-20 °C) ~ 158 °F (70 °C)
Диапазон рабочих температур штанговой пилы	1.4 °F (-17 °C) ~ 104 °F (40 °C)
Диапазон температур зарядки батареи	41 °F (5°C) ~ 125.6 °F (52 °C)
Диапазон рабочих температур зарядного устройства	39°F (4°C) ~ 104 °F (40 °C)
Диапазон температур хранения батареи	1 год: 32°F (0°C) ~ 73 °F (23 °C)
	3 месяца: 32°F (0°C) ~ 113 °F (45°C)
	1 месяц : 32°F (0°C) ~ 140 °F (60 °C)
Диапазон температур разрядки батареи	6.8 °F (-14 °C) ~ 149 °F (65°C)

## Указания по безопасности



Перед тем как приступить к эксплуатации штанговой пилы, внимательно прочтите все указания по технике безопасности и руководство по эксплуатации. Сохраните данное руководство для дальнейшего обращения к нему.



Данные штанговые пилы соответствуют стандартам безопасности и директивам ЕС по электромагнитной совместимости, машинам и низковольтному оборудованию.

### Назначение

Продукт оснащен режущим приспособлением, которое прикреплено к штанге и предназначено для обрезания веток на стоящих деревьях, но не для спиливания деревьев в качестве обычной цепной пилы.

### Введение

Данное устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями, или имеющими недостаточный опыт или знания, если только они не находятся под присмотром или были проинструктированы по поводу использования устройства лицом, ответственным за их безопасность.

### Общие положения по безопасности при работе с электроинструментами



**Внимательно изучите все указания по технике безопасности.** Несоблюдение данных указаний и требований ведет к риску получения травм.

**Сохраните данную инструкцию для дальнейших обращений к ней.** Термин «электроинструмент» в указаниях относится как к сетевому, так и к аккумуляторному инструменту.

### Указания по безопасности на рабочем месте

- **Всегда содержите рабочее место в чистоте и порядке.** Так же следите за освещенностью рабочего места. Неубранные помещения и условия плохой освещенности могут привести к получению травм.

- **Категорически запрещается работа с электроинструментом в условиях повышенной концентрации паров легковоспламеняющихся жидкостей и веществ.** При работе электроинструмента на двигателе возникают искры, которые могут привести к возгоранию.
- **Не допускайте посторонних людей в рабочую зону.** Невнимательность может привести к потере контроля над инструментом и получению травм.

## Электробезопасность

- **Избегайте контакта с заземленными предметами, такими как, трубы, радиаторы, плиты и холодильники.**
- **Категорически запрещается использование электроинструмента в условиях повышенной влажности.** Попадание влаги в электроинструмент может привести к выходу его из строя или поражению электрическим током. Обратите внимание, что дождь, туман и другие осадки могут быть разной интенсивности. Не следует пользоваться оборудованием в экстремальных условиях. Не допускайте попадания на батарею соленых и загрязненных жидкостей. После использования батарею и изделие необходимо высушить.

## Персональная безопасность

- **При использовании электроинструмента будьте аккуратны и внимательны.** Не пользуйтесь инструментом, если вы устали, помните что это источник повышенной опасности для человека.
- **Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Защитное снаряжение, примененное в соответствующих обстоятельствах, такое как, пылезащитные маски, защитная обувь с нескользящей подошвой, защитные шлемы и средства защиты органов слуха, значительно улучшают процесс работы с электроинструментом и сводят риск травм к минимуму.
- **Будьте внимательны при переноске инструмента.** Перед его подключением к сети или переноске в другое рабочее место убедитесь, что выключатель находится в положении «ВЫКЛ.».
- **Перед включением электроинструмента убедитесь в отсутствии на нем всех крепежных инструментов.** Гайки или ключи, оставленные на вращающихся частях электроинструмента, могут привести к травмам.
- **При работе с электроинструментом всегда занимайте устойчивое положение.** Не давите на электроинструмент.
- **При работе с электроинструментом надевайте соответствующую**

**одежду.** Не носите просторную одежду или ювелирные украшения. Длинные волосы лучше убрать под головной убор.

- **При совместной работе электроинструмента с устройствами сбора пыли регулярно проверяйте места соединений.**

## Использование и обслуживание электроинструмента

- **Не перегружайте электроинструмент.** Регулярно проверяйте электроинструмент на наличие механических повреждений корпуса и сетевого шнура.
- **Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем.** При появлении посторонних шумов, запаха горелой изоляции, повышенного искрообразования необходимо немедленно прекратить работу и обратиться в авторизованный сервисный центр.
- **Перед выполнением любых работ, связанных с обслуживанием электроинструмента или с заменой сменных аксессуаров, обязательно отключайте его от сети.**
- **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте.** Не допускайте к работе с электроинструментом лиц, которые не были ознакомлены с указаниями по технике безопасности и с инструкцией по эксплуатации.
- **Регулярно осматривайте корпус электроинструмента.** Перед началом работы обязательно проверяйте правильность функционирования всех подвижных частей. Регулярно проверяйте наличие всех крепежных деталей в корпусе электроинструмента.
- **Перед началом работы проверяйте сменные аксессуары.** Не используйте аксессуары с механическими повреждениями.
- **Используйте электроинструменты, вспомогательные принадлежности, сверла и т. д. в соответствии с назначением каждого отдельного электроинструмента, учитывая рабочие условия и характер выполняемой работы.**
- **Неиспользуемое устройство должно храниться в недоступном для детей месте.** Храните изделие в сухом помещении.

## Эксплуатация и уход за изделиями с аккумуляторным питанием

- **Зарядку выполняйте только с использованием зарядного устройства, указанного изготовителем.** Зарядное устройство, подходящее



к одному типу аккумуляторных батарей, может создать опасность возгорания при использовании с аккумуляторными батареями другого типа.

- **Используйте изделия с аккумулятор-ным питанием только со специально предназначенными для них аккумуля-торными батареями.** Использование аккумуляторных бата-рей другого типа может привести к телесных поврежде-ниям или возгоран-ию.
- **Если аккумуляторная батарея не используется,храните ее отдельно от других металлических предметов, например канцелярских скрепок, монет,гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут привести к замыканию контактов батареи.** Замыкание контактов батареи может вызвать ожоги или привести к возгоранию.
- **При ненормальных условиях из батареи может вытечь жидкость, избегайте контакта с ней.** Если этого избежать не удалось, смойте жидкость водой. Если жидкость попала в глаза, после их промывания обратитесь за медицинской помощью. Жидкость, вытекающая из батареи, может вызвать раздражение или ожог.

## Обслуживание

- **Обслуживание и ремонт электроинс-трумента производите только в авторизованных фирмой- производи-телем сервисных центрах.** Ремонт и обслуживание электроинструмента в посторонних организациях, а так же внесение конструктивных изменений приведет к отказу от гарантийных обязательств.

## Утилизация



Отработанные электроинструменты не должны утилизироваться вместе с другими бытовыми отходами. Отправляйте их на вторичную переработку, где это возможно. роконсультируйтесь с местными органами власти или вашим продавцом по вопросу утилизации.



Раздельный сбор отработанных изделий и использо ванных упаковочных материалов позволяет их перерабатывать и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает предотвратить загрязнение окружающей среды и снижает спрос на сырье.



В конце срока службы батарей утилизируйте их с надлежащей заботой об окружающей среде. Батарея содержит вещества, которые являются опасными для вас и окружающей среды. Ее следует снять и отправить для утилизации в пункт приема отработанных литий-ионных батарей.

RU

## Обозначение

ОБОЗНА- ЧЕНИЕ	ОБОЗНАЧЕНИЕ/ ПОЯСНЕНИЕ
	Предупреждения, влияю-щие на безопасность рабо-тающего.
	Чтобы уменьшать риск ущерба, пользователь должен читать и понимать руководство оператора, перед использованием этого изделия.
	носите устройства защиты слуха.
	Используйте средства защиты органов зрения.
	<b>ОПАСНО!</b> Риск поражения электрическим током! Следите за тем, чтобы посторонние лица находились на расстоянии не менее 15 м.
	Использовать защитную каску



Пользуйтесь плотными и нескользящими рабочими перчатками.



Использовать защитную противоскользящую обувь.



Конструкция с двойной изоляцией

RU

## Подготовка к эксплуатации

Для безопасного использования данного изделия следует понимать принципы его работы и изучить руководство по эксплуатации. Перед использованием данного изделия ознакомьтесь с его рабочими функциями и правилами безопасности

1. Кнопка вкл/выкл	2. Кнопка защитной блокировки
3. Пусковой рычаг	4. Бампер
5. Аккумуляторный отсек	6. Опорное кольцо
7. Передняя рукоятка	8. Фиксатор
9. Головка штанговой пилы	10. Крышка цепи
11. Пильная шина	12. цепная пила
13. Карабин	14. Плечевой ремень
15. болта	16. Зажим
17. Кнопка фиксатора батареи	18. Крышка Масляного бака
19. Индикатор уровня масла	20. Винт регулировки цепи
21. Зажимная гайка защиты цепи	22. Зубья
23. Направление вращения цепи	24. Приводные звенья

25. Паз шины цепи

## Аккумулятор и зарядное устройство

См. инструкцию к аккумулятору и зарядному устройству.

## Сборка уbalení



### ВНИМАНИЕ!

Чтобы предотвратить случайный запуск, что может привести к серьезным травмам, всегда снимайте батарею с устройства при сборке деталей.

### Подвешивание устройства на плечевой ремень (См. рис.2)

- 1 Подсоедините карабин к опорному кольцу штанги.
- 2 Наденьте плечевой ремень.
- 3 Отрегулируйте длину ляжки так, чтобы карабин был справа ниже поясицы на толщину ладони.

### Сборка передней рукоятки (См. рис.3)

- 1 Надавите на вспомогательную ручку, чтобы она встала на вал, располагаясь под углом к задней ручке, для удобства эксплуатации.
- 2 Вставьте зажим в скобу на ручке.
- 3 Совместите отверстие на ручке с отверстием на зажиме.
- 4 Вставьте фиксатор ручки, продев его через вспомогательную ручку.
- 5 Затяните фиксатор, чтобы ручка не болталась.

### Отрегулируйте угол головки штанговой пилы (См. рис.4)

Головка штанговой пилы может отклоняться под двумя углами: 0° или 90°, штанговая пила может производить либо вертикальную, либо горизонтальную резку.

- 1 При помощи гаечного ключа ослабьте два винта на головке штанговой

- пилы.
- 2 Поверните головку штанговой пилы на 90°, пока винты не попадут в соответствующие отверстия на штанге.
  - 3 Затяните винты.

## Замена шины и цепи (См. рис. 10-18)

- Ослабьте замковую гайку и снимите защиту цепи.
- В шине имеется отверстие для стержня шины. Также в шине имеется отверстие для шпильки натяжения цепи.
- Установите шину на стержень так, чтобы шпилька натяжения цепи попала в соответствующее отверстие.
- Наденьте цепь на звездочку так, чтобы она попала в паз шины. Лезвия на верхней стороне шины должны быть направлены в сторону конца шины, по ходу вращения цепи.
- Наденьте защиту цепи штанговой пилы.
- Натяните цепь, поворачивая винт регулировки натяжения цепи по часовой стрелке. Следите, чтобы во время натяжения цепь находилась в пазах шины.
- Поднимите конец шины, чтобы проверить наличие провисания. Опустите конец шины и поверните винт регулировки натяжения цепи по часовой стрелке на пол-оборота. Повторяйте эту процедуру до устранения провисания.
- Приподнимите шину за край и надежно затяните стопорную гайку.
- Цепь натянута правильно, если она не провисает под шиной и прилегает, но ее можно повернуть вручную без заклинивания.
- Затяните стопорную гайку.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если цепь натянута слишком сильно, она не будет вращаться. Слегка ослабьте стопорные гайки крышки цепи и поверните винт регулировки цепи против часовой стрелки на четверть оборота. Приподнимите конец шины и надежно затяните стопорные гайки крышки цепи. Убедитесь, что цепь вращается без заклинивания.

## Установка/Снятие Батареи

### Установка Батареи (См. рис. 5)

- 1 Совместите выступ батареи с углублением.
- 2 Крепко держите штанговую пилу.
- 3 Вставьте батарею в ручку до щелчка.
- 4 Не применяйте силу при установке батареи. Она должна аккуратно встать на место со щелчком.

### Снятие Батареи (См. рис. 5)

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку защелки на батарее.
- 2 Крепко держите штанговую пилу и вытяните батарею за ручку.

## Эк Сплуатация

### Начало работы (См. рис. 6)

- 1 Нажмите на кнопку вкл/выкл.
- 2 Отожмите кнопку предохранителя при помощи большого пальца, и одновременно нажмите на пусковой рычаг.
- 3 Отпустите кнопку предохранителя.

### Завершение (См. рис. 6)

- 1 Отпустите пусковой рычаг.
- 2 Нажмите на кнопку вкл/выкл, чтобы выключить устройство

### Смазка Направляющей И Цепи (См. рис. 7)

Смазывайте направляющую и цепь специальной смазкой. Она должна быть предназначена для цепей и масленок цепей и подходить для работы в широком диапазоне температур. Такую смазку не нужно разводить.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** штанговая пила поставляется с завода без смазки направляющей и цепи. Проверяйте уровень смазки каждые 20 минут работы и добавляйте ее при необходимости.

- 1 Раскрутите и снимите крышку с масляного бачка.
- 2 Налейте масло в бачок и следите за уровнем на индикаторе.
- 3 Следите за тем, чтобы при заливке масла в бачок не попал мусор.
- 4 Закрутите крышку масляного бачка.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** не заливайте в устройство грязное или использованное масло. Это может привести к повреждению направляющей или цепи.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** масло может капать с пилы, когда она не используется. Это нормальное явление. Во избежание утечек сливайте масло из бачка после каждого использования и давайте устройству поработать в течение одной минуты. При хранении устройства в течение длительного времени (три месяца и более) смажьте цепь небольшим количеством масла — это поможет предотвратить появление ржавчины на цепи и цепном колесе.

## Подготовка К Работе

- Надевайте несколько перчатки для максимальной эффективности хвата и защиты рук.
- Крепко держите инструмент, когда двигатель работает. Держитесь за заднюю рукоятку правой рукой, а левой — за штангу.
- Крепко держите устройство обеими руками. Всегда держитесь левой рукой за штангу, а правой — за заднюю рукоятку, так чтобы вы стояли слева от линии распила. Не используйте обратный хват (не беритесь правой рукой за переднюю рукоятку). Выбирая стойку, помните, что ваше тело и рука не должны находиться на линии движения цепи.
- Не обрезайте ветки, которые находятся непосредственно над вами.
- Перед использованием устройства проверяйте затяжку муфт. Рекомендуется также периодически проверять их затяжку во время работы во избежание травм.

## Методы работы

### Обрезка ветвей дерева (См. рис. 8)



#### **ВНИМАНИЕ!**

Удостоверьтесь, что участок, на который будут падать ветви, свободен.

- Расположитесь с противоположной стороны относительно срезаемой ветви.
- Начинайте с нижних ветвей, переходя к тем, которые расположены выше.
- Выполнять обрезку сверху вниз, чтобы шина не застряла.

### Обрезка ветвей после валки (См. рис. 9)

Ниже описан порядок обрезки ветвей после валки.



#### **ВНИМАНИЕ!**

Уделите внимание точкам опоры ветви на земле, возможности присутствия напряжения, направлению, которое может принять ветка при распиловке и возможной неустойчивости дерева после обрезки ветви.

Необходимо оставить нижние, более крупные ветви, на которые опирается лежащий на земле ствол. Отсеките маленькие ветви одним движением. Ветви, находящиеся в натяжении, лучше срезать снизу вверх, чтобы не

погнуть цепную бензопилу.

## Техническое обслуживание



#### **ВНИМАНИЕ!**

Перед проверкой натяжения цепи или ее регулированием всегда извлекайте аккумуляторную батарею из инструмента. Надевайте защитные перчатки при обращении с цепью, пильной шиной и работе в зоне размещения цепи.

### Регулировка натяжения цепи (См. рис. 10. 11. 18)

- Ослабьте затягивающие гайки крышки пилы (деталь 15) с помощью входящего в комплект поставки ключа. для регулировки натяжения цепи не обязательно полностью выкручивать затягивающие гайки крышки пилы.
- Поднимите конец шины, чтобы проверить наличие провисания. Опустите конец шины и поверните винт регулировки натяжения цепи по часовой стрелке на пол-оборота. Повторяйте эту процедуру до устранения провисания.
- Удерживая конец шины в верхнем положении, надежно затяните стопорные гайки крышки цепи с помощью гаечного ключа.
- Цепь натянута правильно, если она не провисает под шиной и прилегает, но ее можно повернуть вручную без заклинивания.



#### **ВНИМАНИЕ!**

Во время нормальной работы цепь нагревается. На правильно натянутой нагретой цепи ведущее звено провисает примерно на 1,9 мм (1/16 дюйма) под шиной.



#### **ВНИМАНИЕ!**

Новая цепь быстро растягивается. Проверяйте натяжение цепи чаще и подтягивайте ее по мере необходимости.

## Очистка

### Очистка машины и двигателя

Всякий раз после работы тщательно очищайте машину от пыли и рабочих

отходов.

- Чтобы снизить риск пожара, очищайте машину, и в частности двигатель, от остатков листьев, веток и излишков смазки.
- Всегда очищайте машину после использования, протерев ее чистой влажной тряпочкой, смоченной нейтральным чистящим средством.
- Удалите всю оставшуюся влагу мягкой и сухой тряпочкой. Влажность может вызвать риск поражения электрическим током.
- Не используйте агрессивные чистящие средства или растворители для очистки пластмассовых частей и рукояток.
- Не используйте струи воды и избегайте попадания воды на двигатель и электрические узлы.
- Во избежание перегрева и повреждения двигателя или батареи всегда проверяйте, что воздухозаборные решетки для охлаждения чистые и на них нет отходов.

### Очистка цепи

Каждый раз после использования очищайте цепь от следов опилок и отложений масла.

Если грязь устойчивая или она превратилась в смолу, снимите цепь и на несколько часов погрузите ее в емкость со специальным чистящим средством. Затем сполосните ее чистой водой и нанесите спреем подходящей антикоррозийный состав, а затем вновь установите ее на машину.

## Хранение

### Хранение устройства

Прежде чем убрать машину на хранение:

- 1 Извлеките батарею из соответствующего гнезда и зарядите ее;
- 2 Надевайте чехлы на направляющую и нож.
- 3 Подождите, пока двигатель остынет;
- 4 Проведите очистку.
- 5 Проверьте, что нет ослабленных или поврежденных компонентов. Если необходимо, замените поврежденные компоненты, а также затяните ослабленные винты и болты или обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- 6 Храните машину:
  - – Для получения информации о диапазоне температур хранения см. таблицу по температурам окружающей среды.

- – в сухом помещении
- – защищенном от погодного воздействия
- – вне досягаемости детей.
- – удостоверьтесь, что вы убрали ключи и инструмент, использовавшиеся для обслуживания.

## Поиск И Устранение Неисправностей

RU

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ
Штанговая пила не включается	Штанги собраны не правильно.	Повторно соберите штанги в соответствии с инструкциями.
	Отсутствие электрического контакта между штанговой пилой и батареей.	Вставьте батарею в предназначенный для нее отсек до тех пор, пока защелки на батарейном отсеке не встанут на место.
	Батарея разряжена.	Зарядите батарею.
	Рычажок блокировки и кнопка запуска не нажаты одновременно.	Нажмите рычажок блокировки и удерживайте его, затем нажмите кнопку запуска, чтобы включить штанговую пилу.
	Батарея и электроинструмент слишком горячие или слишком холодные.	См. раздел «Техническое обслуживание батареи и зарядного устройства» в настоящем руководстве.
Шина и цепь сильно нагреваются и дымятся.	Отсутствует масло в масляном баке.	Залейте масло в масляный бак.
	Выходное отверстие забито мусором.	См. инструкции по снятию шины и чистке в настоящем руководстве.
	Входное отверстие внутреннего масляного бака забилось мусором.	Очистите масляный бак и залейте в него чистое масло для смазки шины и цепи.
	Звездочку заклинило из-за попавшего в нее мусора.	Очистите звездочку и смажьте чистым маслом для смазки шины и цепи.
	Пильная цепь натянута слишком ли сильно или слишком слабо.	См. раздел «Повторное натяжение пильной цепи».

Пила не выполняет резку.	Затупившаяся цепь.	Заточите или замените цепь.
	Цепь надета задом наперед.	См. выше раздел «Замена шины и цепи».
Двигатель работает, но пиление происходит ненормально.	Двигатель останавливается примерно через 3 секунды.	Зарядите батарею.
	При использовании штанговой пилы под нагрузкой она останавливается.	Отпустите кнопку запуска. Повторно запустите штанговую пилу. Не перегружайте штанговую пилу. См. соответствующий раздел руководства для обеспечения правильной эксплуатации.
	Батарея не заряжена.	Зарядите батарею. См. раздел «Батарея и зарядное устройство», чтобы правильно выполнить зарядку.
	Недостаточное количество смазки для шины и цепи может привести к повышенному трению. Цепь нуждается в правильном техническом обслуживании.	Следите за тем, чтобы в штанговой цепи всегда было достаточно смазки для шины и цепи.
	Неправильная температура хранения батареи.	Дайте батарее охладиться до комнатной температуры.

\* Если неисправность не устранена, необходимо обратиться к дистрибьютору и/или в ближайший авторизованный сервисный центр.

## Технические характеристики

ХАРАКТЕРИСТИКА	ЗНАЧЕНИЕ
Тип	Беспроводное Аккумуляторное Устройство
Номинальная скорость без нагрузки	18m/s±10%
Длина пильной шины	250 mm
Тип цепи	25AP058X
Тип пильной шины	100SDAA041
Батарея	82V220G/82V430G/82V220/82V430
Зарядное устройство	82C1G/82C2/82C6
Емкость масляного бака цепной пилы	150 ml
Масса (без батареи)	5.1 kg
Измеренный уровень звуковой мощности L <sub>pA</sub>	83 dB(A), K <sub>PA</sub> : 3 dB(A)
Измеренный уровень звуковой мощности L <sub>WA</sub>	L <sub>WA</sub> = 95.7 dB(A)
Гарантируемый уровень звуковой мощности(G)	L <sub>WA</sub> = 99 dB(A)
Уровень вибрации	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , k= 1.5 m/s <sup>2</sup>

## Заявление О Соответствии Требованиям ЕС

Производитель: Changzhou Globe Co., Ltd.

Адрес: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China

Имя и адрес лица, ответственного за подготовку технического файла:

Имя: Peter Söderström  
 Адрес: Propellerгатан 1  
 211 15 Malmö  
 Sweden

МЫ С ПОЛНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ ЗАЯВЛЯЕМ, ЧТО УСТРОЙСТВО

Перевод оригинальных инструкций

Тип	Штанговая пила
Марка	Cramer
Model	82PS
Заводской номер	См. паспортную табличку продукта

изготовлено в соответствии со следующими стандартами и нормативными документами:

Электромагнитная совместимость	EN 55014-1/EN 55014-2
--------------------------------	-----------------------

RU

Техника безопасности при использовании электроинструмента	EN 60745-1, EN ISO 11680-1
Стандарт по шумовому воздействию	EN ISO 3744

Соответствует основным требованиям следующих директив:

Директива о машинах и механизмах	2006/42/CE
Директива о электромагнитной совместимости	2014/30/EU
Директива ЕС по ограничению использования опасных веществ	2011/65/EU
Директива по шумам	2000/14/EC с изменениями 2005/88/EC

Model	82PS
Замеренный уровень звукового давления	95.7 dB(A)
Измеренный уровень звуковой мощности	99 dB(A)

№ сертификата проверки по стандарту ЕС: MDC 1993  
 выдан SGS United Kingdom Limited (0890).

Ted Qu Haichao  
 Директор по качеству

Changzhou, 22/07/2017

*Ted Qu*



# Tuotteen Yhteenveto

Puhallin on suunniteltu ja valmistettu korkeiden luotettavuus-,käyttöstävällisyys- ja turvallisuusstandardien mukaisesti. Asianmukaisesti hoidettuna se toimii ongelmatta vuosia.

## Tutustu varsisahaan

### Lähetysluettelo

- |   |             |   |           |
|---|-------------|---|-----------|
| 1 | Varsisaha   | 4 | Jakoavain |
| 2 | Teränsuojus | 5 | Olkahihna |
| 3 | Käyttöopas  |   |           |

### Suosittelut ympäristön lämpötila-alue:

KOHDE	LÄMPÖTILA
Varsisahan säilytyslämpötila-alue	-4 °F (-20 °C) ~ 158 °F (70 °C)
Varsisahan käyttölämpötila-alue	1.4 °F (-17 °C) ~ 104 °F (40 °C)
Akun latauslämpötila-alue	41°F (5°C) ~ 125.6 °F (52 °C)
Laturin käyttölämpötila-alue	39°F (4°C) ~ 104 °F (40 °C)
Akun varastointilämpötila-alue	1 vuosi: 32°F (0°C) ~ 73 °F (23 °C)
	3 kuukautta: 32°F (0°C) ~ 113 °F (45°C)
	1 kuukausi: 32°F (0°C) ~ 140 °F (60 °C)
Akun latauksen purkautumislämpötila-alue	6.8 °F (-14 °C) ~ 149 °F (65°C)

## Turvallisuusohjeet



Lue kaikki tässä käyttöoppaassa olevat turvallisuusvaroitukset ja ohjeet ennen tämän varsisahan käyttämistä. Säilytä tämä käyttöopas tulevaa käyttöä varten.



Nämä varsisahat vastaavat CE-turvallisuusstandardeja sekä sähkömagneettista yhteensopivuutta, koneita ja pienjännitettä koskevia direktiivejä.

### Käyttötarkoitus

Tuotteessa on tankoon kiinnitetty saha, jolla käyttäjä voi leikata kasvavien puiden oksia; sitä ei kuitenkaan ole tarkoitettu puiden sahaukseen, kuten tavallista moottorisahaa.

### Johdanto

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joilla on rajoitettu ymmärrys tai joilta puuttuu kokemusta ja itsehillintää ellei heitä valvo tai opasta laitteen käyttöön heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö.

### Yleiset sähkötyökalun turvallisuusvaroitukset



Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden laiminlyönti voi seurata sähköisku, tulipalo tai vakava loukkaantuminen.

**Talleta kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.** Sana "sähkötyökalu" viittaa varoituksissa verkkovirtatai akkukäyttöiseen (johdottomaan) sähkötyökaluun.

### Työalueen turvallisuus

- **Pidä työalue siistinä ja valoisana.** Epäjärjestyksessä olevat ja pimeät alueet myötävaikuttavat onnettomuuksiin.
- **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysaltti-issa paikoissa, kuten helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen tai pölyn läheisyydessä.** Sähkötyökalut kipinöivät, mikä saattaa sytyttää pölyn tai höyryt.
- **Pidä lapset ja sivulliset loitolla, kun käytät sähkötyökaluja.** Häiriöt voivat saada koneen riistäytymään hallinnasta.

## Sähköturvallisuus

- **Älä kosketa maadoi tet tuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, helloi-hin tai jääkaappeihin.** Jos ruumiisi on maadoitettu, sähköiskun vaara on suurempi.
- **Älä jätä sähkötyökaluja sateeseen tai kosteisiin tiloihin.** Veden pääsy sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa. Huomaa, että sateen, sumun ja muun kosteuden määrä voi vaihdella ja että laitetta ei voi käyttää ääriolosuhteissa. Pidä akut erossa suolisista ympäristöistä ja saastuneista nesteistä. Akku ja laite on kuivattava käytön jälkeen.

## Käyttäjän turvallisuus

- **Ole valpas, katso mi tä teet ja käytä maalaisjärkeä, kun käytät sähkötyö-kalua.** Älä käytä sähkötyökaluja väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Tarkkaamattomuus sähkötyökaluja käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita.** Käytä aina silmäsuojaimia. Suojalaitteet, kuten polynaamari, luistamattomat suojakengät, kypärä ja kuulosuojaimet vähentävät loukkaantumisen vaaraa.
- **Älä anna koneen käynnistyä vahingossa.** Varmista, että katkaisin on poissa päältä, ennen kuin kytket koneen virtalähteeseen ja/tai akkuun ja ennen kuin nostat tai kannat konetta. Sähkötyökulun kantaminen sormi katkaisimella ja virran kytkeminen koneeseen, joka on päällä, saattaa johtaa onnettomuuksiin.
- **Irrota säätöavaimet ja jakoavaimet ennen sähkötyökulun käynnistystä.** Sähkötyökulun pyörivään osaan jätetty jako- tai säätöavain saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- **Älä kurkota liian kauas. Säilytä aina kunnollinen jalansija ja tasapaino.** Tällöin sähkötyökaluja on helpompi hallita odottamattomissa tilanteissa.
- **Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja.** Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet etäällä liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut ja pitkät hiukset saattavat tarttua liikkuviin osiin.
- **Jos laitetta varten on pölynpoisto- ja keräyslaite, kytke se asianmukaisesti ja käytä sitä oikein.** Pölyn kerääminen voi vähentää pölyyn liittyviä vaaroja.

## Sähkötyökulun käyttö ja huolto

- **Käytä työhön sopivaa sähkötyökaluja.** Asianmukainen sähkötyökalu hoitaa työt paremmin ja turvallisemmin sillä nopeudella/teholla, jota varten se on suunniteltu.
- **Älä käytä sähkötyökaluja, jos se ei käynnisty ja sammuu katkaisimesta.** Jos sähkötyökaluja ei voida hallita katkaisimella, se on vaarallinen ja vaatii korjaamista.

- **Irrota pistoke virranlähteestä, ennen kuin teet säätöjä, vaihdat varusteita tai varastoit sähkötyökulun.** Tällaiset varotoimet pienentävät sitä vaaraa, että sähkötyökalu käynnistyi vahingossa.
- **Varastoi sähkötyökalu pois lasten ulottuvilta äläkä anna kenenkään, joka ei tunne konetta tai näitä ohjeita, käyttää sitä.** Sähkötyökulut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- **Huolla sähkötyökulut. Tarkista, että liikkuvat osat on kohdistettu oikein ja että ne liikkuvat kunnolla, että osia ei ole rikkoutunut ja että mikään muu seikka ei häitää sähkötyökulun toimintaa.** Jos sähkötyökalu vioittuu, korjaa se ennen käyttöä. Onnettomuudet johtuvat usein sähkötyökulujen huonosta huollosta.
- **Pidä leikkuutyökulut terävinä ja puhtaina.** Asianmukaisesti huolletut leikkuutyökulut, joiden leikkuupinnat ovat teräviä, eivät jumiuudu helposti ja niitä on helppo hallita.
- **Käytä sähkötyökaluja, lisävarusteita, teriä jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja sähkötyökaluille tarkoitetulla tavalla.** Huomioi työolosuhteet ja tehtävän työn laatu. Sähkötyökulun käyttö muuhun kuin sille tarkoitettuun työhön voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita.
- **Kun laite ei ole käytössä, pidä se lasten ulottumattomissa.** Muista säilyttää tuotetta sisällä kuivassa paikassa.

## Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja hoito

- **Älä lataa työkalun akkua muulla, kuin valmistajan suosittelemalla laturilla.** Latauslaite on tarkoitettu ennalta määrättyille akkutyypeille ja se voi aiheuttaa tulipalon, jos sitä käytetään muuntuyppisen akun lataukseen.
- **Johdottoman työkalun kanssa tulee käyttää vain yhtä erityistä akkutyyppeä.** Muunlaisten akkujen käyttö voi aiheuttaa tulipalon.
- **Kun akku ei ole käytössä, pidä se kaukana metalliesineistä kuten liittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista ja muista esineistä, jotka saattavat aiheuttaa napojen keskinäisen kytkemisen, jonka seurauksena voi olla palovamman tai tulipalon.** Akun napojen oikosulkuun saattaminen voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- **Vältä koskemasta akkunesteeseen liian raskaan käytön aiheuttaman vuodon yhteydessä.** Mikäli näin tapahtuu, huuhtelee välittömästi saastunut alue runsaalla puhtaalla vedellä. Jos nestettä on joutunut silmiin, ota yhteys lääkäriin. Akkuneste voi aiheuttaa ärsytysherkkyttä tai palovammoja.

## Huolto

- **Huollata sähkötyökalu pätevällä huolto-miehellä, joka käyttää ainoastaan asianmukaisia varaosia.** Tämä varmistaa, että sähkötyökalu on turvallinen.

## Hävitys



Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin. Vie ne kierrätyskeskukseen. Kysy sopiva kierrätystapa viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.



Kun käytetyt tuotteet ja pakkausmateriaalit viedään erilliseen keräykseen, materiaalit voidaan kierrättää ja uusiokäyttää.

Kierrätettyjen materiaalien uusiokäyttö estää ympäristön saastumista ja vähentää raakaaineiden tarvetta.

Batteries



Hävitä akut niiden käyttöiän päättyessä ottamalla ympäristö huomioon. Akku sisältää materiaalia, joka on vaarallista käyttäjälle ja ympäristölle. Se on irrotettava ja hävitettävä erikseen laitoksessa, joka ottaa vastaan litiumioniakkuja.

## SYMBOLIT

SYMBOLI	MERKITYS/SELITYS
	Käyttäjän turvallisuutta koskeva varoitus.
	Käyttäjän turvallisuutta koskeva varoitus.
	Käytä kuulosuojaimia.
	Käytä silmäsuojaimia.
	VAARA! Sähköiskun vaara! Pidä kaikki sivulliset vähintään 15 metrin etäisyydellä.

	Käytä kypärää.
	Käytä paksuja ja liukumattomia suojakäsineitä..
	Käytä suojajalkineita.
	Kaksoistiivistetty rakenne.

FI

## Tuotteen Yhteenveto

Puhallin on suunniteltu ja valmistettu korkeiden luotettavuus-, käytöstävällisyys- ja turvallisuusstandardien mukaisesti. Asianmukaisesti hoidettuna se toimii ongelmatta vuosia.

1. Virtapainike	2. Turvalukkopainike
3. Liipaisin	4. Puskuri
5. Akkukotelo	6. Kantolenkki
7. Etukahva	8. Nuppi
9. Varsisahan pää	10. Ketjun suojus
11. Terälevy	12. moottorisaha
13. Karbiinihaat	14. Olkahihna
15. Ruuvi	16. kiinnike
17. Akun vapautuspainike	18. Öljysäiliön tulppa
19. Öljyntason ilmaisin	20. Ketjun säätöruuvi

21. Ketjusuojuksen lukitusmutterit	22. Terät
23. Teräketjun pyörintä	24. Vetolenkit
25. Terälevyn ura	

## Akut ja akkulaturi

Lue akun ja laturin käyttöopas.

FI

## Kokoaminen



### VAROITUS!

**Jotta välttyisit vahinkokäynnistymisiltä, jotka voivat aiheuttaa vakavan loukkaantumisen, poista akku laitteesta aina kun asennat osia.**

### Laitteen Kiinnittäminen Olkahihnaan (Katso kuvaa 2)

- 1 Kiinnitä karbiinihaka varren kantolenniin.
- 2 Aseta olkahihna paikoilleen.
- 3 Säädä hihnan pituus sellaiseksi, että karbiini on suunnilleen käden leveyden verran oikean lonkan alapuolella.

### Etukahvana sentaminen (Katso kuvaa 3)

- 1 Työnnä lisäkahva varren ympärille siten, että kahva osoittaa takakahvaa kohden, tehden käytöstä vaivatonta.
- 2 Laita kiinnitin kahvan loveen.
- 3 Kohdista kahvan reikä kiinnikkeen reiän kanssa.
- 4 Työnnä kahvan nuppi lisäkahvan läpi.
- 5 Kiristä, kunnes kahva ei pääse liikkumaan.

### Varsisahan pään kulman säätäminen (Katso kuvaa 4)

Varsisahan pää voidaan asettaa kahteen kulmaan: 0° tai 90°, varsisaha sahaa pystysuorassa tai vaakasuorassa.

- 1 Löysää varsisahan pään kaksi ruuvia avaimella.

2 Käännä varsisahaa 90°, kunnes ruuvit kiinnittyvät varren ruuvinreikiin.

3 Kiristä ruuvit.

### Terälevyn Ja Ketjun Vaihtaminen (Katso kuvaa 10-18)

- Löysää lukkomutteri ja poista ketjun suojus.
- Terälevyssä on levyn karakolo, joka sopii levyn karaan. Terälevyssä on myös ketjun kiristystapin reikä, joka sopii ketjun kiristystappiin.
- Aseta terälevy levyn karaan siten, että ketjun kiristystappi menee ketjun kiristystapin reikään.
- Kiinnitä ketju hammaspyörän päälle ja terälevyn uraan. Terälevyn yläpuolen katkaisuterien pitäisi osoittaa eteenpäin kohti terälevyn kärkeä ketjun pyörimisen suuntaan.
- Laita ketjun suojus varsisahaan.
- Poista kaikki löysyys ketjusta kääntämällä ketjun kiristysruuvia myötäpäivään. Varmista, että ketju pysyy terälevyn urassa kiristämisen aikana.
- Nosta terälevyn kärkeä ja tarkasta löysyys. Vapauta terälaipan kärki ja käännä ketjunkireyden säätöruuvia 1/2 kierrosta myötäpäivään. Toista tätä menettelyä, kunnes löysyyttä ei enää ole.
- Pidä terälaipan kärkeä ylhäällä ja kiristä lukkomutteri kunnolla.
- Ketju on oikein kiristetty, kun terälevyn alapuolella ei ole väljyyttä, ketju on tiukalla, mutta sitä voidaan kääntää käsin.
- Kiristä lukkomutteri.

**HUOMAA:** Jos ketju on liian tiukalla, se ei liiku. Löysää ketjun kannen nuppeja hieman ja käännä ketjun säätöruuvia 1/4 kierrosta vastapäivään. Nosta ohjausterälevyn kärki ylös ja kiristä ketjun kannen nupit uudelleen. Varmista, että ketju liikkuu ilman sakkaamista.

## Akun kiinnittäminen ja poistaminen

### Akun asentaminen (Katso kuvaa 5)

- 1 Kohdista akun kieleke loven kanssa.
- 2 Ota varsisahasta tukevasti kiinni.
- 3 Työnnä akku kahvaan siten, että salpa lukittuu paikoilleen.
- 4 Älä käytä voimaa asentaessasi akkua. Sen tulisi liukua paikoilleen ja napsahtaa.

## Akun Irrottaminen (Katso kuvaa 5)

- 1 Paina akun salppainike alas ja pidä se painettuna.
- 2 Ota varsisahasta tiukasti kiinni ja vedä akku ulos kahvasta.

## Käyttö

### Käytön aloittaminen (Katso kuvaa 6)

- 1 Paina virtapainiketta.
- 2 Vedä turvalukkopainiketta taaksepäin peukalolla ja purista samanaikaisesti liipaisinta.
- 3 Vapauta turvalukkopainike.

### Käytön lopettaminen (Katso kuvaa 6)

- 1 Vapauta liipaisin.
- 2 Sammuta kone painamalla virtapainiketta.

### Terälevyn ja ketjun voiteluaineen lisääminen (Katso kuvaa 7)

Käytä terälevyn ja ketjun voiteluainetta. Se on suunniteltu ketjuille ja ketjuvoitelujoihiin. Se on kehitetty toimimaan laajalla lämpötila-alueella ilman laimentamista.

**HUOMIOI:** Kun varsisaha tulee tehtaalta, siinä ei ole terälevyn tai ketjun voiteluainetta. Voiteluainetaso tulee tarkistaa 20 käyttöminuutin välein ja voiteluainetta lisätään tarpeen mukaan.

- 1 Kierrä öljysäiliön korkki irti ja poista se.
- 2 Kaada öljyä säiliöön ja seuraa öljyntasoa ilmaisimesta.
- 3 Varmista, ettei öljysäiliöön pääse epäpuhtauksia täytön aikana.
- 4 Kierrä öljysäiliön korkki kiinni ja kiristä se.

**HUOMIOI:** Älä käytä likaista, käytettyä tai muuten saastunutta öljyä. Se voi aiheuttaa vaurioita terälevyyn tai ketjuun.

**HUOMIOI:** Öljyn tihkuminen sahasta on normaalia, kun sahaa ei käytetä. Tihkumisen voi välttää tyhjentämällä öljysäiliön jokaisen käyttökerran jälkeen ja käyttämällä laitetta sen jälkeen yhden minuutin ajan. Jos laitetta pidetään varastossa pitkään (yli kolme kuukautta), varmista, että ketju on kevyesti voideltu. Tämä estää ketjun ja terälevyn hampaiden ruostumisen.

## Leikkaamisen Valmistelu

- Käytä liukumisen estäviä käsineitä, jotta saat parhaan mahdollisen otepitävyuden ja suojan.
- Pidä kunnan ote laitteesta aina, kun moottori on käynnissä. Pidä oikealla kädellä tukevasti takakahvasta ja pidä vasenta kättä kiinni varressa.
- Pidä laitetta tukevasti molemmin käsin. Pidä vasen käsi aina kiinni varressa ja oikea käsi takakahvassa, näin vartaloosi on ketjulinjan vasemmalla puolella. Älä koskaan käytä vasenkätistä (ristikkäistä) otetta tai asetu siten, että vartaloosi tai kätesi on ketjulinjan kohdalla.
- Älä koskaan seiso suoraan sen oksan alla, jota katkaiset.
- Varmista, että holkit on kunnolla kiristetty ennen laitteen käyttämistä; tarkista niiden kireys säännöllisesti käytön aikana vakavien henkilövahinkojen välttämiseksi.

FI

## Työskentelytekniikka

### Puun oksitus (Katso kuvaa 8)



#### **VAROITUS!**

**Varmista, että alue jolle oksat tiputetaan on vapaa.**

- Asetu vastakkaiselle puolelle leikattavaan oksaan nähden.
- Aloita alimmista oksista edeten kohti korkeammalla olevia.
- Suorita leikkaaminen ylhäältä alaspäin välttääksesi terälevyn jumiumista

### Oksien karsiminen puusta (Katso kuvaa 9)

Karsiminen tarkoittaa oksien irrottamista kaatuneesta puusta.



#### **VAROITUS!**

**Huomioi oksien tukikohdat maassa, niiden mahdolliset jännitteet, suunnan johon oksa saattaa päätyä leikattaessa ja puun mahdollinen epävakaisuus sen jälkeen kun oksa on leikattu.**

Karsittaessa on jätettävä paikoilleen isoimmat alaoksat, jotka tukevat runkoa maata vasten. Irrota pikkuoksat yhdellä kertaa. Jännitteessä olevien oksien irrotus kannattaa aloittaa alhaalta ylöspäin moottorisahan taipumisen estämiseksi.

# Huolto



## VAROITUS!

**Irrota aina akku laitteesta ennen ketjun kireyden tarkistamista ja säätämistä. Käytä suojakäsineitä koskettaessasi ketjua, terä-levyä ja ketjun ympäristöä.**

## Ketjun kireyden säätäminen (Katso kuvaa 10.11.18)

- Löysennä ketjunsuojuksen lukitusmu-tereita mukana tulleella avaimella. Ketjunsuojuksen lukitusmu-tereita ei tarvitse irrottaa täysin, jotta ketjun kireys voidaan säätää.
- Nosta terälevyn kärkeä ja tarkasta löysyys. Vapauta terälaipan kärki ja käännä ketjunkireyden säätöruuvia 1/2 kierrosta myötäpäivään. Toista tätä menettelyä, kunnes löysyyttä ei enää ole.
- Nosta ohjausterälevyn kärki ylös ja kiristä ketjun kannen nupit kääntämällä niitä ruuviaivaimella.
- Ketju on oikein kiristetty, kun terälevyn alapuolella ei ole väljyyttä, ketju on tiukalla, mutta sitä voidaan kääntää käsin.



## VAROITUS!

**Normaalin käytön aikana sahan lämpötila nousee. Oikein kiristetyn lämpimän ketjun liikeliihtimet roikkuvat noin 1,58 mm (1/16 tuumaa) terälevyn urasta.**



## VAROITUS!

**Uudet ketjut yleensä venyvät; tarkista ketjun kiristys tasaisin väliajoin ja kiristä tarvittaessa.**

## Puhdistus

### Laitteen ja moottorin puhdistus

Jokaisen työsession jälkeen puhdista laite huolellisesti pölystä ja muista jätteistä.

- Vähentääksesi tulipalon riskiä puhdista laite ja erityisesti moottori lehdistä, oksista tai liiallisesta rasvasta.

- Puhdista laite aina käytön jälkeen käyttämällä puhdasta ja neutraaliin pesuaineeseen kostutettua puhdasta liinaa.
- Poista kosteusjämmät käyttämällä pehmeää ja kuivaa liinaa. Kosteus voi saada aikaan sähköiskujen vaaran.
- Älä käytä aggressiivisia pesuaineita tai liuottimia muoviosien tai kahvojen puhdistamisessa.
- Älä käytä vesisuihkuja ja vältä kastamasta moottoria ja sähköosia.
- Moottoria tai akkua vahingoittavan ylikuumenemisen estämiseksi, varmista aina, että jäähdytysilman imuritilat ovat puhtaat eikä niissä esiinny jäämiä.

## Ketjun puhdistus

Jokaisen käyttökerran jälkeen, poista ketjusta sahausjätteet ja öljykasamat.

Jos ketju sotkeutuu tai pihkaantuu, irrota ketju ja aseta se muutamaksi tunniksi erityistä puhdistusainetta sisältävään säiliöön. Huuhtele sitten puhtaalla vedellä ja käsittele ruosteenestosuoihkeella ennen sen asentamista takaisin laitteeseen.

# Varastointi

## Tuotteen varastointi

Kun laite on varastoitava:

- 1 Ota akku pois paikoiltaan ja lataa se;
- 2 Asenna teränsuojus ja terälevynsuojus.
- 3 Odota, että moottori on jäähtynyt kunnolla;
- 4 Suorita puhdistus.
- 5 Tarkista, ettei paikalla ole löystyneitä tai vahingoittuneita osia. Tarpeen vaatiessa vaihda vahingoittuneet osat ja kiristä mahdollisesti löystyneet ruuvit ja pultit tai ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.
- 6 Varastoi laite:
  - – Tarkista säilytyslämpötilatiedot ympäristön lämpötilakaaviosta.
  - – kuivaan ympäristöön
  - – sääolosuhteilta suojaan
  - – paikkaan, johon lapset eivät pääse
  - – varmista, että avaimet tai huollossa käytetyt työkalut on poistettu.

# Vianhaku

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Varsisaha ei käynnisty	Varsia ei ole koottu oikein.	Kokoa varret ohjeiden mukaisesti.
	Varsisahan ja akun välillä ei ole sähkökontaktia	Muista akkua kiinnittäessäsi napsauttaa akkutilan päällä olevat salvat paikoilleen.
	Akku on tyhjä.	Lataa akku.
	Lukitusvipua ja liipaisinta ei paineta samanaikaisesti.	Paina lukitusvipu alas ja pidä sitä painettuna ja paina sitten liipaisinta käynnistääksesi varsisahan.
	Akku ja sähkötyökalu ovat liian kuumia tai liian kylmiä.	Viittaa akun ja laturin huoltokappaleeseen tässä käyttöoppaassa.
Terälevy ja ketju kuumenevat ja savuavat.	Öljysäiliössä ei ole öljyä.	Täytä öljysäiliö öljyllä.
	Roskat ovat tukkineet poistoaukon.	Irrota terälevy ja poista roskat käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.
	Roskat ovat tukkineet sisemmän öljysäiliön tuloaukon.	Puhdista öljysäiliö ja täytä puhtaalla terälevyn ja ketjun voiteluaineella.
	Ketjupyörä on jumissa ja roskien tukkima.	Puhdista ketjupyörä ja täytä säiliö puhtaalla terälevyn ja ketjun voiteluaineella.
	Ketju on liian kireällä tai löysällä.	Viittaa kohtaan Teräketjun kireyden säätö tässä käyttöoppaassa.
Ketju ei sahaa.	Tylsä ketju.	Teroita tai vaihda ketju.
	Ketju on asennettu takoperin.	Viittaa kohtaan Terälevy- ja ketjukokoonpanon vaihtaminen aiemmin tässä käyttöoppaassa.

Moottori käy mutta saha leikkaa epätavallisesti	Moottori sammuu noin 3 sekunnin kuluttua.	Lataa akku.
	Varsisaha pysähtyy kun sitä käytetään kuormitettuna.	Vapauta liipaisin. Käynnistä varsisaha uudelleen. Älä pakota varsisahaa. Katso ohjeet asianmukaisesta käytöstä käyttöoppaasta.
	Akku ei ole ladattu.	Lataa akku. Asianmukainen latausmenettely on kuvattu akun ja laturin käyttöoppaassa.
	Terälevyn ja ketjun voiteluaineen puute voi kasvattaa kitkaa. Terä on huollettava asianmukaisesti.	Varmista, että varsisahassa on aina terälevyn ja ketjun voiteluainetta.
	Akun säilytyslämpötila ei ole oikea.	Anna akun jäähtyä huoneenlämpötilaan.

FI

\* Jos vika ei selviä, sinun on mentävä jälleenmyyjän ja/tai lähimmän valtuutetun teknisenhuollon puolelle.

## Tekniset Tiedot

OMINAISUUS	ARVO
Tyyppi	Johdoton, akkukäyttöinen
Jänniteluokitus	18m/s±10%
Terälevyn pituus	250 mm
Ketjutyyppi	25AP058X
Terälevytyyppi	100SDAA041
(Vekt (akku ei mukana)	82V220G/82V430G/82V220/82V430
Paristoton akku	82C1G/82C2/82C6
Ketjun öljysäiliön tilavuus	150 ml
Ilman virtausnopeus	5.1 kg
Päästöjen äänenvoimakkuus-taso L <sub>pA</sub>	83 dB(A), K <sub>PA</sub> : 3 dB(A)
Äänenteho L <sub>WA</sub>	L <sub>WA</sub> = 95.7 dB(A)
Taattu äänitehotaso L <sub>WA</sub> (G)	L <sub>WA</sub> = 99 dB(A)
Tärinän kokonai sarvo ah	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , k= 1.5 m/s <sup>2</sup>

FI

## Ec-säännösten Noudattaminen

Valmistajan nimi: Changzhou Globe Co., Ltd.

Osoite: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu  
213000 P.R.China

Sen henkilön nimi ja osoite, jolla on lupa koota tekninen tiedosto

Nimi: Peter Söderström  
Osoite: Propellergatan 1  
211 15 Malmö  
Sweden

Ilmoitamme täten omalla vastuullamme, että laite

Alkuperäisten ohjeiden käännös

Tyyppi	Varsisaha
Tuotemerkki	Cramer
Malli	82PS
Sarjanumero	Viittaa tuotteen nimikilpeen

on valmistettu standardien tai säädösasiakirjojen mukaisesti.

Sähkömagneettinen yhdenmukaisuus	EN 55014-1/EN 55014-2
Sähkötyökälujen turvallisuus	EN 60745-1, EN ISO 11680-1
Melupäästöstandardi	EN ISO 3744

Ja noudattaa seuraavien direktiivien olennaisia vaatimuksia:



Konedirektiivi	2006/42/CE
Sähkömagneettinen yhdenmukaisuusdirektiivi	2014/30/EU
RoHS-direktiivi	2011/65/EU
Melupäästädirektiivi	2000/14/EC muunnettu direktiivillä 2005/88/EC
Malli	82PS
Mält lydtryknivå	95.7 dB(A)
Mitattu äänenteho	99 dB(A)

FI

EC-tyyppisen tarkastuksen serti fikaattinumero: MDC 1993  
julkaissut SGS United Kingdom Limited (0890).

Ted Qu Haichao  
Laatupäällikkö  
Changzhou, 22/07/2017  
*Ted Qu*

# Produktöversikt

Din maskin har utvecklats och tillverkats enligt höga standard för att vara pålitlig, enkel att använda och säker. Om du tar hand om den på korrekt sätt kommer den att fungera problemfritt i flera år.

## Lär känna din stängsåg

### Packlista

- |   |                |   |         |
|---|----------------|---|---------|
| 1 | Stängsåg       | 4 | Nyckel  |
| 2 | Klinga         | 5 | Axelrem |
| 3 | Användarmanual |   |         |

### Rekommenderad temperatur i omgivningen:

OBJEKT	TEMPERATUR
Temperatursintervall vid förvaring av stängsåg	-4 °F (-20 °C) ~ 158 °F (70 °C)
Temperatursintervall vid användning av stängsåg	1.4 °F (-17 °C) ~ 104 °F (40 °C)
Temperatur för batteriladdning	41 °F (5°C) ~ 125.6 °F (52 °C)
Temperatur för laddaranvändning	39°F (4°C) ~ 104 °F (40 °C)
Temperatur för batteriförvaring	1 år : 32°F (0°C) ~ 73 °F (23 °C)
	3 månader: 32°F (0°C) ~ 113 °F (45°C)
	1 månad: 32°F (0°C) ~ 140 °F (60 °C)
Temperatur för batteriurladdning	6.8 °F (-14 °C) ~ 149 °F (65°C)

# Säkerhetsföreskrifter



Läs noga igenom alla säkerhetsvarningar och instruktioner i denna bruksanvisning innan denna stängsåg används. Spara användarmanualen för framtida referens.



Dessa stängsågar överensstämmer med CE-säkerhetsstandarder och direktiv för elektromagnetisk kompatibilitet, maskiner och lågspänning.

## Användningsområde

Produkten är utrustad med ett skärtillbehör som är monterat på en stång. Det gör det möjligt för dig att beskära grenar på träd. Men den är inte avsedd att användas som en vanligt motorsåg.

## Introduktion

Denna enhet är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) som saknar erfarenhet och kunskap, eller som har en nedsatt förståelse för produkten, såvida de inte övervakas av eller är användningsinstruktioner från en person som ansvarar för deras säkerhet.

## Allmänna säkerhetsföreskrifter för elverktyg



Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Att inte följa varningarna och instruktionerna kan resultera i elektrisk stöt, brand och allvarlig skada.

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida användning.** Termen "motordrivet verktyg" i varningarna avser dina verktyg som drivs antingen via en el-sladd eller med hjälp av ett batteri.

## Arbetsområdessäkerhet

- **Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.** Stökiga och mörka områden

inbjuder till olyckor.

- **Använd inte motordrivna verktyg i explosiva atmosfärer, till exempel i närheten av brännbara vätskor, brännbara gaser eller damm.** Motordrivna verktyg skapar blixtrar som kan antända damm och ångor.
- **Håll barn och åskådare på avstånd vid användning av motordrivna verktyg.** Distractioner kan få dig att tappa kontrollen över verktyget.

## Elsäkerhet

- **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, så som rör, element, spisar och kylskåp.** Om din kropp är jordad ökar risken för elektrisk stöt.
- **Utsätt inte motordrivna verktyg för regn eller blöta omgivningar.** Vatten som tränger in i ett motordrivet verktyg ökar risken för elektrisk stöt. Observera att regn, dimma och annan luftfuktighet kan variera i intensitet och att utrustningen inte kan användas under extrema förhållanden. Se till att batterierna inte är i närheten av salthaltiga miljöer och förorenade vätskor. Efter användning ska batteri och enhet torkas.

## Personlig säkerhet

- **Var vaksam och tänk på vad du gör. Använd sunt förnuft när du använder ett motordrivet verktyg.** Använd inte ett motordrivet verktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Ett ögonblicks ouppmärksamhet vid användning av motordrivna verktyg kan resultera i allvarlig personskada.
- **Använd skyddsutrustning.** Bär alltid ögonskydd. Skyddsutrustning, till exempel en ansiktsmask, halkskyddade skor, hjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
- **Undvik oavsiktlig start . Säkerstäl I at t strömbrytaren är i av-läge innan du ansluter en spänningskälla och/eller ett batteripack, tar upp verktyget eller bär verktyget.** Att bära verktyget med fingrarna på strömbrytaren, eller strömsätta verktyg som har strömbrytaren påslagen, bjuder in till olyckor.
- **Ta bort eventuella justeringsnycklar innan du sätter på ett motordrivet verktyg.** En justeringsnyckel som har lämnats kvar på en roterande del av verktyget kan orsaka personskada.
- **Sträck dig inte. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och god balans.** Detta gör att du kan kontrollera det motordrivna verktyget bättre i oväntade situationer.
- **Klä dig lämpligt. Bär inte löst åtsittande kläder eller smycken. Håll**

**hår, kläder och handskar borta från rörliga delar.** Löst åtsittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.

- **Om tillbehör för uppsamling finns tillgängliga, kontrollera att dessa är monterade korrekt och fungerar.**

## Användning och skötsel av motor-drivna verktyg

- **Pressa inte verktyget. Använd korrekt verktyg för det jobb du ska utföra.** Ett korrekt valt verktyg förenklar arbetet och är säkrare att använda.
- **Använd inte det motordrivna verktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av verktyget.** Motordrivna verktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- **Dra ur kontakten ur uttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar verktyget.** Sådana förebyggande åtgärder minskar risken för oavsiktlig start.
- **Förvara avstängda motordrivna verktyg utom räckhåll för barn och låt inte personer som är obekanta med verktyget, eller dess instruktioner, använda det.** Motordrivna verktyg är farliga i otränade händer.
- **Sköt om motordrivna verktyg.** Kontrollera att det inte föreligger någon obalans eller oförmåga för rörliga delar att röra sig, att inga delar är trasiga och att ingenting annat som påverkar användningen av det motordrivna verktyget föreligger. Om ett motordrivet verktyg är skadat måste det repareras innan användning. Många olyckor uppstår på grund av dåligt underhållna motordrivna verktyg.
- **Håll skärdelar vassa och rena.** Korrekt underhållna skärverktyg med vassa skärtytor fastnar inte lika lätt och är enklare att kontrollera.
- **Använd det motordrivna verktyget samt dess tillbehör i enlighet med dessa instruktioner och på det sättet som verktyget är tänkt att användas.** Ta även hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras. Användning av det motordrivna verktyget för andra ändamål än vad det är avsett för kan resultera i en farlig situation.
- **När maskinen inte används ska den förvaras utom räckhåll för barn.** Se till att förvara produkten på en torr plats inomhus.

## Användning och underhåll av

- **Ladda upp batteriet i ditt verktyg endast med den laddare som anges av fabrikanter.** En laddare som är anpassad till en viss typ av batteri kan förorsaka brand, om den används med batterier av en annan typ.

SV

- **Endast en särskild typ av batteri får användas med ett sladdlöst verktyg.** Användning av andra slags batterier kan förorsaka brand.
- **Då batteriet inte används ska det hållas på avstånd från metallföremål som t. ex. gem, mynt, nycklar, spikar eller andra föremål som kan förbinda kontakter sinsemellan, vilket kan förorsaka brännskador eller brand.** Kortslutning av batteripolerna kan förorsaka brännskador eller brand.
- **Undvik all kontakt med batterivätska, i händelse av läcka från batteriet p.g.a. en felaktig användning.** Om detta ändå händer, skölj omedelbart det berörda området med en stor mängd rent vatten. Om du får vätska i ögonen, sök även läkarhjälp. Vätska som strömmar ut ur ett batteri kan förorsaka irritationer eller brännskador.

SV

## Service

- **Låt en kvalificerad reparatör reparera ditt motordrivna verktyg.** Använd endast originaldelar. Detta säkerställer att säkerheten i det motordrivna verktyget bibehålls.

## Bortskaffning



Kasta inte bort elektriska verktyg tillsammans med hushållsavfall. Lämna tillbaka dem på ett återvinningscenter. Kontakt a myndigheterna eller återförsäljaren för att ta reda på lämplig återvinningsmetod.



Separat insamling av använda produkter och förpackningsmaterial gör att material kan återvinnas och återanvändas. Återanvändning av återvunna material hjälper till att förhindra miljöförstöring och minskar behovet av råmaterial.



I slutet av deras bruksliv ska batterier avyttras med tanke på vår miljö. Batterier innehåller material som är skadliga för dig och miljön. De måste tas ur och avyttras separat på en anläggning som tar emot litiumjonbatterier.

## Symbol

SYMBOL	BETYDELSE/FÖRKLARING
	Förebyggande åtgärder som berör din säkerhet.
	Läs denna bruksanvisning och följ varningarna och säkerhetsföreskrifterna.
	Använd hörselskydd.
	Bär ögonskydd.
	FARA! Risk att bli dödad av elström! Håll alla åskådare på minst 15 m avstånd.
	Bär huvudskydd.
	Använd tjocka och slirsäkra arbetshandskar.
	Använd skyddsskor.
	Dubbelisolerad konstruktion.

## Före användning

Säker användning av produkten kräver att användaren har kunskap om funktioner

på produkten och informationen i användarmanualen. Lär känna produkten och alla dess funktioner och säkerhetsföreskrifter före användning.

1. På/av-knapp	2. Låsknapp
3. Gasreglage	4. Bumper
5. Batterikåpa	6. Bärning
7. Främre handtag	8. Vred
9. Stångsåg huvudenhet	10. Kedjeskydd
11. Svärd	12. motorsåg
13. Karbinfäste	14. Axelrem
15. Bult	16. Klämman
17. Batterilåsknapp	18. Oljetankslock
19. Oljeindikator	20. Justeringskruv för kedja
21. Låsmutter för kedjeskydd	22. Skärblad
23. Skärbladens kedjerotation	24. Drivlänkar
25. Skåra för stång	

## Batterier och batteriladdare

Se batteriets och laddarens bruksanvisning.

## Montering



### **WARNING!**

**För att hindra start av misstag som kan orsaka allvarig personskada ska alltid batteriet tas bort från verktyget då delarna sätts samman.**

### Fästa Maskinen i Axelremmen (se figur 2)

- 1 Fäst karbinfästet till bärningen på stängen.
- 2 Ta på axelremmen.
- 3 Ställ in remmens längd så att karbinhaken sitter ungefär en handsbredd nedanför högra höften.

### Fästa det handtaget (se figur 3)

- 1 Tryck fast extrahandtaget så att handtaget är vinklat mot bakre handtaget så att det är bekvämt att hålla.
- 2 Sätt i klämman i spåret på handtaget.
- 3 Linjera hålet på handtaget med hålet på klämman.
- 4 Sätt i handtagsvredet genom extrahandtaget.
- 5 Dra åt tills handtaget sitter ordentligt.

### Justera vinkeln på stångsågens huvudenhet. (se figur 4)

Stångsågens huvudenhet har två vinklar: 0 ° eller 90 °, stångsågen kan användas vertikalt eller horisontellt.

- 1 Lossa de två skruvarna på stångsågens huvudenhet med skiftnyckeln.
- 2 Vrid stångsågens huvud 90 ° tills skruven passar i skruvhålen på stängen.
- 3 Dra åt skruvarna.

### Byta ut svärdet och kedjan (se figur 10-18)

- Lossa på låsmuttern och ta bort kedjeskyddet.
- Stängen har en skåra för stångspärren som passar över stångspärren. Stångspärren har även ett stifthål för kedjespänning som passar över stiftet för kedjespänning.
- Placera stängen mot stångspärren så att stiften för kedjesträckning passar i stifthålen för kedjesträckning.
- Montera kedjan över kugghjulet och in i stångskåran. Skärbladen ovanpå stängen ska riktas mot stångens spets, i kedjerotationens riktning.

SV

- Montera kedjeskyddet på stångsågen.
- Ta bort allt slack från kedjan genom att vrida justeringsskruven för kedjesträckning medsols, säkerställ att kedjan passar in i stångskåran under sträckningen.
- Lyft upp stångens spets för att kontrollera efter slack. Släpp stångens spets och vrid justeringsskruven för kedjan 1/2 varv medsols. Upprepa detta tills det inte längre slackar.
- Håll upp kanten på stången och dra åt låsmuttern ordentligt.
- Kedjan är korrekt sträckt när det inte finns något slack på stångens undersida, kedjan sitter tätt men kan vridas för hand utan att fastna.
- Dra åt låsmuttern.

**OBS!** Om kedjan är för sträckt kommer den inte att roteras. Lossa kedjeskyddets låsmuttrar något och vrid skruven för kedjustering 1/4 varm i motsols riktning. Lyft upp spetsen på stången och dra åt kedjeskyddets låsmuttrar. Säkerställ att kedjan kan rotera utan att fastna.

SV

## Installera/uttagning av batteriet

### Så här installerar du batteripaketet (se figur 5)

- 1 Linjera fliken på batteriet med hålet.
- 2 Håll ett fast tag i stångsågen.
- 3 Tryck fast batteriet i handtaget tills spärren låser på plats.
- 4 Använd inte våld när batteriet sätts i. Det ska glida på plats och klicka till.

### Så här tar du ut Batterisatsen (se figur 5)

- 1 Tryck ned spärrknappen på batteriet och håll.
- 2 Håll ett fast tag i stångsågen och dra ut batteriet från handtaget.

## Funktionssätt

### Påbörja arbetet (se figur 6)

- 1 Tryck på på/av-knappen.
- 2 Tryck låsknappen bakåt med tummen och tryck samtidigt in gasreglaget.
- 3 Släpp upp låsknappen.

### Sluta arbeta (se figur 6)

- 1 Släpp upp gasreglaget.
- 2 Tryck på på/av-knappen för att stänga av maskinen.

### Tillföra svärd- och kedjesmörjmedel (se figur 7)

Använd svärd- och kedjesmörjmedel. Detta är utformat för kedjor och kedjesmörjare och har satts samman för att fungera inom ett brett temperaturområde utan behov av spädning.

**OBS:** Stångsågen levereras från fabrik utan att svärd- och kedjesmörjmedel tillsatts. Nivån ska också kontrolleras efter var 20:e minuts användning och påfyllning ske efter behov.

- 1 Skruva loss och ta bort kåpan från oljetanken.
- 2 Håll olja i tanken och övervaka nivån på indikatorn.
- 3 Se till att inga föroreningar tränger in i tanken vid påfyllningen.
- 4 Skruva på oljekåpan och dra fast den.

**OBS:** Använd inte smutsiga, begagnade eller på annat sätt förorenade oljor. Detta kan skada svärd eller kedja.

**OBS:** Det är normalt att olja sipprar ut ur sågen när den inte används. För att förebygga läckage ska oljetanken tömmas efter varje användning och sedan ska sågen köras i en minut. När enheten ställs undan för en längre tid (tre månader eller mer) ska du se till att kedjan är lätt inoljad, vilket förhindrar rost på kedjan och svärdets kedjehjul.

### Förberedelser för sågning

- Använd halkfria handskar för maximalt grepp och skydd.
- Håll alltid ett stadigt tag i enheten närhelst motorn är igång. Använd högra handen för ett stadigt tag om bakre handtaget samtidigt som du med vänstra handen har ett stadigt tag om stångskaftet.
- Håll enheten stadigt med båda händerna. Håll alltid din vänstra hand på stångskaftet och den högra på bakre handtaget, så att du har kroppen till vänster om kedjelinjen. Använd aldrig ett vänsterhandsgrepp (korsgrepp) eller någon ställning, som placerar din kropp eller arm tvärs över kedjelinjen.
- Stå aldrig direkt under den gren du sågar av.
- Se till att flänsarna dragits fast helt innan du kör utrustningen - kontrollera dem regelbundet under användningen för att undvika allvarliga skador.

## Arbetsmetoder

### Kvistning av träd (se figur 8)



#### VARNING!

**Se till att området där kvistarna faller ner inte har några hinder.**

- Ställ dig på den motsatta sidan i förhållande till kvisten som kapas.
- Börja från den nedre kvistarna fortsatt sedan att kapa de översta.
- Kapa uppifrån och ner för att undvika att svärdet kan fastna

### Kvistning (se figur 9)

Med kvistning menas en borttagning av grenarna på trädet som fällts



#### VARNING!

**Var uppmärksam på var kvistarna stöder mot marken, om de är i spänning, vilken riktning kvisten kan inta vid kapningen och om trädet kommer att ligga stabilt efter att kvisten kapats.**

Vid en kvistning måste du lämna de undre grenarna som är större, för att stöda stocken på marken. Avlägsna små grenar.

Det är bäst att kapa spända grenar nerifrån och uppåt för att undvika att kedjesågen böjs.

## Underhåll



#### VARNING!

**Plocka alltid bort batteripaketet från maskinen innan du kontrollerar kedjespänningen eller utför några justeringar av kedjan. Använd skyddshandskar när du rör vid kedjan, svärdet eller områden i närheten av kedjan.**

## Justera Kedjespänningen (se figur 10.11.18)

- Lossa kedjeskyddets låsmuttrar med den medföljande nyckeln. Kedjeskyddets låsmuttrar behöver inte tas loss helt för att justera kedjespänningen.
- Lyft upp stångens spets för att kontrollera efter slack. Släpp stångens spets och vrid justeringskruven för kedjan 1/2 varv medsols. Upprepa detta tills det inte längre slackar.
- Håll upp spetsen på stången och dra åt kedjeskyddets låsmuttrar med en skiftnyckel.
- Kedjan är korrekt sträckt när det inte finns något slack på stångens undersida, kedjan sitter tätt men kan vridas för hand utan att fastna.



#### VARNING!

**Vid normal sågning så ökar temperaturen på kedjan. Drivlänkarna på en varm kedja som är korrekt sträckt hänger cirka 1,58 mm (1/16 tum) utanför stångens skåra.**



#### VARNING!

**Nya kedjor har en tendens att sträckas. Kontrollera kedjans spänning regelbundet och justera vid behov.**

## Rengöring

### Rengöring av maskinen och motorn

När ett arbetspass avslutats, gör noggrant rent maskinen från damm och rester.

- För att minska brandrisken, ta bort rester av blad, grenar eller överskotts fett från maskinen och speciellt motorn.
- Gör alltid rent maskinen efter användningen med en ren trasa och neutralt rengöringsmedel.
- Avlägsna all fukt med hjälp av en mjuk och torr trasa. Fukten kan leda till risk för elstötar.
- Använd inte aggressiva rengöringsmedel eller lösningar för att göra rent plastdelar eller handtagen.
- Använd inte vattenstrålar och undvik att blöta ner motorn och de elektriska komponenterna.
- För att undvika en överhettning och skador på motorn eller batteriet, se till att kylsystemets luftintag är rent och fritt från skräp.

## Rengöring av kedjan

Efter varje användning, ta bort alla spår av spån eller olja från kedjan.

Vid en kraftig nedsmutsning eller hartsbeläggningar, montera ner kedjan och placera den några timmar i en behållare med ett specifikt rengöringsmedel. Skölj sedan kedjan med rent vatten och behandla med antikorrosionsmedel innan den monteras på maskinen.

## Förvaring

### Förvara produkten

När maskinen ska ställas undan:

- 1 Avlägsna batteriet från facket och ladda det;
- 2 Montera svärdskydd och klingskydd.
- 3 Vänta tills motorn har svalnat ordentligt;
- 4 Gör rent.
- 5 Kontrollera att det inte finns lösa eller skadade delar. Byt skadade komponenter om det behövs och dra eventuellt åt lösa skruvar och bultar eller kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
- 6 Ställ undan maskinen:
  - – Granska tabellen för omgivningstemperatur för information om förvaringstemperatur.
  - – i en torr miljö
  - – skyddad mot väder
  - – på en plats utom räckhåll för barn.
  - – Se till att nycklar eller verktyg som använts för underhållsarbetet tagits bort.

SV

## Felsökning

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Stängsågen startar inte.	Stängerna är inte korrekt monterade.	Montera på nytt enligt instruktionerna.
	Ingen elektrisk kontakt mellan stängsåg och batteri.	Säkra batteriet genom att se till att spärrarna ovanpå batterifacket har knäppt fast på plats.
	Batteriet är urladdat.	Ladda batteriet.
	Låsspärren och gasreglaget trycks inte in samtidigt.	Tryck på låsspärren och håll ned den och släpp upp gasreglaget för att starta stängsågen.
	Batteriet och verktyget är för varmt eller för kallt.	Läs om underhåll av batteri och laddare i manualen.
Klinga och kedja blir varma och det ryker om dem.	Ingen olja i oljetanken.	Fyll på olja i oljetanken.
	Utkastet är blockerat av skräp.	Läs i manualen hur du tar bort klingan och rensar bort skräp.
	Insläppet i inre oljetanken är blockerat av skräp.	Rensa oljetanken och fyll på med rent kling- och kedjesmörjmedel.
	Kedjekransen har satt sig och är blockerad av skräp.	Rensa kedjekransen och fyll på med rent kling- och kedjesmörjmedel.
	Kedjan spänd för hårt eller löst.	Läs ompänning av sågkedjan i manualen.
Kedjan kapar inte.	Kedjan behöver vässas.	Vässa eller byt ut kedjan.
	Kedjan sitter på baklänges.	Läs montering av klinga och kedja tidigare i manualen.



Motorn går men sågen kapar inte som den ska.	Motorn stoppar efter cirka tre sekunder.	Ladda upp batteriet.
	Motorsågen stoppar när den belastas.	Släpp gashandtaget. Starta om sågen. Tvinga inte sågen. Läs manualen för korrekt användning.
	Batteriet är inte laddat.	Ladda batteriet. Läs hur du laddar i batteri- och laddarmanualen.
	Avsaknad av smörjmedel kan orsaka ökad friktion. Kedjan kräver korrekt underhåll.	Se till att sågen alltid har smörjmedel för kedja och klinga.
	Fel temperatur för batteriförvaring.	Låt batteriet svalna tills dess temperatur sjunker till rumstemperatur.

## Teknisk information

EGENSKAP	VÄRDE
Typ	Kabelfri, batteridrivna
Hastighet utan belastning	18m/s±10%
Klingans längd	250 mm
Kedjetyp	25AP058X
Klingtyp	100SDAA041
Batteripack utan batteri	82V220G/82V430G/82V220/82V430
Laddare	82C1G/82C2/82C6
Kapacitet hos oljetanken för kedjesmörjning	150 ml
Vikt (batteri ej inkluderad)	5.1 kg
Uppmätt ljudtrycksnivå LpA	83 dB(A), K <sub>PA</sub> : 3 dB(A)
Uppmätt ljudeffektsnivå LwA	L <sub>VIA</sub> = 95.7 dB(A)
Garanterad ljudeffektsnivå LwA(G)	L <sub>VIA</sub> = 99 dB(A)
Vibrationsnivå	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , k = 1.5 m/s <sup>2</sup>

SV

\* Om felet kvarstår ska du ta apparaten till din distributör och/eller närmaste auktoriserat servicecenter.

## EC-Deklaration Angående Överensstämmighet

Tillverkarens namn: Changzhou Globe Co., Ltd.

Address: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu  
213000 P.R.China

Namn på och adress till personen som är auktoriserad att sammanställa  
den tekniska filen:

Namn: Peter Söderström  
Address: Propellergatan 1  
211 15 Malmö  
Sweden

SV

HÄRMED INTYGAR VI UNDER EGET ANSVAR ATT MASKINEN

Översättning från originalinstruktioner

Type	Stångsåg
Märke	Cramer
Model	82PS
Serienummer	Se märkplåten på produkten

Har tillverkats enligt standarder och regelverk i följande dokument:

Elektromagnetisk kompatibilitet	EN 55014-1/EN 55014-2
Säkerhet för elverktyg	EN 60745-1, EN ISO 11680-1
Bullernormer	EN ISO 3744

Och uppfyller grundläggande krav i följande direktiv:

Maskindirektivet	2006/42/CE
Elektromagnetisk kompatibilitet-direktivet	2014/30/EU
RoHS-direktivet	2011/65/EU
Bullerutsläppsdirektiv	2000/14/EC med tillägg 2005/88/EC
Model	82PS
Målt lydtryksnivå	95.7 dB(A)
Uppmätt ljudeffektsnivå	99 dB(A)

EC-typundersökningens certifikationsnummer är: MDC 1993  
utförd av SGS United Kingdom Limited (0890).

Ted Qu Haichao  
Kvalitetsansvarig

Changzhou, 22/07/2017

*Ted Qu*

# Produktoversikt

Ditt produkt er konstruert og produsert i henhold til høye standarder for pålitelighet, enkel betjening og brukersikkerhet. Når den behandles på riktig måte vil den gi deg mange års robuste og problemfrie ytelser.

## Kjenn grensagen din

### Pakkeliste

- |   |              |   |               |
|---|--------------|---|---------------|
| 1 | Grensag      | 4 | Fastnøkke     |
| 2 | Slire        | 5 | Skulderstropp |
| 3 | Brukermanual |   |               |

### Anbefalt omgivelsestemperaturserie:

ENHET	TEMPERATUR
Temperaturområde for lagring av grensag	-4 °F (-20 °C) ~ 158 °F (70 °C)
Driftstemperaturområde for grensag	1.4 °F (-17 °C) ~ 104 °F (40 °C)
Temperaturområde for lading av batteriet	41°F (5°C) ~ 125.6 °F (52 °C)
Temperaturområde for bruk av laderen	39°F (4°C) ~ 104 °F (40 °C)
Temperaturområde for lagring av batteriet	1 år : 32°F (0°C) ~ 73 °F (23 °C)
	3 måneder: 32°F (0°C) ~ 113 °F (45°C)
	1 måned: 32°F (0°C) ~ 140 °F (60 °C)
Temperaturområde for utlading av batteriet	6.8 °F (-14 °C) ~ 149 °F (65°C)

## Sikkerhetsforholdsregler

**i** Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjer i denne håndboken nøye før du bruker denne grensagen. Ta vare på denne manualen for fremtidige referanser.

**CE** Disse grensagene følger CE-sikkerhetsstandarder og -direktiver angående elektromagnetisk kompatibilitet, maskiner og lavspenning.

### Tiltenkt bruk

Produktet er utstyrt med et skjæreredskap festet til en stang som gir brukeren mulighet for å kutte grener på et stående tre, men ikke for felling av trær på samme måte som med en normal kjedesag.

### Introduksjon

Dette apparatet er ikke tenkt brukt av personer (inklusive barn) som har manglende erfaring og kunnskap eller redusert forståelse av produktet, unntatt hvis de er under oppsyn eller får instruksjoner som omfatter apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.

### Generelle sikkerhetsadvarsler for elektrisk verktøy

**!** Det er viktig at du leser alle sikkerhetsadvarsler og anvisninger. Dersom advarslene og anvisningene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og alvorlig personskade.

**Ta vare på alle advarslene og anvisningene for senere referanse.** Begrepet "elektrisk verktøy" i advarslene refererer til verktøy som drives med strømledning eller som er batteridrevet (uten ledning).

### Sikkerhet på arbeidsområde

- **Hold arbeidsområde rent og ha god belysning.** Rotete eller mørke områder fører lettere til ulykker.
- **Ikke bruk elektrisk verktøy i eksplosive atmosfærer, som steder der det**

NO

finnes antennelige væsker, gasser eller støv. Elektrisk verktøy gir fra seg gnister som kan antenne støv eller gasser.

- **Hold barn og tilskuere unna mens du bruker et elektrisk verktøy.** Dersom du blir avledet kan det føre til at du mister kontrollen.

## Elektrisk sikkerhet

- **Unngå kroppskontakt med jordede overflater, som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det er økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen blir jordet.
- **Ikke utsett elektrisk verktøy for regn eller fuktige forhold.** Vann som trenger inn i elektrisk verktøy øker faren for elektrisk støt. Legg merke til at regn, tåke og annen fuktighet kan variere i intensitet og at utstyret ikke kan brukes under ekstreme forhold. Hold batteriet vekke fra saltholdige miljøer og forurensede væsker. Etter bruk må batteriet og selve utstyret tørkes.

## NO Personvern

- **Vær oppmerksom, følg med på det du gjør og bruk sunn fornuft når du arbeider med elektrisk verktøy.** Ikke bruk et elektrisk verktøy når du er sliten eller under påvirkning av narkotika, alkohol eller medisiner. Et øyeblikk med uoppmerksomhet under bruk av et elektrisk verktøy kan føre til alvorlige personskader.
- **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid øyevern.** Verneutstyr som støvmaske, sklisikre sko, hjelm og hørselvern som brukes etter forholdene vil redusere personskader.
- **Hindre utilsiktet start.** Sjekk at bryteren er i av-posisjon før du plugges i strømkontakten eller setter i batteripakken, tar opp eller bærer med deg verktøyet. Hvis du bærer elektrisk verktøy med fingeren på bryteren eller mens du trykker på utløseren, er det større fare for uhell.
- **Fjern eventuelle justeringsnøkler før du skrur på et elektrisk verktøy.** En nøkkel som blir sittende på en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskader.
- **Ikke len deg over enheten. Stå stødig og hold balansen til enhver tid.** Slik har du bedre kontroll over det elektriske verktøyet i uventede situasjoner.
- **Kle deg riktig. Ikke bruk løst sittende klær eller smykker.** Hold håret, klær og hansker unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker og langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.

- **Dersom det medfølger utstyr som støvpose og oppsamlere, påse at de er koblet til og brukes riktig.** Bruk av støvoppsamlere kan minske støvrelaterte farer.

## Bruk og pleie av elektrisk verktøy

- **Bruk riktig elektrisk verktøy til ditt formål.** Riktig elektrisk verktøy vil gjøre jobben bedre og tryggere hvis det brukes det det er designet til.
- **Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom bryteren ikke skrur seg av og på.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan styres med bryteren er farlig og må repareres.
- **Ta pluggen ut av strømkilden før du utfører justeringer, skifter tilbehør eller rydder bort verktøyet.** Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for at verktøyet starter utilsiktet.
- **Verktøy som ikke brukes skal ryddes unna barns rekkevidde og du må ikke la personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller bruksanvisningen for verktøyet. Elektrisk verktøy er farlig når det brukes av personer som ikke har fått opplæring.**
- **Elektrisk verktøy skal vedlikeholdes.** Kontroller at bevegelige deler går i flukt, at de ikke hefter seg i hverandre, at deler ikke er ødelagte, samt alle andre tilstander som kan påvirke driften. Dersom skader har oppstått, må det elektrisk verktøyet repareres før bruk. Mange uhell forårsakes av dårlig vedlikeholdt verktøy.
- **Hold kutteenheten skarp og ren.** Er kutteverktøy riktig vedlikeholdt med skarpe egger, er det mindre sannsynlig at de skal sette seg fast og man har bedre styring.
- **Bruk elektrisk verktøy, tilbehør og bits osv. i henhold til disse instruksene og til det formålet det respektive verktøyet er ment for, men husk å ta hensyn til arbeidsforholdene og den enkelte jobb som skal utføres.** Dersom et elektrisk verktøy brukes til arbeider utenfor tiltenkt bruk, kan det føre til farlige situasjoner.
- **Når maskinen ikke er i bruk må den oppbevares utenfor rekkevidde for barn.** Sørg for å oppbevare produktet innendørs på et tørt sted.

## Batteridrevet verktøy – bruk og behandling

- **Lad verktøyet batteri kun opp med det ladeapparatet som anbefales**

**av fabrikanten.** Et ladeapparat som egner seg til en viss batteritype kan forårsake brann hvis det brukes med en annen batteritype.

- **Det skal bare brukes en bestemt batteritype med et oppladbart verktøy.** Bruken av et annet batteri kan forårsake brann.
- **Når batteriet ikke er i bruk, skal det holdes unna metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, skruer, spikre og andre små gjenstander som kan koble kontaktene til hverandre og forårsake brann.** Kortslutning av batteriets kontakter kan medføre brann.
- **Unngå all kontakt med batterivæsken dersom batteriet lekker på grunn av misbruk.** Hvis det skulle hende, må det berørte området skylles rikelig med rent vann. Hvis du har fått væske i øynene, må du dessuten oppsøke en lege. Væske som kommer ut av batteriet kan forårsake sår eller brann.

## Service

- **Ved behov for service må du bruke en autorisert reparatør og kun originale-ler.** Slik sikrer du at verktøyets sikkerhet opprettholdes.

## Disponering



Ikke kast elektroverktøy sammen med husholdningsavfall. Få dem resirkulert i en gjenvinningsstasjon. Ta kontakt med myndighetene eller forhandleren din for å få kjennskap til den relevante gjenvinningsprosedyren.



Separat innsamling av brukte produkter og emballasje sørger for at materialene kan resirkuleres og brukes på nytt. Gjenbruk av resirkulerte materialer bidrar til å hindre miljømessig forurensning og reduserer behovet for råmaterialer.

Batteries



Når batteriet ikke lenger lar seg lade må det avhendes på en miljømessig forsvarlig måte: Batteriet inneholder materialer som er farlige for miljøet. Det må fjernes og avhendes separat på et sted som aksepterer mottak av litium-ion batterier.

## Symbol

SYMBOL	BRUKSOMRÅDE/FORKLARING
	Forholdsregler som gjelder din sikkerhet
	Les bruksanvisningen og følg advarslene og sikkerhetsforskriftene.
	Bruk hørselvern.
	Bruk øyeskyttelse.
	FARE! Fare for elektrisk strøm! Hold alle tilstedeværende minst 50 fot unna.
	Bruk hjelm.
	Bruk tykke og sklisikre hansker.
	Bruk sikkerhetsfottøy.
	Dobbeltisolert konstruksjon

NO

## Før bruk

Trygg bruk av dette produktet krever en forståelse av produktets egenskaper og

funksjoner og informasjonen i brukermanualen. Før bruk må du gjøre deg kjent med alle brukerfunksjoner og sikkerhetsregler.

1. Av/på-knapp	2. Knapp for sikkerhetslås
3. Avtrekker	4. Støtfanger
5. Batterihus	6. Bæring
7. Fremre håndtak	8. Knott
9. Grensagshode	10. Kjededeksel
11. Sverd	12. kjedesag
13. Karabinkrok	14. Skulderstropp
15. Bult	16. Klemme
17. Utløserknapp for batteri	18. Løkk til oljetank
19. Nivåindikator for olje	20. Justeringskrue for kjede
21. Låsemutter for kjededeksel	22. Skjæretann
23. Retning for skjæretenner	24. Drivlenke
25. Sverdspor	

NO

## Batterier og batterilader

Se batteriets og laderens håndbok.

## Montering



### ADVARSEL!

**For å unngå utilsiktet start som vil kunne medføre alvorlig personskade må enhver strømkilde frakobles maskinen før det monteres deler.**

### Fest maskinen til skulderstroppen (Se Fig 2)

- 1 Fest karabinkroken til bæringen på grenen.

- 2 Ta på skulderstroppen.
- 3 Juster lengden på stroppen slik at karabinkroken er ca. en håndsbredde under høyre hofte.

### For å feste det håndtaket (Se Fig 3)

- 1 Trykk hjelpehåndtaket inn i skaftet slik at håndtaket vinkles mot det bakre håndtaket og muliggjør en komfortabel arbeidsstilling.
- 2 Sett klemmen inn i sporet på håndtaket.
- 3 Tilpass hullene i håndtaket til hullene i klemmen.
- 4 Sett inn håndtakknotten gjennom hjelpehåndtaket.
- 5 Stram til inntil det ikke er noen bevegelse i håndtaket.

### Juster vinkelen på grensagshodet (Se Fig 4)

Grensagen har to vinkler: 0° eller 90°. Grensagen kan sage vertikalt eller horisontalt.

- 1 Løsne de to skruene på grensagshodet med nøkkelen.
- 2 Vri grensagshodet 90°, til skruene innrettes med skru hullene på grenen.
- 3 Stram skruene.

### Erstatt sverd og kjede (Se Fig 10-18)

- Løsne låsemutteren og fjern kjededekselet.
- Sverdet har en sverdpinnespor som passer over sverdpinnene. Sverdet inneholder også et kjedestrammerspor som passer over kjedestrammerpinnen.
- Plasser sverdet på sverdpinnene så kjedestrammerpinnene passer i kjedestrammersporet.
- Monter kjedet over kjedehjulet og inn i sverdgroppen. Skjæretennene på toppen av sverdet skal vende mot sverdspissen, i retning kjederotasjonen.
- Sett kjededekselet på grensagen.
- Fjern alt slakk fra kjedet ved å dreie kjedespenningsskruen med urviseren, slik at kjedet sitter i sverdgroppen under spenning.
- Løft spissen av stangen opp for å sjekke om det henger løst. Frigjør tuppen av sverdet og drei kjedespenningsskruen 1/2 gang med klokken. Gjenta denne prosessen til det ikke henger.
- Hold opp leppen av sverdet, og stram låsemutteren forsvarlig.
- Kjedet er riktig spent når det ikke er noe slakk på undersiden av stangen, kjedet er tettstående, men det kan svinges for hånd uten binding.
- Stram låsemutterne.

**MERK:** Det vil ikke rotere dersom kjedet er for stramt. Løsne låsemutterne på

kjededekselet litt, og skru kjedejusteringsskruen 1/4 gang mot klokken. Løft spissen på føringsbjelken opp og stram låsemutrene på kjededekselet. Kontroller at kjedet vil rotere jevnt.

## Sette inn og fjerne batteriet

### For å installere batteripakken (Se Fig 5)

- 1 Tilpass tungen på batteripakken til åpningen.
- 2 Hold grensagen i et fast grep.
- 3 Skyv batteripakken inn i håndtaket inntil haken låses på plass.
- 4 Ikke bruk makt når batteripakken settes på plass. Den skal gli på plass og gi et hørbart "klikk".

### For å fjerne batteripakken (Se Fig 5)

- 1 Trykk hakeknappen på batteripakken ned og hold.
- 2 Ta et godt tak i grensagen og trekk batteriet ut av håndtaket.

## Bruk

### Starting for bruk (Se Fig 6)

- 1 Trykk på av/på-knappen.
- 2 Trekk sikkerhetslåseknappen bakover med tommelen, og trykk samtidig på avtrekkeren.
- 3 Slipp sikkerhetslåseknappen.

### Slå av sagen (Se Fig 6)

- 1 Slipp avtrekkeren.
- 2 Trykk av/på-knappen for å slå maskinen av.

### Tilsetting av sverd- og kjedeolje (Se Fig 7)

Bruk sverd- og kjedeolje. Denne er spesielt utformet for kjeder og kjedesmørere, og er formulert for å sikre god ytelse i et bredt temperaturområde uten behov for fortykning.

**MERK:** Stangsagen leveres fra fabrikk uten tilsatt sverd- og kjedeolje. Sjekk nivået hvert 20. minutt under bruk, og etterfyll ved behov.

- 1 Skru av og fjern lokket fra oljetanken.
- 2 Hell olje i tanken, og følg med på indikatornivået.
- 3 Pass på at oljetanken holdes fri for urenheter under fylling.
- 4 Skru på og stram til oljelokket.

**MERK:** Ikke bruk skitne, brukte eller på annen måte forurensede oljer. Dette kan skade sverdet eller kjeden.

**MERK:** Det er normalt at det siver noe olje fra sagen mens den ikke er i bruk. For å unngå dette bør du tømme oljeholderen etter hver bruk og deretter la sagen kjøre i ett minutt. Når enheten skal settes til oppbevaring over lengre perioder (tre måneder eller mer), må du forsikre deg om at kjeden er lett oljet for å forhindre at det oppstår rust på kjeden og kjedehjulet.

### Klargjøring for saging

- Bruk arbeidshansker med gripebelegg for å få optimalt grep og maksimal beskyttelse.
- Hold godt fast i enheten til enhver tid mens motoren går. Bruk høyre hånd til å gripe godt tak i det bakre håndtaket mens den venstre hånden har et godt grep om stangskaftet.
- Hold godt fast i enheten med begge hender. Hold alltid venstre hånd på stangskaftet og høyre hånd på det bakre håndtaket, slik at kroppen din befinner seg på venstre side av kjedelinjen. Du må aldri bruke et venstrehåndsgrep (med hendene i kryss) eller innta noen annen stilling som gjør at kroppen eller armen krysser kjedelinjen.
- Stå aldri rett under greinen du holder på å sage.
- Forsikre deg om at kragene er strammet godt til før du begynner å bruke utstyret. Kontroller tilstrammingen regelmessig under bruk for å unngå alvorlige personskader.

### Arbeidsteknikker

#### Kvisting av et tre (Se Fig 8)



#### ADVARSEL!

Pass på at området hvor grenene faller er ryddet.

- Plasser deg på motsatt side i forhold til grenen som skal kuttes.

NO

- Begynn med de nederste grenene og fortsett kuttingen oppover.
- Kutt ovenfra og nedover for å unngå at sverdet setter seg fast.

### Kviste grenene til et tre (Se Fig 9)

Det å kviste innebærer å fjerne grenene fra et tre som er falt ned.



#### ADVARSEL!

Vær oppmerksom på hvordan grenene ligger mot bakken samt på muligheten for at disse er i spenning, hvilken retning grenen kan ta under kuttingen og treets mulige ustabilitet etter at grenen er kuttet av.

Når man kvister er det nødvendig å la de største, nedre grenene være, som støtter stammen på bakken. Kutt av de minste grenene med kun ett kutt. Det er best å kutte grener under spenning nedenfra og oppover for å unngå at kjedesagen bøyes.

NO

## Vedlikehold



#### ADVARSEL!

Fjern alltid batteripakken fra sagen før det foretas kontroll av kjedestrammingen eller andre justeringer på sagen. Bruk alltid beskyttende hansker når du berører kjeden, sverdet eller områder rundt kjeden.

### Justering av kjedestrammingen (Se Fig 10.11.18)

- Løsne låsemutterne på kjededekslet med den medfølgende fastnøkkelen. Låsemutterne på kjededekslet behøver ikke å fjernes helt for å justere kjedestrammingen.
- Løft spissen av stangen opp for å sjekke om det henger løst. Frigjør tuppen av sverdet og drei kjedespenningsskruen 1/2 gang med klokken. Gjenta denne prosessen til det ikke henger.
- Hold spissen på føringsbjelken opp, og stram til låsemutrene på dekslet med skiftenøkkelen.
- Kjedet er riktig spent når det ikke er noe slakk på undersiden av stangen,

kjedet er tetsittende, men det kan svinges for hånd uten binding.



#### ADVARSEL!

Under normal sagdrift øker kjedets temperatur. Kjøreleddene på et varmt kjede med riktig spenning skal henge omtrent 1/16 tomme (1,58 mm) ut av sverdsporet.



#### ADVARSEL!

Nye kjeder har en tendens til å strekke seg; Kontroller kjedespenningen ofte og spenning etter behov.

## Rengjøring

### Rengjøring av maskinen og motoren

Rengjør maskinen nøye for støv og skitt hver gang den har vært i bruk.

- Hold maskinen, spesielt motoren, fri for løv, grener eller overflødig fett for å redusere risikoen for brann.
- Rengjør alltid maskinen etter bruk med en ren klut fuktet med nøytralt rengjøringsmiddel.
- Fjern alle spor av fuktighet med en ren og myk klut. På lang sikt kan fuktighet forårsake elektrisk støt.
- Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler eller løsemidler for å rengjøre plastdelene eller håndtakene.
- Ikke bruk vannsprut, og unngå å væte motoren og elektriske deler.
- For å unngå overoppheting og skader på motoren eller batteriet må grillene på kjøleluftinntaket alltid holdes rene og frie for skitt.

### Rengjøring av kjedet

Fjern alle spor av sagflis eller oljerester fra kjedet etter hver bruk.

Demonter kjedet hvis det er veldig tilsølt eller ved harpiksdannelse. La det ligge et par timer i en beholder med spesialrensmiddel. Skyll det deretter med rent vann og behandle det med en egnet spray mot rust, innen det settes på maskinen igjen.



# Lagring

## Lagring Av Produktet

Når maskinen skal lagres:

- 1 Fjern batteriet fra setet og sørg for at det lades;
- 2 Monter sverddekselet og bladdekselet.
- 3 Vent til motoren er tilstrekkelig avkjølt.
- 4 Foreta rengjøring
- 5 Kontroller at ingen deler har løsnet eller er skadet. Bytt eventuelt ut ødelagte komponenter, stram skruer eller bolter som har løsnet eller kontakt et autorisert servicesenter.
- 6 Maskinen må lagres:
  - –Se oversikten over omliggende temperaturer for informasjon om lagringstemperatur.
  - – på et tørt sted,
  - – beskyttet mot dårlig vær,
  - – utilgjengelig for barn.
  - – Pass på å fjerne nøkler eller redskaper brukt til vedlikeholdet.

# Feilsøking

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
Grensaksen starter ikke.	Grensaksen er ikke korrekt satt sammen.	Monter grensaksen i henhold til instruksjonene.
	Ingen elektrisk kontakt mellom grensaksen og batteriet.	Sørg for at sneperten på toppen av batteriet er i inngrep for å sikre at batteripakken forblir på plass.
	Batteripakken er tom for strøm.	Lad batteripakken
	Låsespaken og startbryteren trykkes ikke inn samtidig.	Trykk ned låsespaken og hold den der hvoretter startbryteren trykkes inn for å starte grensaksen.
	Batteriet og verktøyet er for varmt eller for kaldt.	Les om vedlikehold av batteri og lader i brukermanualen.
Sverd og kjede blir varme og det utvikles røyk.	Ingen olje i oljetanken.	Fyll olje i oljetanken.
	Utkastporten er blokkert av avfall.	Se brukermanualen for å fjerne sverdet og fjerne avfallet.
	Innsugåpningen i den innvendige oljetanken er blokkert av avfall.	Rengjør oljetanken og etterfyll ren smøreolje for sverd og kjede.
	Tannhjulet er blokkert av avfall.	Rengjør tannhjulet og etterfyll ren smøreolje for sverd og kjede.
	Kjedestrammingen er for løs eller overstrammet.	Se Etterstramming av sagkjeden i manualen.

NO

Kjedet kutter ikke.	Sløv sagkjede.	Slip eller erstatt sagkjeden.
	Sagkjeden er montert feil vei.	Se Erstatning av sverd og kjede tidligere i manualen.
Motoren kjører men kappingen er unormal.	Motoren stopper etter ca. 3 sekunder.	Lad batteriet.
	Når du belaster grensaksen under bruk stopper den.	Frigjør startbryteren. Start grensaksen på nytt. Ikke press grensaksen. Se brukermanualen for korrekt bruk.
	Batteriet er ikke ladet.	Lad batteriet Se brukermanualen for batteri og lader for korrekte ladeprosedyrer.
	Manglende smøring av sverd og kjede kan føre til økt friksjon. Kjeden trenger korrekt vedlikehold.	Påse at grensaksens sverd og kjede alltid tilføres smøremidler.
	Feil lagringstemperatur for batteriet	La batteripakken kjøles ned inntil den når romtemperatur.

## Tekniske data

EGENSKAP	VERDI
Type	Uten ledning, batteridrevet
Nominell hastighet uten belastning	18m/s±10%
Sverdlengde	250 mm
Kjedetype	25AP058X
Modell med styresverd	100SDAA041
batteripakke	82V220G/82V430G/82V220/82V430
Laderr	82C1G/82C2/82C6
Kjedens oljetankkapasitet	150 ml
Enhetsvekt (uten batteri)	5.1 kg
Lydtrykk nivå LpA	83 dB(A), K <sub>PA</sub> : 3 dB(A)
Målt lydeffektnivå LwA	L <sub>VIA</sub> = 95.7 dB(A)
Garantert lydeffektnivå LwA(G)	L <sub>VIA</sub> = 99 dB(A)
Vibrasjonsnivå	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , k= 1.5 m/s <sup>2</sup>

\* Feilen er ikke rettet, du må gå til din leverandør og/eller nærmeste autoriserte verksted.

## Ec-erklæring om Produktoverensstemmelse

Produsentnavn: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresse: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu  
213000 P.R.China

Navn og adresse på vedkommende person som er autorisert til å  
kompilere den tekniske datafilen:

Navn: Peter Söderström  
Adresse: Propellergatan 1  
211 15 Malmö  
Sweden

VI ERKLÆRER HERVED AT DENNE MASKINEN UNDER VÅRT ANSVAR

Oversettelse av original bruksanvisning	
Type	Grensag
Merke	Cramer
Modell	82PS
Serienummer	Se produktetiketten

er produsert i henhold til dokumenter for standarder eller forskrifter:

Elektromagnetisk kompatibilitet	EN 55014-1/EN 55014-2
Sikkerhet for elektriske verktøy	EN 60745-1, EN ISO 11680-1
Støyutslippsstandard	EN ISO 3744

Og overensstemmer med kravene i følgende direktiver:

Maskindirektivet	2006/42/CE
Direktivet for elektromagnetisk kompatibilitet	2014/30/EU
RoHS-direktiv	2011/65/EU
Støyutslippsdirektiv	2000/14/EC endret av 2005/88/EC
Modell	82PS
Mitattu äänipaineen tasol	95.7 dB(A)
Målt lydeffektnivå	99 dB(A)

NO

Serti fikatnummer for EC typegodkjenning: MDC 1993  
utgitt av SGS United Kingdom Limited (0890).

Ted Qu Haichao  
Kvalitetsdirektør  
Changzhou, 22/07/2017

*Ted Qu*

# Produktoversigt

Havestøvsugeren er fremstillet i henhold til høje standarder hvad angår pålidelighed, nem betjening og brugersikkerhed. Hvis du vedligeholder den, vil den give dig mange gode års kraftfuld og problemfri ydelse.

## Gør dig bekendt med din stangsav

### Pakkeliste


- |   |                |   |            |
|---|----------------|---|------------|
| 1 | Stangsav       | 4 | Skruenøgle |
| 2 | Sværd          | 5 | Skulderrem |
| 3 | Brugsanvisning |   |            |


DA

### Anbefalet omgivelsestemperaturområde:

MASKINDEL	TEMPERATUR
Stangsavens opbevaringstemperaturområde	-4 °F (-20 °C) ~ 158 °F (70 °C)
Stangsavens driftstemperaturområde	1.4 °F (-17 °C) ~ 104 °F (40 °C)
Opladningstemperaturområde for batteri	41°F (5°C) ~ 125.6 °F (52 °C)
Driftstemperaturområde for oplader	39°F (4°C) ~ 104 °F (40 °C)
Opbevaringstemperaturområde for batteri	1 år: 32°F (0°C) ~ 73 °F (23 °C)
	3 måneder: 32°F (0°C) ~ 113 °F (45°C)
	1 måned: 32°F (0°C) ~ 140 °F (60 °C)
Afladningstemperaturområde for batteri	6.8 °F (-14 °C) ~ 149 °F (65°C)

# Sikkerhedsforanstaltninger

 Læs omhyggeligt alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner i denne vejledning, før du tager stangsaven i brug. Gem denne brugsanvisning for fremtidig reference.

 Disse stangsave opfylder CE-sikkerhedsstandarder og direktiver vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet, maskiner og lavspænding.

### Tiltænkt anvendelsesformål

Dette produkt er udstyret med et skær anbragt på en stang til skæring af grene på stående træer. Det er ikke beregnet til skæring af træ som en normal kædesav.

### Indledning

Dette redskab er ikke egnet til brug af personer (inkluderende børn) med reduceret fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller mangel på erfaring og kendskab, med mindre de er under opsyn og er givet instruktion vedrørende brug af apparatet af personen ansvarlig for deres sikkerhed.

Børn burde være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.

### Grundlæggende sikkerhedsadvarsler for elværktøjer

 **RLæs alle sikkerhedsadvarsler og anvisning-er.** Følges sikkerhedsadvarslerne og anvisningerne ikke, kan det medføre elektrisk stød, brand og alvorlig personskade.

**Gem alle advarsler og anvisninger til evt. senere brug.** Vendingen "maskinværktøj" i advarslerne refererer til netværks- (med ledning) eller batteridrevet (uden ledning) maskinværktøj.

## Sikkerhed - arbejdsområde

- **Hold arbejdsområdet ryddet og godt oplyst.** Overfyldte eller mørke områder "inviterer" til ulykker.
- **Brug ikke maskinværktøj på eksplosive steder, hvor der f.eks. findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Maskinværktøj danner gnister, som kan antænde støv og dampe.
- **Hold børn og tilskuere væk, når maskinværktøj bruges.** Forstyrrelser kan gøre, at du mister kontrollen.

## Elektrisk sikkerhed

- **Undgå at røre jordforbundne overflader såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Risikoen for elektrisk stød øges, hvis din krop er jordforbundet.
- **Udsæt ikke maskinværktøj for regn eller fugt.** Hvis der trænger vand ind i et maskinværktøj, øges risikoen for elektrisk stød. Bemærk, at regn, tåge og anden fugtighed kan variere i intensitet, og udstyret kan ikke bruges under ekstreme forhold. Hold batterier på afstand af saltvandsmiljøer og forurenede væsker. Efter brug skal batteriet og enheden tørres.

## Personlig sikkerhed

- **Vær opmærksom og forsigtig og brug almindelig sund fornuft, når du benytter et maskinværktøj. Brug ikke et maskinværktøj, hvis du er træt eller har indtaget medicin eller alkohol.** Et øjeblik uopmærksomhed, mens du bruger maskinværktøj, kan medføre alvorlig personskade.
- **Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid øjenbeskyttelse.** Beskyttelsesudstyr såsom støvmaske, skridsikre sko, hjelm og ørebeskyttelse under relevante forhold nedsætter risikoen for personskade.
- **Undgå utilsigtet start. Inden du forbi-nder til el-nettet og /eller et batteri, eller løfter eller bærer værktøjet, skal du kont-rollere, at afbryderen står på "Fra".** At bære maskinværktøj med fingeren på afbryderen, eller at aktivere maskinværktøj med afbryderen slået til, "inviterer" til ulykker.
- **Fjern alle skruenøgler og lignende, inden maskinværktøjet aktiveres.** En skruenøgle eller lignende, der er efterladt på en af maskinværktøjets roterende dele, kan medføre personskade.
- **Stræk dig ikke. Sørg hele tiden for at holde balancen.** Det giver bedre kontrol med maskinværktøjet i uventede situationer.
- **Vær kor rekt påklædt .** Vær ikke i for t løststående tøj og hav ikke

smykker på. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Bevægelige dele kan gri-be fat i løst tøj, løse smykker og langt hår.

- **Hvis der findes enheder til tilslutning af støvudsugning og -opsamling, skal du sikre, at disse forbindes korrekt.** Brug af støvsugning kan nedsætte støvrelaterede farer.

## Brug og vedligeholdelse af

- **Tving ikke maskinværktøjet. Brug det rigtige maskinværktøjet til arbejdet.** Det rigtige maskinværktøj gør arbejdet bedre og sikrer med den hastighed, hvortil det er bygget.
- **Brug ikke maskinværktøjet, hvis afbryderen ikke kan slå det til og fra.** Et maskinværktøj, der ikke kan kontrolleres med afbryderen, er farligt og skal repareres.
- **Fjern stikket fra stikkontakten, inden der foretages indstillinger, skiftes udstyr eller maskinværktøjet sættes til side.** Sådanne præventive sikkerhedsforholdsregler nedsætter risikoen for utilsigtet start af maskinværktøjet.
- **Opevar ubenyttet maskinværktøj udenfor børns rækkevidde og tillad ikke personer, der ikke kender til maskinværktøjet eller disse anvisninger, at anvende maskinværktøjet.** Maskinværktøj er farligt i hænderne på uerfarne brugere.
- **Vedligehold maskinværktøj.** Tjek for forkerte indstillinger eller bindinger af bevægelige dele, brækkede dele eller ting, som kan påvirke maskinværktøjets drift. Hvis maskinværktøjet er beskadiget, skal det repareres inden brugen. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt maskinværktøj.
- **Hold skæredskaber skarpe og rene.** Korrekt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter er mindre tilbøjeligt til at binde og er lettere at kontrollere.
- **Brug maskinværktøjet, tilbehøret og bits i henhold til disse anvisninger og på en måde, der passer med det pågældende maskinværktøjs tilsigtede brug.** Anvendelse af maskinværktøjet til andre ting end dets tilsigtede brug kan medføre farlige situationer.
- **Når den ikke er i brug, skal maskinen opbevares utilgængeligt for børn.** Sørg for at opbevare produktet indendørs, på et tørt sted.

## Brug og pleje af batteriværktøjer

- **Oplad kun redskabets eller værktøjets batteri med den af fabrikanten**

**anførte oplader.** En oplader beregnet til en bestemt type batteri kan forårsage brand, hvis den anvendes til en anden type batteri.

- **Der må kun anvendes en bestemt type batteri til det batteridrevne redskab eller værktøj.** Hvis der anvendes andre batterier, kan der opstå brand.
- **Når batteriet ikke er i brug, må det ikke komme i berøring med metalgenstande som papirklemmer, mønter, nøgler, skruer, søm eller andet, der kan skabe forbindelse mellem batterikontakterne, så der er fare for forbrændinger eller brand.** Kortslutning af batteriets kontakter kan forårsage forbrændinger eller brand.
- **Undgå berøring med batterivæsken, hvis den siver ud efter fejlagtig håndtering. Hvis det skulle ske, skylles det berørte område grundigt med rent vand.** Hvis man har fået væske i øjnene, søges også læge. Væskesprøjt fra et batteri kan forårsage irritation eller forbrændinger.

## DA Service

- **Maskinværktøjet skal serviceres af autoriserede reparatører, og der må kun bruges originale reservedele.** Dette sikrer, at maskinværktøjets sikkerhed opretholdes.

## Skrotning



Elektriske værktøjer og redskaber må ikke smides væk med almindeligt husholdningsaffald. Aflever dem på en genvindingsanstalt. Spørg myndighedene eller forhandleren om forholdsregler for genvinding.



Separat indsamling af brugte produkter og emballage, tillader genbrug af materialer. Genbrug af genanvendte materialer hjælper med at forhindre forurening af miljøet og reducerer efterspørgslen efter råmaterialer.

Batteries



Ved afslutningen af deres levetid, skal batterierne bortskaffes på en miljømæssig korrekt måde. Batteriet indeholder materialer, som er skadelige for dig selv og for miljøet. De skal udtages og bortskaffes separat ved et indsamlingspunkt, der accepterer lithiumionbatterier.

## Symboler

SYMBOL	FORKLARING
	Forholds regler, som vedrører din sikkerhed.
	Read the operation manual and follow all ADVARSELs and safety instructions.
	Benyt høreværn.
	Benyt øjenværn.
	FARE! Risiko for livsfarlige elektriske stød! Hold alle omkringstående mindst 15 m væk.
	Bær hjelm.
	Bær beskyttelseshandsker.
	Bær sikkerhedssko.
	Dobbeltisoleret konstruktion.

## Før betjening

Sikker brug af dette produkt kræver en forståelse af funktionerne på produktet

samt oplysningerne i brugsanvisningen. Før du bruger dette produkt, skal du gøre dig bekendt med alle driftsfunktioner og sikkerhedsregler.

1. Tænd/sluk-knap	2. Knap til sikkerhedslås
3. Udløser	4. Stødfanger
5. Batterihus	6. Bærebøjle
7. Forreste håndtag	8. Knap
9. Stangsavhoved	10. Kædeskærm
11. Styreskinne	12. Savkæde
13. Karabinhage	14. Skulderrem
15. Kratkniv	16. Spændebeslag
17. Batteri udløserknap	18. Olietank dæksel
19. Olieniveauindikator	20. Kædejusteringsskrue
21. Låsemøtrik til kædedæksel	22. Knive
23. Knivenes rotationsretning	24. Kædeled
25. Rille på sværdet	

## Batterier og batterioplader

Se batteri- og opladerhåndbogen.

## Samling



### ADVARSEL!

**For at forhindre utilsigtet start, som kan føre til alvorlig personskade, skal batteripakken altid være afmonteret, under montering af dele.**

### Sæt karabinen på bærebøjlen på stangen. (Se figur 2)

- 1 Attach the carabiner to the carrying ring on the pole.
- 2 Put on the shoulder strap.
- 3 Adjust the length of the strap so that the carabiner is about a hand's width below your right hip.

### Påsatning Af Det Håndtag (Se figur 3)

- 1 Tryk på hjælpehåndtaget på skaftet, så håndtaget vinkles mod det bageste håndtag og derved muliggør komfortabel betjening.
- 2 Sæt klemmen ind i rillen i håndtaget.
- 3 Indjuster hullet i håndtaget med hullet i klemmen.
- 4 Indsæt håndtagsknappen gennem hjælpehåndtaget.
- 5 Spænd håndtaget, til det ikke længere kan bevæge sig.

### Juster vinklen på stangsavens hoved (Se figur 4)

Stangsavens hoved har to vinkler: 0° og 90°, stangsaven kan skære lodret og vandret.

- 1 Løsn de to skruer på stangsavens hoved med skruenøglen.
- 2 Drej stangsavens hoved 90°, indtil skruerne passer ind i skruenhullerne på stangen.
- 3 Spænd skruerne.

### Udskiftning af savsværd og kæde (Se figur 10-18)

- Løsn låsemøtrikken, og tag kædedækslet af.
- Sværdet har en rille, der passer ind over sværdknoppen. Sværdet har også et taphul til kædestramning, der passer over tappen til kædestramning.
- Sæt sværdet på sværdknoppen, så tappen til kædestramning passer ind i taphullet til kædestramningen.
- Sæt kæden på kædehullet og ind i rillen på sværdet. Knivene på toppen af

- sværdet skal vende mod spidsen af sværdet, i kæderotationens retning.
- Sæt kædedækslet på stangsaven.
- Stram kæden ved at dreje skruen til kædestramning med uret, så kædeleddenes lejer ligger an mod rillen i sværdet, når du strammer kæden.
- Løft spidsen af sværdet, og tjek at kæden ikke hænger. Slip spidsen af sværdet, og drej skruen til stramning af kæden ½ omgang med uret. Gentag denne proces, indtil kæden ikke hænger mere.
- Hold spidsen af sværdet opad, og stram låseskruen godt fast.
- Kæden er korrekt spændt, når den ikke hænger ned på undersiden af sværdet og ligger godt til, men stadig kan dreje rundt uden at binde.
- Stram låsemøtrikken.

**BEMÆRK:** Hvis kæden er for stram, kan den ikke køre rundt. Løs låsemøtrikkerne på kædeskærmen en smule, og drej kædejusteringsskruen 1/4 omgang mod uret. Løft spidsen af sværdet opad, og stram låsemøtrikkerne på kædeskærmen godt til igen. Mærk efter, at kæden kan køre rundt uden at binde.

## DA Påsætning af Batteri

### Installation af Batteri (Se figur 5)

- 1 Juster batteripakkens tunge i forhold til hulrummet.
- 2 Hold godt fast i stangsaven.
- 3 Skub batteripakken ind i håndtaget indtil låseanordningen låser på plads.
- 4 Brug ikke kraft, når du isætter batteripakken. Den skal glide på plads og klikke.

### Sådan fjerner du Batteriet (Se figur 5)

- 1 Tryk udløserknappen på batteripakken ned og hold den nede.
- 2 Hold godt fast i stangsaven, og træk batteripakken ud af håndtaget.

## Sele fjernelse

### Start af arbejdet (Se figur 6)

- 1 Tryk på tænd/sluk-knappen.
- 2 Træk sikkerhedslåseknappen bagud med tommelfingeren, og tryk samtidigt på udløseren.

- 3 Slip sikkerhedslåseknappen.

### Stop af arbejdet (Se figur 6)

- 1 Slip udløseren.
- 2 Tryk på tænd/sluk-knappen, for at slukke for maskinen.

### Påfyldning af olie til savsværd og kæde (Se figur 7)

Brug specialolie til savsværd og kæde. Den er beregnet til kæder og kædesmørere, og formlen tillader et stort temperaturspænd uden behov for fortynding.

**BEMÆRK:** Stangsaven kommer fra fabrikken uden olie ved sværd og kæde. I brug bør oliestanden også kontrolleres hvert 20. minut og efterfyldes efter behov.

- 1 Skru låget af olietanken, og læg det til side.
- 2 Hæld olie i tanken, og hold øje med oliestanden på indikatoren.
- 3 Sørg for, at der ikke kommer urenheder ned i tanken under påfyldning.
- 4 Skru låget på tanken igen, og stram det.

**BEMÆRK:** Brug ikke snavset eller brugt olie eller olie, der på anden måde er forurenede. Der kan opstå skade på sværd eller kæde.

**BEMÆRK:** Det er normalt, at der kan sive olie fra saven, når den ikke er i brug. Udsivning hindres ved at tømme tanken efter hver brug, og lade apparatet køre i ét minut. Ved opbevaring af enheden i en længere periode (3 måneder eller mere), bør man kontrollere, at kæden er let smurt. Dette vil forhindre rust på kæden og på sværdets tandhjul.

### Forberedelse til klippearbejdet

- Brug skridsikre handsker, så du får et maksimalt greb og beskyttelse.
- Hold godt fast i enheden, når motoren kører. Brug højre hånd til at holde godt fat i det bagerste håndtag, mens din venstre hånd har et fast greb om stangen.
- Hold fast i enheden med begge hænder. Brug altid venstre hånd til at holde på stangen og højre hånd til at holde på bagerste håndtag, så din krop er til venstre for kæden. Brug aldrig et venstrehåndet greb eller en stilling, hvor du får kroppen eller armene hen over kæden.
- Stå aldrig direkte under den gren, du er ved at save i.
- Sørg for, at kraverne er spændt godt til, inden du betjener udstyret; tjek jævnligt under brug, at de er spændt til for at undgå alvorlig personskaade.



## Arbejdsteknikker

### Afgrening af et træ (Se figur 8)



#### ADVARSEL!

**Kontrollér, at det område, hvor grenene vil falde, er og forbliver frit.**

- Placér Dem på den modsatte side af den gren, som skal hugges.
- Start med de laveste grene, og fortsæt derefter med de højere.
- Udfør opskæringen nedefra og opad for at undgå, at sværdet sætter sig fast.

### Styning af grene fra et træ (Se figur 9)

Styning betyder fjernelse af grene fra et fældet træ.



#### ADVARSEL!

**Vær opmærksom på: De steder, hvor grenen hviler på jorden; muligheden for, at en gren kan være spændt; den retning, som grenen kan antage under opskæringen, samt træets mulige ustabilitet, når grenen er hugget.**

I forbindelse med styning er det nødvendigt at efterlade de største nederste grene til understøtning af stammen på jorden. Sav små grene med en enkelt bevægelse.

Det er bedre at save grene som er i spænd ved at save nedefra og op for at undgå at bøje savens kæde.

## Vedligeholdelse



#### ADVARSEL!

**Frakobl altid kædesaven fra strømforsyningen inden du tjekker kædens opspænding eller justerer kæden. Brug beskyttelseshandsker, når du berører kæden, savsværdet eller områder omkring kæden.**

## Justering af kædens opspænding (Se figur 10.11.18)

- Løsn låsemøtrikkerne til kædeskærmens med den medfølgende skruenøgle. Kædeskærmens låsemøtrikker behøver ikke, at blive aftaget helt for at justere kædespændingen.
- Løft spidsen af sværdet, og tjek at kæden ikke hænger. Slip spidsen af sværdet, og drej skruen til stramning af kæden ½ omgang med uret. Gentag denne proces, indtil kæden ikke hænger mere.
- Hold spidsen af sværdet opad, og stram låsemøtrikkerne på kædeskærmens med skruenøglen.
- Kæden er korrekt spændt, når den ikke hænger ned på undersiden af sværdet og ligger godt til, men stadig kan dreje rundt uden at binde.



#### ADVARSEL!

**Under normal brug af bliver kæden varmere. En varm og velsmurt kæde er strammet korrekt, når der er et spillerum på ca. 1,58 mm mellem rillen på sværdet og leddene i kæden.**



#### ADVARSEL!

**Nye kæder har tendens til at blive længere. Tjek regelmæssigt kædens stramning, og spænd kæden, hvis nødvendigt.**

## Rengøring

### Rengøring af maskinen og motoren

- Hver gang efter arbejde skal maskinen renses omhyggeligt for støv og rester.
- For at mindske brandfaren skal maskinen - og specielt motoren - holdes fri for bladrest, grene eller overskydende smørefedt.
  - Rengør altid maskinen efter brug med en ren klud fugtet med et neutralt rengøringsmiddel.
  - Fjern ethvert spor af fugt med en blød og tør klud. Fugtighed risikerer at forårsage elektrisk stød.
  - Anvend ikke aggressive rengøringsmidler eller opløsningsmidler til at rengøre plastdelene og håndgrebene.
  - Brug ikke vandstråler, og undgå at gøre motoren og de elektriske dele våde.
  - For at undgå overophedning og skader på motoren og på batteriet skal man

altid sikre sig, at gitrene til ind sugning af køleluft er rene og frie for snavs.

### Rengøring af kæden

Efter hver brug skal du fjerne alle spor af savsmuld og olierester fra kæden.

I tilfælde af kraftig tilsmudsning eller dannelse af fast olie, som har sat sig fast på kæden, skal kæden tages af og lægges i blød i nogle timer i en beholder med et egnet rensmiddel. Skyl derefter kæden i rent vand, og behandl den med passende korrosionsbeskyttende middel, inden den igen monteres på maskinen.

## Opbevaring

### Opbevaring af produktet

Når maskinen skal opmagasineres:

- 1 Fjern batteriet fra dets leje og oplad det;
- 2 Sæt sværdsmeden og kappen til skæret på.
- 3 Vent, indtil motoren er passende afkølet.;
- 4 Rengør.
- 5 Kontrollér at der ikke findes komponenter, som er løse eller beskadigede. Om nødvendigt udskiftes beskadigede dele og eventuelle løse skruer og møtri ker strammes eller et autoriseret servicecenter kontaktes.
- 6 Opmagasiner maskinen:
  - – Se diagrammet over omgivelsestemperer, for oplysninger om opbevaringstemperaturen.
  - – et tørt sted
  - – beskyttet mod vind og vejr
  - – utilgængeligt for børn
  - – sørg for at have fjernet nøgler og værktøj anvendt til vedligeholdelse.

DA

## Fejlfinder

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Stangsav vil ikke starte.	Stængerne er ikke samlet korrekt.	Saml stængerne igen som beskrevet i brugsanvisningen.
	Der er ikke elektrisk kontakt mellem stangsaven og batteriet.	Batteriet sikres ved at kontrollere, at låsemekanismerne på batterirummet går i indgreb.
	Batteriet er afladet.	Oplad batteriet.
	Sikkerhedslåsearmen og udløseren trykkes ikke ned samtidigt.	Tryk sikkerhedslåsearmen ned, og hold den nede, og tryk derefter på udløseren for at tænde stangsaven.
	Batteriet og elværktøjet er for varmt eller for koldt.	Se vedligeholdelsesafsnittet for batteri og oplader i brugsanvisningen.
Sværd og kæde bliver varme og ryger.	Ingen olie i olietanken.	Påfyld olie i olietanken.
	Udkast-åbningen er blokeret af affald.	Se brugsanvisningen for at fjerne sværdet og afrense affaldet.
	Indløbsåbning i den indvendige olietank er blokeret af affald.	Rens olietanken, og genpåfyld olie med ren sværd- og kædeolie.
	Kædehjulet sidder fast og er blokeret af affald.	Rens kædehjulet, og genpåfyld olie med ren sværd- og kædeolie.
	Kontroller, at kæden ikke er for stram eller for løs.	Se Opstramning af savkæden i brugsanvisningen.

Kæden skærer ikke.	Uskarp kæde.	Opslib eller udskift kæden.
	Kæde sat på baglæns.	Se afsnittet Udskiftning af sværd og kæde tidligere i denne brugsanvisning.
Motor kører, men skæringen er unormal	Motoren stopper efter ca. 3 sekunder.	Genoplad batteriet.
	Når stangsaven udsættes for belastning, stopper den.	Slip udløseren. Genstart stangsaven. Undlad at tvinge stangsaven. Se brugsanvisningen for korrekt brug.
	Batteri er ikke opladet.	Oplad batteriet. Se brugsanvisningen for batteri og oplader for korrekt ladeprocedure.
	Manglende sværd- og kædeolie kan øge friktionen. Kæden skal vedligeholdes korrekt.	Sørg for, at stangsaven altid har smurt sværd og kæde.
	Forkert opbevaringstemperatur for batteriet.	Lad batteriet køle af, indtil temperaturen falder til stuetemperatur.

## Tekniske data

GENSTAND	VÆRDI
Type	Ledningsfri, batteridrevet
Mærkehastighed uden belastning	18m/s±10%
Sværdets længde	250 mm
Kædetype	25AP058X
Styresværd type	100SDAA041
Batteri uden battericelle	82V220G/82V430G/82V220/82V430
Oplader	82C1G/82C2/82C6
Kapacitet - kædens oliebeholder	150 ml
Vægt ( batteri medfølger ikke)	5.1 kg
Emission lydtryksniveau $L_{pA}$	83 dB(A), $K_{pA}$ : 3 dB(A)
Lydeffektniveau $L_{wA}$	$L_{wA}$ = 95.7 dB(A)
Garanteret lydeffektniveau $L_{wA(G)}$	$L_{wA}$ = 99 dB(A)
Vibrationsniveau	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , k= 1.5 m/s <sup>2</sup>

DA

\* Hvis fejlen ikke er løst, skal du kontakte din forhandler og/eller nærmeste autoriserede tekniske service.

# EC overensstemmelseserklæring

Producentens navn: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresse: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu  
213000 P.R.China

Navn og adresse på personen med bemyndigelse til udarbejdelse af  
den tekniske fil:

Navn: Peter Söderström  
Adresse: Propellergatan 1  
211 15 Malmö  
Sweden

DA

VI ERKLÆRER HERMED UNDER ENEANSVAR, AT MASKINEN

Oversættelse fra original brugsanvisning

Type	Kædesav
Mærke	Cramer
Model	82PS
Serienummer	Se produktets klassificeringsetiket

er fremstillet i overensstemmelse med gældende standarder eller  
reguleringsdokumenter:

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)	EN 55014-1/EN 55014-2
Sikkerhed omkring elektrisk værktøj	EN 60745-1, EN ISO 11680-1

Støjemissionsstandard	EN ISO 3744
-----------------------	-------------

Og overholder alle relevante krav i følgende direktiver:

Maskindirektivet	2006/42/CE
EMC-direktivet (elektromagnetisk kompatibilitet)	2014/30/EU
RoHS-direktiv	2011/65/EU
Direktiv vedr. støjemission	2000/14/EC med ændring per 2005/88/EC

Model	82PS
Emission lydtryksni-veau	95.7 dB(A)
Målt lydeffektniveau	99 dB(A)

EC typeafprøvningsnummeret udstedt: MDC 1993  
af SGS United Kingdom Limited (0890).

Ted Qu Haichao  
Kvalitetsdirektør

Changzhou, 22/07/2017

Ted Qu

# Przegląd produktu

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane i wykonane z zachowaniem najwyższych standardów firmy w zakresie niezawodności, łatwości obsługi i bezpieczeństwa operatora. Pod warunkiem poprawnej obsługi i konserwacji, urządzenie będzie służyć bezproblemowo przez wiele lat.

## Zapoznanie się z okrzesywarką


### Lista Dostarczonego Wyposażenia


- |   |                    |   |                |
|---|--------------------|---|----------------|
| 1 | Okrzesywarka       | 4 | Klucz          |
| 2 | Oslona             | 5 | Pasek na ramię |
| 3 | Instrukcja obsługi |   |                |

### Zalecany zakres temperatury otoczenia:

POZ.	TEMPERATURA
Zakres temperatur przechowywania okrzesywarki	-4 °F (-20 °C) ~ 158 °F (70 °C)
Zakres temperatur użytkowania okrzesywarki	1.4 °F (-17 °C) ~ 104 °F (40 °C)
Zakres temperatury ładowania akumulatora	41°F (5°C) ~ 125.6 °F (52 °C)
Zakres roboczej temperatury ładowarki	39°F (4°C) ~ 104 °F (40 °C)
Zakres temperatury przechowywania akumulatora	1 rok: 32°F (0°C) ~ 73 °F (23 °C)
	3 miesiące: 32°F (0°C) ~ 113 °F (45°C)
	1 miesiąc: 32°F (0°C) ~ 140 °F (60 °C)
Zakres temperatury rozładowywania akumulatora	6.8 °F (-14 °C) ~ 149 °F (65°C)

# Środki bezpieczeństwa

 Przed przystąpieniem do używania okrzesywarki należy uważnie przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje. Save this operator's manual for future reference.

 Nasze okrzesywarki spełniają normy bezpieczeństwa CE i dyrektywy w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, maszyn i niskiego napięcia.


## Przeznaczenie

Produkt jest wyposażony w końcówkę tnącą mocowaną na wysięgniku, dzięki czemu operator może przycinać wysoko położone gałęzie drzew. Urządzenie nie jest natomiast przeznaczone do cięcia drewna w sposób taki jak zwykła piła łańcuchowa.

## Wstęp

Urządzenia nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, ani osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że opiekun odpowiedzialny za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nich czynności lub poinstruuował je wcześniej odnośnie obsługi urządzenia.

## Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

 **Należy zapoznać się ze wszystkimi zasadami bezpieczeństwa i instrukcjami.** Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa i instrukcji grozi porażeniem, poaniem lub powannym zranieniem.

**Zachować wszystkie etykiety ostrzegawcze i instrukcje do późniejszego użytku.** Termin "urządzenia elektryczne" stosowany w przedstawionych tu zasadach bezpieczeństwa odnosi się zarówno do urządzeń zasilanych z sieci energetycznej (przewodowych) jak i urządzeń zasilanych z akumulatora (beprzewodowych).

## Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- **Miejsce pracy musi być utrzymywane w czystości i dobrze oświetlone.** „Zagrazone” i słabo oświetlone miejsca to częsta przyczyna wypadków.
- **Nie wolno uruchamiać urządzeń elektrycznych w miejscach, gdzie grozi to wybuchem, na przykład w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Urządzenia elektryczne mogą wytwarzać iskry, które mogą być przyczyną zaplonu pyłów lub oparów.
- **Podczas używania narzędzi elektrycznych należy utrzymywać osoby postronne i dzieci z dala odmiejsca pracy.** Odwrócenie uwagi operatora może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

## Zasady bezpieczeństwa dotyczące prądu elektrycznego

- **Unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi lub podłączonymi do bieguna zerowego (rury, instalacje grzewcze i chłodnicze).** Kontakt z uziemionym lub podłączonym do bieguna zerowego przedmiotem zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Nie wolno wystawiać urządzeń elektrycznych na działanie deszczu lub wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem. Należy pamiętać, że deszcz, mgła oraz poziom wilgotności mogą mieć różną intensywność oraz, że urządzenie nie może być eksploatowane w ekstremalnych warunkach. Akumulatory należy przechowywać z dala od zasolonego środowiska oraz zanieczyszczonych cieczy. Po zakończeniu pracy akumulatory oraz urządzenie należy osuszyć.

## Bezpieczeństwo osób

- **Zachowywać skupienie, uważnie obserwować wykonywane czynności, stosować zasady zdrowego rozsądku podczas obsługi urządzenia.** Nie używać urządzeń elektrycznych w stanie zmęczenia lub będąc pod wpływem leków, alkoholu lub środków odurzających. Moment nieuwagi podczas obsługi urządzenia elektrycznego może być przyczyną poważnego zranienia.
- **Stosować środki ochrony osobistej.** Bezwzględnie używać środków ochrony wzroku. Stosowanie w odpowiednich momentach takich środków ochrony osobistej jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, twarde nakrycie głowy, nauszniki pozwoli zmniejszyć ryzyko zranienia.

- **Unikać możliwości przypadkowego uruchomienia urządzenia.** Przed podłączeniem do zasilania/ założeniem akumulatora lub w celu jego podniesienia lub przeniesienia należy upewnić się, że wyłącznik zasilania znajduje się w położeniu wyłączonym. Przenoszenie urządzenia elektrycznego z palcem na wyłączniku lub podłączenie zasilania do urządzenia, w którym wyłącznik znajduje się w położeniu włączonym grozi wypadkiem.
- **Usunąć wszelkie narzędzia i klucze przed włączeniem zasilania.** Uruchomienie urządzenia z założonym na ruchomym elemencie kluczem lub innym narzędziem grozi poważnym wypadkiem.
- **Nie sięgać zbyt daleko.** Należy cały czas pewnie opierać stopy i utrzymywać równowagę. Zapewni to lepsze panowanie nad urządzeniem w nieprzewidywanych sytuacjach.
- **Należy nosić odpowiedni ubiór ochronny.** Nie zakładać luźnego ubioru ani biżuterii. Trzymać włosy, ubranie i okulary z dala od ruchomych elementów. Mogą być one wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
- **Jeśli używane urządzenie posiada przyłącze do wyciągu i gromadzenia kurzu, należy go używać w odpowiedni sposób.** Stosowanie metod usuwania pyłu zmniejsza zagrożenie związane z jego gromadzeniem.

## Użytkowanie i konserwacja urządzeń elektrycznych

- **Nie przeciążać urządzenia.** Używać odpowiedniego narzędzia do odpowiedniego rodzaju prac. Najlepsze efekty pracy, przy zachowaniu pełnego bezpieczeństwa, zapewni używanie urządzeń w zakresie parametrów znamionowych i stosownie do ich przeznaczenia.
- **Nie wolno używać tego urządzenia, jeśli wyłącznik nie pracuje poprawnie.** Używanie urządzenia bez sprawnego wyłącznika jest zbyt niebezpieczne – należy oddać je do naprawy.
- **Należy zawsze wyjmować wtyczkę z gniazda sieciowego przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, wymiany przystawek, w przypadku odłożenia urządzenia itp.** Zapobiegnie to ryzyku przypadkowego uruchomienia urządzenia.
- **Nie używane urządzenia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.** Nie wolno zezwalać osobom nie obeznanym z obsługą urządzeń elektrycznych na ich używanie. Urządzenia elektryczne mogą być niebezpieczne w rękach osób nie posiadających odpowiedniego przygotowania.
- **Urządzenia elektryczne wymagają konserwacji.** Należy sprawdzać

wyrównanie elementów ruchomych, sprawdzać, czy nie ma jakichkolwiek uszkodzeń, uwzględniać wszelkie aspekty mające wpływ na bezpieczną pracę urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, oddać urządzenie do naprawy. Wiele wypadków spowodowane jest używaniem urządzeń w niewłaściwym stanie technicznym.

- **Elementy tnące muszą być ostre i czyste.** Odpowiednio ostre krawędzie tnące ułatwią prowadzenie urządzenia i są bardziej odporne na uszkodzenie.
- **Wszelkie urządzenia, przystawki, akcesoria itp.** należy używać zgodnie z dołączonymi instrukcjami obsługi i zgodnie z przeznaczeniem, jak również z uwzględnieniem warunków i charakteru wykonywanej pracy. Używanie narzędzi w sposób niezgodny z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.
- **W przypadku nieużywania urządzenia, należy je przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.** Produkt należy przechowywać w zamkniętym i suchym pomieszczeniu.

## Użytkowanie i konserwacja urządzeń akumulatorowych

- **Ładujcie akumulator waszego narzędzia jedynie ładowarką zalecaną przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla pewnego typu akumulatorów może wywołać pożar, jeżeli jest używana z innym typem akumulatora.
- **narzędzia bezprzewodowego należy stosować tylko specyficzny dla niego akumulator.** Użycie jakiegokolwiek innego akumulatora może spowodować pożar.
- **Kiedy akumulator nie jest używany, trzymajcie go z daleka od przedmiotów metalowych, jak: spinacze, monety, klucze, gwoździe czy wszelkie przedmioty mogące doprowadzić do połączenia płytek stykowych, co może spowodować poparzenia lub pożary.** Zwarcie płytek stykowych baterii akumulatorowych może spowodować poparzenia lub pożary.
- **Unikajcie wszelkiego kontaktu z płynem akumulatorowym, w przypadku wycieku wynikłego z niewłaściwego użycia.** Gdyby do tego doszło, przepłukajcie obficie dotkniętą strefę czystą wodą. Jeżeli wasze oczy zostały dotknięte, zasięgnijcie również porady lekarza. Płyn, który wypłynął z akumulatora może spowodować podrażnienia skóry lub poparzenie.

## Serwis

- **Urządzenie elektryczne powinno być naprawiane przez wykwalifikowany personel, z zastosowaniem identycznych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.

## Wyrzucanie na śmieci



Nie wyrzucajcie waszych narzędzi elektrycznych razem z odpadkami gospodarstwa domowego. Oddajcie je do recyklingu do ośrodków utylizacji. Skontaktujcie się z władzami lub dystrybutorem, by zapoznać się z odpowiednią procedurą utylizacji.



Oddzielna utylizacja zużytych produktów oraz opakowań umożliwia recykling oraz wtórne wykorzystanie materiałów. Wtórne wykorzystanie odzyskanych materiałów pomaga ograniczyć zanieczyszczenie środowiska oraz ogranicza zapotrzebowanie na surowce.

Batteries










Gdy upłynie okres żywotności akumulatora, należy zutylizować go zgodnie z przepisami ochrony środowiska:

Akumulator zawiera materiał, który jest niebezpieczny dla człowieka oraz środowiska. Musi on być usunięty i zutylizowany oddzielnie przez placówkę przyjmującą akumulatory litowo-jonowe.

## Symbole

SYMBOLE	ZNACZENIE/OBJASNIENIE
	Zasady dotyczące bezpieczeństwa operatora.
	Prosimy przeczytać ten podręcznik obsługi i zastosować się do wymogów bezpieczeństwa ostrzeżeń.

	Należy stosować środki ochrony słuchu.
	Zakładać środki ochrony wzroku.
	<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Ryzyko porażenia prądem! Osoby postronne muszą pozostawać w odległości co najmniej 15 m (50 ft).
	Poużywajcie ochronu głowy.
	Poużywajcie ochronne rękawice.
	Poużywajcie bezpieczną obuw.
	Podwójnie izolowana konstrukcja narzędzia

## Przed rozpoczęciem pracy

W celu bezpiecznej eksploatacji urządzenia należy zapoznać się z informacjami podanymi na produkcie oraz w instrukcji obsługi. Przed przystąpieniem do pracy należy poznać zasady pracy urządzenia oraz zalecenia bezpieczeństwa.

1. Przycisk wł./wyl.	2. Przycisk blokady bezpieczeństwa
3. Spust	4. Amortyzator
5. Obudowa akumulatora	6. Pierścien do noszenia
7. Przedni uchwyt	8. Pokrętło

9. Głowica okrzesywarki	10. Pokrywa łańcucha
11. Prowadnica	12. Bezprzewodowa piła
13. Karabinek	14. Pasek na ramię
15. Śruby	16. Element zaciskowy
17. Przycisk zwalnający akumulatora	18. Korek zbiornika oleju
19. Wskaźnik poziomu oleju	20. Śruba regulacji łańcucha
21. Nakrętka blokująca pokrywę łańcucha	22. Przecinaki kształtowe
23. Kierunek obrotów łańcucha	24. Ognia napędowe
25. Rowek prowadnicy	

## Akumulatory i ładowarka do akumulatorów

Patrz instrukcja do akumulatora i ładowarki.

## Montaż



### Patrz rysunek!

**Aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu urządzenia, które mogłoby spowodować poważne obrażenia ciała, należy zawsze wyjąć akumulator z urządzenia podczas montowania części.**

## Mocowanie urządzenia do pasa naramiennego (Patrz rysunek 2)

1 Przymocować karabinek do pierścienia do noszenia na trzonku.



- 2 Złożyć pas naramienny.
- 3 Wyregulować długość pasa tak, aby karabinek zwisał na odległość równą szerokości dłoni poniżej prawego biodra.

### Montaż przedniego uchwytu (Patrz rysunek 3)

- 1 Nałożyć uchwyt pomocniczy na wał tak, aby uchwyt był skierowany w kierunku uchwytu tylnego, co umożliwi komfortową pracę.
- 2 Wsunąć zacisk w otwór w uchwycie.
- 3 Ustawić otwór na uchwycie równo z otworem w zacisku.
- 4 Włożyć pokrętło w uchwyt pomocniczy.
- 5 Dokręcić, aby unieruchomić uchwyt.

### Wyregulować kąt ustawienia głowicy okrzesywarki (Patrz rysunek 4)

Głowica okrzesywarki ma dwa kąty: 0° lub 90°, okrzesywarką można piłować w pionie lub w poziomie.

- 1 Poluzować kluczem dwie śruby na głowicy okrzesywarki
- 2 Obrócić głowicę okrzesywarki o 90°, aż śruby będą pasować do otworów gwintowanych na trzonku.
- 3 Dokręcić śruby.

### Wymiana prowadnicy i łańcucha (Patrz rysunek 10-18)

- Poluzować nakrętkę blokującą i zdjąć osłonę łańcucha.
- Prowadnica zawiera szczelinę, która nakłada się na kolek prowadnicy. Zawiera ona również otwór napięcia łańcucha, który nakłada się na kolek napinający łańcuch.
- Umieścić prowadnicę łańcucha na kołku, tak by kolek napinający łańcucha wszedł do otworu napięcia łańcucha.
- Umieścić łańcuch w szynie prowadnicy łańcucha ponad kolek napędowym. Przecinaki kształtowe znajdujące się na górnej krawędzi prowadnicy powinny być skierowane do jej czubka, w kierunku obrotów łańcucha.
- Złożyć osłonę łańcucha na okrzesywarkę.
- Aby usunąć luz z łańcucha, przekręć śrubę napinającą łańcuch zgodnie z ruchem wskazówek zegara, tak by łańcuch był dobrze dopasowany do szyny prowadnicy.

- Podnieś prowadnicę i sprawdź, czy się nie ma ugiąć. Poluznij prowadnicę i przekręć śrubę nastawczą napięcia łańcucha o pół obrotu zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Powtarzaj te czynności aż do usunięcia luzu.
- Przytrzymaj czubek prowadnicy łańcucha i dokręć nakrętkę blokującą.
- Łańcuch jest właściwie naprężony, gdy pod spodem prowadnicy nie ma żadnego luzu a łańcuch mocno przylega, ale może być przekręcony ręcznie bez zacierania się.
- Dokręć nakrętkę blokującą.

**UWAGA:** Jeśli łańcuch jest zbyt mocno naciągnięty, nie będzie obracał się. Poluzuj nakrętki pokrywy łańcucha i przekręć śrubę nastawczą łańcucha o ćwierć obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Podnieś końcówkę prowadnicy i mocno dokręć ponownie nakrętki blokujące pokrywy łańcucha. Upewnij się, że łańcuch obraca się nie zakleszczając.

## Zakładanie i wyjmowanie akumulatora

### Montaż akumulatora (Patrz rysunek 5)

- 1 Wyrównać język akumulatora z otworem.
- 2 Chwycić mocno pilarkę do gałęzi.
- 3 Wsunąć akumulator do uchwytu, aż zablokuje się na swoim miejscu.
- 4 Nie używać siły przy wkładaniu akumulatora. Akumulator powinien wsunąć się na swoje miejsce z kliknięciem.

### Wyjmowanie akumulatora (Patrz rysunek 5)

- 1 Nacisnąć przycisk zatrasku na akumulatorze i przytrzymać.
- 2 Chwycić mocno pilarkę do gałęzi i wyciągnąć akumulator z uchwytu.

## Sposób użycia

### Rozpoczęcie pracy (Patrz rysunek 6)

- 1 Nacisnąć przycisk wł./wyl.

2 Kciukiem przesunąć w tył przycisk blokady zabezpieczającej i jednocześnie wcisnąć spust.

3 Puścić przycisk blokady zabezpieczającej.

## Zatrzymywanie pracy (Patrz rysunek 6)

1 Puścić przycisk spustowy.

2 Nacisnąć przycisk wł./wyl., aby wyłączyć narzędzie.

## Dodanie smaru do prowadnicy i łańcucha (Patrz rysunek 7)

Używaj smaru do prowadnicy i łańcucha. Jest przeznaczony do łańcuchów i smarowniczek do łańcuchów i jest przeznaczony do działania w szerokiej skali temperatur bez potrzeby rozcieńczenia.

**UWAGA:** Pilarka na wysięgniku nie jest dostarczona ze smarem do prowadnicy ani do łańcucha. Po 20 minutach stosowania należy sprawdzić poziom smaru i dopełnić w razie potrzeby.

1 Odkręcić i zdjąć zakrętkę ze zbiornika oleju.

2 Wlej olej do zbiornika i sprawdź poziom na wskaźniku.

3 Upewnij się, że do zbiornika nie dostają się żadne nieczystości podczas napełniania.

4 Przykręć korek zbiornika.

**UWAGA:** Nie używaj brudnych, zużytych lub zanieczyszczonych olejów. Może to uszkodzić prowadnicę lub łańcuch.

**UWAGA:** Z pilarki może ściekać olej, gdy nie jest używana. Jest to normalne. Aby uniknąć wyciekanie, opróżnij zbiornik po każdym użyciu i włóż na jedną minutę. Gdy przechowujesz urządzenie przez dłuższy okres czasu (ponad trzy miesiące), upewnij się, że łańcuch jest lekko nasmarowany; dzięki temu na łańcuchu i prowadnicy nie będzie powstawała rdza.

## Rzygotowanie do cięcia

- Noś antypoślizgowe rękawice dla maksymalnego chwytu i ochrony.
- Gdy silnik jest włączony, trzymaj uchwyt narzędzia we właściwy sposób. Używaj prawej ręki, by mocno chwycić tylny uchwyt i lewej ręki, by chwycić wał drążka.
- Trzymaj jednostkę mocno dwoma rękoma. Zawsze trzymaj lewą rękę na wale drążka a prawą rękę na tylnym uchwycie, tak by znajdować się po

lewej stronie łańcucha. Nigdy nie chwytaj krzyżując ręce i nie stawaj w pozycji, w której ciało lub ramiona znajdują się w poprzek łańcucha.

- Nigdy nie stawaj bezpośrednio pod ciętą gałęzią.
- Upewnij się, że kolnierze są prawidłowo przymocowane przed obsługą sprzętu, kontroluj je okresowo podczas stosowania, by uniknąć poważnych obrażeń.

## Techniki pracy

### Okrzesywanie drzewa (Patrz rysunek 8)



**Patrz rysunek!**

**Upewnij się, że w miejscu opadania gałęzi nie ma innych przedmiotów.**

- Przyjmą pozycję po przeciwnej stronie w stosunku do gałęzi przeznaczonych do obcięcia.
- Wykonywać cięcie, zaczynając od niższych gałęzi, a następnie przejść do cięcia wyższych partii gałęzi.
- Wykonywać cięcie od góry do dołu, by zapobiec zablokowaniu się prowadnicy.

### Okrzesywanie gałęzi (Patrz rysunek 9)

Okrzesywanie oznacza obcinanie gałęzi ze ściętego drzewa.



**Patrz rysunek!**

**Należy zwrócić uwagę na punkty podparcia gałęzi o ziemię i sprawdzić, czy nie jest ona naprężona oraz na kierunek, który może obrać gałąź podczas cięcia i ewentualną niestabilność drzewa po odcięciu gałęzi.**

Podczas przycinania, należy pozostawić niższe, większe gałęzie, aby pień mógł oprzeć się o ziemię. Usuwać małe gałęzie za pomocą pojedynczego cięcia. Najlepiej jest obcinać naprężone gałęzie od dołu do góry, aby uniknąć zgięcia pily łańcuchowej.

# Konserwacja



## Patrz rysunek!

**Zawsze przed sprawdzeniem napięcia łańcucha lub regulacją należy wyjąć aku-mulator. Łańcuch, prowadnicę i elementy w pobliżu tych części należy dotykać w rękawicach ochronnych.**

## Regulacja napięcia łańcucha (Patrz rysunek 10.11.18)

- Poluzować nakrętki zabezpieczające osłony łańcucha za pomocą dostarczonego klucza. Nakrętki zabezpieczające osłony łańcucha należy całkowicie odkręcić, aby móc wyregulować naciąg łańcucha.
- Podnieś prowadnicę i sprawdź, czy się nie ma ugiąć. Poluźnij prowadnicę i przekręć śrubę nastawczą napięcia łańcucha o pół obrotu zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Powtarzaj te czynności aż do usunięcia luzu.
- Przytrzymaj końcówkę prowadnicy i mocno dokręć nakrętki blokujące pokrywę łańcucha przykręcając je za pomocą klucza.
- Łańcuch jest właściwie naprężony, gdy pod spodem prowadnicy nie ma żadnego luzu a łańcuch mocno przylega, ale może być przekręcony ręcznie bez zacierania się.



## Patrz rysunek!

**Podczas normalnego działania pilarki, temperatura łańcucha może wzrosnąć. Ogniwa poprawnie napiętego rozgrzanego łańcucha znajdują się około 1,58 mm poza szczeliną prowadnicy.**



## Patrz rysunek!

**Nowe łańcuchy mają skłonność do rozciągania się, sprawdzaj często napięcie łańcucha.**

# Czyszczenie

## Czyszczenie maszyny i silnika

Każdorazowo po zakończeniu pracy, wyczyścić dokładnie urządzenie z kurzu i zanieczyszczeń.

- W celu ograniczenia ryzyka pożaru, przechowywać urządzenie, a w szczególności silnik bez pozostałości liści, gałęzi lub nadmiaru smaru.
- Wyczyścić urządzenie po każdym użyciu przy użyciu czystej, wilgotnej szmatki nasączonej łagodnym detergentem.
- Usunąć wszelkie ślady wilgoci za pomocą miękkiej, suchej szmatki. Wilgoć może spowodować ryzyko porażenia prądem.
- Nie należy używać żrących środków czyszczących ani rozpuszczalników do czyszczenia części z tworzywa sztucznego lub uchwytów.
- Nie stosować strumieni wody oraz unikać moczenia silnika i komponentów elektrycznych.
- Aby nie dopuścić do przegrzania i uszkodzenia silnika lub akumulatora, należy zawsze upewnić się, że chłodzące kratki wlotu powietrza są czyste i wolne od zanieczyszczeń.

## Czyszczenie łańcucha

Każdorazowo, po każdym użyciu, usunąć z łańcucha wszelkie pozostałości trocin lub oleju.

W przypadku mocnego zaolejenia lub pokrycia żywicą, zdjąć łańcuch i umieścić go na kilka godzin w zbiorniku ze specjalnym detergentem. Następnie spłukać go czystą wodą i przed ponownym zamontowaniem na urządzeniu, pokryć odpowiednim sprayem przeciwkorozyjnym.

# Magazynowanie

## Magazynowanie maszyny

W razie konieczności magazynowania urządzenia:

- 1 Wyjąć akumulator z obudowy i naładować go;
- 2 Zamontuj pokrywę prowadnicy i ostrza.
- 3 Odczekać, aż silnik będzie dostatecznie schłodzony;
- 4 Dokonać czyszczenia.
- 5 Sprawdzić, czy nie ma poluzowanych lub uszkodzonych części. W razie

potrzeby wymienić uszkodzone części i dokręcić poluzowane śruby i nakrętki lub skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

- 6 Przechowywanie maszyny:
- Aby uzyskać informacje o temperaturze przechowywania, przejrzeć tabelę temperatury otoczenia.
  - w suchym środowisku
  - zabezpieczonej przed wpływami atmosferycznymi;
  - w miejscu niedostępnym dla dzieci.
  - Należy upewnić się, że usunięte zostały klucze lub narzędzia używane do konserwacji.

PL

## Rozwiązywanie problemów

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	MOŻLIWE ROZWIĄZANIE
Brak możliwości uruchomienia podkrzesywarci.	Nieprawidłowo zmontowane sekcje.	Ponownie zmontować sekcje zgodnie z instrukcją.
	Brak połączenia elektrycznego między podkrzesywarcią i akumulatorem.	Aby odpowiednio zamocować akumulator, należy upewnić się, że zaczepty komory akumulatora prawidłowo się zatrasnęły.
	Wyladowany akumulator.	Naładować akumulator.
	Dźwignia blokady i spust nie zostały jednocześnie wciśnięte.	Wcisnąć i przytrzymać dźwignię blokady, a następnie wcisnąć spust, aby włączyć podkrzesywarcię.
	Akumulator i narzędzie są zbyt gorące lub zbyt zimne.	Zapoznać się z rozdziałem dotyczącym konserwacji akumulatora i ładowarki w instrukcji.
Wysoka temperatura i dym z prowadnicy i łańcucha.	Brak oleju w zbiorniku oleju.	Napełnić zbiornik olejem.
	Otwór wylotowy zablokowany przez resztki.	Zapoznać się z instrukcją w celu zdemontowania prowadnicy i usunięcia resztek.
	Otwór wlotowy wewnętrznego zbiornika oleju zablokowany przez resztki.	Wyczyścić zbiornik oleju oraz napełnić go czystym olejem do smarowania prowadnicy i łańcucha.
	Koło łańcuchowe nieruchome i zablokowane przez resztki.	Wyczyścić koło łańcuchowe oraz wlać czysty olej do smarowania prowadnicy i łańcucha.
	Zbyt mocno lub słabo naprężony łańcuch.	Zapoznać się zawartymi w niniejszej instrukcji informacjami dotyczącymi regulacji naprężania łańcucha.

Łańcuch nie pituje.	Tępy łańcuch.	Naostrzyć lub wymienić łańcuch.
	Odwrotnie założony łańcuch.	Zapoznać się zawartymi w niniejszej instrukcji informacjami dotyczącymi wymiany prowadnicy i łańcucha.
Silnik pracuje, ale cięcie jest nieprawidłowe.	Silnik zatrzymuje się po około 3 sekundach.	Naładować akumulator.
	Eksploatacja podkrzesywarki ze zbyt dużym obciążeniem powoduje zatrzymanie się urządzenia.	Zwolnić przycisk. Ponownie włączyć podkrzesywarkę. Nie należy na siłę uruchamiać podkrzesywarki. Zapoznać się z zasadami prawidłowej eksploatacji w instrukcji.
	Nienaladowany akumulator.	Naładować akumulator. Zapoznać się z informacjami zawartymi w rozdziale dotyczącym prawidłowego ładowania akumulatora i korzystania z ładowarki.
	Brak oleju smarującego prowadnicę i łańcuch może zwiększać tarcie. Łańcuch musi być odpowiednio konserwowany.	W podkrzesywarkę zawsze musi być olej do smarowania prowadnicy i łańcucha.
	Nieprawidłowa temperatura przechowywania akumulatora.	Począć aż temperatura akumulatora obniży się do temperatury pokojowej.

\* Jeśli usterka nie zostanie usunięta, należy skontaktować się z dystrybutorem i/ lub najbliższym autoryzowanym serwisem technicznym.

## Dane Techniczne

POZYCJA	VALUE
Typ	Urządzenie bezprzewodowe z napędem akumulatorowym
Prędkość znamion-owa bez obciążenia	18m/s±10%
Długość prowadnicy	250 mm
Typ łańcucha	25AP058X
Typ prowadnicy	100SDAA041
Ładowarka	82V220G/82V430G/82V220/82V430
Akumulator	82C1G/82C2/82C6
Pojemność zbiornika oleju smarującego łańcuch	150 ml
Waga (Akumulator nie dołączono zestawu)	5.1 kg
Niepełność pomiaru LpA	83 dB(A), K <sub>PA</sub> : 3 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej LwA	L <sub>WA</sub> = 95.7 dB(A)
Maksymalny poziom natężenia hałasu LwA(G)	L <sub>WA</sub> = 99 dB(A)
Całkowite wartości vibracji ah	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , k= 1.5 m/s <sup>2</sup>

PL

# Deklaracja Zgodności EC

Nazwa producenta: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adres: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu  
213000 P.R.China

Nazwisko i adres osoby uprawnionej do sporządzenia dokumentacji  
technicznej

Nazwisko: Peter Söderström

Adres: Propellergatan 1  
211 15 Malmö  
Sweden

PL

NINIEJSZYM, NA WŁASNĄ ODPOWIEDZIALNOŚĆ, DEKLARUJEMY,  
ŻE MASZYNA

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji	
Type	Okrzesywarka
Marka	Cramer
Model	82PS
Numer seryjny	Zobacz tabliczkę znamionową

Została wyprodukowana zgodnie z następującymi normami i  
dyrektywami:

Kompatybilność elektromagnetyczna	EN 55014-1/EN 55014-2
Bezpieczeństwo elektronarzędzi	EN 60745-1, EN ISO 11680-1

Dyrektywa w sprawie emisji hałasu	EN ISO 3744
--------------------------------------	-------------

Oraz spełnia najważniejsze wymagania następujących dyrektyw:

Dyrektywy dot. maszyn	2006/42/CE
Dyrektywy dot. kompatybilności elektromagnetycznej	2014/30/EU
Dyrektywa RoHS	2011/65/EU
Dyrektywa dot. emisji hałasu	2000/14/EC zmieniona przez dyrektywę 2005/88/EC

Model	82PS
Nivelul măsurat al presiunii acustice	95.7 dB(A)
Zmierzony poziom natężenia hałasu	99 dB(A)

Numer certyfikatu badania zgodności z normą EC: MDC 1993  
wyda no przez firmę SGS United Kingdom Limited (0890).

Ted Qu Haichao  
Dyrektor ds. Jakości  
Changzhou, 22/07/2017  
*Ted Qu*

# Přehled Výrobku

Váš výrobek byl navržen a vyroben ve vysokém standardu společnosti pro spolehlivou, snadnou a bezpečnou obsluhu. Pokud se o něj budete dobře starat, poskytne vám mnoho let stabilní bezporuchový výkon.

## Seznamte se s tyčovou pilou


### Obsah Balení


- |   |                 |   |                |
|---|-----------------|---|----------------|
| 1 | Tyčová pila     | 4 | Klíč           |
| 2 | Pouzdro         | 5 | Ramenní popruh |
| 3 | Návod k použití |   |                |

### Doporučený rozsah okolní teploty:

POLOŽKA	TEPLOTA
Rozsah teplot pro skladování tyčové pily	-4 °F (-20 °C) ~ 158 °F (70 °C)
Rozsah teplot pro provoz tyčové pily	1.4 °F (-17 °C) ~ 104 °F (40 °C)
Teplotní rozsah nabíjení baterie	41 °F (5 °C) ~ 125.6 °F (52 °C)
Teplotní rozsah provozu nabíječky	39 °F (4 °C) ~ 104 °F (40 °C)
Teplotní rozsah skladování baterie	1 rok: 32 °F (0 °C) ~ 73 °F (23 °C)
	3 měsíce: 32 °F (0 °C) ~ 113 °F (45 °C)
	1 měsíc: 32 °F (0 °C) ~ 140 °F (60 °C)
Teplotní rozsah vybíjení baterie	6.8 °F (-14 °C) ~ 149 °F (65 °C)

## Bezpečnostní Upozornění

 Před manipulací s touto tyčovou pilou si pečlivě přečtěte všechna bezpečnostní upozornění a pokyny uvedené v této příručce. Tuto uživatelskou příručku si uschovejte pro budoucí použití.

 Tyto tyčové pily vyhovují bezpečnostním normám CE a směrnícím týkajícím se elektromagnetické kompatibility, strojních a nízkonapěťových zařízení.


### Zamýšlené používání

Výrobek vybavený řezacím doplňkem namontovaným na tyči pro umožnění obsluhy řezat větve na stojících stromech, ale není zamýšlen pro řezání dřeva jako klasickou řetězovou pilou.

### Úvod

Tento spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí) se sníženou tělesnou, smyslovou nebo duševní schopností nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nemají dozor nebo neprošli školením ohledně používání spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

### Všeobecné pokyny týkající se bezpečnosti elektrického nářadí

 **Řádně si přečtěte všechny pokyny a bezpečnostní varování.** Opomenutí dodržování varování a pokynů uvedených níže může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a vážná osobní poranění.

**Uschovejte si tyto pokyny a varování pro budoucí nahlédnutí.** Pojem „elektrický nástroj“ ve varování poukazuje na váš nástroj, který je napájen pomocí napájecího kabelu z elektrické sítě nebo z baterie (bez přívodního kabelu).

### Bezpečnost pracovní oblasti

- **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Zatarasené nebo tmavé oblasti vedou k nehodám.

CS

- **Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem ve výbušných prostředích, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výparu.
- **Udržujte děti a přihlížející stranou během práce s elektrickým nástrojem.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly.

## Elektrická bezpečnost

- **Předcházejte tělesnému kontaktu s uzemněnými nebo zemněnými povrchy, například trubkami, radiátory, sporáky a lednicemi.** Je zde zvýšené nebezpečí zásahu elektrickým proudem, pokud je vaše tělo zemněno nebo uzemněno.
- **Nevystavujte elektrické nástroje dešti nebo vlhkým podmínkám.** Voda vnikající do výrobku zvyšuje nebezpečí elektrického úrazu. Povšimněte si, že déšť, mlha a jiná vlhkost mohou ovlivnit sílu a zařízení nelze používat v extrémních podmínkách. Baterie udržujte z dosahu slaného prostředí a kontaminovaných kapalin. Po použití musí být baterie i přístroj suché.

## Bezpečnost osob

- **Buďte ve střehu, hlídejte, co děláte a používejte zdravý rozum při provozu tohoto elektrického nástroje.** Elektrický nástroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilé nepozornosti při práci s tímto elektrickým nástrojem může způsobit vážná poranění osob.
- **Používejte osobní ochrannou výbavu. Vždy noste ochranu očí.** Ochranná výbava jako respirátor, protiskluzová obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu použitá pro příslušné podmínky snižuje poranění osob.
- **Zabraňte náhodnému spuštění.** Zabezpečte, aby byl spínač v poloze vypnuto (off) před připojením zdroje energie a/nebo bloku baterií, přípravou nebo nesením nástroje. Nošení elektrického nástroje s vaším prstem na spínači nebo se zapojenou zástrčkou elektrického nástroje může při zapnutí vést k nehodě.
- **Odstraňte všechny seřizovací klíče nebo šroubováky, než zapnete elektrický nástroj.** Klíč nebo šroubovák ponechaný přiložený k otáčející se části elektrického nástroje může způsobit poranění osob.
- **Nepřeceňujte se.** Udržujte řádné postavení a rovnováhu po celou dobu. Toto umožňuje lepší ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- **Správně se oblékejte. Nenoste volný oděv nebo šperky.** Udržujte svoje vlasy, oděv a rukavice mimo pohyblivé části. Volný oděv, šperky nebo

dlouhé vlasy mohou být zachyceny do pohyblivých částí.

- **Pokud jsou zařízení vybavena přípojkou pro odsávání prachu a sběrné zařízení, ujistěte se, že jsou správně připojeny k přístroji, a že se správně používají.** Použití odsavače prachu může snížit nebezpečí související s prachem.

## Použití a péče o elektrický nástroj

- **Na elektrický nástroj netlačte.** Pro vaši práci použijte správný elektrický nástroj. Správný elektrický nástroj bude svou práci provádět lépe a bezpečněji při práci, pro kterou byl navržen.
- **Elektrický nástroj nepoužívejte, pokud spínač nezapíná nebo nevytáhne.** Každý elektrický nástroj, který nemůže být ovládnut spínačem, je nebezpečný a musí být opraven.
- **Odpojte zástrčku od zdroje napájení dřív, než provedete jakákoliv nastavení, výměnu příslušenství, nebo než elektrický nástroj uložíte.** Tato bezpečnostní preventivní opatření snižují nebezpečí náhodného spuštění elektrického nástroje.
- **Ukládejte nečinný elektrický nástroj mimo dosah dětí a nenechávejte neznámé osoby pracovat s elektrickým nástrojem nebo s těmito pokyny k obsluze elektrického nástroje. Elektrické nástroje jsou nebezpečné v rukou nekvalifikovaných uživatelů.**
- **Udržujte elektrické nástroje. Kontrolujte vychýlení nebo zasekávání pohyblivých částí, rozbité části a každé jiné podmínky, které mohou ovlivnit funkci elektrických nástrojů.** Pokud je poškozen, musí se elektrický nástroj před použitím opravit. Mnoho úrazů je způsobeno nedostatečně udržovanými elektrickými nástroji.
- **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami mají nízkou pravděpodobnost zaseknutí a jsou snadněji ovladatelné.
- **Elektrické nástroje, příslušenství a vrtáky, atd. používejte v souladu s těmito pokyny a zamýšleným způsobem použití pro jednotlivý typ elektrického nástroje s ohledem na pracovní podmínky a práci, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje pro práci jiné, než zamýšlené by mohlo mít za následek nebezpečnou situaci.
- **Pokud zařízení nepoužíváte, skladujte jej mimo dosah dětí.** Dbejte na to, aby byl výrobek uskladněn na suchém místě a uvnitř místnosti.

## Použití a péče o nástroj na baterie

- **K nabíjení akumulátoru použijte pouze nabíječku doporučenou**



**výrobce**. Při použití nevhodné nabíječky, která je nekompatibilní s vaším modelem akumulátoru, můžete způsobit požár.

- **Akumulátorové nářadí je možné používat pouze se speciálním akumulátorem.** Používání jiného typu baterií může způsobit požár.
- **Pokud akumulátor nepoužíváte, uschovejte ho v dostatečně vzdálenosti od kovových předmětů, jakými jsou např. kancelářské svorky, mince, klíče, hřebíky, šroubky a jiné kovové předměty, které by mohly vytvořit spojení mezi svorkami akumulátoru.** Zkratování kontaktů může způsobit jiskření, popáleniny, případně požár.
- **Elektrolytu, který může vytékat z akumulátoru při jeho nesprávném používání, se v žádném případě nedotýkejte.** Pokud dojde k potřísnění pokožky chemikáliemi, omyjte postižené místo čistou vodou. Při zasažení očí vyhledejte lékaře. Kontakt s chemikáliemi, které mohou vytékat z akumulátoru, může způsobit podráždění nebo popáleniny.

## Servis

- **Váš elektrický nástroj smí opravovat pouze kvalifikovaný opravárenský pracovník a musí používat pouze shodné náhradní díly.** Toto zajišťuje udržování bezpečnosti elektrického nástroje.

## Likvidace



Nevyhazujte elektrické nářadí do komunálního odpadu. Předejte ho k recyklaci do některé ze speciálních sběrů. Na vhodnou recyklaci se informujte u kompetentních úřadů nebo přímo v prodejně, ve které jste výrobek zakoupili.



Na konci životnosti baterie je zlikvidujte tak, abyste nepoškodili životní prostředí. Baterie obsahuje materiál, který je nebezpečný vám i životnímu prostředí. Musí se vyndat a zlikvidovat odděleně v zařízení, které přijímá lithiontové baterie.



Odevzdáním použitých výrobků a obalů ve sběrném dvoře podpoříte recyklaci. Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá chránit životní prostředí před znečištěním a snižuje požadavky na suroviny.

## Symbol

SYMBOL	POJMENOVÁNÍ / VYSVĚTLENÍ
	Opatření, která zajišťují vaši bezpečnost.
	Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny a upozornění.
	Noste ochranu sluchu.
	Noste ochranu očí.
	<b>NEBEZPEČÍ!</b> Nebezpečí usmrčení elektrickým proudem! Udržujte ostatní osoby ve vzdálenosti alespoň 15 m.
	Noste ochranu hlavy.
	Použijte ochranné brýle.
	Požívejte bezpečnostní pracovní obuv.
	Dvojitě izolovaná konstrukce.

## Před uvedením do provozu

Bezpečné používání tohoto produktu vyžaduje znalost funkcí na něm vyznačených

a také informací uvedených v uživatelském návodu. Před použitím tohoto produktu se seznamte s jeho kompletním ovládním a bezpečnostními pravidly.

1. Hlavní vypínač	2. Tlačítko bezpečnostního zámku
3. Spouštěč	4. Tlumič
5. Kryt baterie	6. Nosný kroužek
7. Přední rukojeť	8. Šroubovací knoflík
9. Hlava tyčové pily	10. Kryt řetězu
11. Vodící lišta	12. Řetězová pila
13. Karabina	14. Ramenní popruh
15. Šrouby	16. Svorka
17. Uvolňovací tlačítko akumulátoru	18. Víko olejové nádrže
19. Indikátor hladiny oleje	20. Šroub pro nastavení řetězu
21. Pojistná matice krytu řetězu	22. Nože
23. Otáčení řetězu nožů	24. Hnací články
25. Drážka lišty	

## Baterie a nabíječka baterií

Viz příručka k baterii a nabíječe.

## Montáž



### VAROVÁNÍ!

**Abyste zabránili náhodnému zapnutí, které může způsobit vážné poranění osob, vždy odpojujte akumulátor z nástroje při montáži dílů.**

### Připojení zařízení k ramennímu popruhu (Viz obrázek 2)

- 1 Připojte karabinu k nosnému kroužku na tyči.
- 2 Navlékněte si ramenní popruh.
- 3 Upravte délku popruhu tak, aby karabina byla ve výši asi na šířku ruky pod pravou kyčlí.

### Připevnění pomocné rukojeti (Viz obrázek 3)

- 1 Zatlačte přidavnou rukojeť na násadu tak, že rukojeť je natočená směrem k zadní rukojeti, která umožňuje pohodlnou manipulaci.
- 2 Vsuňte svěrku do štérbiny na rukojeti.
- 3 Zarovnejte otvor na rukojeti s otvorem na svěrci.
- 4 Knoflík rukojeti prostrčte přidavnou rukojetí.
- 5 Dotahujte tak dlouho, dokud v rukojeti budete pociťovat pohyb.

### Nastavte uhel hlavy tyčové pily (Viz obrázek 4)

Hlava tyčové pily má dva úhly: 0 ° nebo 90 °, tyčová pila může řezat svisle nebo vodorovně.

- 1 Uvolněte dva šrouby na hlavici tyčové pily pomocí klíče.
- 2 Otáčejte hlavu tyčové pily o 90 °, dokud šrouby nezapadnou do otvorů pro šrouby na tyči.
- 3 Utáhněte šrouby.

### Výměna plátu a řetězu (Viz obrázek 10-18)

- Uvolněte pojistnou matici a odstraňte kryt řetězu.
- Lišta obsahuje drážku kolíku lišty, do které kolík lišty zapadne. Lišta také obsahuje otvor pro kolík napínání řetězu, do které tento kolík zapadá.
- Umístěte lištu na kolík lišty tak, aby kolík napínání řetězu zapadli do otvoru pro tento kolík.
- Nasaďte řetěz přes řetězové kolo a do drážky lišty. Nože na horní části lišty

by měly mířit směrem k čelu lišty ve směru otáčení řetězu.

- Nasadte kryt řetězu na tyčovou pilu.
- Zcela řetěz napněte otáčením napínacího šroubu řetězu ve směru hodinových ručiček a kontrolujte, zda při napínání řetěz dosedá do drážky lišty.
- Zdvihněte čelo lišty a zkontrolujte, zda není prohnutá. Uvolněte hrot lišty a otočte napínacím šroubem řetězu o půl otáčky ve směru hodinových ručiček. Tento postup opakujte, dokud se případný průhyb neodstraní.
- Držte jazýček lišty nahore a pevně utáhněte pojistnou matici.
- Řetěz je správně napnutý, pokud není na spodní straně lišty provedšený, přiléhá, ale lze jím volně otáčet rukou.
- Utáhněte pojistnou matici.

**POZNÁMKA:** Pokud je řetěz příliš napnutý, nebude se otáčet. Mírně povolte pojistné matice krytu řetězu a otočte napínací šroub řetězu 1/4 otáčky proti směru hodinových ručiček. Zvedněte hrot vodící lišty a znovu pevně utáhněte pojistné matice krytu řetězu. Dbejte, aby se řetěz volně otáčel.

## Instalace/ vyjmutí baterie

### Instalace akumulátoru (Viz obrázek 5)

- 1 Vyrovnajte výběžek na bateriovém modulu s dutinou.
- 2 Vyvrtovací pilu pevně uchopte.
- 3 Zatlačte bateriový modul do rukojeti, až západka zacvakne na své místo.
- 4 Při vkládání bateriového modulu nepoužívejte hrubou sílu. Měl by vklouznout na místo a „zacvaknout“.

### Vyjmutí bateriového modulu (Viz obrázek 5)

- 1 Stiskněte a podržte tlačítko západky na bateriovém modulu.
- 2 Vyvrtovací pilu pevně uchopte a vytáhněte bateriový modul z rukojeti.

## Obsluha

### Začátek obsluhy (Viz obrázek 6)

- 1 Stiskněte hlavní vypínač.
- 2 Potáhněte jistící tlačítko dozadu palcem a zároveň zmáčkněte spoušť.
- 3 Povolte jistící tlačítko.

### Konec obsluhy (Viz obrázek 6)

- 1 Uvolněte spouštěč.
- 2 Stiskněte hlavní vypínač pro vypnutí stroje.

### Doplňování maziva pro lištu a řetěz (Viz obrázek 7)

**POZNÁMKA:** Tyčová pila z továrny neobsahuje žádné mazivo pro lištu a řetěz. Hladina se musí rovněž kontrolovat každých 20 minut provozu a doplnit podle potřeby.

- 1 Odšroubujte a vyjměte uzávěr z olejové nádrže.
- 2 Nalijte olej do nádržky a kontrolujte úroveň na indikátoru.
- 3 Ujistěte se, že při plnění neproniknou žádné nečistoty do olejové nádrže.
- 4 Zašroubujte uzávěr olejové nádrže a utáhněte jej.

**POZNÁMKA:** Nepoužívejte špinavé, používané nebo jinak kontaminované oleje. Může dojít k poškození lišty nebo řetězu.

**POZNÁMKA:** Je normální, když olej prosakuje z pily, když se nepoužívá. Pro zabránění úniku vyprázdněte olejovou nádrž po každém použití a zapněte pilu po dobu jedné minuty. Při skladování přístroje po delší dobu (tři měsíce nebo déle) se ujistěte, že je řetěz lehce namazán; to zabrání rezavění řetězu a řetězového kola lišty.

### Příprava na řezání

- Pro dosažení maximální pevnosti úchopu a ochrany používejte protiskluzové rukavice.
- Udržujte správné uchopení na přístroji vždy, když je motor v chodu. Pravou rukou pevně uchopte zadní rukojeť a levou rukou pevně uchopte tyčovou hřídel.
- Držte přístroj oběma rukama. Vždy mějte levou ruku na tyčové hřídeli a pravou rukou na zadní rukojeti tak, aby vaše tělo bylo na levé straně řetězové linie. Nikdy nepoužívejte levý (překřížený ruce) úchop nebo jakýkoli postoj, který umístí vaše tělo nebo paže přes řetězovou linii.
- Nikdy nestůjte přímo pod ořezávanou větví.
- Před uvedením zařízení do provozu se ujistěte, že jsou objímky pevně utaženy; během používání pravidelně kontrolujte jejich dotažení, aby nedošlo k vážnému zranění.

### Pracovní techniky

### Odvětvování stromu (Viz obrázek 8)

**VAROVÁNÍ!**

**Ujistěte se, že se v prostoru, kam budou větve padat, nenacházejí žádné předměty ani osoby.**

- Postavte se z opačné strany vůči větvi, kterou hodláte odříznout.
- Začněte od spodních větví a postupujte směrem k nejvyšším.
- Samotný řez provádějte shora dolů, abyste zabránili sevření vodicí lišty.

**Odvětvění stromu (Viz obrázek 9)**

Odvětvění znamená odstranění větvi pokáceného stromu.

**VAROVÁNÍ!**

**Dávejte pozor na opěrné body větve na terénu, na možnost jejího napružení, na směr, kterým se může větev vymrštit během řezání, a na možnou nestabilitu stromu po odříznutí větve.**

Při odvětvování je třeba ponechat spodní, největší větev kvůli opoře kmene na zemi. Odstraňte malé větve jediným tahem.

Je lépe řezat napnuté větve a postupovat směrem zespodu nahoru, aby se zabránilo ohnutí řetězové pily.

**ÚDRŽBA****VAROVÁNÍ!**

**Baterii vždy odpojte od řetězové pily před kontrolou napnutí řetězu nebo prováděním seřizování na řetězu. Noste ochranné rukavice, když se dotýkáte řetězu, lišty nebo oblastí kolem řetězu.**

**Seizení Napnutí Řetězu (Viz obrázek 10.11.18)**

- Uvolněte upevňovací matice krytu ozubeného kola dodaným klíčem. Upevňovací matice krytu ozubeného kola se nesmí zcela demontovat, aby se upravilo napnutí řetězu.
- Zdvihněte čelo lišty a zkontrolujte, zda není prohnutá. Uvolněte hrot lišty

a otočte napínacím šroubem řetězu o půl otáčky ve směru hodinových ručiček. Tento postup opakujte, dokud se případný průhyb neodstraní.

- Zvedněte hrot vodicí lišty a utáhněte pojistné matice krytu řetězu klíčem.
- Řetěz je správně napnutý, pokud není na spodní straně lišty prověšený, přiléhá, ale lze jím volně otáčet rukou.

**VAROVÁNÍ!**

**Při běžném provozu pily se teplota řetězu zvyšuje. Hnací články správně napnutého horkého řetězu budou viset přibližně 1,58 mm pod drážkou lišty.**

**VAROVÁNÍ!**

**Nové řetězy mají tendenci se natáhnout; napnutí řetězu pravidelně kontrolujte a podle potřeby napněte.**

**Čištění****Čištění stroje a motoru**

Po ukončení každé pracovní činnosti důkladně očistěte stroj od prachu a úlomků.

- Abyste snížili riziko požáru, udržujte stroj, zejména motor, bez zbytků listí, větví nebo přebytečného mazacího tuku.
- Po každém použití vyčistěte stroj čistým hadrem, navlhčeným v neutrálním čistícím prostředku.
- Odstraňte jakoukoli stopu vlhkosti jemným a suchým hadrem. Vlhkost může způsobit riziko zásahu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte agresivní čistící prostředky ani rozpouštědla pro čištění plastových součástí nebo rukojetí.
- Nepoužívejte proud vody a zabraňte namočení motoru a elektrických komponentů.
- Aby se zabránilo přehřátí a poškození motoru nebo akumulátoru, vždy se ujistěte, že jsou mřížky pro nasávání chladicího vzduchu čisté a že nejsou ucpané nečistotami.

**Čištění řetězu**

Po každém použití odstraňte z řetězu všechny zbytky pilin nebo nánosů oleje.

V případě výrazného znečištění nebo nalepení živice odmontujte řetěz a na několik hodin jej uložte do nádoby se specifickým čisticím prostředkem. Poté jej opláchněte čistou vodou a před jeho zpětnou montáží na stroj jej ošetřete vhodným antikoročním sprejem.

## Skladování

### Uložení Výrobku

Když je třeba stroj uskladnit:

- 1 Odepněte akumulátor z jeho uložení a nechte jej nabít;
- 2 Namontujte pouzdro lišty a čepele.
- 3 Počkejte, až motor dostatečně vychladne.
- 4 proveďte vyčištění.
- 5 Zkontrolujte, zda žádné součásti nejsou uvolněné nebo poškozené. V případě potřeby vyměňte poškozené komponenty a utáhněte povolené šrouby a svorníky nebo se obraťte na autorizované servisní středisko.
- 6 Stroj skladujte:
  - – Informace o teplotě skladování naleznete v tabulce s okolní teplotou.
  - – chráněn před povětrnostními vlivy
  - – na místě, které není přístupné dětem
  - – Před uskladněním stroje se ujistěte, že jste vyjmuli klíče a odložili nářadí použité při údržbě.

## Řešení Problémů

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Prořezávací pila nepřepíná.	Tyče nejsou správně sestaveny.	Tyče znovu smontujte podle pokynů.
	Mezi prořezávací pilou a baterií není elektrický kontakt.	Chcete-li baterii zajistit, ujistěte se, že západky na příhrádce baterie zapadly na své místo.
	Bateriový modul je vybitý.	Bateriový modul nabijte.
	Odjišťovací páčka a spínač nejsou současně stisknuty.	Chcete-li zapnout prořezávací pilu, podržte odjišťovací páčku stisknutou a stiskněte spínač.
	Baterie a elektrické zařízení jsou příliš horké nebo příliš studené.	Viz část o údržbě baterie a nabíječky, kterou naleznete v příručce.
Lišta a řetěz jsou horké a vychází kouř.	V olejové nádržce není olej.	Doplňte olej do olejové nádržky.
	Vyhazovací otvor je blokován zbytky.	Postup na sejmutí lišty a vyčištění od zbytků naleznete v příručce.
	Vstupní otvor do vnitřní olejové nádržky je blokován zbytky.	Očistěte olejovou nádržku a doplňte ji čistým mazivem na lištu a řetěz.
	Řetězové kolo je zaseknuté a ucpané zbytky.	Řetězové kolo očistěte a doplňte čisté mazivo na lištu a řetěz.
	Řetěz je buď přetažený, nebo příliš volný.	Viz část v této příručce Opětovné napnutí pilového řetězu.
Řetěz neřeže.	Tupý řetěz.	Řetěz nabruste nebo vyměňte.
	Řetěz je naopak.	Viz předchozí část v této příručce Výměna lišty a řetězu.

Motor běží, ale řezání není normální.	Po 3 sekundách se motor zastaví.	Baterii nabijte.
	Používáte-li prořezávací pilu pod zátěží, zastaví se.	Uvolněte spoušť. Prořezávací pilu znovu nastartujte. Na prořezávací pilu netlačte. Zásady správného používání, viz návod k obsluze.
	Baterie není nabitá.	Baterii nabijte. Správný postup nabíjení naleznete v návodech pro baterii a nabíječku.
	Nedostatek maziva na lištu a řetěz může způsobit zvýšené tření. Řetěz musí být řádně udržován.	Ujistěte se, že prořezávací pila má vždy dostatek maziva na lištu a řetěz.
	Nesprávná skladovací teplota baterie.	Nechte bateriový modul vychladnout, dokud jeho teplota neklesne na pokojovou teplotu.

## Technické Údaje

VLASTNOST	HODNOTA
Typ	Akumulátorový, bateriový provoz
Jmenovitá rychlost	18m/s±10%
Délka vodící lišty	250 mm
Typ řetězu	25AP058X
Typ vodící lišty	100SDAA041
Akumulátor bez baterie	82V220G/82V430G/82V220/82V430
Nabíječka	82C1G/82C2/82C6
Kapacita olejové nádrže pro řetěz	150 ml
Hmotnost (baterie nepřibaleno)	5.1 kg
Hladina emisí akustického tlaku L <sub>pA</sub>	83 dB(A), K <sub>PA</sub> : 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub>	L <sub>WA</sub> = 95.7 dB(A)
Úroveň zaručeného akustického výkonu L <sub>WA(G)</sub>	L <sub>WA</sub> = 99 dB(A)
Celková hodnota vibrací ah	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , k = 1.5 m/s <sup>2</sup>

\* Jeśli usterka nie zostanie usunięta, należy skontaktować się z dystrybutorem i/ lub najbliższym autoryzowanym serwisem technicznym.

# Prohlášení o Shode EC

Název výrobce: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresa: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu  
213000 P.R.China

Jméno a adresa osoby pověřené řídit technickou dokumentaci:

Jméno: Peter Söderström  
Adresa: Propellergatan 1  
211 15 Malmö  
Sweden

NA ZÁKLADĚ NAŠÍ VLASTNÍ ZODPOVĚDNOSTI PROHLAŠUJEME, ŽE  
ZARÍZENÍ

Překlad z originálních pokynů

Typ	Tyčová pila
Značka	Cramer
Model	82PS
Výrobní číslo	Viz výkonový štítek na výrobku

bylo vyrobeno v souladu s normami a předepsanými dokumenty:

Elektromagnetická kompatibilita	EN 55014-1/EN 55014-2
Bezpečnost elektrického nářadí	EN 60745-1, EN ISO 11680-1
Norma pro emise hluku:	EN ISO 3744

Splňuje základní požadavky následujících směrnic:

Směrnice pro strojní zařízení	2006/42/CE
Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu	2014/30/EU
Směrnice RoHS	2011/65/EU
Směrnice pro emise hluku	2000/14/EC upravená 2005/88/EC
Model	82PS
Zmierzony poziom ciśnienia halasu	95.7 dB(A)
Změřená hladina akustického výkonu	99 dB(A)

Číslo certifikátu ES přezkoušení typu: MDC 1993  
vydáno společností SGS United Kingdom Limited (0890).

Ted Qu Haichao  
Ředitel pro kvalitu

Changzhou, 22/07/2017

Ted Qu

CS

# Prehľad produktu

Tento produkt bol skonštruovaný a vyrobený podľa vysokého štandardu spoločnosti pre spoľahlivosť, jednoduchú obsluhu a bezpečnosť operátora. Pri dodržaní primeranej starostlivosti vám zaistí stabilnú a bezproblémovú prevádzku.

## Zoznámte sa s tyčovou pilou

### Zásielkový Zoznampozrite

- |   |                        |   |                  |
|---|------------------------|---|------------------|
| 1 | Tyčová píla            | 4 | Izvijač          |
| 2 | Puzdro                 | 5 | Popruh na rameno |
| 3 | Používateľská príručka |   |                  |

### Odporúčaný rozsah teploty prostredia:

POLOŽKA	TEPLOTA
Rozsah teplôt pre skladovanie tyčovej píly	-4 °F (-20 °C) ~ 158 °F (70 °C)
Rozsah teplôt pre prevádzku tyčovej píly	1.4 °F (-17 °C) ~ 104 °F (40 °C)
Rozsah teplôt pre nabíjanie akumulátorov	41°F (5°C) ~ 125.6 °F (52 °C)
Rozsah teplôt pre prevádzku nabíjačky	39°F (4°C) ~ 104 °F (40 °C)
Rozsah teplôt pre skladovanie akumulátorov	1 rok: 32°F (0°C) ~ 73 °F (23 °C)
	3 mesiace: 32°F (0°C) ~ 113 °F (45°C)
	1 mesiac: 32°F (0°C) ~ 140 °F (60 °C)
Rozsah teplôt pre vybíjanie akumulátorov	6.8 °F (-14 °C) ~ 149 °F (65°C)

SK

## Bezpečnostné Opatrenia

**i** Pred manipuláciou s touto tyčovou pilou si pozorne prečítajte všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uvedené v tejto príručke. Tento návod na obsluhu si odložte pre budúce použitie.

**CE** Tieto tyčové píly vyhovujú bezpečnostným normám CE a smerniciam, ktoré sa týkajú elektromagnetickej kompatibility, strojnych a nízkonapäťových zariadení.

### Plánované použitie

Výrobok je vybavený rezacím nástavcom namontovaným na tyči, aby obsluhujúci mohol orezávať konáre rovných stromov, ale nie je určený na pílenie stromov ako štandardná reťazová píla.

### Úvod

Tento výrobok nie je určený osobám (a deťom) s nedostatočnou skúsenosťou a vedomosťami, prípadne s nedostatočným chápaním výrobku, ak im neboli poskytnuté inštrukcie potrebné k prevádzke prístroja osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.

Deti musia byť pod dozorom a je potrebné zaistiť, aby sa s výrobkom nehrali.

### Bezpečnostné výstrahy pre všeobecné elektrické nástroje

**!** **Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania a všetky inštrukcie.** Ak varovania a inštrukcie nedodržíte, môže to mať za následok zranenie elektrickým prúdom, požiar a vážne zranenie.

**Ušchovajte si všetky varovania a inštrukcie pre použitie v budúcnosti.** Termín „elektrické stroje“ vo varovaniach označuje nástroj, napájaný káblom z elektrického zdroja alebo elektrický stroj, napájaný z batérie (bez kábla).

### Bezpečnosť pracoviska

- **Pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Na zaplnených alebo tmavých miestach je zvýšené riziko nehôd.
- **Elektrické stroje neprevádzkujte vo výbušných atmosférach, v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrický stroj



produkuje iskry, ktoré môžu vznietiť prach alebo výpary.

- **Počas prevádzky elektrického stroja by mali byť deti alebo prizerajúci sa ďalej.** Rozptýlenie môže spôsobiť, že stratíte kontrolu.

## Elektrická bezpečnosť

- **Vyhýbajte sa kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, rôzne bloky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje tu zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Elektrický stroj nevystavujte dažďu ani vlhku.** Voda, ktorá sa dostane do elektrického stroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom. Upozorňujeme, že dážď, hmla a iná vlhkosť sa môže líšiť intenzitou a zariadenie sa nesmie používať v extrémnych podmienkach. Batérie uchovávajú mimo slaného prostredia a kontaminovaných kvapalín. Po použití je potrebné batériu a zariadenie vysušiť.

## Bezpečnosť osôb

- **Pri prevádzkovaní elektrického stroja zostaňte obozretní, sledujte, čo robíte a používajte zdravý rozum. Elektrický stroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvíľka nepozornosti počas používania elektrického stroja môže mať za následok vážne zranenie osôb.
- **Používajte osobné ochranné pomôcky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné pomôcky, ako je prachová maska, protišmykové bezpečnostné topánky, prilba alebo ochrana sluchu, znížia pravdepodobnosť zranenia osôb.
- **Prechádzanie nechcenému spusteniu. Zabezpečte, aby bol spínač v vypnutej polohe predtým, ako pripojíte elektrický stroj k zdroju a/ alebo súprave batérie, pri dvíhaní alebo prenášaní stroja.** Prenášanie elektrického stroja s prstami na spínači alebo aktivácia elektrických strojov, ktoré majú spínač zapnutý predstavuje riziko nehôd. Use personal protective equipment.
- **Pred zapnutím stroja odstráňte všetky nastavovacie kľúče.** Kľúč, ktorý necháte pripevnený k otočnej časti elektrického stroja môže mať za následok zranenie osôb.
- **Nepreháňajte. Vždy udržiajte správny postoj a rovnováhu.** Týmto sa umožňuje lepšie ovládanie elektrického stroja v neočakávaných situáciách.
- **Vhodne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie alebo šperky. Vlasy, oblečenie a rukavice držte preč od pohyblivých častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu v pohyblivých častiach zachytiť.
- **Ak sú zariadenia vybavené pripojením na odsávanie prachu a zbernými zariadeniami, zabezpečte, aby boli pripojené a správne použité.** Použitie zberača prachu môže znížiť riziká spojené s prachom.

## Použitie a satarostlivosť o elektrický stroj

- **Na elektrický stroj nevyvíjajte silu. Pre svoju aplikáciu použite správny elektrický stroj.** Vhodný elektrický stroj pomôže vykonať prácu lepšie a bezpečnejšie a s výkonom, na ktorý je určený.
- **Elektrický stroj nepoužívajte, ak spínač nie je možné zapnúť alebo vypnúť.** Akýkoľvek elektrický stroj nie je možné ovládať, keď je spínač nebezpečný a musí sa opraviť.
- **Odpojte zásuvku z napájacieho zdroja predtým, ako spravíte akékoľvek nastavenia, výmenu príslušenstva alebo elektrický stroj uskladníte.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znížia riziko náhodného spustenia elektrického stroja.
- **Nečinný elektrický stroj uskladnite mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým strojom alebo týmito inštrukciami, aby ho prevádzkovali.** Elektrický stroj je nebezpečný v rukách neskúsených osôb.
- **Údržba elektrických strojov. Skontrolujte, či pohyblivé diely nie sú zle vyrovnané alebo ohnuté, či nie sú zlomené a či nie sú v takom stave, aby ovplyvnili prevádzku elektrického stroja.** Ak sú poškodené, nechajte elektrický stroj pred použitím opraviť. Mnohé nehody sú spôsobené zle udržiavanými elektrickými strojmi.
- **Rezacie stroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezacie stroje s ostrými rezacími hranami lepšie režu a jednoduchšie sa ovládajú.
- **Elektrický stroj, príslušenstvo, vrták stroja, atď. používajte v súlade s týmito inštrukciami a spôsobom určeným pre príslušný druh elektrického stroja, berte pritom do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú budete vykonávať.** Použitie elektrického stroja na iné operácie, ako tie, na ktoré je určený môže mať za následok nebezpečnú situáciu.
- **Keď sa stroj nepoužíva, odložte ho mimo dosahu detí.** Produkt skladujte v interiéri na suchom mieste.

## Používanie akumulátorového nástroja a starostlivosg oň

- **Na nabíjanie akumulátora používajte len nabíjačku odporúčanú výrobcom.** Pri použití nevhodnej nabíjačky, ktorá nie je kompatibilná s vašim modelom akumulátora, môže vzniknúť požiar.
- **Elektrické náradie používajte len s predpísaným typom akumulátora.** Používanie iných akumulátorov môže spôsobiť zranenie alebo požiar.
- **Keď akumulátor nepoužívate, nenechávajte ho v blízkosti kovových predmetov, ako sú kancelárske sponky, mince, kľúče, klince, skrutki**

SK

alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli vytvoriť krátke spojenie medzi svorkami akumulátora. Skratovanie svoriek akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.

- **Pri používaní akumulátora v nevhodných podmienkach môže vyteciť elektrolyt; vyvarujte sa kontaktu s elektrolytom. Ak sa vytekajúci elektrolyt dostane do styku s pokožkou, postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa elektrolyt dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Elektrolyt vytekajúci z akumulátora môže zapríčiniť podráždenie alebo popálenie.

## Servis

- **Nechajte elektrický stroj opraviť kvalifi kovanému technikovi s použitím len originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zabezpečí, že bezpečnosť elektrického stroja sa zachová.

## Likvidace



Odpadné elektrické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Na miestach, kde existujú príslušné zariadenia, recyklujte. Informácie o recyklovaní získate na miestnom úrade alebo u predajcu.



Oddelený zber použitých produktov a obalov umožňuje recykláciu a opätovné použitie materiálov. Opakované použitie recyklovaných materiálov pomáha predchádzať znečisteniu životného prostredia a znižuje dopyt po surovinách.

Batteries



Na konci životnosti zlikvidujte akumulátory s ohľadom na životné prostredie. Akumulátor obsahuje materiál, ktorý je nebezpečný pre vás i životné prostredie. Musí sa vyhadzovať a likvidovať oddelene v zariadení na zber lítiumových akumulátov.

SK

## Značky

ZNAČKY	OZNAČENIE/VYSVETLENIE
	Opatrenia spojené s vašou ochranou.
	Prečítajte si pozorne návod na použitie a dodržiavajte všetky upozornenia a bezpečnostné pokyny.
	Používajte chrániče sluchu.
	Používajte chrániče zraku.
	<b>NEBEZPEČENSTVO!</b> Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Udržujte okolostojace osoby vo vzdialenosti aspoň 15 m.
	Noste ochrannú prilbu.
	Noste protišmykové a pevné rukavice.
	Noste vystužené bezpečnostné topánky s protišmykovou úpravou.
	Konštrukcia s dvojitou izoláciou

## Pred použitím

Na bezpečné používanie tohto produktu je potrebné porozumieť funkciám produktu a informáciám v tomto návode na obsluhu. Pred použitím tohto zariadenia sa oboznámte so všetkými prevádzkovými funkciami a bezpečnostnými pravidlami.

1. Hlavný vypínač	2. Poistné tlačidlo
3. Spínač spúšťača	4. Tlmič
5. Kryt akumulátora	6. Nosný krúžok
7. Predná rukoväť	8. Gombík
9. Rezná hlava	10. Kryt reťaze
11. Drážka lišty	12. reťazová píla
13. Karabína	14. Popruh na rameno
15. Skrutky	16. Svorka
17. Típka za sprostitev baterije	18. čep za posodo za olje
19. Indikátor hladiny oleja	20. Skrutka pre nastavenie reťaze
21. Poistná matica krytu reťaze	22. Frézky
23. Otáčanie reťaze	24. Pohonné spojky
25. Lištová drážka	

## Batérie a nabíjačka batérií

Pozrite si príručku pre batérie a nabíjačku.

## Montáž



### AROVANIE!

**Aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu a následnému závažnému poraneniu osôb, pri montáži dielov vždy odstráňte jednotku akumulátora zo zariadenia.**

## Nasadenie zariadenia na popruh na plece (Pozrite obrázok 2)

- 1 Pripojte karabínu na nosný krúžok na tyči.
- 2 Nasaďte si popruh na rameno.
- 3 Dĺžku popruhu nastavte tak, aby karabína bola približne na šírku ruky pod vašim pravým bedrom.

## Pripojenie pomocnej rukoväte (Pozrite obrázok 3)

- 1 Pritlačte pomocnú rukoväť na hriadeľ tak, aby sa rukoväť nahla k zadnej rukoväti, čo umožní komfortnejšiu obsluhu.
- 2 Vložte svorku do štrbiny na rukoväti.
- 3 Zarovnajzte otvor na rukoväti s otvorom na svorke.
- 4 Prestrčte tlačidlo rukoväte cez pomocnú rukoväť.
- 5 Uťahujte, kým sa na rukoväti nezastaví akýkoľvek pohyb.

## Nastavte uhol hlavy tyčovej píly (Pozrite obrázok 4)

Hlava tyčovej píly má dva uhly: 0 ° alebo 90 °, tyčová píla môže rezať zvisle alebo vodorovne.

- 1 Uvoľnite dve skrutky na hlave tyčovej píly pomocou kľúča.
- 2 Otáčajte hlavu tyčovej píly o 90 °, kým skrutky nezapadnú do otvorov pre skrutky na tyči.
- 3 Utiahnite skrutky.

## Výmena vodiacej lišty a reťaze (Pozrite obrázok 10-18)

- Uvoľnite poistnú maticu a odstráňte kryt reťaze.
- Lišta obsahuje otvor pre lištový čep, ktorý zapadá na lištový čep. Lišta obsahuje aj otvor na napínanie reťaze, ktorý sa nachádza nad napínacím čepom reťaze.
- Umiestnite lištu na lištový čep tak, aby napínací kolík reťaze zapadol do otvoru na napínanie reťaze.
- Namontujte reťaz nad ozubené koleso a do lištovej drážky. Frézky na hornej časti lišty by mali smerovať k špičke lišty v smere otáčania reťaze.
- Nasaďte kryt reťaze na tyčovú pílu.
- Odstráňte akýkoľvek reťazový prehyb otáčaním napínacej skrutky reťaze v smere hodinových ručičiek a uistite sa, že reťaz sa počas napínania zasunie do lištovej drážky.
- Zdvihnite špičku lišty hore pre skontrolovanie prehybu. Uvoľnite špičku lišty a otočte skrutku napnutia reťaze o 1/2 otáčky v smere hodinových ručičiek. Opakujte tento proces, kým prehnutie nezmizne.
- Pridržte okraj lišty a pevne utiahnite skrutku.

- Reťaz je správne napnutá, ak nie je na spodnej strane lišty žiadny previs, reťaz prilieha, ale zároveň sa otáča bez zasekávania.
- Dotiahnite poistnú maticu.

**POZNÁMKA:** Pokiaľ je reťaz príliš napnutá, nebude sa otáčať. Mierne povoľte poistné matice reťazového krytu a otočte napínavú skrutku reťaze o 1/4 otáčky proti smeru hodinových ručičiek. Zdvihnite hrot vodiacej lišty a znovu pevne uťahnite poistné matice reťazového krytu. Uistite sa, že sa reťaz bude otáčať bez zasekávania.

## Vloženie/vybratie jednotky akumulátora

### Vyberanie súpravy batérie (Pozrite obrázok 5)

- 1 Zarovnajete jazýček jednotky akumulátora s priehlbínou.
- 2 Pevne uchopíte tyčový pilku.
- 3 Zatláčate jednotku akumulátora do rukoväte, kým sa západky nezaistia na miesto.
- 4 Mala by sa zasunúť na miesto a „zavaknúť“.

### Vloženie jednotky akumulátora (Pozrite obrázok 5)

- 1 Zatláčate tlačidlo západky na jednotke akumulátora nadol a podržte.
- 2 Pevne uchopíte tyčový pilku a vytiahnete akumulátor von z rukoväte.

## Prevádzka

### Pred začatím práce (Pozrite obrázok 6)

- 1 Stlačíte hlavný vypínač.
- 2 Potiahnete istiace tlačidlo dozadu palcom a zároveň stlačíte spúšťač.
- 3 Povoľte istiace tlačidlo.

### Ukončenie prevádzky (Pozrite obrázok 6)

- 1 Uvoľníte spúšťač.
- 2 Stlačíte hlavný vypínač pre vypnutie spotrebiča.

### Doplňovanie maziva pre lištu a reťaz (Pozrite obrázok 7)

Použite mazivo pro lištu a reťaz. Je určené pre reťaze a reťazové mazničky a je vytvorené pre široký rozsah teplôt bez ďalšieho riedenia.

**POZNÁMKA:** Tyčová píla z továrne neobsahuje žiadne mazivo pre lištu a reťaz. Hladina sa musí tiež kontrolovať každých 20 minút prevádzky a doplňovať podľa potreby.

- 1 Odskrutkujte a zložte uzáver z olejovej nádrže.
- 2 Nalejte olej do nádrčky a kontrolujte úroveň na indikátore.
- 3 Uistite sa, že pri plnení nepreniknú žiadne nečistoty do olejovej nádrže.
- 4 Zaskrutkujte uzáver olejovej nádrže a dotiahnite ho.

**POZNÁMKA:** Nepoužívajte špinavé, používané alebo inak kontaminované oleje. Môže dôjsť k poškodeniu lišty alebo reťaze.

**POZNÁMKA:** Je normálne, ak olej presakuje z píly, keď sa nepoužíva. Pre zabránenie úniku vyprázdňte olejovú nádrž po každom použití a zapnite pílu na jednu minútu. Pri skladovaní prístroja na dlhšiu dobu (tri mesiace alebo dlhšie) sa uistite, že je reťaz ľahko namazaná; to zabráni hrdzaveniu reťaze a reťazového kolieska lišty.

### Príprava na rezanie

- Noste protišmykové rukavice s cieľom maximalizovať uchopenie a ochranu.
- Udržujte správne uchopenie na prístroji vždy, keď je motor v chode. Pravou rukou pevne uchopíte zadnú rukoväť a ľavou rukou pevne uchopíte tyčový hriadeľ.
- Držte prístroj obomi rukami. Vždy majte ľavú ruku na tyčovom hriadeľi a pravú ruku na zadnej rukoväti tak, aby vaše telo bolo na ľavej strane reťazovej línie. Nikdy nepoužívajte ľavý (prekrižený ruky) úchop alebo akýkoľvek postoj, ktorý umiestni vaše telo alebo ruky cez reťazovú líniu.
- Nikdy nestojte priamo pod orezávaným konárom.
- Pred uvedením zariadenia do prevádzky sa uistite, že objímky sú pevne dotiahnuté; počas používania pravidelne kontrolujte ich dotiahnutie, aby nedošlo k vážnemu zraneniu.

### Pracovné techniky

### Odvetvovanie stromu (Pozrite obrázok 8)



### **AROVANIE!**

**Uistite sa, či je priestor, do ktorého majú spadať konáre, voľný.**

- Postavte sa z opačnej strany voči konáru, ktorý chcete odpíliť.
- Začnite od spodných konárov a postupujte smerom k najvyšším.
- Samotný rez vykonávajte zhora nadol, aby nedošlo k zaseknutiu vodiacej lišty.

### **Odvetvenie stromu (Pozrite obrázok 9)**

Odvetvenie znamená odstránenie vetví splieneného stromu.



### **AROVANIE!**

**Skontrolujte ako je konár opretý o terén, či sa po odpílení nevymršťí a keď áno, tak ktorým smerom a dávajte pozor na možnú nestabilitu stromu po odrezaní konára.**

Pri odvetvovaní je potrebné ponechať spodné, najväčšie vetvy kvôli opore kmeňa na zemi. Odstráňte malé vetvy jediným ťahom. Je lepšie rezať napnuté vetvy a postupovať smerom zospodu nahor, aby sa zabránilo ohnutiu reťazovej pily.

## **Údržba**



### **AROVANIE!**

**Pred kontrolou napnutia reťaze alebo vykonávaním úprav na reťazi vždy vyberte jednotku akumulátora z nástroja. Keď sa dotýkate reťaze, lišty alebo miesta okolo reťaze, vždy používajte rukavice.**

### **Nastavenie napnutia reťaze (Pozrite obrázok 10.11.18)**

- Uvoľnite zaisťovacie matice krytu reťaze pomocou príbaleného kľúča. Zaisťovacie matice krytu reťaze netreba úplne odstrániť, aby bolo možné upraviť napnutie reťaze.
- Zdvihnite špičku lišty hore pre skontrolovanie prehybu. Uvoľnite špičku lišty a otočte skrutku napnutia reťaze o 1/2 otáčky v smere hodinových ručičiek. Opakujte tento proces, kým prehnutie nezmizne.

- Podržte hore hrot vodiacej lišty a utiahnite poistné matice reťazového krytu kľúčom.
- Reťaz je správne napnutá, ak nie je na spodnej strane lišty žiadny previs, reťaz prilieha, ale zároveň sa otáča bez zasekávania.



### **AROVANIE!**

**Počas bežného používania pily sa zvyšuje teplota reťaze. Hnacie články správne napnutej zohriatej reťaze budú visieť približne 1,58 mm pod drážkou lišty.**



### **AROVANIE!**

**Nové reťaze majú tendenciu sa natiahnuť; často kontrolujte napnutie reťaze a v prípade potreby ju dotiahnite.**

## **Čistenie**

### **Čistenie stroja a motora**

Po ukončení každej pracovnej činnosti dôkladne očistite stroj od prachu a úlomkov.

- Aby ste znížili riziko požiaru, udržiavajte stroj, hlavne motor, bez zvyškov listia, vetví alebo prebytočného mazacieho tuku.
- Po každom použití vyčistite stroj čistou handrou, navlhčenou v neutrálnom čistiacom prostriedku.
- Odstráňte akúkoľvek stopu vlhkosti jemnou a suchou handrou. Vlhkosť môže spôsobiť riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, ani rozpúšťadlá na čistenie plastových súčastí alebo rúkovieť.
- Nepoužívajte prúd vody, aby ste nezamočili motor a elektrické komponenty.
- Aby sa zabránilo prehriatiu a poškodeniu motora alebo akumulátora, vždy sa uistite, že sú mriežky pre nasávanie chladiaceho vzduchu čisté, a že nie sú upchaté nečistotami.

### **Čistenie reťaze**

Po každom použití odstráňte z reťaze všetky zvyšky pilín alebo nánosov oleja.

V prípade výrazného znečistenia alebo nalepenia živice odmontujte reťaz a na niekoľko hodín ju uložte nádoby so špecifickým čistiacim prostriedkom. Potom ju opláchnite čistou vodou a pred jej spätnou montážou na stroj ju ošetrite vhodným antikoróznym sprejom.

# Uskladnenie

## Skladovanie výrobku

Keď sa chystáte stroj uskladniť:

- 1 Odopnite akumulátor z jeho uloženia a nechajte ho nabíť;
- 2 Namontujte puzdro lišty a čepele.
- 3 Počkajte na dostatočné ochladenie motora;
- 4 vyčistite ho.
- 5 Skontrolujte, či žiadne súčasti nie sú uvoľnené alebo poškodené. V prípade potreby vymeňte poškodené komponenty a dotiahnite povolené skrutky a svorníky alebo sa obráťte na autorizované servisné stredisko.
- 6 Stroj skladujte:
  - – Informácie o teplote skladovania nájdete v tabuľke s okolitou teplotou.
  - – v suchom prostredí
  - – chránený pred poveternostnými vplyvmi;
  - – na mieste, ktoré nie je prístupné deťom.
  - – Pred uskladnením stroja sa uistite, že ste odložili kľúče alebo náradie použité pri údržbe.

SK

# Odstraňovanie Problémov

PROBLÉM	PRAVDEPODOBNÁ PRÍČINA	IEŠENIE
Tyčová píłka sa nezapne	Tyče nie sú správne zmontované.	Znova zmontujte tyče podľa pokynov.
	Nie je elektrický kontakt medzi tyčovou pilou a akumulátorom.	Ak chcete zaistiť akumulátor, skontrolujte, či západky navrchu priečinku na akumulátor sú zacvaknuté na svojom mieste.
	Jednotka akumulátora je vybitá.	Nabite jednotku akumulátora.
	Zaisťovacia páčka a spínač nie sú stlačené súčasne.	Tyčovou pilu zapnete tak, že stlačíte zaisťovaciu páčku a podržíte ju a potom stlačíte spínač.
	Akumulátor a elektrický nástroj sú príliš horúce alebo príliš studené.	Pozrite časť venovanú údržbe akumulátora a nabíjačke v tomto návode.
Lišta a reťaz sa zahrievajú a dymia.	V olejovej nádržke nie je olej.	Doplňte olej do olejovej nádržky.
	Odpadový otvor je zablokovaný sutinou.	Pozrite návod, kde nájdete informácie na odstránenie lišty a vyčistenie sutiny.
	Vstupný otvor vo vnútornej olejovej nádržke je zablokovaná sutinou.	Vyčistite olejovú nádržku a znova doplňte čistým mazivom na lištu a reťaz.
	Reťazové koleso je zaseknuté a upchaté sutinou.	Vyčistite olejovú nádržku a znova doplňte čistým mazivom na lištu a reťaz.
	Reťaz je príliš napnutá alebo uvoľnená.	Pozrite časť Opätovné napnutie pílovej reťaze v tomto návode.

Reťaz nereže.	Tupá reťaz.	Reťaz naostríte alebo vymeňte.
	Reťaz namontovaná opačne.	Pozrite časť Výmena zostavy lišty a reťaze vyššie v tomto návode.
Motor beží, ale rezanie je neštandardné.	Motor sa zastaví približne po 3 sekundách.	Nabite akumulátor.
	Pri použití tyčovej píly pod záťažou sa píla zastaví.	Uvoľnite spínač. Znova spustíte tyčovú pílu. Na tyčovú pílu nevyvíjajte silu. Pokyny na správne použitie nájdete v návode.
	Akumulátor sa nenabíja.	Nabite akumulátor. Pozrite návod na údržbu akumulátora a nabíjačky, kde nájdete postupy nabíjania.
	Pri nedostatku maziva na lištu a reťaz môže dochádzať k silnejšiemu treniu. Reťaz je potrebné správne udržiavať.	Vždy dbajte na to, aby ste mali k dispozícii mazivo na lištu a reťaz.
	Nesprávna skladovacia teplota akumulátora.	Nechajte jednotku akumulátora vychladnúť, kým neklesne na izbovú teplotu.

## Technické Údaje

VLASTNOSŤ	HODNOTA
Typ	Bezkáblový, poháňaný akumulátorom
Menovitá rýchlosť naprázdno	18m/s±10%
Dĺžka vodiacej lišty	250 mm
Typ reťaze	25AP058X
Typ vodiacej lišty	100SDAA041
Jednotka akumulátora	82V220G/82V430G/82V220/82V430
Nabíjačka	82C1G/82C2/82C6
Objem olejovej nádrže pre reťaz	150 ml
Hmotnosť (bez jednotky akumulátora)	5.1 kg
Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub>	83 dB(A), K <sub>PA</sub> : 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub>	L <sub>WA</sub> = 95.7 dB(A)
Úroveň zaručeného akustického výkonu L <sub>WA</sub> (G)	L <sub>WA</sub> = 99 dB(A)
Úroveň vibrácií	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , k = 1.5 m/s <sup>2</sup>

SK

\* Ak sa porucha nevyrieši, musíte sa obrátiť na svojho distribútora alebo na najbližšiu autorizovanú technickú podporu.

# Prehlásenie O Zhode EC

Názov výrobcu: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresa: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu  
213000 P.R.China

Meno a adresa osoby poverenej zostavením technického súboru

Meno: Peter Söderström  
Adresa: Propellergatan 1  
211 15 Malmö  
Sweden

## NA ZÁKLADE VLASTNEJ ZODPOVEDNOSTI VYHLASUJEME, ŽE ZARIADENIE

### Preklad z pôvodných inštrukcií

SK

Typ	Tyčová píla
Značka	Cramer
Model	82PS
Sériové číslo	Pozri údajový štítok výrobku

Has been manufactured in accordance with the standards or regulatory documents:

Elektromagnetická kompatibilita	EN 55014-1/EN 55014-2
Bezpečnosť elektrického náradia	EN 60745-1, EN ISO 11680-1

Norma pre emisiu hluku	EN ISO 3744
------------------------	-------------

A vyhovuje základným požiadavkám nasledujúcich smerníc:

Smernica o strojoch	2006/42/CE
Smernica o elektromagnetickej kompatibilite	2014/30/EU
Smernica RoHS	2011/65/EU
Smernica o emisiách hluku	2000/14/EC s dodatkom 2005/88/EC

Model	82PS
Hladina nameraného akustického tlaku	95.7 dB(A)
Nameraná úroveň akustického výkonu	99 dB(A)

Číslo certifikátu zo skúšky typu EC: MDC 1993  
vydal SGS United Kingdom Limited (0890).

Ted Qu Haichao  
Riaditeľ pre kvalitu  
Changzhou, 22/07/2017

*Ted Qu*



# Pregled izdelka

Vaš izdelek je bil izdelan in sestavljen v skladu z visokimi standardi za odvisnost, enostavno upravljanje in varnost upravljavca. Ob pravilnem vzdrževanju vam nudi leta zanesljivega delovanja brez težav.

## Spoznajte svoj višinski obrezovalnik

### Pakirni Seznam

- |   |                       |   |              |
|---|-----------------------|---|--------------|
| 1 | Višinski obrezovalnik | 4 | Izvijač      |
| 2 | Zaščita za meč        | 5 | Ramenski pas |
| 3 | Navodila za uporabo   |   |              |

### Priporočeno temperaturno območje okolice:

PREDMET	TEMPERATURA
Temperaturni razpon za shranjevanje višinskega obrezovalnika	-4 °F (-20 °C) ~ 158 °F (70 °C)
Temperaturni razpon za uporabo višinskega obrezovalnika	1.4 °F (-17 °C) ~ 104 °F (40 °C)
Temperaturno območje za polnjenje baterij	41°F (5°C) ~ 125.6 °F (52 °C)
Temperaturno območje za delovanje polnilnika	39°F (4°C) ~ 104 °F (40 °C)
Temperaturno območje za shranjevanje baterij	1 leto: 32°F (0°C) ~ 73 °F (23 °C)
	3 mesece: 32°F (0°C) ~ 113 °F (45°C)
	1 mesec: 32°F (0°C) ~ 140 °F (60 °C)
Temperaturno območje za praznjenje baterij	6.8 °F (-14 °C) ~ 149 °F (65°C)

## Varnostni ukrepi



Pred uporabo višinskega obrezovalnika natančno preberite vsa varnostna opozorila in navodila v tem priročniku. Save this operator's manual for future reference.



Višinski obrezovalniki so skladni z varnostnimi standardi CE in direktivami o elektromagnetni združljivosti, strojih in nizki napetosti.

### Namen uporabe

Izdelek je namenjen z nastavkom za rezanje, ki je nameščen na drogu in operaterju olajša rezanje vej na drevesih, ni pa namenjen za rezanje lesa kot običajna verižna žaga.

### Introduction

Naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroki), ki imajo pomanjkljivo znanje ali premalo izkušenj, razen če te niso bile usposobljene in podučene o uporabi s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroke nenehno nadzorujte, da se ne bodo igrali z napravo.

### Splošna varnostna opozorila za električno orodje



**Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in resne poškodbe.

**Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo referenco.** Izraz »električno orodje« na opozorilih se nanaša na orodja, ki jih poganja električno omrežje, ali brezžična orodja na baterije.

### Varnost delovnega območja

- Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** Neurejena in temna

- območja kar kličejo k nesrečam.
- **Električnih orodij ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, kot je npr. v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- **Med uporabo električnega orodja v bližini ne pustite otrok in drugih ljudi.** Odvračanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora.

## Električna varnost

- **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, kuhalniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- **Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali vlažnim pogojem.** Voda v električnem orodju znatno poveča tveganje električnega udara. Upoštevajte, da se intenzivnost dežja, megle in druge vlažnosti lahko močno razlikuje in opreme ni mogoče uporabljati v ekstremnih pogojih. Akumulator hranite stran od slanege okolja in onesnaženih tekočin. Po uporabi je treba akumulator in napravo posušiti.

## Osebnostna varnost

- **Med obratovanjem bodite pozorni, spremljajte potek dela in uporabljajte zdrav razum.** Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola oz. zdravil. Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja se lahko odrazi v resnih telesnih poškodbah.
- **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščito za oči.** Zaščitna oprema, kot je maska proti prahu, obutev z nedrsečim podplatom, trdno pokrivalo glave in zaščita sluha (glede na pogoje), zmanjšajo možnost telesnih poškodb.
- **Preprečite nehoten zagon.** Preden orodje priključite na vir napajanja ali vstavite baterije ter preden orodje vzamete v roke ali ga prenašate, se prepričajte, da je stikalo v položaju »off (izklop)«. Prenajanje električnih orodij s prstom na stikalo ali dovajanje napajanja električnim orodjem, ki imajo stikalo v položaju »on (vklop)«, kar kliče k nesrečam.
- **Pred vklopom električnega orodja odstranite morebitne prilagojevalne ključe ali izvijač.** Izvijač ali ključ, ki je pritrjen na vrtljivi del električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Ne segajte preko dosega.** Nenehno vzdržujte stabilen položaj in ravnotežje. To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.

- **Bodite primerno oblečeni.** Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite proč od gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibljive dele.
- **Če so naprave namenjene priključitvi na pripomočke za sesanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so ti priključeni in ustrezno uporabljeni.** Uporaba zbiralca prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.

## Uporaba in nega električnega orodja

- **Električnega orodja ne preobremenjujte.** Uporabite vašemu namenu ustrezno električno orodje. Ustrezno električno orodje bo nalogo opravilo bolje in varneje v kategoriji, za katero je bilo zasnovano.
- **Ne uporabljajte električnega orodja, če ga stikalo ne vklopi ali izklopi, kot bi bilo treba.** Kakršno koli električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- **Odklopite vtič iz vira napajanja, preden opravljate kakršne koli prilagoditve, menjate dodatke, ali shranjujete električno orodje.** Tovrstni preventivni varnostni ukrepi zmanjšujejo tveganje nehotnega zagona električnega orodja.
- **Električna orodja, ki niso v uporabi, shranjujte izven dosega otrok in ne dovolite, da bi osebe, ki niso seznanjene z električnim orodjem ali temi navodili, uporabljale električno orodje.** Električna orodja so v rokah neusposobljenih uporabnikov nevarna.
- **Električna orodja redno vzdržujte.** Preverite za napačno poravnane ali zaskočene gibljive dele, polomljene sestavne dele ali kakršno koli druge stanje, ki lahko vpliva na varno delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, ga pred ponovno uporabo dajte v popravilo. Mnogo nesreč zakrivijo neustrezno vzdrževana električna orodja.
- **Rezalna orodja naj bodo vedno nabrušena in čista.** Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se težje zaskočijo in jih je lažje nadzirati.
- **Električno orodje, dodatke, dele orodja ipd. uporabljajte v skladu s temi navodili in na način, ki je namenjen posamezni vrsti električnega orodja, pri tem pa upoštevajte delovne pogoje in vrsto delo, ki ga boste izvajali.** Uporaba električnega orodja za namene, ki so drugačni od tistih, za katere je bilo orodje zasnovano, lahko povzroči nevarne situacije.
- **Kadar naprava ni v uporabi, jo shranite izven dosega otrok.** Izdelek hranite v zaprtih prostorih, na suhem.

## Uporaba in vzdrževanje baterij-skega orodja

- **Baterijski vložek polnite samo s polnilnikom, ki ga predpisuje proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto baterijskega vložka, lahko povzroči požar, če ga uporabljamo za drugo vrsto.
- **Električne naprave uporabljajte samo s točno določenimi baterijskimi vložki.** Uporaba drugačnih baterijskih vložkov lahko povzroči poškodbe in požar.
- **Ko baterijski vložek ni v uporabi, ga varno shranite, tako da ni v stiku s kovinskimi predmeti, kot so sponke, kovanci, ključi, žbljji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki bi lahko sklenili oba pola baterije.**  
Kratek stik obeh polov baterijskega vložka lahko povzroči opekline ali požar.
- **Ob grobem ravnanju lahko iz baterije izteče tekočina.** Izogibajte se vsakemu stiku z njo. Če se to le zgodi, izperite prizadeto območje s čisto vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, pojdite po izpiranju k zdravniku. Tekočina iz baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.

## Servis

- **Električno orodje naj vedno servisira usposobljena servisna oseba, ki naj uporablja le originalne nadomestne dele.** To bo zagotovilo vzdrževanje varnostni električnega orodja.

## Odstranjevanje



Odpadnih električnih izdelkov ne smete odlagati skupaj z ostalimi gospodinjstvenimi odpadki. Dnesite jih na predpisana zbirna mesta. Glede podrobnosti se posvetujte z lokalnimi oblastmi ali trgovcem.



Ločeno zbiranje odpadnih izdelkov ter embalaže omogoča recikliranje materialov in njihovo ponovno uporabo. Vnovična uporaba recikliranih materialov preprečuje onesnaževanje okolja in zmanjša potrebo po surovinah.



Na koncu življenjske dobe baterije zavržite v skladu z okoljevarstvenimi zahtevami. Baterija vsebuje snov, ki je nevarna za vas in okolje. Zato je baterije treba zavreči ločeno na mestu, kjer sprejemajo litij-ionske baterije.

## Symboles

SYMBOLES	OZNAKA / RAZLAGA
	Ukrepi za večjo varnost.
	Za zmanjšanje nevarnosti poškodb je pomembno, da pred uporabo naprave preberete in razumete navodila za uporabo.
	Nosite zaščito za sluh.
	Nosite zaščito za oči.
	NEVARNOST! Nevarnost električnega udara! Prisotni naj bodo oddaljeni vsaj 15 m.
	Používajte ochranu hlavy.
	Noste protišmykové a pevné rukavice.
	Používajte bezpečnostnú obuv.
	Dvojno izolirana konstrukcija.

SL

## Pred uporabo

Varna uporaba tega izdelka zahteva razumevanje lastnosti in funkcij izdelka ter

informacij v uporabniškem priročniku. Pred uporabo tega izdelka, se seznanite z vsemi funkcijami delovanja in varnostnimi predpisi.

1. Gumb za vklop/izklop	2. Gumb za varnostno zaporo
3. Sprožilec	4. Odbijač
5. Ohišje baterije	6. Nosilni obroč
7. Sprednji ročaj	8. Gumb
9. Glava žage	10. Pokrov verige
11. Meč žage	12. verižna žaga
13. Zaponka	14. Ramenski pas
15. Vijaka	16. Objemka
17. Tipka za sprostitve baterije	18. čep za posodo za olje
19. Indikator ravni olja	20. Vijak za nastavitev verige
21. Zaklepna matica za pokrov verige	22. Rezila
23. Vrtenje verige z rezili	24. Členi gonila
25. Utor meča	

SL

## Baterije in baterijski polnilnik

Glejte priročnik za uporabo baterije in polnilnika.

## Sestavljanje



### OPOZORILO!

**Da bi preprečili neželen zagon, ki lahko povzroči resne telesne poškodbe, pri sestavljanju delov vedno najprej odstranite baterijo.**

## Pritrditev Naprave Na Ramenski Pas (Glejte sliko 2)

- 1 Zaponko pritrdite na nosilni obroč na drogu.
- 2 Namestite si ramenski pas.
- 3 Prilagodite dolžino pasu, da je vponka za širino roke pod desnim bokom.

## Pritrjevanje pomožnega ročaja (Glejte sliko 3)

- 1 Pritisnite pomožni ročaj na gred, tako da je ročaj nagnjen proti zadnjemu ročaju, kar omogoča udobnejše delovanje.
- 2 Vstavite objemko v režo na ročaju.
- 3 Luknjo na ročaju poravnajte z luknjo na objemki.
- 4 Vstavite gumb ročaja skozi pomožni ročaj.
- 5 Privijajte dokler premikanje ročaja ni več možno.

## Nastavitev elementa za določanje kota glave višinskega obrezovalnika (Glejte sliko 4)

Glava višinskega obrezovalnika ima dva elementa za določanje kota glave: 0° ali 90°, višinski obrezovalnik lahko reže vodoravno ali navpično.

- 1 S ključem odvijte dva vijaka na glavi višinskega obrezovalnika.
- 2 Glavo višinskega obrezovalnika obrnite do 90°, dokler se vijaka ne prilegata odprtini za vijaka na drogu.
- 3 Privijte vijaka.

## Zamenjava meča in verige (Glejte sliko 10-18)

- Odvijte zaklepno matico in odstranite pokrov verige.
- Na drogu je čep meča, ki je nameščen čez čepa meča. Na meču je tudi odprtina zatiča za napenjanje verige, ki je nameščen čez zatič za napenjanje verige.
- Meč namestite na čep meča tako, da zatič za napenjanje verige vstavite v odprtino zatiča za napenjanje verige.
- Verigo vstavite prek verižnika v utor na meču. Rezila na vrhu meča morajo biti usmerjena proti konici meča v smeri vrtenja verige.
- Pokrov verige namestite na višinski obrezovalnik.
- Veriga ne sme biti zrahljana, zato vijak za napenjanje verige obračajte v smeri urinega kazalca tako, da se veriga med napenjanjem prilega utoru meča.

- Dvignite konico meča navzgor in preverite, ali je povešena. Spustite konico meča in zavrtite vijak za napenjanje verige za 1/2 obrata v smeri urinega kazalca. Ta postopek ponavljajte, dokler povešanje ne izgine.
- Pridržite konico meča in čvrsto privijte varovalno matico.
- Veriga je pravilno napeta, če na spodnji strani meča ni zrahljanosti. Veriga je tesno nameščena, toda lahko jo obrnete z roko, ne da bi se zatikala.
- Privijte varovalno matico.

**OPOMBA:** Če je veriga preveč napeta, se ne bo vrtela. Narahlo odvijte samovarovalno matico za pokrov verige in vijak za nastavitev verige obrnite za 1/4 obrata v nasprotni smeri urinega kazalca. Dvignite konec vodila in ponovno privijte samovarovalne matice za pokrov verige. Zagotovite, da se bo veriga vrtela brez upogibanja.

## Namestitev/Odstranitev Baterije

### Namestitev Baterije (Glejte sliko 5)

- 1 Poravnajte jeziček akumulatorja z odprtino.
- 2 Trdno zgrabite žago.
- 3 Potisnite akumulator v ročaj, dokler zapah ne zaskoči.
- 4 Ne vstavljajte akumulatorja na silo. Akumulator mora zdrsniti v položaj in »klikniti«.

### Odstranjevanje baterije (Glejte sliko 5)

- 1 Potisnite gumb za zaklep na akumulatorju in ga držite.
- 2 Trdno zgrabite žago in potegnite akumulator iz ročaja.

## Delovanje

### Začetek dela (Glejte sliko 6)

- 1 Pritisnite gumb za vklop/izklop.
- 2 Varnostni zaklepni gumb s palcem povlecite nazaj, hkrati pa pritisnite na sprožilec.
- 3 Sprostite varnostni zaklepni gumb.

### Ustavitev delovanja (Glejte sliko 6)

- 1 Sprostite sprožilec.
- 2 Pritisnite gumb za vklop/izklop za izklop naprave.

## Dodajanje maziva za meč in verigo (Glejte sliko 7)

Uporabite mazivo za meč in verigo. Oblikovano je za verige in mazalnike verig in je zasnovano za delovanje v širokem temperaturnem razponu, pri čemer ne zahteva redčenja.

**OPOMBA:** Ročaj žage pride iz tovarne brez dodanega maziva za meč in verigo.

Raven maziva morate preveriti vsakih 20 minut uporabe ter ga po potrebi doliti.

- 1 Odvijte in odstranite pokrov rezervoarja za olje.
- 2 V rezervoar nalijte olje in na indikatorju spremljajte njegovo raven.
- 3 Poskrbite, da med polnjenjem v rezervoar ne vstopijo nečistoče.
- 4 Namestite in privijte pokrov rezervoarja za olje.

**OPOMBA:** Ne uporabljate umazanih, že uporabljenih ali kako drugače onesaženih olj. To lahko poškoduje meč ali verigo.

**OPOMBA:** Normalno je, da olje pronica iz žage, kadar ta ni v uporabi. Da preprečite pronicanje, rezervoar za olje po vsaki uporabi izpraznite, žaga pa naj teče še eno minuto. Pri shranjevanju enote za dolgo časovno obdobje (tri mesece ali več) poskrbite, da je veriga nekoliko namazana, saj bo to preprečilo rjo na verigi in zobnikih meča.

SL

## Priprava za rezanje

- Za najboljši prijem in zaščito nosite protizdrsnе rokavice.
- Poskrbite, da enoto primerno držite, vedno ko motor deluje. Z desno roko trdno primite zadnji ročaj, medtem ko levo roko uporabite za trden prijem gredi ročaja.
- Enoto čvrsto držite z obema rokama. Levo roko imejte vedno na gredi ročaja, desno pa na zadnjem ročaju, tako da boste stali na levi strani linije verige. Nikoli ne uporabljajte levoročnega prijema (prekrižanih rok) ali položaja, ob katerem bi bila vaše telo ali roka preko linije verige.
- Nikoli ne stojte neposredno pod vejo, ki jo režete.
- Pred uporabo opreme preverite, ali so naramnice povsem privite. Med uporabo opreme to redno preverjajte, da preprečite hude telesne poškodbe.

## Delovne tehnike

### Žaganje vej na drevesu (Glejte sliko 8)



#### OPOZORILO!

**Prepričajte se, da je območje, kamor bodo padale odžagane veje, prosto ovir.**

- Postavite se na nasprotno stran glede na vejo, ki jo želite odžagati.
- Začnite pri nižjih vejah, nato nadaljujte z višjimi.
- Žagajte od zgoraj navzdol, da se izognete zagozditvi meča.

### Kleščanje vej z drevesa (Glejte sliko 9)

Kleščanje pomeni žaganje vej s podrtega drevesa.



#### OPOZORILO!

**Pazite na mesta, kjer se veje opirajo tal, na možnost, da je veja napeta, na smer gibanja, ki jo lahko veja napravi med žaganjem, in na možno nestabilnost drevesa potem, ko je veja odrezana.**

SL

Med kleščanjem je treba pustiti spodnje večje veje, da podpirajo deblo na tleh. Manjše veje odžagajte z enim samim gibom.

Veje, ki so napete, je bolje žagati od spodaj navzgor, da se prepreči zvitje žage.

## Vzdrževanje



#### OPOZORILO!

**Iz naprave vedno odstranite baterijo, preden preverjate napetost verige ali popravljate nastavitve verige. Kadar se dotikate verige, meča ali območij okrog verige, vedno nosite zaščitne rokavice.**

### Prilagajanje napetosti verige (Glejte sliko 10.11.18)

- S priloženim izvijačem odvijte matici za zaklepanje pokrova verige. Matic za zaklepanje pokrova verige ni treba povsem odstraniti, če želite prilagoditi

napetost verige.

- Dvignite konico meča navzgor in preverite, ali je povešena. Spustite konico meča in zavrtite vijak za napenjanje verige za 1/2 obrata v smeri urinega kazalca. Ta postopek ponavljajte, dokler povešenje ne izgine.
- Pridržite konec vodila in privijte samovarovalne matice za pokrov verige s ključem.
- Veriga je pravilno napeta, če na spodnji strani meča ni zrahljanosti. Veriga je tesno nameščena, toda lahko jo obrnete z roko, ne da bi se zatikala.



#### OPOZORILO!

**Med običajnem delovanjem žage narašča temperatura verige. Členki pravilno napete ogrete verige bodo viseli iz utorov za približno 1,58 mm.**



#### OPOZORILO!

**Novo verige se lahko raztegnejo – pogosto preverjajte napetost verige.**

## Čiščenje

### Čiščenje stroja in motorja

Ob zaključku vsakega dela je treba s stroja skrbno očistiti prah in drobce.

- Za zmanjšanje nevarnosti požara poskrbite, da bo stroj, še zlasti motor, prost ostankov listja, vej in odvečne maščobe.
- Po uporabi vselej očistite stroj s pomočjo čiste krpe, ki jo navlažite z nevtralnimi detergentom.
- Z mehko in suho krpo odstranite vse sledi vlage. Vlaga lahko povzroči nevarnost električnih šokov.
- Za čiščenje plastičnih delov in ročajev ne uporabljajte agresivnih detergentov ali topil.
- Ne uporabljajte vodnega curka, da ne zmočite motorja ali električnih delov.
- Vselej se prepričajte, da so rešetke za dovajanje hladilnega zraka čiste in proste ostankov, da se prepreči pregretje motorja in baterije ter njuno poškodovanje.

## Čiščenje verige

Po vsaki uporabi odstranite z verige vse ostanke žaganja in nanose olja.

V primeru velike umazanosti ali smolnatih naslag demontirajte verigo in jo za nekaj ur položite v posodo s specifičnim detergentom. Nato jo splaknite v čisti vodi in jo pred ponovno montažo na stroj zavarujte z ustreznim protikorozijskim razpršilom.

## Shranjevanje

### Skladiščenje izdelka

Pred shranitvijo stroja je treba:

- 1 Izvleči baterijo iz njenega ležišča in jo napolniti;
- 2 Namestite pokrov meča in pokrov rezila.
- 3 Počakati, da se motor dovolj ohladi;
- 4 Opraviti čiščenje.
- 5 Pregledati, da ni razrahljanih ali poškodovanih komponent. Po potrebi zamenjati poškodovane komponente in priviti vijake, ki so morda popustili, ali pa se obrniti na pooblaščen servisni center.
- 6 Stroj shranite:
  - Za informacije glede temperature za shranjevanje si oglejte tabelo, v kateri so navedene temperature prostora.
  - v suhem prostoru
  - v zavetju pred učinki slabega vremena
  - na mestu, ki je izven dosega otrok.
  - prepričajte se, da ste z njega odstranili ključke ali orodje za vzdrževanje.

## Odpravljanje Težav

TEŽAVA	MOŽEN VZROK	REŠITEV
Žaga se ne zažene.	Drogovi niso pravilno sestavljeni.	Ponovno sestavite drogove v skladu z navodili.
	Med žago in akumulatorjem ni električnega stika.	Da zavarujete akumulator preverite, če zapahi na prostoru za akumulator zaskočijo v pravilen položaj
	Akumulator se je izpraznil.	Napolnite akumulator.
	Ročica za zaklep in sprožilec nista istočasno pritisnjena.	Pritisnite in držite ročico za zaklep, nato pritisnite sprožilec za zagon žage.
	Akumulator in električno orodje sta prevroča ali prehladna.	Glejte poglavje o vzdrževanju akumulatorja in polnilca.
Meč in veriga sta vroča in oddajata dim.	V rezervoarju ni olja.	Dolijte olje v rezervoar za olje.
	Drobci so zamašili tlačni priključek.	Glejte navodila za odstranitev meča in počistite drobce.
	Drobci so zamašili odprtino notranjega rezervoarja za olje.	Očistite rezervoar za olje in nalijte čisto mazivo za meč in verigo.
	Verižnik se je zataknil in je zamašen z drobci.	Očistite verižnik in ga premažite s čistim mazivom za meč in verigo.
	Preverite napetost verige, če je morda prenapeta ali ohlapna.	Glejte Ponovno napenjanje verige v navodilih za uporabo.

SL

Veriga ne reže.	Topa veriga.	Nabrusite ali zamenjajte verigo.
	Veriga je napačno nameščena.	Glejte Zamenjava meča in Montaža verige v teh navodilih za uporabo.
Motor deluje, vendar ne reže pravilno.	Motor se zaustavi po približno 3 sekundah.	Ponovno napolnite akumulator.
	Žaga se pod obremenitvijo zaustavi.	Izpustite sprožilec. Ponovno zaženite žago. Ne žagajte na silo. Glejte Navodila za uporabo za pravilno rokovanje z žago.
	Akumulator ni napolnjen.	Napolnite akumulator. Glejte navodila za akumulator in polnilec za pravilen postopek polnjenja.
	Pomanjkanje maziva za meč in verigo lahko poveča trenje. Verigo je potrebno ustrezno vzdrževati.	Žaga mora vedno imeti dovolj maziva za meč in verigo.
	Nepravilna temperatura za shranjevanje akumulatorja.	Pustite, da se akumulator ohladi na sobno temperaturo.

SL

## Tehnični podatki

LASTNOST	VREDNOST
Vrsta	Brezžični, baterijski
Ocenjena hitrost brez obremenitve	18m/s±10%
Dolžina meča žage	250 mm
Vrsta verige	25AP058X
Vrsta vodila meča	100SDAA041
Baterija	82V220G/82V430G/82V220/82V430
Polnilnik	82C1G/82C2/82C6
Kapaciteta posode za olje verige	150 ml
Teža (brez baterij)	5.1 kg
Emisija nivoja zvočnega tlaka v LpA	83 dB(A), K <sub>PA</sub> : 3 dB(A)
Nivo zvočnega tlaka v LwA	L <sub>WA</sub> = 95.7 dB(A)
Zagotovljen nivo akustične moči LwA(G)	L <sub>WA</sub> = 99 dB(A)
Raven treslajev	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , k= 1.5 m/s <sup>2</sup>

\* Če napaka ni odpravljena, je treba obiskati vašega distributerja in/ali najbližji pooblaščen servis.



# Izjava EC O Skladnosti

Naziv proizvajalca: Changzhou Globe Co., Ltd.

Naslov: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu  
213000 P.R.China

Ime in naslov osebe, ki je pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije

Ime: Peter Söderström

Naslov: Propellergatan 1  
211 15 Malmö  
Sweden

NA LASTNO ODGOVORNOST IZJAVLJAMO, DA JE BILA NAPRAVA

Prevod originalnih navodil

Type	Višinski obrezovalnik
Znamka	Cramer
Model	82PS
Serijska številka	Glejte nalepko s podatki o izdelku

proizvedena v skladu s standardi ali regulativnimi dokumenti:

Elektromagnetna združljivost	EN 55014-1/EN 55014-2
Varnost električnega orodja	EN 60745-1, EN ISO 11680-1
Standard glede emisij hrupa	EN ISO 3744

In je v skladu z bistvenimi zahtevami naslednjih direktiv:

Direktiva o strojih	2006/42/CE
Direktiva o elektromagnetni združljivosti	2014/30/EU
Direktiva RoHS	2011/65/EU
Direktiva o emisijah hrupa	2000/14/EC ki je bila spremenjena z 2005/88/EC

Model	82PS
Izmērītāis skaņas spiediena līmenis	95.7 dB(A)
Izmerjena raven zvočne moči	99 dB(A)

EC številka certi fikata o pregledu tipa: MDC 1993  
izdal SGS United Kingdom Limited (0890).

SL

Ted Qu Haichao  
Direktor kakovosti  
Changzhou, 22/07/2017

*Ted Qu*

# Pregled proizvoda

Vaš proizvod je projektiran i proizveden prema visokoj normi za pouzdanost, jednostavnost u radu i sigurnost rukovatelja tvrtke. Kada se pravilno o njemu brinete pružit će vam godine nesmetanog rada.

## Upoznajte se sa štapnom pilom

### Popis Pakiranja

- |   |                  |   |                |
|---|------------------|---|----------------|
| 1 | Štapna pila      | 4 | Sigurnosni vrh |
| 2 | Korice           | 5 | Rameni remen   |
| 3 | Upute za uporabu |   |                |

### Preporučeni raspon okolne temperature:

STAVKA	TEMPERATURA
Raspon temperature skladištenja štapne pile	-4 °F (-20 °C) ~ 158 °F (70 °C)
Raspon temperature rada štapne pile	1.4 °F (-17 °C) ~ 104 °F (40 °C)
Raspon temperature za punjenje baterije	41°F (5°C) ~ 125.6 °F (52 °C)
Raspon temperature za rad punjača	39°F (4°C) ~ 104 °F (40 °C)
Raspon temperature za spremanje baterije	1 godina: 32°F (0°C) ~ 73 °F (23 °C)
	3 mjeseca: 32°F (0°C) ~ 113 °F (45°C)
	1 mjesec: 32°F (0°C) ~ 140 °F (60 °C)
Raspon temperatura za pražnjenje baterije.	6.8 °F (-14 °C) ~ 149 °F (65°C)

## Sigurnosne mjere opreza



Pažljivo pročitajte sva sigurnost upozorenja i upute u ovom priručniku prije upotrebe štapne pile. Spremite ovaj priručnik za operatera za buduće potrebe.



Ova štapna pila u skladnosti s CE standardima o sigurnosti i direktivama o elektromagnetskoj kompatibilnosti, strojevima i niskom naponu.

### Napomena

Uređaj opremljen s priključkom za rezanje koji je montiran na motku omogućuje operateru rezanje grana stabala no nije namijenjen za rezanje drva kao obična lančana pila.

### Uvod

Ova pila nije namijenjena za korištenje osoba (uključujući djece) koje nemaju iskustva niti znanja ili slabo poznaju pilu, ako ih ne nadgleda ili ne uputi kako koristiti pilu osoba odgovorna za njihovu sigurnost.

Djecu treba nadgledati i uvjeriti se da se ne igraju s pilom.

### Opća sigurnosna upozorenja za aku alate



Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja i uputa može dovesti do električnog udara, požara i ozbiljnih tjelesnih ozljeda.

**Sačuvajte sva upozorenja i upute za budući uporabu.** Pojam „električni alat“ u upozorenjima, odnosi se na vaše električne alate koji se napajaju preko kabela ili električne alate koji se napajaju preko baterije.

### Sigurnost radnog prostora

- **Držite radni prostor čist i dobro osvijetljen.** Zatrpani i neosvijetljeni radni

prostori izazivaju nezgode.

- **Nemojte rukovati električnim alatima u eksplozivnim atmosferama u kojima su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- **Tijekom rada s električnim alatom držite podalje djecu i promatrače.** Ometanja mogu uzrokovati da izgubite kontrolu.

## Električna sigurnost

- **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka.** Ako je vaše tijelo uzemljeno, povećava se opasnost od strujnog udara.
- **Ne izlažite električne alate kiši ili vlažnim uvjetima.** Ulazak vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara. Imajte na umu da se kiša, magla i druga vlažnost mogu razlikovati u intenzitetu, a prema se ne može koristiti u ekstremnim uvjetima. Držite baterije dalje od slane okoline i kontaminirane tekućine. Nakon uporabe, baterija i uređaj moraju biti osušeni.

## Osobna sigurnost

- **Budite na oprezu, gledajte to što radite i pri radu s električnim alatom koristite zdrav razum. Nemojte koristiti električni alat kad ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje pri korištenju električnog alata može dovesti do teške osobne ozljede.
- **Koristite osobnu zaštitnu opremu.** Uvijek nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema poput maske za prašinu, zaštitna obuća sa zaštitom od klizanja, kaciga ili zaštita za uši, koja se koristi u odgovarajućim uvjetima smanjuje osobne ozljede.
- **Spriječite slučajno pokretanje.** Osigurajte da je prije priključivanja na izvor napajanja i/ili baterije, podizanja ili nošenja alata, sklopka u položaju OFF (isključeno). Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili uključivanje električnih alata sa sklopkom postavljenom na položaj ON (uključeno) dovodi do nezgoda.
- **Prije uključivanja električnog alata uklonite sve klinove za podešavanje i ključeve.** Ključ ili klin ostavljen na rotirajućem dijelu električnog alata može dovesti do osobne ozljede.
- **Nemojte se naginjati preko ruba. Cijelo vrijeme držite pravilno uporište i ravnotežu.** Ovo u neočekivanim situacijama omogućuje bolju kontrolu nad električnim alatom.

- **Pravilno se odjenite. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit.** Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili dugačka kosa mogu biti zahvaćeni u pokretne dijelove alata.
- **Ako je uređajima omogućeno priključivanje na aparate za odvajanje i skupljanje prašine, osigurajte da su priključeni i pravilno korišteni.** Korištenje ovih uređaja smanjuje opasnosti vezane uz prašinu.

## Korištenje i briga o električnom alatu

- **Nemojte siliti e lektrični alat. Koristite točan alat za vašu primjenu.** Točan alat bolje će i sigurnije uraditi posao u odnosu za što je namijenjen.
- **Nemojte koristiti električni alat ako se sklopka ne okreće u položaj ON (Uključeno) i OFF (isključeno).** Svaki električni alat koje se ne može kontrolirati pomoću sklopke je opasan i mora se popraviti.
- **Prije nego što izvršite bilo kakva podešavanja, zamijenite dodatni pribor ili pohranite električne alate, odspojite utikač iz izvora napajanja.** Ovakve preventivne sigurnosne mjere smanjuju opasnost od slučajnog pokretanja električnog alata.
- **Električne alate pohranite u stanju mirovanja izvan dohvata djece i ne dopustite rad s električnim alatom osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama.** Električni alati su opasni u rukama nestručnih korisnika.
- **Održavanje električnih alata.** Provjerite radi pogrešnog poravnanja ili savijanja pokretnih dijelova, puknuća dijelova ili drugih uvjeta koji mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, prije korištenja popravite električni alat. Većina nezgoda uzrokovana je od strane električnih alata koji su slabo održavani.
- **Rezne alate držite ostrim i čistim.** Pravilno održanim reznim alatom sa ostrim rubovima za rezanje, manja je vjerojatnost zahvaćanja i lakše se kontroliraju.
- **Uzevši u obzir radne uvjete i rad koji treba izvršiti, koristite električni alat, dodatni pribor i dijelove alata itd., u skladu s ovim uputama i na način koji je namjenski za određenu vrstu električnog alata.** Korištenje električnog alata za radove drugačije od njegove namjene može dovesti do opasne situacije.
- **Kad se ne koristi, pohranite uređaj izvan dohvata djece.** Proizvod spremite u zatvorenom i suhom mjestu.

## Korištenje i briga o aku alatu

- **Bateriju vašeg alata ponovno puniti samo pomoću punjača koji je preporučio proizvođač.** Punjač prilagođen određenom tipu baterije može izazvati požar ako se koristi s nekim drugim tipom baterije.
- **Samo jedan specifični tip baterije treba upotrebljavati s baždanim alatom.** Uporaba svih drugih baterija može izazvati požar.
- **Ako ne koristite bateriju, držite je dalje od metalnih predmeta poput spajalica, kovanica, ključeva, vijaka, čavala i drugih predmeta koji bi mogli izazvati kontakt te opeklina i požar.** Kratki spoj među kontaktima baterije može izazvati opeklina ili požar.
- **Izbjegavajte svaki dodir s tekućinom baterije u slučaju njenog curenja koje je nastalo zbog neispravne uporabe baterije.** Ako dođe do kontakta, obilno isperite taj dio tijela čistom vodom. Ako je došlo do kontakta s očima, obratite se liječniku. Tekućina iz baterije može prouzročiti nadraženost i opeklina.

## Servis

- **Neka vaš električni alat servisira kvalificirana osoba za popravak koristeći samo originalne zamjenske dijelove.** Ovo će osigurati da se održava sigurnost električnog alata.

## Zaštita Okoliša



Proizvodi električnog otpada na smiju se odlagati zajedno s kućanskim otpadom. Molimo vas da ih reciklirate gdje to moguće. Provjerite kod lokalnih tijela ili trgovca radi savjeta o recikliranju.



Odvojeno prikupite iskorištene proizvode i ambalažu kako bi se materijali mogli reciklirati i ponovno koristiti. Ponovno korištenje recikliranih materijala pomaže očuvanju onečišćenja okoliša i smanjuje zahtjeve za sirovinama.

Batteries



Na kraju vijeka trajanja, pažljivo odložite baterije radi brige o okolišu. Baterije sadrže materijal koji je opasan za vas i okoliš. Mora se ukloniti i odložiti u odvojenom odlagalištu koji prihvaća litij-ionske baterije.

## Simbol

SIMBOL	ZNAČENJE/OBJAŠNJENJE
	Mjere opreza koje uključuju vašu sigurnost.
	Pročitajte korisnički priručnik i portujte sve sigurnosne upute i upozorenja.
	Nosite sredstva za zaštitu sluha.
	Nosite sredstva za zaštitu očiju.
	OPASNOST! Opasnost od strujnog udara! Držite sve promatrače na udaljenosti od najmanje 15m.
	Nosite zaštitnu kacigu.
	Noste protišmykove a pevné rukavice.
	Nosite ojačanu obuću s neklizajućom gumom.
	Dvostruko izolirana konstrukcija.

## Before Prije rada

Sigurnosno korištenje ovog proizvoda podrazumijeva razumijevanje značajki na

proizvodu i informacija u priručniku za korisnika. Prije korištenja ovog uređaja upoznajte se sa svim radnim svojstvima i sigurnosnim pravilima.

1. Gumb za uključivanje/isključivanje	2. Gumb za sigurnosno blokiranje
3. Sklopka za pokretanje	4. Odbojnik
5. Kućište baterije	6. Prsten za nošenje
7. Prednja ručka	8. Gumb
9. Glava štapne pile	10. Poklopac lanca
11. Vodilica lanca	12. lančana pila
13. Karabiner	14. Rameni remen
15. Vijka	16. Spojnica
17. Battery release button	18. Poklopac spremnika ulja
19. Indikator razine ulja	20. CVijak za podešavanje lanca
21. Sigurnosna matica poklopca lanca	22. Oštrice
23. Rotacija oštrica lanca	24. Pogonske karike
25. Žlijeb vodilice	

## Baterije i punjač baterije

Pogledajte priručnik baterije i punjača.

## Sastavljanje



### UPOZORENJE!

**Za sprečavanje slučajnog pokretanja koje može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda, uvijek uklonite bateriju iz alata prilikom sastavljanja dijelova.**

## Priključivanje uređaja na rameni remen (Pogledajte sliku 2)

- 1 Pričvrstite karabiner na prsten za nošenje pile.
- 2 Postavite na rameni remen.
- 3 Podesite duljinu remene tako da karabiner bude u visini ruke ispod desnog kuka.

## Pričvršćivanje pomoćnog rukohvata (Pogledajte sliku 3)

- 1 Pritisnite pomoćnu ručku na gornju osovinu tako da je ručka zakošena prema stražnjoj ručki čime se omogućuje komforan rad.
- 2 Umetnite spojnicu u utor na ručku.
- 3 Poravnajte otvor na ručki s otvorom na spojnici.
- 4 Umetnite gumb ručke kroz pomoćnu ručku.
- 5 Pritegnite tako da se ručka ne pomiče.

## Podešavanje kuta glave štapne pile (Pogledajte sliku 4)

Glava štapne pile ima dva kuta: 0° ili 90°, štapna pila može piliti vertikalno ili horizontalno.

- 1 Ključem otpustite dva vijka na glavi štapne pile.
- 2 Okrećite glavu štapne pile za 90° dok vijci ne sjednu u rupe za vijke na štapu
- 3 Zategnite vijke.

## Zamjena vodilice i lanca (Pogledajte sliku 10-18)

- Otpustite sigurnosnu maticu i skinite poklopac lanca.
- Vodilica ima utor za usadni vijak koji odgovara preko usadnog vijka vodilice. Vodilica ima i otvor za klin za podešavanje zategnutosti lanca koji odgovara preko klina za podešavanje zategnutosti lanca.
- Stavite vodilicu na usadni vijak tako da klin za podešavanje zategnutosti lanca pristaje u otvor za klin za podešavanje zategnutosti lanca.
- Stavite lanac preko lančanika i u žlijeb vodilice. Oštrice na gornjoj strani vodilice trebaju biti okrenute prema vrhu vodilice, u smjeru rotacije lanca.
- Stavite poklopac lanca na štapnu pilu.
- Uklonite progibe s lanca okretanjem vijka za zatezanje lanca u smjeru kretanja kazaljki na satu i vodite računa da lanac ulegne u žlijeb vodilice tijekom zatezanja.
- Za provjeru progiba podignite vrh vodilice. Otpustite vrh vodilice i vijak za zatezanje lanca okrenite u smjeru kretanja kazaljki na satu za 1/2 okreta. Ovaj postupak ponavljajte do uklanjanja progiba.
- Držite vrh vodilice gore i dobro pritegnite osovinsku maticu.

- Lanac je ispravno zategnut kada nema progiba na donjoj strani vodilice i kada lanac naliježe uz mogućnost ručnog okretanja bez zastoja.
- Pritegnite osovinsku maticu.

**NAPOMENA:** ako je lanac previše zategnut, neće se okretati. Malo otpustite osovinske matice poklopca lanca i vijak za podešavanje lanca okrenite 1/4 okreta u smjeru suprotnom smjeru kretanja kazaljki na satu. Podignite vrh vodilice gore i ponovno pritegnite osovinske matice poklopca lanca. Uvjerite se da se lanac okreće bez zaustavljanja.

## Za ugradnju/uklanjanje baterije

### Za ugradnju baterije (Pogledajte sliku 5)

- 1 Poravnajte jezičak baterije s kućištem.
- 2 Čvrsto uhvatite pilu s motkom.
- 3 Gurnite bateriju u ručku sve dok se zasune ne zaključaju na mjestu.
- 4 Prilikom umetanja baterije nemojte koristiti silu. Treba kliznuti na mjesto i „kliknuti“.

### Uklanjanje baterije (Pogledajte sliku 5)

- 1 Pritisnite gumb zasuna na bateriji i držite.
- 2 Uхватите čvrsto pilu s motkom i povucite bateriju iz ručke.

HR

## Rad

### Početak rada (Pogledajte sliku 6)

- 1 Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje
- 2 Povucite sigurnosnu bravu unatrag s pomoću palca i u isto vrijeme stisnite okidač.
- 3 Otpustite gumb za sigurnosnu blokadu.

### Zaustavljanje rada (Pogledajte sliku 6)

- 1 Otpustite okidač.
- 2 Stroj uključite pritiskom na gumb za uključivanje/isključivanje.

## Dodavanje maziva za vodilicu i lanac (Pogledajte sliku 7)

Koristite mazivo za vodilicu i lanac. Mazivo je namijenjeno za lance i mazalice za lance i formulirano za rad u širokom temperaturnom opsegu bez potrebnog razrjeđivanja.

**NAPOMENA:** štapna pila tvornički se isporučuje bez dodanog maziva za vodilicu i lanac. Stoga je razinu maziva potrebno provjeravati nakon svakih 20 minuta uporabe i prema potrebi dopuniti mazivo.

- 1 Odvijte i skinite čep sa spremnika ulja.
- 2 Ulijte ulje u spremnik i pratite razinu ulja na indikatoru.
- 3 Tijekom punjenja pazite da u spremnik ulja ne dospiju nečistoće.
- 4 Zavrните i zategnite čep spremnika ulja.

**NAPOMENA:** ne koristite onečišćena, iskorištena ili na drugi način kontaminirana ulja. To može oštetiti vodilicu ili lanac.

**NAPOMENA:** uobičajeno je da ulje kapa iz pile kad se pila ne koristi. Nakon svake uporabe ispraznite spremnik ulja i pogonite pilu jednu minutu kako biste izbjegli kapanje ulja. Kada jedinicu skladištite dulji period (tri mjeseca ili dulje) pobrinite se da na lanac nanesete tanak sloj maziva; to će spriječiti stvaranje hrđe na lancu i lančaniku.

## Priprema za rezanje

- Za maksimalni prihvat i zaštitu nosite neklizajuće rukavice.
- Tijekom rada motora održavajte propisan prihvat na jedinici. Za čvrst prihvat stražnje ručke koristite desnu ruku, a lijevom rukom čvrsto prihvatite štap.
- Držite jedinicu čvrsto objema rukama. Uvijek držite lijevu ruku na štapu, a desnu na stražnjoj ručki tako da vam se tijelo nalazi s lijeve strane linije lanca. Nikad ne koristite lijevi (poprečni) prihvat niti položaj koji vaše tijelo ili ruku postavlja preko linije lanca.
- Nemojte nikad stajati izravno ispod grane koju režete.
- Prije rukovanja opremom uvjerite se da su spojni prstenovi potpuno zategnuti; tijekom uporabe povremeno provjeravajte zategnutost prstenova kako biste izbjegli teške ozljede.

## Tehnike rada

### Obrezivanje stabla (Pogledajte sliku 8)



### UPOZORENJE!

**Uvjerite se da je područje u koje će grane padati slobodno.**

- Stanite na suprotnu stranu u odnosu na granu koju treba odrezati.
- Počnite od najnižih grana i nastavite prema onim višim.
- Napravite rez odozgo prema dolje kako se vodilica ne bi zaglavila.

### Kresanje grana sa stabla (Pogledajte sliku 9)

Kresati znači skinuti grane s palog stabla.



### UPOZORENJE!

**Pazite na mjesta oslanjanja grane na tlu, njezinu eventualnu napetost, smjer koji bi mogla zauzeti prilikom rezanja te na moguću nestabilnost stabla nakon što se grana odreže.**

Prilikom kresanja treba ostaviti donje, veće grane, za oslonac trupca na tlu. Male grančice skinite jednim jedinim potezom.

Napete grane je bolje rezati počevši odozdo prema gore, kako bi se izbjeglo savijanje lančane pile.

## Održavanje



### UPOZORENJE!

**Nikada ne dopustite kontakt plastičnih dijelova s tekućinom za kočnice, benzinom, proizvodima na bazi petroleja, sredstvima za odmašćivanje, idr. Oni sadrže kemikalije koje mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku.**

### Podešavanje nategnutosti lanca (Pogledajte sliku 10.11.18)

- Olabavite matice brave pokrova lanca pomoću isporučenog ključa. Matice brave pokrova lanca ne trebate potpuno ukloniti za podešavanje

zategnutosti lanca.

- Za provjeru progiba podignite vrh vodilice. Otpustite vrh vodilice i vijak za zatezanje lanca okrenite u smjeru kretanja kazaljki na satu za 1/2 okreta. Ovaj postupak ponavljajte do uklanjanja progiba.
- Držite vrh vodilice gore i pomoću ključa pritegnite osovinske matice poklopca lanca.
- Lanac je ispravno zategnut kada nema progiba na donjoj strani vodilice i kada lanac naliježe uz mogućnost ručnog okretanja bez zastoja.



### UPOZORENJE!

**Temperatura lanca povisuje se tijekom normalnog rada pile. Pogonske karike ispravno zategnutog toplog lanca visjet će oko 1,58 mm (1/16 inča) iz žlijeba vodilice.**



### UPOZORENJE!

**Novi lanci imaju tendenciju rastezanja. Često provjeravajte zategnutost lanca i prema potrebi ga zategnite.**

## Čišćenje

### Čišćenje stroja i motora

Nakon svakog završetka rada temeljito očistite stroj od prašine i trunaka.

- Kako bi se smanjio rizik od požara, održavajte stroj, a naročito motor, čiste od ostataka lišća, grana ili viška masnoće.
- Nakon uporabe uvijek očistite stroj čistom i vlažnom krpom, namočenom neutralnim sredstvom za čišćenje.
- Uklonite svaki trag vlage služeći se mekanom i suhom krpom. Vлага može izazvati rizik od električnog udara.
- Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje ili otapala za čišćenje plastičnih dijelova ili ručaka.
- Nemojte koristiti mlazove vode i pazite da se motor i električne komponente ne smoče.
- Kako biste izbjegli pregrijavanje i oštećenja motora ili baterije, uvijek se uvjerite da su usisne rešetke za zrak za hlađenje čiste i slobodne od trunaka.

## Čišćenje lanca

Nakon svake uporabe uklonite s lanca sve tragove piljenja ili naslage ulja. U slučaju velike zaprljanosti ili zasmoljenja, demontirajte lanac i ostavite ga u nekoj posudi da se nekoliko sati moči u specifičnom sredstvu za čišćenje. Zatim ga isperite u čistoj vodi i prije montiranja na stroj poprskajte prikladnim sprejem protiv hrđe.

## Skladištenje

### Pohranjivanje uređaja

Što treba učiniti u slučaju skladištenja stroja:

- 1 Izvadite bateriju iz njezinog sjedišta i napunite je;
- 2 Stavite štitnik vodilice i štitnik oštrice.
- 3 pričekajte da se motor dovoljno ohladi;
- 4 Očistite stroj.
- 5 Provjerite da nema olabavljenih ili oštećenih komponenti. Ako treba, zamijenite oštećene komponente te zategnite vijke i zavrtnje koji su eventualno popustili ili kontaktirajte ovlaštenu servisnu centar.
- 6 Stroj skladištite:
  - – Informacije o temperaturi skladištenja potražite u tablici temperature okoline.
  - – u suhom prostoru
  - – zaštićen od vremenskih nepogoda
  - – na djeci nedostupnom mjestu
  - – uvjerivši se da ste izvadili ključeve ili alat koji ste koristili pri održavanju.

HR

## Hrvatski

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	RJEŠENJE
Pila s motkom se ne uključuje	Motke nisu pravilno sklopljene.	Ponovno sastavite motke u skladu s uputama.
	Nema električnog kontakta između pile s motkom i baterije.	Za osiguranje baterije, provjerite jesu li jezičci pretinca baterije nasjeli na mjesto.
	Baterija je prazna.	Napunite bateriju.
	Poluga za otključavanje i sklopka za pokretanje nisu istovremeno pritisnuti.	Pritisnite polugu za otključavanje i držite, potom otpustite sklopku za pokretanje za uključivanje pile s motkom.
Vodilica i lanac pile su vrući i dime se	Baterija i alat za napajanje su prevrući ili prehladni.	Pogledajte odjeljak održavanja baterije i punjača u priručniku.
	Nema ulja u spremniku.	Napunite ulje u spremnik.
	Ulaz za pražnjenje je blokiran ostacima.	Pogledajte priručnik za uklanjanje vodilice i očistite ostatke.
	Ulazni otvor u spremniku ulja je blokiran ostacima.	Očistite spremnik ulja i napunite čistim sredstvom za podmazivanje vodilice i lanca.
	Župčanik je stao i zaglavljen ostacima.	Očistite župčanik i napunite čistim sredstvom za podmazivanje vodilice i lanca.
	Lanac je prenategnuto ili tup.	Pogledajte Ponovno natezanje lanca pila u priručniku.



Lanac ne reže.	Tupi lanac.	Naoštrite ili zamijenite lanac.
	Lanac ide unatrag.	Pogledajte zamjena sklopa vodilice i lanaca pile u ovom priručniku.
Motor radi no rezanje je abnormalno	Motor se zaustavlja nakon 3 sekunde.	Napunite bateriju.
	Kada se koristi pila s motkom pod opterećenjem, zaustavlja se.	Otpustite sklopku za pokretanje. Ponovno pokrenite pilu s motkom. Nemojte alat koristiti iznad njegovih mogućnosti. Za pravilno korištenje pogledajte priručnik
	Baterija nije napunjena.	Napunite bateriju. Pogledajte priručnik za bateriju i punjač za točan postupak punjenja.
	Nedostatak sredstva za podmazivanje vodilice i lanca može povećati trenje. Lanac treba pravilno održavati.	Provjerite da li pila s motkom uvijek ima sredstva za podmazivanje vodilice i lanca.
	Netočna temperatura skladištenja baterije.	Pustite bateriju da se ohladi na sobnu temperaturu.

## Tehnički Podaci

IMOVINA	VRIJEDNOST
Typ	Bežični, napajan preko baterije
Nazivna brzina bez opterećenja	18m/s±10%
Duljina vodilice lanca	250 mm
Vrsta lanca	25AP058X
Vrsta vodilice	100SDAA041
Baterija	82V220G/82V430G/82V220/82V430
Punjač	82C1G/82C2/82C6
Kapacitet spremnika ulja za lanac	150 ml
Težina (baterija nije uključena)	5.1 kg
Emitirana razina zvučnog pritiska LpA	83 dB(A), K <sub>PA</sub> : 3 dB(A)
Razina zvučne snage LwA	L <sub>VWA</sub> = 95.7 dB(A)
Jamčena razina zvučne snage	L <sub>VWA</sub> = 99 dB(A)
Razina vibracije	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , k= 1.5 m/s <sup>2</sup>

HR

\* Ako pogreška nije riješena, morate otići kod distributera i/ili u najbliži ovlaštenu tehnički servis.

# Ec izjava o Usklađenosti

Naziv proizvođača: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresa: No.65 Xingang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu  
213000 P.R.China

Ime i prezime, i adresa osobe ovlaštene da sastavi tehničku datoteku:

Ime i prezime: Peter Söderström

Adresa: Propellergatan 1  
211 15 Malmö  
Sweden

OVIME IZJAVLJUJEMO PREMA VLASTITOJ ODGOVORNOSTI DA JE  
UREĐAJ

Prijevod izvornih uputa	
Tip	Štapna pila
Marka	Cramer
Model	82PS
Serijski broj	Pogledajte naljepnicu na proizvodu

Proizveden u skladu sa standardima ili regulatornim dokumentima.

Elektromagnetska kompatibilnost	EN 55014-1/EN 55014-2
Sigurnost električnog alata	EN 60745-1, EN ISO 11680-1
Standard emitirane buke	EN ISO 3744

I u skladu je s bitnim zahtjevima sljedećih direktiva:

Direktiva o uređajima	2006/42/CE
Direktiva o elektromagnetskoj sukladnosti	2014/30/EU
RoHS direktiva	2011/65/EU
Direktiva o emitiranju buke	2000/14/EC navedeno u 2005/88/EC

Model	82PS
Izmjerena razina zvučne snage	95.7 dB(A)
Izmjerena razina zvučne snage	99 dB(A)

EC broj certifikata tipskog ispitivanja: MDC 1993  
izdao SGS United Kingdom Limited (0890).

Ted Qu Haichao  
Direktor odjela za kvalitetu  
Changzhou, 22/07/2017

*Ted Qu*

## Επισκόπηση προϊόντος

Το κοπτικό φυτικών φρακτών σας έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα υψηλά πρότυπα της για αξιοπιστία, ευκολία στη χρήση και ασφάλεια του χειριστή. Με την κατάλληλη φροντίδα, το προϊόν θα σας παρέχει πολλά χρόνια σταθερής και αξιόπιστης απόδοσης.

## Πληροφορίες για το κονταροαλυσοπρίονο

### Λίστα Συσκευασίας

- |   |                     |   |            |
|---|---------------------|---|------------|
| 1 | Κονταροαλυσοπρίονο  | 4 | Κλειδί     |
| 2 | Θηκάρι              | 5 | Λουρί ώμου |
| 3 | Εγχειρίδιο χειριστή |   |            |

### Προτεινόμενο εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος:

ΣΤΟΙΧΕΙΟ	ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ
Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης κονταροαλυσοπρίονου	-4 °F (-20 °C) ~ 158 °F (70 °C)
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας κονταροαλυσοπρίονου	1.4 °F (-17 °C) ~ 104 °F (40 °C)
Εύρος θερμοκρασίας φόρτισης μπαταρίας	41 °F (5°C) ~ 125.6 °F (52 °C)
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας φορτιστή	39°F (4°C) ~ 104 °F (40 °C)
Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης μπαταρίας	1 έτος: 32°F (0°C) ~ 73 °F (23 °C)
	3 μήνες: 32°F (0°C) ~ 113 °F (45°C)
	1 μήνας: 32°F (0°C) ~ 140 °F (60 °C)
Εύρος θερμοκρασίας εκφόρτισης μπαταρίας	6.8 °F (-14 °C) ~ 149 °F (65°C)

## Προφυλάξεις ασφαλείας

**i** Διαβάστε προσεκτικά όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης, πριν να θέσετε σε λειτουργία το κονταροαλυσοπρίονο. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο χειριστή για μελλοντική χρήση.

**CE** ΟΑυτά τα κονταροαλυσοπρίονα συμμορφώνονται με τα πρότυπα ασφαλείας και τις οδηγίες της ΕΚ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα μηχανήματα και τη χαμηλή τάση.

### Προοριζόμενη χρήση

Το προϊόν είναι εξοπλισμένο με ένα τοποθετημένο προσάρτημα κοπής σε κοντάρι, ώστε να διευκολύνεται ο χειριστής στην κοπή κλαδιών όρθιων δέντρων. Ωστόσο δεν προορίζεται για την κοπή ξύλου όπως ένα φυσιολογικό αλυσοπρίονο.

### Εισαγωγή

Η συσκευή αυτή δεν προ

### Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας μηχανοκίνητων εργαλείων



**Διαβάστε προσεκτικά όλες τις προειδοποιήσεις ασφάλειας και τις οδηγίες.** Αδυναμία τήρησης των προειδοποιήσεων και οδηγιών, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, φωτιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική χρήση.** Ο όρος «μηχανικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις, αναφέρεται στο ενσύρματο μηχανικό εργαλείο ή στο μηχανικό εργαλείο με μπαταρία (ασύρματο).

### Ασφάλεια Στον Χωρο Εργασίας

- **Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Περιοχές με πολλά αντικείμενα ή κακό φωτισμό, μπορούν να προκαλέσουν ατύχημα.
- **Μην χρησιμοποιείτε τα μηχανικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως στην παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα μηχανοκίνητα εργαλεία προκαλούν σπινθήρες που μπορούν να

EL

προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.

- **Διατηρείτε παιδιά και παριστάμενους σε απόσταση όταν χρησιμοποιείτε ένα μηχανοκίνητο εργαλείο.** Οι αποστάσεις μπορούν να προκαλέσουν απώλεια ελέγχου.

## Ηλεκτρολογική Ασφάλεια

- **Αποφεύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως αγωγούς, καλωφόρες, εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας γειωθεί.
- **Μην εκθέτετε τα μηχανοκίνητα εργαλεία σε βροχή ή συνθήκες υγρασίας.** Η είσοδος νερού στο μηχανοκίνητο εργαλείο, αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Τονίζεται ότι η βροχή, η ομίχλη και άλλες συνθήκες υγρασίας ενδέχεται να έχουν διαφορετικά επίπεδα έντασης και ο εξοπλισμός δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε τέτοιες ακραίες συνθήκες. Διατηρείτε τις μπαταρίες μακριά από περιβάλλον με αλμυρό νερό και μολυσμένα υγρά. Μετά τη χρήση, στεγνώνετε την μπαταρία και τη συσκευή.

## Προσωπική Ασφάλεια

- **Παραμένετε σε εγρήγορση, προσέχετε τις κινήσεις σας και εφαρμόζετε κοινή λογική κατά τη χρήση μηχανοκίνητου εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε μηχανοκίνητα εργαλεία αν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό μηχανοκίνητων εργαλείων, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- **Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προσωπικής προστασίας. Φοράτε πάντα προστατευτικά ματιών.** Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού, όπως μάσκες σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνη ή προστατευτικά ακοής στις κατάλληλες συνθήκες, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- **Αποφεύγετε την τυχαία έναρξη του μηχανήματος. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση off πριν συνδέσετε το εργαλείο σε παροχή ισχύος, και πριν σηκώσετε ή πριν μεταφέρετε το εργαλείο.** Η μεταφορά μηχανοκίνητων εργαλείων με το δάχτυλό σας στον διακόπτη ή η ενεργοποίηση μηχανοκίνητων εργαλείων που ο διακόπτης τους βρίσκεται στη θέση on, είναι εξαιρετικά πιθανό να δημιουργήσει ατυχήματα.
- **Αφαιρείτε οποιοδήποτε κλειδί προσαρμογής ή άλλο κλειδί, πριν ενεργοποιήσετε το μηχανοκίνητο εργαλείο.** Η παρουσία κλειδιού συνδεδεμένου σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του μηχανοκίνητου εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

- **Μην τεντώνετε. Διατηρείτε σταθερό βήμα και ισορροπία συνεχώς.** Έτσι θα έχετε καλύτερο έλεγχο του μηχανοκίνητου εργαλείου σε συνθήκες που δεν είχατε προβλέψει.
- **Ντυθείτε κατάλληλα. Μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά, μπορούν να πιαστούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- **Αν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση υποδομών αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση συσκευής συλλογής σκόνης μειώνει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

## Χρήση και φροντίδα μηχανοκίνητου εργαλείου

- **ην πιέζετε υπερβολικά το μηχανοκίνητο εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό μηχανοκίνητο εργαλείο για την εφαρμογή σας.** Το σωστό μηχανοκίνητο εργαλείο εκτελεί καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια την εργασία, στον ρυθμό για τον οποίο σχεδιάστηκε.
- **Μην χρησιμοποιείτε το μηχανοκίνητο εργαλείο αν ο διακόπτης του δεν ενεργοποιεί και απενεργοποιεί.** Οποιοδήποτε μηχανοκίνητο εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί με τον διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και χρειάζεται επισκευή.
- **Αποσυνδέστε το βύσμα από την παροχή ρεύματος πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε προσαρμογή, αλλάξτε εξαρτήματα ή φυλάξετε τα μηχανοκίνητα εργαλεία.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης του μηχανοκίνητου εργαλείου.
- **Φυλάσσετε τα μηχανοκίνητα εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται, μακριά από παιδιά και μην επιτρέψετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή τις παρούσες οδηγίες, να χρησιμοποιούν το μηχανοκίνητο εργαλείο.** Τα μηχανοκίνητα εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
- **Συντηρείτε τα μηχανοκίνητα εργαλεία. Ελέγχετε για πιθανή εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή μάγκωμα των κινούμενων εξαρτημάτων, φθορά εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του μηχανοκίνητου εργαλείου.** Σε περίπτωση βλάβης, επισκευάστε το μηχανοκίνητο εργαλείο πριν τη χρήση. Πολλά Ατυχήματα προκαλούνται λόγω κακής συντήρησης των μηχανοκίνητων εργαλείων.
- **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής, είναι λιγότερο πιθανό να μαγκώσουν και ευκολότερα στον έλεγχο.

- Χρησιμοποιείτε το μηχανοκίνητο εργαλείο και τα εξαρτήματα σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπ' όψη τις συνθήκες εργασίας και την ίδια την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση του μηχανοκίνητου εργαλείου για λειτουργίες διαφορετικές από τις καθορισμένες, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, αποθηκεύτέ το σε μέρος όπου δεν πλησιάζουν παιδιά. Φυλάσσετε το προϊόν σε εσωτερικό και στεγνό χώρο.

## Χρήση και φροντίδα εργαλείου με μπαταρία

- Φορτίζετε τη συσκευή μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας, μπορεί να προκαλεί κίνδυνο φωτιάς αν χρησιμοποιηθεί με άλλη μπαταρία.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τις ειδικά καθορισμένες μπαταρίες για κάθε μηχανοκίνητο εργαλείο. Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και φωτιάς.
- Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, διατηρείτε τη μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να δημιουργήσουν σύνδεση των τερματικών. Το βραχυκύκλωμα των τερματικών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή φωτιάς.
- Σε συνθήκες κατάχρησης, υπάρχει κίνδυνος εξόδου υγρού από την μπαταρία - αποφύγετε την επαφή με το υγρό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε με άφθονο σαπούνι και νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε άμεσα ιατρική βοήθεια. Η έξοδος υγρού από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.

## Σέρβις

- Το μηχανοκίνητο εργαλείο σας πρέπει να επισκευάζεται μόνο από ειδικευμένους τεχνικούς σέρβις και με χρήση πανομοιότυπων ανταλλακτικών. Έτσι διασφαλίζεται η ασφάλεια του μηχανοκίνητου εργαλείου.

## Απορριψη



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απόβλητα. Ανακυκλώνετε, όπου υπάρχουν οι διαθέσιμες εγκαταστάσεις. Συμβουλευτείτε τις τοπικές αρχές ή τον λιανοπωλητή, για τις διαθέσιμες υπηρεσίες ανακύκλωσης.



Η ξεχωριστή αποκομιδή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών, επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Η επαναχρησιμοποίηση ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην πρόληψη της μόλυνσης του περιβάλλοντος και μειώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

Batteries






Στο τέλος του κύκλου ζωής τους, απορρίπτετε τις μπαταρίες με τη δέουσα προσοχή προς το περιβάλλον.

Η μπαταρία περιέχει υλικά τα οποία είναι επικίνδυνα για εσάς και για το περιβάλλον. Θα πρέπει να αφαιρείται και να απορρίπτεται ξεχωριστά, σε εγκατάσταση η οποία δέχεται μπαταρίες ιόντων λιθίου.

## Συμβολων

ΣΥΜΒΟΛΩΝ	ΕΞΗΓΗΣΗ
	Προφυλάξεις που αφορούν την ασφάλειά σας.
	Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και ακολουθήστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας.
	Φοράτε προστατευτικά αυτιών.
	Φοράτε πάντα προστατευτικά ματιών.
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Διατηρείτε παρειαυρισκόμενους σε απόσταση τουλάχιστον 15 μέτρων.
	Φοράτε προστασία για το κεφάλι.

EL

	Φοράτε προστατευτικά γάντια.
	Φοράτε υποδήματα ασφαλείας.
	Κατασκευή διπλής μόνωσης.

## Πριν τη χρήση

Η ασφαλή χρήση αυτού του προϊόντος απαιτεί κατανόηση των λειτουργιών του και των πληροφοριών που παρέχονται στο παρόν εγχειρίδιο χειριστή. Πριν τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες και τους κανόνες ασφαλείας.

1. Κουμπί ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης	2. Κουμπί κλειδώματος ασφαλείας
3. Σκανδάλη	4. Προφυλακτήρας
5. Περιβλήμα μπαταρίας	6. Δακτύλιος μεταφοράς
7. Μπροστινή λαβή	8. Κουμπί
9. Κεφαλή κονταροαλυσοπρίονου	10. Κάλυμμα δοντιών γραναζιών
11. Οδηγός ράβδου	12. Αλυσίδα πριονιού
13. Καραμπίνερ	14. Λουρί ώμου
15. Μπουλόνι	16. Σφινκτήρας
17. Κουμπί αφαίρεσης μπαταρίας	18. Πώμα δεξαμενής λαδιού
19. Ο'Ενδειξη επιπέδου λιπαντικού	20. Κοχλίας ρύθμισης αλυσίδας
21. Περικόχλιο καλύμματος αλυσίδας	22. Κόπτης

23. Περιστροφή αλυσίδας κόφτη	24. Σύνδεσμοι οδήγησης αλυσίδας
25. Αυλάκι ράβδου	

## Μπαταρίες και φορτιστής μπαταρίας

Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο για την μπαταρία και τον φορτιστή μπαταρίας.

## Συναρμολογηση



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Για την αποφυγή τυχαίας έναρξης που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό, αφαιρείτε πάντα την μπαταρία από το εργαλείο πριν τις εργασίες συναρμολόγησης.

## Συνδεση Μηχανηματος Σε Λουρι Ωμου (Βλ. Σχήμα 2)

- 1 Προσαρτήστε το καραμπίνερ στον δακτύλιο μεταφοράς στο κοντάρι.
- 2 Τοποθετήστε το λουρί ώμου.
- 3 Προσαρμόστε το μήκος του λουριού, ώστε το μεταλλικό δαχτυλίδι να βρίσκεται σε πλάτος περίπου μίας παλάμης κάτω από τον δεξιό γοφό σας.

## Συνδεση μπροστινης λαβης (Βλ. Σχήμα 3)

- 1 Πιέστε την βοηθητική λαβή στον άξονα ώστε η λαβή να έχει κλίση προς την πίσω λαβή για άνετο χειρισμό.
- 2 Τοποθετήστε τον σφινκτήρα στην υποδοχή στη λαβή.
- 3 Ευθυγραμμίστε την οπή στη λαβή με την οπή στον σφινκτήρα.
- 4 Τοποθετήστε το κουμπί λαβής μέσα από τη βοηθητική λαβή.
- 5 Σφίξτε μέχρι η λαβή να μην κινείται.

## Ρυθμίστε τη γωνία της κεφαλής του κονταροαλυσοπρίονου (Βλ. Σχήμα 4)

Η κεφαλή του κονταροαλυσοπρίονου έχει δύο ρυθμίσεις γωνίας: 0° ή 90°, το κονταροαλυσοπρίονο μπορεί να κόψει κάθετα ή οριζόντια.

- 1 Χαλαρώστε τις δύο βίδες στην κεφαλή του κονταροαλυσοπρίονου χρησιμοποιώντας κλειδί.

- 2 Περιστρέψτε την κεφαλή του κονταροαλυσοπριόνου κατά 90°, μέχρι οι βίδες να εφαρμόσουν στις τρύπες για βίδες πάνω στο κοντάρι.
- 3 Σφίξτε τις βίδες.

## Τοποθέτηση Και Αφαίρεση Μπαταρίας

### Colocar la Batería (Βλ. Σχήμα 5)

- 1 Ευθυγραμμίστε τη γλώσσα της μπαταρίας με την κοιλότητα.
- 2 Κρατήστε καλά το πριόνι με κοντάρι.
- 3 Σπρώξτε την μπαταρία στη λαβή μέχρι το άγκιστρο να κλειδώσει στη θέση του.
- 4 Μην εισάγετε την μπαταρία με δύναμη. Θα πρέπει να μπει συρταρωτά στη θέση της και να κουμπώσει.

### Αφαίρεση Μπαταρίας (Βλ. Σχήμα 5)

- 1 Πατήστε το κουμπί άγκιστρου στην μπαταρία προς τα κάτω και κρατήστε το πατημένο.
- 2 Πιάστε καλά το πριόνι με κοντάρι και τραβήξτε την μπαταρία έξω από τη λαβή.

## Λειτουργία

### Για Να Ξεκινήσετε Τον Κινητήρα: (Βλ. Σχήμα 6)

- 1 Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 2 Τραβήξτε το κουμπί κλειδώματος ασφαλείας προς τα πίσω με τον αντίχειρά σας και ταυτόχρονα, πατήστε τη σκανδάλη.
- 3 Ελευθερώστε το κουμπί κλειδώματος ασφαλείας.

### Για Να Σταματήσετε Τον Κινητήρα: (Βλ. Σχήμα 6)

- 1 Ελευθερώστε τη σκανδάλη.
- 2 Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να θέσετε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας.

### Προσθήκη Λιπαντικού Λεπίδας Και Αλυσίδας (Βλ. Σχήμα 7)

Χρησιμοποιείτε λιπαντικό λεπίδας και αλυσίδας. Αυτό έχει σχεδιαστεί για αλυσίδες

και λιπαντήρες αλυσίδων, ενώ η σύστασή του επιτρέπει τη χρήση σε μεγάλο εύρος θερμοκρασίας, χωρίς να απαιτείται αραίωση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το κονταροαλυσοπριόνο παραδίδεται από το εργοστάσιο, χωρίς την προσθήκη λιπαντικού λεπίδας και αλυσίδας. Το επίπεδο του λιπαντικού θα πρέπει να ελέγχεται μετά από κάθε 20 λεπτά χρήσης και να συμπληρώνεται, εφόσον απαιτηθεί.

- 1 Ξεβιδώστε και αφαιρέστε το καπάκι του ντεπόζιτου λαδιού.
- 2 Προσθέστε λάδι στο ντεπόζιτο λαδιού και παρακολουθήστε το επίπεδο του στην ένδειξη.
- 3 Βεβαιωθείτε ότι κατά το γέμισμα δεν θα εισχωρήσουν ακαθαρσίες στο ντεπόζιτο λαδιού.
- 4 Βιδώστε το καπάκι λαδιού και συσφίξτε το.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε ακάθαρτα, χρησιμοποιημένα ή με άλλον τρόπο μολυσμένα λάδια. Αυτά ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στη λεπίδα ή την αλυσίδα. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η διαρροή λαδιού από το αλυσοπριόνο είναι φυσιολογική, όταν αυτό δεν χρησιμοποιείται. Για την αποφυγή διαρροών, αδειάζετε το ντεπόζιτο λαδιού μετά από κάθε χρήση και θέστε το προϊόν για ένα λεπτό σε λειτουργία. Όταν αποθηκεύετε τη μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα (πάνω από τρεις μήνες), βεβαιώστε ότι η αλυσίδα έχει λιπανθεί ελαφρά, έτσι ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος εμφάνισης σκουριάς στην αλυσίδα και τον αλυσοτροχό.

### Προετοιμασία Κοπής

- Φοράτε αντιολισθητικά γάντια για μέγιστο κράτημα και προστασία.
- Κρατάτε γερά τη μονάδα, όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία. Χρησιμοποιείτε το δεξιό σας χέρι για να κρατάτε γερά την πίσω χειρολαβή, ενώ κρατάτε γερά τον άξονα του κονταριού με το αριστερό σας χέρι.
- Κρατάτε γερά τη μονάδα και με τα δύο χέρια. Διατηρείτε πάντοτε το αριστερό χέρι στο κοντάρι και το δεξί χέρι στην πίσω χειρολαβή, έτσι ώστε το σώμα σας να βρίσκεται στην αριστερή πλευρά της γραμμής κοπής. Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ αριστερόχειρο κράτημα (διασταύρωση χεριών) ή στάση που να τοποθετεί το σώμα σας ή το βραχίονά σας εγκάρσια της γραμμής κοπής.
- Μην στέκεστε ποτέ ακριβώς κάτω από το κλωνάρι που κόβετε.
- Βεβαιωθείτε ότι τα κολάρα είναι πλήρως συσφιγμένα, προτού θέσετε τον εξοπλισμό σε λειτουργία. Ελέγχετε τακτικά εάν τα κολάρα είναι καλά συσφιγμένα, προκειμένου να αποφευχθεί σοβαρός τραυματισμός.

### Τεχνικές εργασιές

### Κλάδεμα ενός δένδρου (Βλ. Σχήμα 8)



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή πτώσης των κλαδιών είναι ελεύθερη.

- Σταθείτε στην αντίθετη πλευρά σε σχέση με το κλαδί για κοπή.
- Αρχίστε με τα πιο χαμηλά κλαδιά και προχωρήστε προς τα πιο ψηλά.
- Η κοπή πρέπει να γίνεται από πάνω προς τα κάτω για να αποφεύγεται το σφήνωμα της μπάρας.

### Τεμαχισμός κλαδιών ενός δένδρου (Βλ. Σχήμα 9)

Αυτό σημαίνει κοπή των κλαδιών του δένδρου που έπεσε.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Προσέξτε τα σημεία στήριξης του κλαδιού στο έδαφος, την πιθανότητα ύπαρξης πίεσης, την κατεύθυνση που μπορεί να πάρει το κλαδί κατά την κοπή και την πιθανότητα αστάθειας του δένδρου μετά την κοπή του κλαδιού.

Όταν κλαδεύετε, θα πρέπει να αφήσετε τα κατώτερα κλαδιά τα οποία και υποστηρίζουν τον κορμό στο έδαφος. Κόψτε τα μικρά κλαδιά με ένα μόνο χτύπημα. Είναι καλύτερα να κόψετε τα κλαδιά υπό πίεση ξεκινώντας από κάτω προς τα επάνω για την αποφυγή του διπλώματος του αλυσοπριονιού.

## Συντήρηση

EL



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

**Αφαιρείτε πάντα την μπαταρία από το μηχάνημα πριν ελέγξετε την τάνυση της αλυσίδας ή κάνετε προσαρμογές στην αλυσίδα. Φοράτε προστατευτικά γάντια όσο αγγίζετε την αλυσίδα, τη ράβδο ή περιοχές γύρω από την αλυσίδα.**

### Προσαρμογή τάνυσης αλυσίδας πριονιού (Βλ. Σχήμα 10.11.18)

- Περιστρέψτε τα παξιμάδια κλειδώματος καλύμματος της αλυσίδας αριστερόστροφα με το παρεχόμενο κλειδί για να χαλαρώσετε τα παξιμάδια. Τα παξιμάδια κλειδώματος καλύμματος της αλυσίδας δεν χρειάζεται να αφαιρεθούν πλήρως για να προσαρμοστεί η τάνυση της αλυσίδας πριονιού.

- Ανασηκώστε το άκρο της ράβδου οδηγού προς τα πάνω για να ελέγξετε για τυχόν χαλαρότητα. Αφήστε το άκρο της ράβδου οδηγού και στρίψτε τη βίδα προσαρμογής τάνυσης αλυσίδας πριονιού κατά 1/2 στροφή δεξιόστροφα. Επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι να εξαλείψετε την χαλαρότητα.
- Κρατήστε το άκρο της ράβδου οδηγού πάνω και σφίξτε τα παξιμάδια κλειδώματος καλύμματος αλυσίδας πριονιού, στρίβοντάς τα με το κλειδί.
- Η αλυσίδα πριονιού έχει σωστή τάνυση όταν δεν υπάρχει χαλαρότητα στο κάτω μέρος της ράβδου οδηγού, η αλυσίδα πριονιού είναι εφαρμοστή αλλά μπορεί να στρίψει με το χέρι χωρίς να πιαστεί.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κατά τη διάρκεια της φυσιολογικής λειτουργίας πριονιού, η θερμοκρασία αλυσίδας αυξάνεται. Οι οδηγητικοί κρίκοι μιας σωστά τανυσμένης ζεστής αλυσίδας θα προεξέχουν περίπου 1,58 χιλ. (1/16 ίν.) εκτός της εσοχής μπάρας.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Οι νέες αλυσίδες τείνουν να τεντώνονται. Ελέγχετε την τάνυση αλυσίδας τακτικά και τανύζετε εφόσον απαιτείται.

## Καθαρισμός

### Καθαρισμός του μηχανήματος και του κινητήρα

Στο τέλος της εργασίας καθαρίζετε καλά το μηχάνημα από σκόνη και υπολείμματα.

- Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, διατηρείτε το μηχάνημα και, ιδίως, τον κινητήρα καθαρό από φύλλα, κλαδιά ή υπερβολικό γράσο.
- Καθαρίζετε πάντα το μηχάνημα μετά τη χρήση χρησιμοποιώντας ένα καθαρό πανί εμποτισμένο με ουδέτερο απορρυπαντικό.
- Αφαιρέστε οποιοδήποτε ίχνος υγρασίας χρησιμοποιώντας ένα μαλακό και στεγνό πανί. Η υγρασία μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά απορρυπαντικά ή διαλύτες για να καθαρίσετε τα πλαστικά μέρη ή τις χειρολαβές.
- Μη χρησιμοποιείτε νερό υπό πίεση για να μη βρέξετε τον κινητήρα και τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση και βλάβες στον κινητήρα ή στην μπαταρία, βεβαιωθείτε ότι οι γρίλιες αναρόφησης του αέρα ψύξης είναι καθαρές και ελεύθερες από υπολείμματα.

### Καθαρισμός της αλυσίδας



Μετά από κάθε χρήση αφαιρείτε από την αλυσίδα κάθε ίχνος πριονιδιού και εναποθέσεις λαδιού.

Σε περίπτωση σημαντικού μπουκώματος ή ρητινοποίησης, αποσυναρμολογήστε την αλυσίδα και βάλτε την για μερικές ώρες σε ένα δοχείο με ένα ειδικό απορρυπαντικό. Στη συνέχεια ξεβγάλετε την σε καθαρό νερό και περάστε την με ένα κατάλληλο αντιδιαβρωτικό σπρέι, πριν την επανασυναρμολογήσετε στο μηχάνημα.

## Φυλαξη

### Φυλαξη προϊόντος

Όταν πρέπει να αποθηκεύσετε το μηχάνημα:

1. Αφαιρέστε την μπαταρία από τη θέση της και φορτίστε την;
2. Τοποθετήστε το κάλυμμα του αλυσοτροχού και το κάλυμμα της λεπίδας.
3. Περιμένετε έως ότου κρυώσει ο κινητήρας;
4. Εκτελέστε τον καθαρισμό.
5. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν λασκαρισμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα. Εάν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα ελαττωματικά εξαρτήματα και σφίξτε τις βίδες και τα μπουλόνια που ενδεχομένως έχουν λασκάρει ή απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις.
6. Αποθήκευση του μηχανήματος:
  - – Ελέγξτε τον πίνακα θερμοκρασίας περιβάλλοντος για πληροφορίες θερμοκρασίας αποθήκευσης.
  - – σε στεγνό περιβάλλον
  - – προφυλαγμένο από τις καιρικές συνθήκες
  - – σε σημείο στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.
  - – βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει κλειδιά ή εργαλεία που χρησιμοποιήσατε για τη συντήρηση.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Το πριόνι με κοντάρι δεν ανοίγει	Τα κοντάρια δεν έχουν συναρμολογηθεί σωστά.	Συναρμολογήστε ξανά τα κοντάρια σύμφωνα με τις οδηγίες.
	Δεν υπάρχει ηλεκτρική επαφή μεταξύ του πριονιού με κοντάρι και της μπαταρίας.	Για να ασφαλίσετε την μπαταρία, βεβαιωθείτε ότι τα άγκιστρα στην κορυφή του τμήματος μπαταρίας κλειδώνουν στη θέση τους.
	Η μπαταρία έχει εξαντληθεί.	Φορτίστε την μπαταρία.
	Ο μοχλός κλειδώματος και ο διακόπτης δεν πιέζονται ταυτόχρονα.	Κρατήστε πατημένο τον μοχλό κλειδώματος και στη συνέχεια πατήστε τον διακόπτη για να ενεργοποιηθεί το πριόνι με κοντάρι.
	Η μπαταρία και το μηχανοκίνητο εργαλείο είναι υπερβολικά θερμά ή ψυχρά.	Ανατρέξτε στην ενότητα συντήρησης μπαταρίας και φορτιστή στο εγχειρίδιο.
Η ράβδος και η αλυσίδα είναι θερμές και βγάζουν καπνό.	Δεν υπάρχει λάδι στη δεξαμενή λαδιού.	Ξαναγεμίστε με λάδι τη δεξαμενή λαδιού.
	Η θύρα εξόδου έχει φράξει από υπολείμματα.	Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο για να αφαιρέσετε τη ράβδο και να καθαρίσετε τα υπολείμματα.
	Το άνοιγμα εισόδου στην εσωτερική δεξαμενή λαδιού έχει φράξει από υπολείμματα.	Καθαρίστε τη δεξαμενή λαδιού και γεμίστε την ξανά με καθαρό λιπαντικό ράβδου και αλυσίδας.
	Τα δόντια γραναζιού έχουν κολλήσει και φράζει με υπολείμματα.	Καθαρίστε τα δόντια γραναζιού και γεμίστε ξανά με καθαρό λιπαντικό ράβδου και αλυσίδας.
	Η τάνυση της αλυσίδας μπορεί να είναι πολύ σφιχτή ή χαλαρή.	Ανατρέξτε στην ενότητα Τάνυση αλυσίδας πριονιού στο εγχειρίδιο.

EL

Η αλυσίδα δεν κόβει.	Πρόβλημα αμβλείας αλυσίδας.	Τροχίστε ή αντικαταστήστε την αλυσίδα.
	Η αλυσίδα έχει περαστεί ανάποδα.	Ανατρέξτε στην ενότητα Συναρμολόγηση ράβδου και αλυσίδας, παραπάνω στο εγχειρίδιο.
Ο κινητήρας λειτουργεί, αλλά οι κοπές δεν είναι κανονικές	Ο κινητήρας σταματά μετά από περίπου 3 δευτερόλεπτα.	Ξαναφορτίστε την μπαταρία.
	Όταν χρησιμοποιείτε το πριόνι με κοντάρι υπό φορτίο, σταματάει.	Αφήστε τον διακόπτη. Ξεκινήστε ξανά το πριόνι με κοντάρι. Μην πιέζετε υπερβολικά το πριόνι με κοντάρι. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο σχετικά με τη σωστή χρήση.
	Η μπαταρία δεν είναι φορτισμένη.	Φορτίστε την μπαταρία. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο μπαταρίας και φορτιστή για τις σωστές διαδικασίες φόρτισης.
	Έλλειψη λιπαντικού ράβδου και αλυσίδας μπορεί να προκαλέσει αυξημένη τριβή. Η αλυσίδα χρειάζεται σωστή συντήρηση.	Βεβαιωθείτε ότι το πριόνι με κοντάρι διαθέτει λιπαντικό ράβδου και αλυσίδας.
	Εσφαλμένη θερμοκρασία φύλαξης μπαταρίας.	Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει και να φτάσει σε θερμοκρασία δωματίου.

EL

## Τεχνικά Δεδομένα

ΙΔΙΟΤΗΤΑ	ΤΙΜΗ
Τύπος	Ασύρματο, με μπαταρία
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	18m/s±10%
Μήκος οδηγού ράβδου	250 mm
Τύπος αλυσίδας	25AP058X
Τύπος οδηγού ράβδου	100SDAA041
Μπαταρία	82V220G/82V430G/82V220/82V430
Φορτιστής	82C1G/82C2/82C6
Χωρητικότητα δεξαμενής λαδιού αλυσίδας	150 ml
Βάρος (δεν περιλαμβάνεται η μπαταρία)	5.1 kg
Επίπεδο πίεσης εκπομπής ήχου L <sub>pA</sub>	83 dB(A), K <sub>PA</sub> : 3 dB(A)
Επίπεδο έντασης ήχου L <sub>WA</sub>	L <sub>WA</sub> = 95.7 dB(A)
Εγγυημένο επίπεδο έντασης ήχου L <sub>WA</sub> (G)	L <sub>WA</sub> = 99 dB(A)
Συνολική τιμή κραδασμών ah	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , k= 1.5 m/s <sup>2</sup>

\* Εάν το πρόβλημα δεν επιλυθεί, απευθυνθείτε στον διανομέα σας ή/και το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Τεχνικό Σέρβις.

# Δηλωση Συμμορφωσης Εκ

Όνομα: Changzhou Globe Co., Ltd.

Διεύθυνση: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu  
213000 P.R.China

Όνομα και διεύθυνση ατόμου εξουσιοδοτημένου να συντάξει τον τεχνικό  
φάκελο

Όνομα: Peter Söderström  
Διεύθυνση: Propellergatan 1  
211 15 Malmö  
Sweden

ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ ΥΠΕΥΘΥΝΑ ΟΤΙ ΤΟ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ  
ΜΗΧΑΝΗΜΑ

αρχικές οδηγίες	
Type	Κονταροαλυσοπρίονο
Μάρκα	Cramer
Μοντέλο	82PS
Αριθμός σειράς	Βλ. ετικέτα βαθμονόμησης προϊόντος

Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τα πρότυπα των εξής ρυθμιστικών  
εγγράφων:

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα	EN 55014-1/EN 55014-2
Ασφάλεια ηλεκτρικών εργαλείων	EN 60745-1, EN ISO 11680-1

Πρότυπο εκπομπής θορύβου	EN ISO 3744
--------------------------	-------------

Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τα πρότυπα των εξής ρυθμιστικών  
εγγράφων:

Οδηγία μηχανημάτων	2006/42/CE
Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας	2014/30/EU
Οδηγία RoHS (για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό)	2011/65/EU
Οδηγία Εκπομπής Θορύβου	2000/14/EC τροποποιημένη από τη 2005/88/EC

Μοντέλο	82PS
Μετρημένο επίπεδο πίεσης ήχου	95.7 dB(A)
Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος	99 dB(A)

Αριθμός πιστοποιητικού εξέτασης τύπου ΕΚ: MDC 1993  
εκδίδεται από την SGS United Kingdom Limited (0890).

Ted Qu Haichao  
Διευθυντής Ποιότητας

Changzhou, 22/07/2017

Ted Qu

EL

## احتياطات السلامة

اقرأ جميع تحذيرات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل بعناية قبل تشغيل هذا المنشار العمودي.



احفظ دليل المشغل هذا للرجوع إليه في المستقبل.

هذه المناشير العمودية متوافقة مع معايير وتوجيهات السلامة الخاصة بمعيار الاتحاد الأوروبي (CE) والمعنية بالتوافق الكهرومغناطيسي والآلات والجهد المنخفض.



الغرض المقصود

المنتج مزود بملحق تقطيع يُثبت على عمود لتمكين المشغل من قطع الفروع في الأشجار القائمة، ولكنه غير مخصص لتقطيع الخشب بوصفه منشار جزيري عادي. مقدمة

هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي الفهم المحدود أو نقص الخبرة أو المعرفة إلا في حالة الإشراف عليهم أو منحهم التعليمات الخاصة باستخدام هذا الجهاز من قبل الشخص المسئول عن سلامتهم.

تحذيرات السلامة العامة عند استخدام الآلة الكهربائية

يرجى قراءة كافة تحذيرات وتعليمات السلامة. الفشل في اتباع التحذيرات والتعليمات قد يتسبب في حدوث صدمة كهربائية، أو حريق، و/أو إصابة خطيرة.



احتفظ بكافة التحذيرات والتعليمات من أجل الرجوع إليها مستقبلاً. يشير مصطلح "أداة كهربائية" في التحذيرات إلى الجهاز الكهربائي الذي يعمل بالتيار الكهربائي (سلكي) أو الجهاز الذي يعمل بالبطارية (لاسلكي).

سلامة منطقة العمل

- حافظ على منطقة العمل نظيفة ومضاءة جيداً. الأماكن المبهمة أو المظلمة قد تسبب حوادث.
- لا تقم بتشغيل الأجهزة الكهربائية في أجواء متفجرة، أي في ظل وجود سوائل قابلة للاشتعال أو غازات أو غبار. حيث تنتج الأجهزة الكهربائية شرارات قد تتسبب في اشتعال هذا الغبار أو الأبخرة.
- ابتعد الأطفال والمارة عن الجهاز الكهربائي الذي يعمل. حيث يمكن أن تتسبب عوامل صرف الانتباه في فقدان التحكم.

### السلامة الكهربائية

- تجنب ملامسة الجسم مع الأسطح المؤرضة أو التارضية مثل الأنابيب، والرادياتور، والمعدات، والثلاجات. ثمة خطر متزايد من حدوث صدمة كهربائية إن أصيب جسدك مريض أو تأريضي.

## نظرة عامة على المنتج

تم تصميم وصناعة هذا المنتج وفقاً لمعايير أدوات الرقبة للاعتمادية، وسهولة التشغيل، وسلامة المشغل. عند الاعتناء به جيداً سوف يعمل المنتج لمدة سنوات من الأداء القوي الخالي من المشكلات.

## تعرف على المنشار العمودي

قائمة التعبئة

4	مفتاح الربط	1	المنشار العمودي
5	حزام كتف	2	جراب
		3	دليل المشغل

نطاق درجة الحرارة المحيطة الموصى بها:

العنصر	الحرارة
متوسط درجة حرارة تخزين المنشار العمودي	-4 °ف (-20 °مئوية) ~ 158 °ف (70 °مئوية)
متوسط درجة حرارة تشغيل المنشار العمودي	1.4 °ف (-17 °مئوية) ~ 104 °ف (40 °مئوية)
نطاق درجة الحرارة لشحن البطارية	41 °ف (4 °مئوية) ~ 125.6 °ف (52 °مئوية)
نطاق درجة الحرارة لتشغيل الشاحن	39 °ف (4 °مئوية) ~ 104 °ف (40 °مئوية)
1 سنة 32 °ف (0 °مئوية) ~ 73 °ف (23 °مئوية)	
3 شهور 32 °ف (0 °مئوية) ~ 113 °ف (45 °مئوية)	
نطاق درجة الحرارة لتخزين البطارية	1 شهر 32 °ف (0 °مئوية) ~ 140 °ف (60 °مئوية)
نطاق درجة الحرارة لإفراغ البطارية	6.8 °ف (-14 °مئوية) ~ 149 °ف (65 °مئوية)

- دراية بالجهاز الكهربائي أو بتلك التعليمات بتشغيلها. حيث تمثل الأجهزة الكهربائية خطورة عندما يستخدمها مستخدمين غير مدربين.
- **حافظ على الأجهزة الكهربائية، وافحص الجهاز بحثاً عن أي أجزاء متحركة مختلفة أو ملتوية، أو أجزاء متكسرة وأي حالة أخرى قد تؤثر على تشغيل الجهاز الكهربائي.** في حالة وجود تضرر أصلح الجهاز الكهربائي قبل الاستخدام. حيث تقع الكثير من الحوادث بسبب الأجهزة الكهربائية التي لا يتم صيانتها جيداً.
- **حافظ على أدوات التقطيع حادة ونظيفة.** حيث تكون أدوات التقطيع التي يتم صيانتها جيداً ذات الحواف القاطعة الحادة أقل احتمالية أن تتعرض إلى الالتواء وتكون أسهل في التحكم.
- **استخدم الجهاز الكهربائي والإكسسوارات وأدوات القطع وغيرها من الأدوات وفقاً لهذه التعليمات مع الأخذ في الاعتبار أجواء العمل والعمل الذي يتم تأديته.** حيث أن استخدام الجهاز الكهربائي في عمليات تختلف عن تلك العمليات المحددة قد يتسبب في حدوث موقف خطر.
- **عدم استخدام الآلة، احفظها بعيداً عن متناول الأطفال.** تأكد من تخزين المنتج في الداخل بمكان جاف.

### استخدام البطارية والعناية بها

- يمكن إعادة الشحن بواسطة الشاحن الذي حددته الشركة المصنعة فقط. حيث أن استخدام شاحن مناسب لنوع واحد من حزمة البطارية قد يتسبب في حدوث خطر حريق عند استخدامه مع حزمة بطارية أخرى.
- **استخدم الأجهزة الكهربائية فقط مع حزمة البطاريات المحددة خصيصاً.** حيث أن استخدام أي غلب بطاريات أخرى قد يتسبب في حدوث خطر الإصابة والحرق.
- **عدم استخدام حزمة البطاريات، احفظها بعيداً عن الأشياء المعدنية الأخرى مثل مشابك الورق، أو العملات، أو المفاتيح، أو المسامير، أو الأشياء المعدنية الصغيرة الأخرى، التي يمكن أن تحدث اتصالاً بين طرف البطارية والطرف الأخر.** كما قد يؤدي تقصير نهايات البطارية مع بعضهما البعض في حدوث حروق أو وقوع حريق.
- **في ظل الظروف السيئة، قد يتدفق السائل من البطارية؛ لذلك تجنب ملامسته.** في حالة ملامسته بالخطأ اغسل الجزء الملامس بالماء. في حالة ملامسة السائل للعين احصل على مساعدة طبية إضافية. قد يتسبب السائل المنفَع من البطارية في حدوث تهيج أو حروق.

### الصيانة والإصلاح

- يجب أن يتولى صيانة هذا المنتج أفراد إصلاح مؤهلين يستخدم قطع غيار مطابقة فقط، مما يضمن ذلك الحفاظ على سلامة الجهاز الكهربائي.

### صلختنا

- لا تعرض الأجهزة الكهربائية إلى المطر أو الأجواء الرطبة. حيث تزيد المياه التي قد تتسرب داخل الجهاز الكهربائي من خطر وقوع صدمة كهربائية. رجي ملاحظة أنه قد تختلف شدة المطر والرياح وعوامل الرطوبة الأخرى ولا يمكن استخدام الجهاز في الظروف القاسية. حافظ على البطاريات بعيداً عن البيئة المالحة والسوائل الملوثة. بعد الاستخدام، يجب تخفيف البطارية والجهاز.




### السلامة الشخصية

- انتبه ولاحظ ما تفعله، واستخدم الحس السليم أثناء تشغيل الجهاز الكهربائي. لا تستخدم الجهاز الكهربائي بينما تكون متعباً أو تحت تأثير العقاقير أو الكحول أو الأدوية. حيث أن قلة الانتباه ولو للحظة أثناء تشغيل الجهاز الكهربائي من شأنه التسبب في حدوث إصابة خطيرة.
- استخدم معدات حماية شخصية، وارتي دائماً واقي العيون. حيث يمكن أن تسهم معدات الوقاية مثل القناع المضاد للغبار، أو القفازات، أو أحذية السلامة المقاومة للازلاق، أو القبعات الصلبة، أو واقيات الأذن المستخدمة في الظروف المناسبة في الحد من حدوث إصابات شخصية.
- تجنب التشغيل غير المقصود، وتأكد من أن المفتاح على وضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر الكهرباء و/أو حزمة البطارية، أو أثناء التقاط الجهاز أو نقله. حيث إن حمل الأجهزة الكهربائية وأصابعك على المفتاح أو تنشيط الأجهزة الكهربائية التي تحتوي على مفتاح من شأنه أن يتسبب في وقوع حوادث.
- **قم بإزالة أي مفتاح ضبط أو ربط قبل تشغيل الجهاز الكهربائي.** حيث يمكن أن يتسبب مفتاح الربط المتروك ملحقاً بالجزء الدوار من الجهاز الكهربائي في حدوث إصابة شخصية.
- لا تتجاوز الجهاز وحافظ على موضع القدمين جيداً واتزان جيد في كافة الأوقات. حيث يتيح ذلك تحكماً أفضل في المواقف غير المتوقع.
- ارتدي ملابس مناسبة، ولا ينبغي ارتداء ملابس فضفاضة أو مجوهرات. احرص على إبعاد شعرك وملابسك وقفازاتك بعيداً عن الأجزاء المتحركة، حيث يمكن أن تعلق الملابس الفضفاضة والمجوهرات أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة.
- في حالة تزويد الأجهزة بوسائل استخراج وجمع الغبار موصلة بها، تأكد من توصيل واستخدام هذه الوسائل بشكل صحيح. يمكن أن يحدث استخدام مجمعات الغبار من الأخطار المتعلقة بالغبار.

AR

### استخدام الجهاز الكهربائي والعناية به

- لا تضغط على الجهاز الكهربائي. استخدم الجهاز الكهربائي الصحيح في الغرض الذي نشده. سوف يؤدي الجهاز الكهربائي بشكل أفضل وأكثر أماناً بالتصنيف الذي صمم عليه.
- لا تستخدم الجهاز الكهربائي إن كان المفتاح لا يتحكم في تشغيله وإيقاف تشغيله. أي جهاز كهربائي لا يمكن التحكم به يمكن أن يصبح خطيراً ويحتاج إلى إصلاح.
- **افصل القابس من مصدر الطاقة و/أو حزمة البطارية من الأداة الكهربائية قبل إجراء أي تعديلات، أو تغيير الإكسسوارات، أو تخزين الأدوات الكهربائية.** تلك التدابير الوقائية من شأنها الحد من خطر التشغيل غير المقصود للأداة الكهربائية.
- **احفظ الأجهزة الكهربائية غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح للأشخاص الذين ليس لديهم**

ارتدي قفازات ثقيلة غير قابلة للانزلاق.	
ارتدي أحذية آمنة.	
بناء مزدوج معزول.	

## التشغيل قبل

يستلزم استخدام هذا المنتج فهم مزايا المنتج والمعلومات الواردة في دليل التشغيل. قبل استخدام المنتج تعرف على (كافة خصائص التشغيل الخاصة به وقواعد السلامة).

1. زر التشغيل/الإيقاف	2. زر قفل الأمان
3. مبيت البطارية	4. المصدات
5. مقبض المنشار العمودي	6. حلقة الحمل
7. اليد الأمامية	8. المقبض
9. رأس المنشار العمودي	10. غطاء السلسلة
11. الذراع الدليلي	12. المنشار الجنزيري
13. طوق معدني	14. شريط الكتف
15. قلوصاص	16. الكُلاب
17. زر تحرير البطارية	18. غطاء خزان الزيت
19. مؤشر مستوى الزيت	20. مسمار ضبط السلسلة
21. صامولة قفل غطاء السلسلة	22. القواطع
23. أداة تدوير سلسلة القواطع	24. وصلات نقل الحركة

لا ينبغي التخلص من نفايات المواد الكهربائية مع النفايات المنزلية. يرجى إعادة تدويرها حيثما توجد المرافق. اطلب المشورة من السلطة المحلية أو تاجر التجزئة بشأن إعادة التدوير.



التخلص المنفصل من المنتجات المستخدمة والأغلفة يتيح إعادة تدويرها مرة أخرى. وإعادة استخدام المواد المدورة يساعد على منع التلوث البيئي ويحد من الطلب على المواد الخام.



عند انتهاء عمرها الإنتاجي، تخلص من البطاريات مع بذل العناية الواجبة لبيئتنا. حيث تحتوي البطارية على مواد قد تكون ضارة لك وللبيئة. ولذا ينبغي إزالتها والتخلص منها بشكل منفصل في المنشآت التي تقبل بطاريات ليثيوم أيون.

Batteries



Li-ion

## الاسم

الرمز	التسمية/ الشرح
	الاحتياطات التي تتضمن سلامتك.
	اقرأ دليل التشغيل واتبع جميع التحذيرات وتعليمات السلامة.
	نذاللتلفوا يندترا
	ينعلللتلفوا لندلندترا
	خطرا! خطر الصعق بالكهرباء! احرص على إبقاء جميع الممرات على مسافة 51 قسماً على الأقل من الجهاز.
	بسر لا قلمج تداعم يندترا

## البطاريات والشاحن

انظر دليل البطارية والشاحن.

## التجميع



## تحذير!

لمنع التشغيل غير المقصود الذي قد يتسبب في حدوث إصابة شخصية خطيرة، يرجى دائماً إزالة حزمة البطارية من الأداة أثناء تجميع الأجزاء.

## إلحاق الآلة بحزام الكتف (انظر الشكل 2)

- 1 ركب الطوق المعدني على حلقة الحمل الموجودة بالعمود.
- 2 ارتدي حزام الكتف
- 3 قم بضبط طول الحزام بحيث تكون التوصيلة بعرض يد أسفل ردفك الأيمن.

## إلحاق اليد الأمامية (انظر الشكل 3)

- 1 اضغط على المقبض المساعد على العمود بحيث يميل العمود بزاوية نحو اليد الخلفية التي تتيح التشغيل المريح.
- 2 أدخل الكلاب في الفتحة على اليد.
- 3 قم بمحاذاة الفتحة على اليد مع الفتحة على الكلاب.
- 4 أدخل مقبض اليد عبر اليد المساعدة.
- 5 أحكم الربط حتى ثبات اليد تمامًا.

AR

## اضبط زاوية رأس المنشار العمودي (انظر الشكل 4)

- رأس المنشار العمودي له زاويتين: 0 أو 90 درجة، حيث يمكن للمنشار العمودي أن يقطع عمودياً أو أفقياً.
- 1 فك المسامير الموجودين برأس المنشار العمودي باستخدام مفتاح.
  - 2 أدر رأس المنشار العمودي بزاوية 90 درجة إلى أن تتواءم المسامير في الفتحات الموجودة بالعمود.
  - 3 اربط المسامير.

## استبدال الذراع والجنزير (انظر الشكل 18-10)

- فك صامولة القفل واخلع غطاء السلسلة.
- قالم القضيب. كما يحتوي القضيب على فتحة مسمار شد للسلسلة، والتي يتم تثبيتها على مسمار شد السلسلة.
- ضع القضيب على قالم القضيب، بحيث يثبت مسمار شد السلسلة في فتحة مسمار شد السلسلة.
- ثبت السلسلة على سن العجلة المسننة وفي تجويف القضيب. ينبغي أن تكون القواطع الموجودة في الجانب العلوي للقضيب موجهة نحو طرف القضيب، وفي اتجاه دوران السلسلة.
- ضع غطاء السلسلة على المنشار العمودي.
- تخلص من جميع الارتخاءات في السلسلة بإدارة مسمار شد السلسلة في اتجاه عقارب الساعة، وهو ما يضمن ثبات السلسلة في تجويف القضيب أثناء الشد.
- ارفع حافة القضيب لأعلى للتحقق من مدى الارتخاء. حرر حافة القضيب، وأدر مسمار شد السلسلة نصف دورة في اتجاه عقارب الساعة. كرر هذه العملية إلى أن ينتهي الارتخاء.
- أمسك حافة القضيب لأعلى واربط مسمار القفل بإحكام.
- تكون السلسلة مشدودة كما ينبغي عند عدم وجود ارتخاء على الجانب السفلي للقضيب، والسلسلة متماسكة، ولكن يمكن إدارتها باليد بدون معاوذة.
- اربط صامولة القفل.
- ملاحظة: إذا كانت السلسلة مشدودة للغاية، فلن تدور. فك صواميل قفل غطاء السلسلة وأدر مسمار ضبط السلسلة 1/4 دورة عكس اتجاه عقارب الساعة. ارفع طرف قضيب التوجيه لأعلى وأعد ربط صواميل قفل غطاء السلسلة. تأكد من دوران السلسلة بدون عوائق.

## تركيب/ إزالة حزمة البطارية

## لتركيب علبة البطاريات (انظر الشكل 5)

- 1 قم بمحاذاة لسان علبة البطاريات مع التجويف.
- 2 أمسك المنشار العمودي بإحكام.
- 3 ادفع علبة البطاريات داخل اليد حتى تثبت في مكانها.
- 4 لا تستخدم القوة في إدخال علبة البطاريات، بل ينبغي تمريرها حتى المكان الصحيح وسماع "نقرة".

## إزالة علبة البطاريات (انظر الشكل 5)

- 1 اضغط على الأسفل على زر التثبيت في علبة البطاريات مع الاستمرار في الضغط عليه.
- 2 أمسك المنشار العمودي بإحكام ثم ادفع علبة البطاريات خارج اليد.

## التشغيل

## بدء التشغيل (انظر الشكل 6)

- 1 اضغط على زر التشغيل/الإيقاف.
- 2 اسحب زر قفل الأمان للخلف باستخدام إبهامك واعصر الزناد في نفس الوقت.
- 3 اترك زر قفل الأمان.

## إيقاف التشغيل (انظر الشكل 6)

- 1 اترك الزناد.
- 2 اضغط على زر التشغيل/الإيقاف لإيقاف الماكينة.

## إضافة تشحيم الذراع والسلسلة (انظر الشكل 7)

احرص على استخدام زيت تشحيم السلسلة والذراع. فهو مصمم للسلسلة وأداة تزييت السلاسل، ومُعد للاستخدام في درجة الحرارة المرتفعة دون أي تخفيف مطلوب.

**ملاحظة:** يتم شحن المنشار الطولي من المصنع بدون إضافة أي زيوت تشحيم للذراع والسلسلة. ينبغي أيضاً فحص مستوى زيت التشحيم بعد كل 20 دقيقة من الاستخدام وإعادة تعيينه حسب الحاجة.

- 1 بادر بفك وإزالة الغطاء من خزان الزيت.
- 2 قم بصب الزيت في الخزان وراقب مستواه على المؤشر.
- 3 تأكد من عدم دخول شوائب لخزان الزيت أثناء ملئه.
- 4 قم بتثبيت غطاء الزيت ثم أحكم ربطه.

**ملاحظة:** تجنب استخدام زيوت بها شوائب، أو مستخدمة سابقاً أو ملوثة بطريقة أخرى. قد يحدث تلفاً للذراع أو السلسلة.

**ملاحظة:** من الطبيعي أن يتسرب الزيت من المنشار عندما لا يكون قيد الاستخدام. لمنع التسرب، احرص على تفريغ خزان الزيت بعد كل استخدام ثم قم بتشغيل المنشار لمدة دقيقة واحدة. عند تخزين الجهاز لفترة زمنية طويلة (ثلاثة أشهر أو أكثر) تأكد من أن السلسلة مشحمة بشكل لطيف، فهذا من شأنه منع حدوث صدأ على ترس السلسلة والذراع.

## التجهيز لإجراء القطع

- احرص على ارتداء قفازات عدم الانزلاق لأقصى قدر من المقيض والحماية.
- احرص على الاحتفاظ بقبضة مناسبة على الوحدة كلما تم تشغيل المحرك. استخدم اليد اليمنى لإحكام القبض على المقيض الخلفي في حين تُحكم يدك اليسرى القبض على العمود الطولي.
- احكم القبض على الجهاز بكلتا يديك. احرص دائماً على إبقاء يدك اليسرى على العمود الطولي، ويترك اليد اليمنى على المقيض الخلفي، بحيث يكون جسمك إلى اليسار من خط امتداد السلسلة. تجنب الإمساك بالمنشار بقبضة اليد اليسرى (مع تقابل اليدين)، أو اتخاذ أي وضع جسماني يجعل جسمك أو ذراعك مقابل لخط السلسلة.
- تجنب الوقوف بشكل مباشر تحت الغصن الذي تقوم بقطعه.
- تأكد من أن الأطواق محكمة الربط بشكل كامل قبل تشغيل المعدات، وافحصها بشكل دوري لأعراض إحكام غلقها خلال استخدامها لتجنب حدوث إصابة خطيرة.

تقنيات العمل

## قطع الأغصان المتدلية من الشجرة (انظر الشكل 8)



**تحذير!**

تأكد من عدم وجود أي شيء أو أحد في المنطقة التي ستقع عليها الأغصان.

- قف عكس اتجاه الغصن المراد قطعه.
- ابدأ في قطع الأغصان الأدنى ثم بعد ذلك اقطع الأغصان الأعلى.
- اقطع لأسفل بحيث يتسنى منع الذراع من الانحناء.

## قطع الأغصان المتدلية من الشجرة (انظر الشكل 9)

يعني القطع هنا: إزالة الأغصان من الأشجار المتساقطة.



**تحذير!**

كن حذراً من المكان الذي تتدلى فيه الأغصان على الأرض، وخطر كونها واقعة تحت تأثير الشد، والاتجاه الذي قد يأخذه الغصن خلال القطع وخطر كون الشجرة غير مستقرة بعد أن تم قطع الغصن.

في حالة قطع الأغصان، من الضروري ترك الأغصان الكبيرة المتدلية لدعم الجذع على الأرض. احرص على إزالة الأغصان الصغيرة باستخدام جهاز أحادي القطع. يوصى بقطع الأغصان المشدودة بدءاً من أسفل لأعلى لمنع المنشار السلسلي من الانحناء.

## الصيانة



**تحذير!**

ارفع دائماً حزمة البطارية من الآلة قبل التأكد من أن الجنزير مشدود أو قبل إجراء تعديلات على الجنزير. ارتدي قفازات حماية أثناء لمس الجنزير أو الذراع أو المناطق المحيطة بالجنزير.

## ضبط مستوى شد الجنزير (انظر الشكل 10.11.18)

- فك صواميل ربط غطاء الجنزير بواسطة مفتاح الربط المزود مع المنشار. ليس من الضروري زرع صواميل ربط غطاء الجنزير بالكامل من أجل ضبط مستوى شد الجنزير.
- ارفع حافة القضيب لأعلى للتحقق من مدى الارتخاء. حرر حافة القضيب، وأدر مسمار شد السلسلة نصف دورة في اتجاه عقارب الساعة. كرر هذه العملية إلى أن ينتهي الارتخاء.



- أمسك طرف قضيب التوجيه لأعلى واربط صواميل قفل غطاء السلسلة باستخدام مفتاح ربط.
- تكون السلسلة مشدودة كما ينبغي عند عدم وجود ارتخاء على الجانب السفلي للقضيب، والسلسلة متماسكة، ولكن يمكن إدارتها باليد بدون معاقبة.

### تحذير!



أثناء التشغيل العادي للمنتار، ستترفع حرارة السلسلة. ستخرج وصلات نقل الحركة الخاصة بسلسلة دافئة مشدودة جيدًا إلى خارج تجويف القضيب بحوالي 1/16 بوصة (1.58 مم).

### تحذير!



تميل السلاسل الجديدة إلى التمدد؛ وعليه راجع مستوى شد السلسلة بانتظام واضبطها بحسب الحاجة.

## التنظيف

### تنظيف الجهاز والمحرك

- يرجى بعد كل جلسة عمل، تنظيف الجهاز جيدًا لإزالة جميع الأتربة والحطام.
- للحد من مخاطر الحرائق، احرص على الاحتفاظ بالجهاز، ولاسيما، المحرك خاليًا من الأوراق أو الأغصان أو الشحوم الزائدة.
  - احرص دائمًا على تنظيف الجهاز بعد الاستخدام بقطعة قماش مبللة مغمورة في مادة منظفة محايدة.
  - أزل كل آثار الرطوبة باستخدام قطعة قماش مبللة ناعمة. يمكن أن ينتج عن الرطوبة مخاطر الصدمات الكهربائية.
  - تجنب استخدام المنظفات أو المذيبات الأكلية الشديدة لتنظيف الأجزاء البلاستيكية أو المقابض.
  - تجنب رش الماء على المحرك والمكونات الكهربائية وكذلك تجنب تعرضها للبال.
  - احرص دائمًا على جعل فتحات تبريد الهواء نظيفة وخالية من الحطام، بغية تجنب فرط السخونة وإلحاق تلف بالمحرك أو البطارية.

### تنظيف السلسلة

احرص على إزالة أي آثار من نشارة الخشب أو الرواسب الزيتية من السلسلة في كل مرة يتم استخدامها. قم بتفكيك السلسلة ووضعها في وعاء به مطهر محدد لبضع ساعات، في حالة وجود أوساخ زائدة أو راتنجيات (صوغ)

## التخزين

### تخزين المنتج

في حالة تخزين الجهاز بعيداً:

- 1 انزع البطارية من حجيرتها وأعد شحنها؛
- 2 قم بتثبيت غطاء الذراع وغطاء الريش.
- 3 انتظر حتى يتم تبريد المحرك بما فيه الكفاية،
- 4 تنظيف.

5 تحقق من عدم وجود أجزاء مفكوكة أو تالفة. إذا لزم الأمر، استبدل الأجزاء التالفة وأحكم ربط أي براغي ومسامير مفكوكة، أو اتصل بمركز الخدمة المعتمد.

6 يرجى تخزين المحرك:

- راجع مخطط درجات الحرارة المحيطة للتعرف على المعلومات الخاصة بدرجة حرارة التخزين.
- في مكان جاف
- مؤمن من الأحوال الجوية السيئة
- في مكان بعيد عن متناول الأطفال
- التأكد من أن المفاتيح أو الأدوات المستخدمة للصيانة تم إزالتها.

## ستكشاف الأخطاء وإصلاحها

حل/عل	لم يتم حلها ببسرها	فكش/حل
أعد تجميع الأعمدة وفقاً إلى التعليمات.	لم يتم تجميع الأعمدة بشكل صحيح.	المنتشار العمودي لا يعمل
لتثبيت البطارية، تأكد من أن الألسنة على مقصورة البطارية ثابتة في مكانها.	لا يوجد اتصال كهربائي بين المنتشار العمودي والبطارية.	
اشحن علبة البطاريات.	علبة البطاريات فارغة.	
اضغط على ذراع الفلق مع الاستمرار في الضغط ثم اضغط على الزناد لتشغيل المنتشار العمودي.	لم يتم الضغط على ذراع الفلق والزناد في نفس الوقت.	
راجع الجزء الخاص بالبطارية والشاحن في الدليل.	البطارية والأداة الكهربائية ساخنة جداً أو باردة جداً.	

## البيانات الفنية

الخاصية	القيمة
النوع	لا سلكي، يعمل بالبطارية
سرعة اللاحمل	18m/s±10%
طول الذراع الدليلي	mm 250
مشترار جزيري	25AP058X
الذراع الدليلي	100SDAA041
حزمة البطارية	82V220G/82V430G/82V220/82V430
الشاحن	82C1G/82C2/82C6
سعة زيت الجزير	ml 150
الوزن (بدون حزمة البطارية)	kg 5.1
مستوى ضغط الصوت LpA	83 dB(A), K <sub>PA</sub> : 3 dB(A)
مستوى قوة الصوت LWA	L <sub>WA</sub> = 95.7 dB(A)
مستوى قوة الصوت المضمنون (LWA(G)	L <sub>WA</sub> = 99 dB(A)
مستوى الاهتزاز	m/s <sup>2</sup> 1.5 = k, <sup>2</sup> s/m 3.9

القضيب والسلسلة ساخنان ويخرجان دخان.	أعد ملء خزان الزيت بالزيت.	لا يوجد زيت في خزان الزيت.
	راجع الدليل لنزع القضيب وتنظيفه من المخلفات.	منفذ التصريف مسدود بالمخلفات.
	نظف خزان الزيت، وأعد ملئه بمشحم نظيف للقضيب والسلسلة.	فتحة السحب في الخزان الداخلي مسدودة بالمخلفات.
	نظف العجلة المسننة وأعد ملئها بمشحم نظيف للقضيب والسلسلة.	العجلة المسننة عالقة ومسدودة بالمخلفات.
	راجع قسم إعادة شد المشترار الجزيري في الدليل.	مستوى شد السلسلة مفرط أو مرخي.
السلسلة لا تقطع.	اشحذ السلسلة أو استبدلها.	سلسلة باهتة.
	راجع الجزء الخاص باستبدال مجموعة القضيب والسلسلة الوارد مسبقاً في هذا الدليل.	السلسلة مقلوبة.
الموتور يعمل، ولكن التقطيع غير سليم.	أعد شحن البطارية.	يتوقف الموتور بعد 3 ثواني.
	حرر الزناد. أعد تشغيل المشترار العمودي. لا تشغل المشترار العمودي عنوة. راجع الدليل من أجل الاستخدام الصحيح.	عند استخدام المشترار العمودي تحت حمل مفرط فإنه يتوقف.
	اشحن البطارية. راجع دليل البطارية والشاحن من أجل إجراءات الشحن الصحيحة.	البطارية غير مشحونة
	تأكد من تزييت قضيب المشترار العمودي والسلسلة دائماً.	يمكن أن يتسبب نقص تشحيم القضيب والسلسلة في احتكاك زائد. ينبغي صيانة السلسلة صيانة جيدة.
	اترك علبة البطاريات تبرد حتى الوصول إلى درجة حرارة الغرفة.	درجة حرارة غير مناسبة لتخزين البطارية.

\* في حالة الإخفاق في حل العطل، يجب أن نذهب إلى الموزع الخاص بك و/أو أقرب مركز خدمات صيانة فنية مُعتمد.

## إعلان المطابقة الخاص بالمفوضية الأوروبية

عنصملا فكرشلا: Changzhou Globe Co., Ltd  
ناونعلا: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu, 213000 P.R.China  
ينقتلا فلما عمجب لوخملا صخشلا ناو نعو مسا  
مسالا: Peter Söderström

ناونعلا: Propellergatan 1  
211 15 Malmö  
Sweden

نعنل بمقتضى هذا مسؤوليتنا على الجهاز بموجبه.

2011/65/EU	فَرطخلا داوملا زم دحلا ميجوت (ROHS)
2000/14/EC	توجيه انبعاثات الضوضاء
2005/88/EC	ميجوتب لأدعُد
82PS	الموديل
95.7 dB(A)	مستوى ضغط الصوت المقاس
99 dB(A)	مستوى قوة الصوت المقاس

رقم شهادة الفحص المطابقة لتعليمات الاتحاد الأوروبي: MDC 1993  
الصادرة من قبل شركة (0890) SGS United Kingdom Limited.

Ted Qu Haichao  
تدوچلا ريديم

Changzhou, 22/07/2017

Ted Qu

تعليمات الأصلي	
النوع	المنشأ العمودي
العلامة التجارية	Cramer
الموديل	82PS
الرقم المسلسل	انظر بطاقة تصنيف المنتج

تم تصنيحه وفقاً للمعايير أو الوثائق التنظيمية:

التوافق الكهرومغناطيسي	EN 55014-1/EN 55014-2
سلامة الأدوات الكهربائية	EN 60745-1, EN ISO 11680-1
معياري انبعاث الضوضاء	EN ISO 3744

ويتوافق مع المتطلبات الأساسية للتوجيهات التالية:

توجيه الجهاز	2006/42/CE
توجيه التوافق الكهرومغناطيسي	2014/30/EU

AR

## Ürüne Genel Bakış

Ürününüzün yüksek güvenilirlik, kullanım kolaylığı ve kullanıcı güvenliği standardına göre tasarlanmış ve üretilmiştir. Doğru bakıldığında size uzun yıllar sağlam, sorunsuz performans sunacaktır.

## Uzatmalı testerenizi tanıyın

### Tanim

- |   |                    |   |               |
|---|--------------------|---|---------------|
| 1 | Uzatmalı testere   | 4 | Ayar anahtarı |
| 2 | Kılıf              | 5 | Omuz Kayışı   |
| 3 | Kullanıcı kılavuzu |   |               |

### Önerilen ortam sıcaklığı aralığı:

ÜRÜN	SICAKLIK
Uzatmalı testere depolama sıcaklığı aralığı	-4 °F (-20 °C) ~ 158 °F (70 °C)
Uzatmalı testere çalışma sıcaklığı aralığı	1.4 °F (-17 °C) ~ 104 °F (40 °C)
Akü Şarj Sıcaklığı Aralığı	41°F (5°C) ~ 125.6 °F (52 °C)
Şarj Cihazı Çalışma Sıcaklığı Aralığı	39°F (4°C) ~ 104 °F (40 °C)
Akü Depolama Sıcaklığı Aralığı	1 year: 32°F (0°C) ~ 73 °F (23 °C)
	3 month: 32°F (0°C) ~ 113 °F (45°C)
	1 month: 32°F (0°C) ~ 140 °F (60 °C)
Akü Boşaltma Sıcaklığı Aralığı	6.8 °F (-14 °C) ~ 149 °F (65°C)

## Güvenlik Önlemleri



Bu uzatmalı testereyi çalıştırmadan önce bu kılavuzdaki tüm güvenlik uyarılarını ve talimatlarını dikkatle okuyun. Bu kullanıcı kılavuzunu ileride başvurmak üzere saklayın.



Bu uzatmalı testereler, CE güvenlik standartlarına ve elektromanyetik uyumluluk, makineler ve alçak gerilim ile ilgili direktiflere uygundur.

### Kullanım amacı

Ürün operatörün dikili ağaçların dallarını kesebilmesi için bir uzatma kolu üzerine monteli bir kesme bağlantısı ile donatılmıştır ancak normal zincirli testere gibi odun kesmeye yönelik değildir.

### Giri

Bu cihaz kendilerine nezaret edilmedikçe veya bu insanların güvenliğinden sorumlu kişi tarafından kendilerine bu cihazın kullanımına ilişkin talimat verilmedikçe (çocuklar da dahil olmak üzere) zihinsel becerileri düşük veya deneyimi ve bilgisi yetersiz kişiler tarafından kullanıma uygun değildir.

### Genel elektrikli alet güvenlik uyarıları



**Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun.** Uyarılara ve talimatlara uymamak elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilir.

İleride başvurmak üzere tüm uyarıları ve talimatları saklayın. Uyarılarda yer alan "elektrikli alet" terimi şebeke gücüyle çalıştırılan (kablolu) elektrikli aleti veya aküyle çalıştırılan (kablesiz) elektrikli aleti ifade eder.

### Çalışma alanı güvenliği

- Çalışma alanını temiz tutun ve iyi şekilde aydınlatın. Dağınık veya karanlık

alanlar kazaya davetiye çıkarır.

- **Elektrikli aletleri yanıcı sıvıların, gazların veya tozun mevcut olduğu patlayıcı atmosferlerde kullanmayın.** Elektrikli aletler tozu veya buharları ateşleyebilecek kıvılcımlar oluşturur.
- **Bir elektrikli alet kullanırken çocukları ve çevredeki insanları uzaklaştırın.** Dikkat dağınıklığı kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

## Elektriksel güvenlik

- **Vücudunuzla borular, radyatörler, kuzine ve buzdolabı gibi topraklı ürünlere temas etmekten kaçınin.** Vücudunuz topraklanırsa yüksek elektrik çarpması riski mevcuttur.
- **Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak koşullara maruz bırakmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini artırır. Lütfen yağmur, sis ve diğer nem kaynaklarının yoğunluk bakımından farklılık gösterebileceğine ve ekipmanın aşırı koşullarda kullanılamayacağına dikkat edin. Aküleri tuzlu sudan ve kontamine olmuş sıvılardan uzak tutun. Kullandıktan sonra akü ve cihaz kurutulmalıdır.

## Kişisel güvenlik

- **Bir elektrikli alet kullanırken dikkatli olun, yaptığınızı işe dikkat edin ve sağduyulu olun.** Yorgunken veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındayken bir elektrikli alet kullanmayın. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi fiziksel yaralanma ile sonuçlanabilir.
- **Kişisel koruyucu ekipman kullanın.** Her zaman koruyucu gözlük takın. Uygun koşullarda kullanılan toz maskesi, eldivenler, kaymaz güvenlik ayakkabıları, kask veya kulak tıkacı fiziksel yaralanmaları azaltacaktır.
- **Kazara çalıştırılmasını önleyin.** Aleti yerinden alırken veya taşırken güç kaynağına ve/veya akü takımına bağlamadan önce anahtarın kapalı konumunda olduğundan emin olun. Elektrikli aletleri parmağınız anahtarın üzerindeki veya anahtarlı elektrikli aletlerin güçlü açılan taşıma tehlkeye davetiye çıkarır.
- **Elektrikli aleti açmadan önce ayar kamasını veya anahtarını çıkartın.** Bir ayar anahtarının veya kamanın elektrikli aletin döner parçasına takılı hâlde bırakılması fiziksel yaralanma ile sonuçlanabilir.
- **Yukarıya uzanmayın. Yere sağlam basın ve dengeyi her zaman**

**koruyun.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesini sağlar.

- **Uygun şekilde giyinin. Bol kıyafet giymeyin veya takı takmayın.** Saçınızı, kıyafetinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol kıyafetler, takı veya uzun saç hareketli parçalara yakalanabilir.
- **Eğer toz tahliye ve toplama aparatları için bağlantı cihazları sağlanmışsa bunları doğru şekilde bağlandığından ve kullanıldığından emin olun.** Toz toplama aparatı kullanmak tozdan kaynaklanan tehlikeleri azaltabilir.

## Elektrikli alet kullanımı ve bakımı

- **Elektrikli aletin kapasitesini zorlamayın.** Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın. Doğru elektrikli alet tasarlandığı işi daha iyi ve daha güvenli bir şekilde yapacaktır.
- **Eğer anahtar açılıp kapanmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Anahtarla kontrol edilemeyen her elektrikli alet tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- **Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya elektrikli aletleri depolamadan önce fişi güç kaynağından ve/veya pil takımını elektrikli aletten ayırın.** Bu gibi önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin kazara çalışma riskini azaltır.
- **Boş konumda olan elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı yerde depolayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- **Elektrikli aletlerin bakımını yapın.** Hareketli parçaların hiza kaymasını ve bağlantısını, parçaların kırık olup olmadığını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek diğer durumları kontrol edin. Eğer hasarlıysa elektrikli aleti kullanmadan önce onartın. Pek çok kaza bakımı kötü yapılmış elektrikli aletlerden kaynaklanır.
- **Kesici aletleri keskin ve temiz tutun.** Uygun şekilde bakımı yapılan keskin kesme kenarlarına sahip kesme aletlerinin sıkışma olasılığı daha azdır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- **Elektrikli aleti, aksesuarları ve alet uçlarını vb. çalışma koşullarını ve yapılacak çalışmayı dikkate alarak bu talimatlara uygun şekilde kullanın.** Elektrikli aleti amaçlananlar dışındaki çalışmalar için kullanmak

tehlikeli bir durumun oluşmasına yol açabilir.

- **Kullanmadığınız zamanlarda makineyi çocukların ulaşamayacağı bir yerde tutun.** Ürünü kapalı alanda, kuru bir yerde depoladığınızdan emin olun.

## Akülü alet kullanımı ve bakımı

- **Sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazı ile şarj edin.** Tek bir akü takımı tipine uygun bir şarj cihazı başka bir akü takımı ile birlikte kullanıldığında yangın riski oluşturabilir.
- **Elektrikli aletleri sadece özel olarak belirtilmiş akü takımları ile birlikte kullanın.** Başka bir akü takımı kullanmak yaralanma ve yangın riski oluşturabilir.
- **Akü takımı kullanılmadığı zaman ataş, bozuk para, anahtar, çivi, vida ve diğer metal nesnelere gibi bir terminalden diğerine bağlantı oluşturabilecek diğer metal nesnelere uzak tutun.** Akü terminallerinin birlikte kısa devre yapması yangına veya yangına neden olabilir.
- **Kötü koşullarda aküden sıvı boşalabilir; temas etmekten kaçınınız.** Eğer kazara temas ederseniz temas eden yeri bol sabun ve suyla yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize temas ederse hemen tıbbi yardım alın. Aküden boşalan sıvı tahrişe veya yanıklara neden olabilir.

## Servis

- **Elektrikli aletinizi sadece aynı yedek parçaları kullanarak nitelikli bir tamirciye onartın.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlar.

TR

## Bertaraf



Atık elektrikli ürünler evsel atıklarla atılmamalıdır. Lütfen tesislerin mevcut olduğu yerlerde geri dönüştürün. Geri dönüşüm tavsiyesi için bölgenizdeki yetkili mercie veya satıcıya başvurun.






Kullanılmış ürünlerin ve ambalajın ayrı toplanması malzemelerin geri dönüştürülmesine ve tekrar kullanılmasına olanak sağlar. Geri dönüştürülen malzemelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğini önlemeye yardımcı olur ve ham madde talebini azaltır.



Kullanım ömürlerinin sonunda aküleri çevreye gerekli özeni göstererek atın. Akü, size ve çevreye karşı zararlı maddeler içerir. Lityum iyon aküleri kabul eden bir tesiste sökülmesi ve ayrı olarak imha edilmelidir.

## Symbol

SEMBOL	İŞARET/AÇIKLAMA
	Güvenliğiniz ile ilgili önlemler.
	Kullanım kılavuzunu okuyun
	ve tüm uyarılara ve güvenlik
	talimatlarına uyun.
	TEHLİKE! Elektrik çarpması riski! Etraftaki kişileri en az 50 ft. Uzakta tutun.
	Kask kullanın.

	Kaymaz, ağır iş eldiveni giyin.
	Koruyucu ayakkabı giyin.
	Çift yalıtımlı yapı.

## Kullanmadan Önce

Bu ürünü kullanmak için ürünün özelliklerinin ve kullanıcı kılavuzundaki bilgilerin anlaşılması gerekir. Bu ürünü kullanmadan önce tüm çalışma özelliklerini ve güvenlik kurallarını öğrenin.

1. Açma/kapatma düğmesi	2. Güvenlik Kilitleme Düğmesi
3. Tetikleyici	4. Çarpma tamponu
5. Akü gövdesi	6. Taşıma halkası
7. Auxiliary handle	8. Düğme
9. Uzatmalı testere başlığı	10. Zincir Kapağı
11. Kılavuz gövde	12. Testere zinciri
13. Karabina	14. Omuz Kayışı
15. Cıvata	16. Kelepçe
17. Akü serbest bırakma düğmesi	18. Yağ deposu kapağı
19. Yağ seviyesi göstergesi	20. Zincir ayar vidası
21. Yan kapak kilitleme somunu	22. Kesiciler
23. Kesicilerin Zincir Rotasyonu	24. Sürücü Bağlantıları
25. Gövde deliği	

## Aküler ve akü şarj aleti

Akü ve şarj cihazı kılavuzuna bakın.

## Montaj



### UYARI!

Gia την αποφυγή τυχαίας έναρξης που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό, αφαιρείτε πάντα την μπαταρία από το εργαλείο πριν τις εργασίες συναρμολόγησης.

## Makinenin omuz kayışına takılması (Bkz. Şekil 2)

- 1 Karabinayı uzatmadaki taşıma halkasına takın.
- 2 Omuz kayışını takın.
- 3 Kayışın uzunluğunu karabina sağ kalçanızın bir el genişliğinde altında olacak şekilde ayarlayın.

## Ön kol montajı (Bkz. Şekil 3)

- 1 Kulpun rahat bir çalışma sağlayarak arka kulpa doğru açılı bir şekilde yatması için yardımcı kulpu milin üzerine doğru bastırın.
- 2 Kelepçeyi kulp yuvasına takın.
- 3 Kulpun üzerindeki deliği kelepçenin üzerindeki delikle hizalayın.
- 4 Kulp topuzunu yardımcı kulpa takın.
- 5 Kulp hareket etmeyinceye kadar sıkın.

## Uzatmalı testere kafa açısını ayarlayın (Bkz. Şekil 4)

Uzatmalı testere başlığının iki açısı vardır: 0° veya 90°, uzatmalı testere dikey veya yatay olarak kesebilir.

- 1 Uzatmalı testere başlığının üzerindeki iki vidayı anahtar ile gevşetin.
- 2 Uzatmalı testere başlığını, uzatma üzerindeki vida deliklerine uyana kadar 90° döndürün.
- 3 Vidaları sıkın.

## Gövdenin ve zincirin değiştirilmesi (Bkz. Şekil 10-18)

- Kilit somununu gevşetin ve zincir kapağını çıkarın.
- Çubukta, çubuk saplamasının üzerine oturduğu bir çubuk saplama yuvası içerir. Çubukta ayrıca zincir gerdirme piminin üzerine oturduğu bir zincir gerdirme pimi deliği bulunur.
- Çubuğu çubuk saplamasının üzerine yerleştirin, böylece zincir gerdirme pimi zincir gerdirme pimi deliğine oturur.
- Zinciri dişlinin üzerine ve çubuktaki yuvaya takın. Çubuğun üstündeki kesiciler, zincirin dönüşü yönünde çubuğun ucuna doğru bakmalıdır.
- Zincir kapağını uzatmalı testerenin üzerine koyun.
- Gerdirme sırasında zincir sıkıştırma vidasını saat yönünde döndürerek ve zincirin çubuk yuvasına oturmasını sağlayarak zincirdeki tüm gevşekliliği giderin.
- Sarkmayı kontrol etmek için çubuğun ucunu kaldırın. Çubuğun ucunu serbest bırakın ve zincir gerdirme vidasını saat yönünde 1/2 tur döndürün. Sarkma yok olana kadar bu işlemi tekrarlayın.
- Çubuğun ağzını yukarı doğru tutun ve kilitleme somununu sıkıştırın.
- Çubuğun alt kısmında bir gevşeklilik yoksa, zincir rahatsa ancak bağlanmadan elle döndürülebiliyorsa zincir doğru şekilde gerdirilmiştir.
- Kilitleme somununu sıkın.

**NOT:** Če je veriga preveč napeta, se ne bo vrtela. Narahlo odvijte samovarovalno matico za pokrov verige in vijak za nastavitev verige obrnite za 1/4 obrata v nasprotni smeri urinega kazalca. Dvignite konec vodila in ponovno privijte samovarovalne matice za pokrov verige. Zagotovite, da se bo veriga vrtela brez upogibanja.

## Akünün takılması ve çıkarılması

### Akü takımının takılması (Bkz. Şekil 5)

- 1 Akü takımının tırnağını boşlukla aynı hizaya getirin.
- 2 Yüksek dal budama testeresini sıkıca tutun.
- 3 Mandal yerine oturana kadar akü takımını kulba doğru bastırın.
- 4 Akü takımını yerleştirirken çok fazla bastırmayın. Kayarak yerine oturması gerekir.

### Akü takımının çıkartılması (Bkz. Şekil 5)

- 1 Akü takımı üzerindeki mandallı düğmeye basın ve basılı tutun.
- 2 Yüksek dal budama testeresini sıkıca tutun ve akü takımını kulptan çekip çıkartın.

## Kullanım

### Çalışmaya başlama (Bkz. Şekil 6)

- 1 Açma/kapatma düğmesine basın.
- 2 Güvenlik kilidi düğmesini başparmağınızı kullanarak geri çekin ve aynı anda tetiği sıkın.
- 3 Daha sonra güvenlik kilidi düğmesini serbest bırakın.

### Çalışmayı durdurma (Bkz. Şekil 6)

- 1 Tetiği serbest bırakın.
- 2 Makineyi çalıştırmak için açma/kapatma düğmesine basın.

### Çubuk ve zincir yağı ekleme (Bkz. Şekil 7)

Çubuk ve Zincir Yağı Kullanın. Zincirler veya zincir yağlayıcılar için tasarlanmıştır ve seyrelme gerekmeden geniş bir sıcaklık aralığında kullanılmak için formüle edilmiştir.

**NOT:** Uzatmalı testere fabrika çıkışında çubuk ve zincir yağı eklenmemiş haldedir. Her 20 dakikalık kullanımdan sonra da seviye kontrol edilmeli ve gerekirse

doldurulmalıdır.

- 1 Yağ tankının kapağını çevirerek açın ve çıkarın.
- 2 Tanka yağ koyun ve göstergedeki seviyeyi takip edin.
- 3 Doldururken yağ tankına herhangi bir kirli madde girmesine izin vermeyin.
- 4 Yağ kapağını çevirerek takın ve sıkın.

**NOT:** Kirli, kullanılmış veya başka bir şekilde kirlenmiş yağlar kullanmayın. Çubuk veya zincir hasar görebilir.

**NOT:** Kullanımda olmadığında testereden yağ sızması normaldir. Sızıntıyı önlemek için her kullanımdan sonra yağ tankını boşaltın, ardından bir dakika çalıştırın. Üniteyi uzun süre depolamadan önce (üç ay veya daha fazla) zincirin hafifçe yağlanmış olduğundan emin olun; bu zincir veya çubuk dişlisinin paslanmasını önleyecektir.

### Kesmeye Hazirlik

- Maksimum kavrama ve koruma için kaymaz eldivenler kullanın.
- Motor çalışırken üniteyi sıkıca kavrayın. Arka sapı sıkıca kavramak için sağ elinizi kullanın ve sol elinizle de direk şaftını sıkıca tutun.
- Üniteyi her iki elinizle sıkıca tutun. Her zaman sol eliniz direk şaftında ve sağ eliniz de arka sapta olsun, böylece vücudunuz zincir hattının solunda kalır.



Asla sol elle (çapraz elle) kavramayın ya da vücudunuz veya kolunuz zincir hattında olacak şekilde tutmayın.

- Keserken asla doğrudan ağaç dalının altında durmayın.
- Cihazı çalıştırmadan önce halkaların tamamen sıkılmış olduğundan emin olun; ciddi yaralanmalara yol açmamak için kullanım sırasında sıkılıklarını düzenli olarak kontrol edin.

## Çalışma teknikleri

### Bir ağacın budanması (Bkz. Şekil 8)



#### UYARI!

**Dalların düşeceği alanın boş olduğundan emin olun.**

- Kesilecek dalın diğer tarafına yerleşin.
- En aşağıdaki dallardan başlayıp, daha yukarıdakileri keserek devam edin.
- Palanın sıkışmasını önlemek için kesme işlemini yukarıdan aşağıya doğru yapın.

### Keserek devirdikten sonra ağaç dallarının budanması (Bkz. Şekil 9)

Keserek devirdikten sonra budama, devrilmiş bir ağacın dallarının kesilmesi anlamına gelir.



#### UYARI!

**Dalın yer üzerine yaslanma noktalarına, gerilim altında olması olanağına, kesim esnasında dalın olası yönüne ve dal kesildikten sonra ağacın olası deşme bozukluğuna dikkat edilmesi gerekir.**

Kesilip devrilmeden sonra budama yapıldığında, tomruğu zemin üzerinde desteklemek için alt dalların daha büyük bırakılması gerekir. Küçük dalları yalnızca bir darbeye kesin.

Gerilmiş dalların zincir testereyi bükmesini önlemek için aşağıdan yukarıya doğru kesilmesi daha iyi olacaktır.

## Bakım



#### UYARI!

**Zincir gerginliğini kontrol etmeden veya zinciri ayarlamadan önce her zaman akü takımını makineden çıkartın. Zincire, gövdeye veya zincirin etrafındaki alana dokunurken koruyucu eldiven takın.**

### Zincir gerginliğinin ayarlanması (Bkz. Şekil 10.11.18)

- Ürünle birlikte verilen anahtar yardımıyla zincir kapağı kilit somunlarını gevşetin. Zincir gerginliğini ayarlamak için zincir kapağı kilit somunlarının tamamen sökülmesi gerekmez.
- Sarkmayı kontrol etmek için çubuğun ucunu kaldırın. Çubuğun ucunu serbest bırakın ve zincir gerdirmeye vidasını saat yönünde 1/2 tur döndürün. Sarkma yok olana kadar bu işlemi tekrarlayın.
- Pridžite konec vodila in privjite samovarovalne matice za pokrov verige s ključem.
- Çubuğun alt kısmında bir gevşeklik yoksa, zincir rahatsa ancak bağlanmadan elle döndürülebiliyorsa zincir doğru şekilde gerdirilmiştir.



#### UYARI!

**Med običajnem delovanjem žage narašča temperatura verige. Členki pravilno napete ogrete verige bodo viseli iz utorov za približno 1,58 mm.**



#### UYARI!

**Nove verige se lahko raztegnejo – pogosto preverjajte napetost verige.**

## Temizlik

### Makine ve motorun temizliği

Her çalışma sonunda, makineyi tozdan ve artıklardan titizlikle temizleyin.

- Yangın tehlikesini azaltmak için, makineyi ve özellikle motoru, yaprak, dal ve aşırı gres kalıntılarından arındırın.
- Kullandıktan sonra makineyi daima temiz ve nötr deterjanla nemlendirilmiş bir bez kullanılarak temizleyin.

- Yumuşak ve kuru bir bez kullanarak tüm nemi giderin. Nem, elektrik çarpması risklerinin doğmasına neden olabilir.
- Plastik aksam ile kabza temizliğinde aşındırıcı deterjanları veya çözücülerini kullanmayın.
- Su jetleri kullanmayın ve motorun ve elektrikli komponentlerin ıslanmasını önleyin.
- Motorun veya bataryanın aşırı ısınarak zarar görmesini önlemek için soğutma havası giriş ızgaralarının daima temiz ve birikintilerden arındırılmış halde olduğundan emin olun.

### Zincirin temizlenmesi

Her kullanımdan sonra zincirdeki her türlü talaş kalıntılarını veya yağ birikimlerini giderin.

Kolay çıkmayan kirlere veya reçineleşme durumunda, zinciri sökün ve özel bir deterjan katarak birkaç saat bir kap içerisinde bekletin. Temiz su ile durulayın ve makine üzerine monte etmeden önce uygun korozyonu önleyici bir sprey sıkın.

## Depolama

### Ürünün depolanması

Makinenin depoya kaldırılması gerektiğinde:

- 1 Bataryayı yuvasından çıkarın ve şarj edin;
- 2 Çubuk kapağını ve bıçak kapağını monte edin.
- 3 Motorun uygun şekilde soğumasını bekleyin;
- 4 Temizlik yapın.
- 5 Gevşemiş veya hasar görmüş komponent bulunup bulunmadığını kontrol edin. Gerekirse, hasar görmüş komponentleri değiştirin, gevşemiş olabilecek vida, somun ve civataları sıkıştırın veya yetkili teknik servis merkeziyle bağlantı kurun.
- 6 Makineyi depoya kaldırın:
  - – Depolama sıcaklığı hakkında bilgi için ortam sıcaklık çizelgesini gözden geçirin.
  - – kuru bir ortam seçin
  - – hava şartlarına karşı koruyun
  - – çocukların erişemeyecekleri bir yerde saklayın.
  - – Bakımda kullanılan anahtarları ve takımları çıkardığınızdan emin olun.

## Sorun giderme

SORUN	OLASI NEDENİ	ÇÖZÜM
Uzatmalı testere çalışmıyor	Uzatma kolları doğru şekilde monte edilmemiş.	Uzatma kollarını talimatlara uygun şekilde yeniden monte edin.
	Uzatmalı testere ve akü arasında elektriksel temas yok.	Aküyu sabitlemek için akü bölmesinin üstündeki mandallarını yerine oturduğundan emin olun.
	Akü takımı boşalmış.	Akü takımını şarj edin.
	Kilit kolu ve tetiğe aynı anda basılmıyor.	Kilit koluna basın ve bu şekilde tutun, ardından uzatmalı testereyi çalıştırmak için tetiğe basın.
Gövde ve zincir çalışırken ısınıyor ve duman çıkartıyor.	Akü ve elektrikli alet çok sıcak veya çok soğuk.	Bu kılavuzdaki akü ve şarj cihazı bakım bölümüne bakın.
	Yağ deposunda yağ yok.	Yağ deposuna yağ doldurun.
	Boşaltma portu birikinti nedeniyle tıkanmış.	Gövdeyi çıkartmak ve birikintiyi temizlemek için kılavuza bakın.
	İç yağ deposundaki dolum deliği birikinti nedeniyle tıkanmış.	Yağ deposunu temizleyin ve temiz gövde ve zincir yağı doldurun.
	Zincir dişlisi birikinti nedeniyle sıkışmış ve tıkanmış.	Zincir dişlisini temizleyin ve temiz gövde ve zincir yağı doldurun.
	Zincir gerginliğinin aşırı veya gevşek olup olmadığını kontrol edin.	Bu kılavuzdaki Testere Zincirinin Yeniden Gerdirilmesi kısmına bakın.

Zincir kesmiyor.	Zincir körelmiş.	Zinciri bileyleyin veya değiştirin.
	Zincir ters.	Bu kılavuzda daha önce verilen Gövde ve Zincir Düzeneğinin Değiştirilmesi kısmına bakın.
Motor çalışıyor ama anormal kesim yapıyor	Motor 3 saniye sonra duruyor.	Aküyü şarj edin.
	Uzatmalı testere yük altında kullanıldığında duruyor.	Tetiği bırakın. Uzatmalı testereyi yeniden çalıştırın. Uzatmalı testereyi zorlamayın. Doğru kullanım şekli için kılavuza bakın.
	Akü şarj olmuyor.	Aküyü şarj edin. Doğru şarj prosedürleri için akü ve şarj cihazı kılavuzuna bakın.
	Gövde ve zincir yağı eksikliği yüksek sürtünmeye neden olabilir. Zincir bakımının doğru şekilde yapılması gerekir.	Uzatmalı testerede her zaman gövde ve zincir yağı bulunduğundan emin olun.
	Yanlış akü depolama sıcaklığı.	Sıcaklık oda sıcaklığına gelene kadar akü takımını soğumaya bırakın.

## Teknik Veriler

ÖZELLİK	DEĞER
Tip	Kablosuz, batarya ile çalışır
Yüksüz hız	18m/s±10%
Kılavuz gövde uzunluğu	250 mm
Zincir Tipi	25AP058X
Kılavuz Gövde Tipi	100SDAA041
Akü Takımı	82V220G/82V430G/82V220/82V430
Şarj cihazı	82C1G/82C2/82C6
Zincir yağ kapasitesi	150 ml
Ağırlık (Akü Takımı dahil değildir)	5.1 kg
Ses basıncı seviyesi L <sub>pA</sub>	83 dB(A), K <sub>PA</sub> : 3 dB(A)
Ölçülen ses gücü seviyesi L <sub>WA</sub>	L <sub>WA</sub> = 95.7 dB(A)
Garanti edilen ses gücü seviyesi L <sub>WA</sub> (G)	L <sub>WA</sub> = 99 dB(A)
Titreşim seviyesi	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , k= 1.5 m/s <sup>2</sup>

TR

\* Eğer arıza giderilmezse distribütörünüze ve/veya en yakın Yetkili Teknik Servis'e gitmeniz gerekir.

# Ec Uygunluk Beyanı

Üretici Adı: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adres: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu  
213000 P.R.China

Teknik dosyayı derleyecek yetkili kişinin adı ve adresi:

Adı: Peter Söderström  
Adres: Propellergatan 1  
211 15 Malmö  
Sweden

## İŞBU BELGE İLE SORUMLU TARAF OLARAK MAKİNENİN

oinriajiln ianls ttarluimctaiot	
Tip	Uzatmalı testere
Marka	Cramer
Model	82PS
Seri numarası	Ürün derecelendirme etiketine bakın

Aşağıdaki standartlara ve düzenleyici belgelere uygun şekilde üretildiğini beyan ederiz:

Elektromanyetik uyumluluk	EN 55014-1/EN 55014-2
Elektrikli el aletleri güvenliği	EN 60745-1, EN ISO 11680-1
Ses Emisyonu Standardı	EN ISO 3744

Ve aşağıdaki direktiflerdeki temel şartlar ile uyumludur:

Makine direktifi	2006/42/CE
------------------	------------

Elektromanyetik uyumluluk direktifi	2014/30/EU
RoHS Yönergesi	2011/65/EU
Gürültü Emisyonu Direktifi	2000/14/EC ile değiştirilen 2005/88/EC
Model	82PS
Ölçülen ses basıncı seviyesi	95.7 dB(A)
Ölçülen ses gücü seviyesi	99 dB(A)

AT tip inceleme sertifika numarası: MDC 1993  
SGS United Kingdom Limited (0890).

Ted Qu Haichao  
Kalite Müdürü  
Changzhou, 22/07/2017

*Ted Qu*

# Gaminio Apžvalga

Jūsų produktas yra sukurtas ir pagamintas pagal aukščiausius standartus siekiant patikimai, saugiai bei lengvai atlikti reikiamą darbą. Atitinkamai prižiūradami šį produktą, jūs ilgus metus mėgausitės kokybišku ir be sunkumų atliekamu darbu.

## Susipažinkite su savo aukštąpjuve

### Pakuotės Sąrašas

- |   |                      |   |               |
|---|----------------------|---|---------------|
| 1 | Aukštąpjuvė          | 4 | Raktas        |
| 2 | Makštis              | 5 | Peties diržas |
| 3 | Operatoriaus vadovas |   |               |

### Rekomenduojamas aplinkos temperatūros diapazonas:

VEIKSMAS	TEMPERATŪRA
Aukštąpjuvės laikymo temperatūra	-4 °F (-20 °C) ~ 158 °F (70 °C)
Aukštąpjuvės darbo temperatūra	1.4 °F (-17 °C) ~ 104 °F (40 °C)
Akumuliatoriaus krovimo temperatūros diapazonas	41°F (5°C) ~ 125.6 °F (52 °C)
Kroviklio darbinės temperatūros diapazonas	39°F (4°C) ~ 104 °F (40 °C)
Akumuliatoriaus saugojimo temperatūros diapazonas	1 metai 32°F (0°C) ~ 73 °F (23 °C)
	3 mėnesiai 32°F (0°C) ~ 113 °F (45°C)
	1 mėnesis 32°F (0°C) ~ 140 °F (60 °C)
Akumuliatoriaus iškrovimo temperatūros diapazonas	6.8 °F (-14 °C) ~ 149 °F (65°C)

## Įspėjimai dėl saugos

**i** Prieš pradėdami dirbti šia aukštąpjuve, atidžiai perskaitykite visus šiame vadove pateiktus nurodymus ir įspėjimus dėl saugos. Šias naudojimosi instrukcijas saugokite, kad galėtumėte prireikus atsiversti ateityje.

**CE** Šie grandininiai pjūklai atitinka CE saugos standartų ir elektromagnetinio suderinamumo, mašinų ir žemos įtampos direktyvų reikalavimus.

### Naudojimo paskirtis

Šiame įrankyje yra įmontuotas pjovimo priedas, pritvirtintas prie strypo, kad naudotojas galėtų pjauti stovinių medžių šakas, tačiau neskirtas pjauti medieną, kaip įprasta grandininio pjūklui.

### Įvadas

Šis instrumentas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurie neturi darbo su produktu patirties, nesupranta ar nepakankamai gerai supranta jo veikimą principą, jeigu tokie asmenys nėra prižiūrimi ar už jų saugumą atsakingas asmuo jiems nepateikė instrukcijų apie tai, kaip teisingai naudotis šiuo produktu.

### Bendrieji variklinių įrankių Saugos įspėjimai

**!** **Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visą instrukciją.** Įspėjimų ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir sunkius sužeidimus.

**Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.** Įspėjimuose nurodytas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia elektrinio įrankio naudojimą, jį prijungus prie maitinimo tinklo (laidu) arba maitinimo baterijos (belaidis).

### Darbo zonos saugumas

- **Žiūrėkite, kad jūsų darbo erdvė būtų švari ir gerai apšviesta.** Užverstos ir tamsios erdvės prisideda prie nelaimingų atsitikimų.

- **Nelaimingi atsitikimai įvyksta netvarkingose ar tamsiose vietose. Nenaudokite elektrinių įrankių, jei šalia yra degios ir sprogti galinčios medžiagos (skysčiai, dujos ar dulkės).** Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja ir gali uždegti dulkes arba garus.
- **Neleiskite vaikams ir šalia esantiems asmenims būti šalia įjungto elektrinio įrankio.** Išsiblaškę galite prarasti kontrolę.

## Elektros sauga

- **Stenkitės nesiliesti prie įžemintų ar įžeminimo paviršių (vamzdžių, radiatorių, grandinių/viryklių, šaldytuvų).** Įžeminius savo kūną, padidės elektros smūgio pavojus.
- **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ar drėgmės.** Dėl vandens, patekusio į elektrinį įrankį, padidėja elektros smūgio grėsmė. Prašome atkreipti dėmesį, kad lietus, migla ir drėgmė gali būti įvairaus intensyvumo, bet įrenginiui negalima naudotis sudėtingomis sąlygomis. Akumuliatorių saugokite nuo druskingos aplinkos ir išsiliejusių skysčių. Po naudojimo akumuliatorių ir įrenginį išdžiovinkite.

## Asmeninė sauga

- **Būkite budrūs ir stebėkite, ką darote, bei sąmoningai naudokite elektrinį įrankį. Nesinaudokite įrankiu, kai esate pavargę ar paveikti narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų.** Neatidumas darbo su elektriniu įrankiu metu gali sukelti sunkius sužeidimus.
- **Naudokite asmeninės apsaugos įrangą. Visada dėvėkite akių apsaugos priemones.** Atitinkamomis sąlygomis naudojamos asmeninės apsaugos priemonės (kaukė nuo dulkių, neslystantys apsauginiai batai, šalmas ar apsaugos priemonės ausims) sumažins asmeninių sužalojimų tikimybę.
- **Saugokitės, kad įrankis netyčia neįjungtų. Įsitinkinkite, kad prieš prijungiant įrankį prie maitinimo šaltinio ir (ar) baterijos, pakeliant ar nešant įrankį, jungiklis yra išjungtas.** Nešant elektrinį įrankį, uždėjus pirštą ant jungiklio, arba elektrinį įrankį, kurio jungiklis yra įjungtoje padėtyje, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- **Prieš įjungiant elektrinį įrankį, išimkite derinimo raktą ar veržliaraktį.** Jei juos paliksite pridėtus prie besisukančios įrankio dalies, galite susižaloti.
- **Nepersitempkite. Visada tvirtai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.** Tai padės geriau kontroliuoti įrankį netikėtų situacijų metu.

- **Dėvėkite tik darbui tinkamus drabužius. Nedėvėkite laisvų, neprigludusių drabužių ir juvelyrinių dirbinių.** Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines toliau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įsipainioti į judančias įrankio dalis.
- **Jeį įrengti dulkių ištraukimo ir surinkimo įrengimai, įsitinkinkite, kad jie prijungti ir naudojami tinkamai.** Su dulkėmis susijusiam pavojui sumažinti naudokite dulkių surinkimą.

## Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- **Nenaudokite jėgos. Pritaikykite tinkamą elektrinį įrankį atliekamam darbui.** Naudodami pagal paskirtį pagamintą tinkamą elektrinį įrankį, darba atliksite geriau ir saugiau.
- **Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungiklio negalite įjungti ir išjungti.** Toks įrankis yra pavojingas ir jį reikia remontuoti
- **Prieš reguliuodami įrankį, keisdami atsargines dalis ar prieš sandėliavimą, atjunkite laidą nuo maitinimo šaltinio ir (ar) baterijos.** Tokios saugumo priemonės apsaugos nuo netyčinio užsivedimo.
- **Laikykite elektrinį įrankį vaikams neprieinamoje vietoje ir neleiskite juo naudotis a smenims, kurie nemoka juonaudotis.** Neįgudusiems asmenims elektriniai įrankiai yra pavojingi.
- **Pržiūrėkite savo įrankius. Tikrinkite judančių dalių ašiu nesutapimus ar sukibimą, detalių gedimus bei būklę, kuri gali turėti įtakos elektrinio įrankio darbui.** Jei įrankis sugedęs, prieš naudojimą jį reikia suremontuoti. Nemažai nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai pržiūrėtų elektrinių įrankių.
- **Pjovimo įrankius reikia pastoviai galąsti ir valyti.** Tinkamai pržiūrėti aštriais ašmenimis pjovimo įrankiai mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- **Naudokite elektrinius įrankius, atsargines detales, grąžo antgalius ir t. t., pagal šias instrukcijas ir atitinkamo elektrinio įrankio paskirtį, atsižvelgdami į darbo sąlygas bei turimą atlikti darbą.** Naudokite elektrinį įrankį tik pagal tiesioginę paskirtį, kitaip sukelsite pavojingą situaciją.
- **Nenaudojamą įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.** Įrenginį būtinai laikykite patalpoje, sausoje vietoje.

## Įrankio su akumuliatoriumi naudojimas ir priežiūra

- Įkraukite savo prietaiso bateriją, naudodami tik gamintojo nurodytą įkroviklį. Įkroviklis, skirtas tam tikram baterijos tipui, gali sukelti gaisrą, jeigu jis naudojamas su kito tipo baterija.
- Su belaidžiu prietaisu reikia naudoti tik ypatingą baterijos tipą. Bet kokios kitos baterijos naudojimas gali sukelti gaisrą.
- Kai baterija nenaudojama, laikykite ją atokiau nuo tokių metalinių daiktų kaip sąvaržėlės, monetos, raktai, varžtai, vinys, ar bet kokie kito daikto, galinčio sujungti jos kontaktus, o tai gali sukelti nudegimą ar gaisrą. Baterijos kontaktų trumpasis sujungimas gali tapti nudegimo ar gaisro priežastimi.
- Venkite bet kokie kontakto su baterijos skysčiu baterijos skysčio išsiliejimo dėl neteisingo naudojimo atveju. Jei tai įvyksta, gausiai praplaukite paveiktą odą švariu vandeniu. Jei jūsų akys yra paveiktos, tai taip pat pasitarkite su gydytoju. Iš baterijos išmestas skystis gali sukelti dirginimą arba nudegimą.

## Techninė priežiūra

- Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti darbuotojai, kurie naudoja originalias atsargines dalis. Tai užtikrins elektrinio įrankio saugumą.

## Sunaikinimas



Elektroninių gaminių atliekas negalima mesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Jei yra atitinkamų įmonių, atiduokite jas pakartotinai perdirbti. Dėl pakartotinio perdirbimo konsultacijos kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba mažmeninį prekybininką.



Atskirai surenkant panaudotus gaminius ir jų pakuotes, galima tokias medžiagas pakartotinai perdirbti ir dar kartą panaudoti. Pakartotinai naudojant medžiagas, padedama aplinką saugoti nuo taršos ir sumažina naujų medžiagų poreikį.



Pasibaigus jų tinkamumo eksploatuoti laikui, išmeskite elementus (akumulatorius) tinkamai rūpindamiesi aplinka. Elementų sudėtyje yra medžiagos, kuri yra kenksminga jums ir aplinkai. Juos reikia ištraukti ir utilizuoti atskirai įmonėje, kuri priima ličio jonų elementus.

## Ženklas

ŽENKLAS	PASKIRTIS / PAAIŠKINIMAS
	Su jūsų saugumu susiję įspėjimai.
	Perskaitykite naudojimo vadovą ir laikykitės visų saugaus darbo instrukcijų ir įspėjimų.
	Dėvėkite klausos apsaugą.
	Dėvėkite apsauginius akinius.
	PAVOJUS! Elektros smūgio pavojus! Visi pašaliniai asmenys turi atsitraukti nuo darbo zonos bent 15 metrų atstumu.
	Užsidėti galvos apsaugą.
	Gali paveikti atatranksos jėga.
	Avėkite tvirtus batus su neslystančiu padu.
	Dvigubai izoliuota konstrukcija

LT

## Kullanmadan önce

Bu ürünün kullanmak için ürünün özelliklerinin ve kullanıcı kılavuzundaki bilgilerin

anaišılması gerekir. Bu ürünü kullanmadan önce tüm çalışma özelliklerini ve güvenlik kurallarını öğrenin

1. İjungimo ir išjungimo mygtukas	2. Apsauginis fiksatorius
3. Jungiklis	4. Atrama
5. Akumulatoriaus korpusas	6. Nešimo žiedas
7. Priekinė rankena	8. Kaištis
9. Aukštapjovės galvutė	10. Grandinės dangtelis
11. Kreipiamoji pjovimo juosta	12. grandininis pjūklas
13. Karabinas	14. Peties diržas
15. Varžtai	16. Gnybtas
17. Akumulatoriaus atleidimo mygtukas	18. Tepalo bako dangtelis
19. Alyvos lygio indikatorius	20. Grandinės reguliavimo varžtas
21. Grandinės gaubto antveržlė	22. Pjovimo elementai
23. Grandinės pjovimo elementų sukimosi kryptis	24. Pavaros grandys
25. Pjovimo juostos griovelis	

## Baterijos ir jų įkrovikliai

LT

Žr. akumuliatorių ir įkroviklių vadovą.

## Montavimas



### ĮSPĖJIMAS!

**Prijungdami dalis, visada atjunkite elektros maitinimo laiduauouždegimožvakės. Šionurodymonesilaikymas gali priversti prie atsiktiktinio prietaiso įsijungimo ir sukelti sunkių sužalojimų.**

### Peties diržo prikabinimas prie įrenginio (Žr. 2 pav. )

- 1 Prikabinkite karabiną prie aukštapjovės nešimo žiedo.
- 2 Užsidėkite diržą ant peties.
- 3 Sureguliuokite diržo ilgį taip, kad karabinas būtų maždaug per plaštaką žemiau jūsų dešiniojo klubo.

### Rankenos montavimas (Žr. 3 pav. )

- 1 Ant koto pagalbinę rankeną uždėkite taip, kad ji laikytųsi lygiai su galine rankena ir būtų patogų valdyti įrenginį.
- 2 Į rankenos ertmę įstatykite gnybtą.
- 3 Sulygiuokite rankenos skylę su gnybto skylė.
- 4 Per pagalbinę rankeną perkiškite kaištį.
- 5 Kaištį priveržkite tiek, kad rankena nejudėtų.

### Aukštapjovės galvutės kampo reguliavimas (Žr. 4 pav. )

Aukštapjovė galvutę galima pakreipti dviem kampais, 0° arba 90°, ir ji tuomet įjauna vertikaliai arba horizontaliai.

- 1 Raktu atlaisvinkite abu aukštapjovės galvutės varžtus.
- 2 Pasukite aukštapjovės galvutę 90°, kad varžtai atitiktų angas aukštapjovės korpuse.
- 3 Priveržkite varžtus.

### Juostos ir grandinės keitimas (Žr. 10-18 pav. )

- Atsukite antveržlę ir nuimkite grandinės gaubtą.
- Juostoje yra angos juostos kaiščiui ir grandinės įtempimo pirštui.
- Uždėkite juostą ant juostos kaiščio taip, kad grandinės įtempimo pirštas įsistatytų į atitinkamą angą.
- Uždėkite grandinę ant žvaigždutės ir įstatykite į juostos griovelį. Pjovimo



elementai juostos viršuje turi būti nukreipti į juostos galą grandinės sukimosi kryptimi.

- Uždėkite ant aukštapijovės grandinės gaubtą.
- Įtempkite grandinę, sukdami grandinės įtempimo varžtą pagal laikrodžio rodyklę; įtempimo metu stebėkite, kad grandinė neišsprūstų iš juostos griovelio.
- Pakelkite juostos galą ir patikrinkite, ar grandinė nukarusi. Nuleiskite juostos galą ir grandinės įtempimo varžtą pasukite 1/2 apsisukimo pagal laikrodžio rodyklę. Procedūrą kartokite, kol grandinę įtempsite.
- Laikydami juostos galą pakelta, tvirtai priveržkite antveržlę.
- Grandinė yra tinkamai įtempta tuomet, kai juostos apačia nenukarusi ir grandinė įtempta, tačiau ją galima nesunkiai pasukti ranka.
- Priveržkite antveržlę.

**PASTABA:** jeigu grandinė pernelyg įtempta, ji nesisuks. Šiek tiek atlaisvinkite grandinės gaubto antveržles ir pasukite grandinės reguliavimo varžtą 1/4 apsisukimo prieš laikrodžio rodyklę. Pakelkite kreipiamosios juostos galą į viršų ir vėl priveržkite grandinės gaubto antveržles. Patikrinkite, ar grandinė sukasi nekliūdama.

## Akū takiminin takilmasi čikartilmasi

### Akū takiminin takilmasi (Žr. 5 pav.)

- 1 Sulygiuokite akumuliatoriaus bloko liežuvėlį su ertme.
- 2 Tvirtai suimkite aukštapijovę.
- 3 Įstumkite akumuliatoriaus bloką į rankeną, kad fiksatorius jį užfiksuotų.
- 4 Įdėdami akumuliatoriaus bloką nenaudokite jėgos. Jis turi nesunkiai įslysti į vietą ir spragtelėti.

### Akū takiminin čikartilmasi (Žr. 5 pav.)

- 1 Sulygiuokite akumuliatoriaus bloko liežuvėlį su ertme.
- 2 Tvirtai suimkite aukštapijovę.
- 3 Įstumkite akumuliatoriaus bloką į rankeną, kad fiksatorius jį užfiksuotų.
- 4 Įdėdami akumuliatoriaus bloką nenaudokite jėgos. Jis turi nesunkiai įslysti į vietą ir spragtelėti.

## Veikimas

### Pjūklo įjungimas darbui (Žr. 6 pav.)

- 1 Paspauskite įjungimo ir išjungimo mygtuką.
- 2 Nykščiu atitraukite apsauginį fiksatorių ir tuo pačiu metu paspauskite jungiklį.
- 3 Atleiskite apsauginį fiksatorių.

### Pjūklo sustabdymas (Žr. 6 pav.)

- 1 Atleiskite jungiklį.
- 2 Paspauskite įjungimo ir išjungimo mygtuką, kad elektrinis įrankis išsijungtų.

### Juostos ir grandinės tepimas (Žr. 7 pav.)

Naudokite juostos ir grandinės tepimo priemonę. Ji skirta grandinėms ir grandinės tepalinėms ir jos sudėtis tokia, kad neskiestą tokią tepimo priemonę galima naudoti įvairiose aplinkos temperatūrose.

**PASTABA:** iš gamyklos aukštapijovė išsiunčiama be įpilto juostos ir grandinės tepimo priemonės. Įrankio naudojimo metu alyvos lygį reikia tikrinti kas 20 minučių ir alyvos įpilti, jei trūksta.

- 1 Nuo alyvos bakelio atsukite ir nuimkite dangtelį.
- 2 Įpilkite į bakelį alyvos, stebėdami jos lygį indikatoriuje.
- 3 Saugokitės, kad pylimo metu į alyvos bakelį nepatektų nešvarumai.
- 4 Užsukite ir priveržkite alyvos bakelio dangtelį.

**PASTABA:** nenaudokite nešvarios ar kitaip užterštos alyvos. Priešingu atveju galite sugadinti juostą ar grandinę.

**PASTABA:** normalu, kad nenaudojant aukštapijovės iš jos sunkiasi alyva. Norint šito išvengti, po kiekvieno naudojimo iš alyvos bakelio išpilkite alyvą ir po to paleiskite įrankį vieną minutę dirbti. Kai nenaudojamą įrankį laikote ilgą laiką (virš trijų mėnesių), grandinę reikia šiek tiek sutepti: taip apsaugosite grandinę ir juostos žvaigždutę nuo rūdžių.

### Pasiruošimas Pjauti

- Užsimaukite neslidžias pirštines, kad įrankį tvirtai ir saugiai laikytumėte.
- Dirbant varikliui įrankį visada tvirtai laikykite. Dešine ranka tvirtai suimkite galinę rankeną, o kaire ranka tvirtai suimkite pailginimo kotą.
- Įrankį tvirtai laikykite abiem rankomis. Kaire ranka visada laikykite pailginimo kotą, o dešine ranka – galinę rankeną, kad jūsų kūnas būtų kairėje grandinės pjovimo linijos pusėje. Niekada nebandykite rankų sukryžiuoti ir nestovėkite

taip, kad jūsų kūnas ar ranka atsidurtų skersai grandinės pjovimo linijos.

- Niekada nestovėkite po pjaunama šaka.
- Prieš pradėdami pjauti patikrinkite, ar gerai priveržti sujungimo žiedai; juos taip pat reguliariai tikrinkite pjovimo metu, kad neatspalaiduotų ir jūs sunkiai nesusižalotumėte

## Darbo metodai

### Medžio šakų genėjimas (Žr. 8 pav.)



#### ĮSPĖJIMAS!

**Užsitikrinti, kad zona, kur kris šakos, yra atituštinta.**

- Atsistoti priešingoje pusėje pjaunamos šakos atžvilgiu.
- Pradėti nuo žemiausių šakų, vėliau pereinant prie esančių aukščiau.
- Pjovimą atlikti iš viršaus į apačią, tokiu būdu bus išvengta juostos įstrigimo.

### Medžio šakų nupjaujimas (Žr. 9 pav.)

Nupjaujyti reiškia pašalinti šakas nuo nuvirtusio medžio.



#### ĮSPĖJIMAS!

**Atkreipti dėmesį į šakos atraminius taškus ant žemės, į tikimybę, kad šaka yra įsitempusi, į kryptį, kuria šaka gali pakrypti pjūvio metu ir į galimą medžio nestabilumą po to, kai šaka bus nupjauta.**

Atliekant genėjimą, reikia palikti didesnes apatines šakas, kuriomis kamienas remiasi į žemę. Pašalinti smulkias šakeles vienu praėjimu.

Įtemptas šakas geriausia pjauti pradėdam nuo apačios link viršaus, tokiu būdu bus išvengiama grandininio pjūklo sulenkimo.

## Priežiūra



#### ĮSPĖJIMAS!

**Prieš tikrindami grandinės įtempimą ar reguliuodami grandinę visada iš įrankio išimkite akumuliatorių. Mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis, kai liečiate grandinę, juostą ar vietas aplink grandinę.**

## Grandinės įtempimo nustatymas (Žr. 10.11.18 pav.)

- Komplekte esamu raktu atlaisvinkite grandinės gaubto fiksuojamąsias veržles. Grandinės gaubto fiksuojamųjų veržlių visiškai nuimti nereikia, kad sureguliuotumėte grandinės įtempį.
- Pakelkite juostos galą ir patikrinkite, ar grandinė nukarusi. Nuleiskite juostos galą ir grandinės įtempimo varžtą pasukite 1/2 apsisukimo pagal laikrodžio rodyklę. Procedūrą kartokite, kol grandinę įtempsite.
- Laikykite kreipiamosios juostos galą iškelta ir grandinės gaubto antveržles priveržkite veržliarakčiu.
- Grandinė yra tinkamai įtempta tuomet, kai juostos apačia nenukarusi ir grandinė įtempta, tačiau ją galima nesunkiai pasukti ranka.



#### ĮSPĖJIMAS!

**Įprastinio pjūklo darbu metu grandinė įkaista. Tinkamai įtemptos įkaitusios grandinės varomosios grandys kabės maždaug 1/16 colio (1,58 mm) išsikišusios iš juostos griovelio.**



#### ĮSPĖJIMAS!

**Naujos grandinės paprastai tempiasi, todėl dažnai tikrinkite grandinės įtempimą ir tinkamai įtempkite.**

## Valymas

### Įrenginio ir variklio valymas

Kiekvieną kartą baigus darbą, nuo įrenginio kruopščiai nuvalyti dulkes ir kitas sankaupas.

- Siekiant sumažinti gaisro riziką, nuo įrenginio, ir ypač nuo jo variklio, pašalinti lapų, šakų likučius arba tepalo perteklių.
- Po darbo visada išvalyti įrenginį švariu ir drėgnu audiniu naudojant neutralų valiklį.
- Minkštu ir sausu audiniu pašalinti bet kokias drėgmės žymes. Drėgmė gali sukelti elektros smūgių riziką.
- Nenaudoti agresyvių valiklių ar tirpiklių plastikinių detalių ar rankenėlių valymui.
- Nenaudoti vandens srovės ir vengti variklio bei elektros komponentų

- sudrėkinimo.
- Siekiant išvengti perkaitimo ir variklio arba akumulatoriaus pažeidimo, visada įsitikinti, kad aušinimo oro įsiurbimo grotelės yra švarios ir be apnašų.

## Grandinės valymas

Po kiekvieno naudojimo nuo grandinės pašalinti pjūvenų sankaupas ir alyvos likučius.

Labai stipraus purvo arba sakų sankaupų atveju, išmontuoti grandinę ir kelioms valandoms pamerkti į talpą su specifiniu plovikliu. Po to praskalauti švairiu vandeniu ir, prieš vėl sumontuojant į įrenginį, nupurkšti atitinkamu antikoroziniu purškikliu.

## Laikymas

### Gaminio saugojimas

Kai įrenginys turi būti sandėliuojamas:

- 1 Išimti akumuliatorių iš jo vietos ir atlikti įkrovimą;
- 2 Uždėkite juostos apsaugą ir ašmenų apsaugą.
- 3 Palaukti, kol variklis bus tinkamai atvėsus;
- 4 Atlikti valymo darbus.
- 5 Patikrinti, ar nėra atsilaisvinusių arba sugadintų sudedamųjų detalių. Jei reikia, pakeisti sugadintas detales ir priveržti atsisukusius varžtus ir varžles arba kreiptis į įgaliotąjį techninio aptarnavimo centrą.
- 6 Sandėliuoti įrenginį:
  - – žr. informaciją apie laikymo temperatūrą lentelėje.
  - – sausoje aplinkoje
  - – vietoje, apsaugotoje nuo atmosferos reiškinių
  - – vaikams neprieinamoje vietoje.
  - – įsitikinti, kad raktai ar techninei priežiūrai naudoti įrankiai yra ištraukti.

## TRIKČIŲ DIAGNOSTIKA

PROBLEMA	GALIMA PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
----------	-------------------	------------

Aukštapjovės nepavyksta įjungti	Stiebai surinkti netinkamai.	Iš naujo surinkite stiebus pagal instrukcijas.
	Nėra elektrinio kontakto tarp aukštapjovės ir akumulatoriaus.	Kad akumulatorius būtų gerai įtvirtintas, akumulatoriaus skyriuje esantys fiksatoriai turi įsistatyti į jiems skirtą vietą.
	Akumulatoriaus blokas išsikrovęs.	Įkraukite akumulatoriaus bloką.
	Vienu metu nepaspaudėte užrakinimo svirtelės ir paleidiklio.	Paspauskite užrakinimo svirtelę ir taip ją laikykite, tuomet paspauskite paleidiklį, kad įjungtumėte aukštapjovę.
	Akumulatorius ir variklinis įrankis per karštas arba per šaltas.	Skaitykite vadove skyrių apie akumulatoriaus ir įkroviklio techninę priežiūrą.
Juosta ir grandinė kaista ir skleidžia dūmus.	Alyvos bakelyje nėra alyvos.	Įpilkite alyvos į bakelį.
	Išmetimo angą užbloko šiuokšlės.	Skaitykite vadove, kaip nuimti juostą ir išvalyti šiuokšles.
	Įėjimo angą ir vidinį alyvos bakelį blokuoja šiuokšlės.	Išvalykite alyvos bakelį ir įpilkite švarios alyvos, skirtos juostai ir grandinei tepti.
	Žvaigždutė užstrigo ir užsikimšo nuo šiuokšlių.	Išvalykite žvaigždutę ir įpilkite švarios alyvos, skirtos juostai ir grandinei tepti.
	Grandinė gali būti pernelyg įtempta arba pernelyg laisva.	Skaitykite vadove apie grandinės įtempimo reguliavimą.
Grandinė nepjauna.	Atšipusi grandinė.	Pagaląskite arba pakeiskite grandinę.
	Grandinė uždėta atvirkščiai.	Skaitykite pirmesnę šio vadovo dalį apie juostos ir grandinės uždėjimą.

Variklis veikia, tačiau blogai pjauna	Variklis sustoja po maždaug 3 sekundžių.	Iš naujo įkraukite akumuliatorių.
	Gavusi apkrovą, aukštąjė sustoja.	Atleiskite paleidikį. Iš naujo paleiskite aukštąjė. Nespauskite aukštąjės per smarkiai. Skaitykite vadove, kaip naudoti tinkamai.
	Akumuliatorius neįkrautas.	Įkraukite akumuliatorių. Skaitykite akumuliatoriaus ir įkroviklio vadove apie tai, kaip tinkamai atlikti įkrovimo procedūrą.
	Nesant juostos ir grandinės alyvos gali padidėti trintis. Grandinę būtina tinkamai prižiūrėti.	Užtikrinkite, kad aukštąjėje visada būtų juostos ir grandinės alyvos.
	Netinkama akumuliatoriaus laikymo temperatūra.	Leiskite akumuliatoriaus blokui atvėsti, kol jo temperatūra nukris iki kambario temperatūros.

## Techniniai Duomenys

YPATYBĖ	DUOMENYS
Tipas	Belaidis, maitinamas akumuliatoriumi
Nominalus greitis be apkrovimo	18m/s±10%
Kreipiamosios juostos ilgis	250 mm
Grandinės tipas	25AP058X
Pjūklo juostos tipas	100SDAA041
Akumuliatoriaus blokas	82V220G/82V430G/82V220/82V430
Įkroviklis	82C1G/82C2/82C6
Grandinės alyvos bako talpa	150 ml
Svoris(be akumuliatoriaus bloko)	5.1 kg
Garso spaudimo lygis L <sub>pA</sub>	83 dB(A), K <sub>PA</sub> : 3 dB(A)
Garso slėgio lygis L <sub>wA</sub>	L <sub>wA</sub> = 95.7 dB(A)
Užtikrintas ekvivalentinis akustinės galios lygis L <sub>wA</sub> (G)	L <sub>wA</sub> = 99 dB(A)
Bendras vibracijos dydis ah	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , k= 1.5 m/s <sup>2</sup>

\* Jeigu gedimo pašalinti nepavyksta, kreipkitės į prietaiso pardavėją ir / arba artimiausią įgaliotą techninės priežiūros centrą.

# EC Atitikties Deklaracija

Gamintojo pavadinimas: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresas: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu  
213000 P.R.China

Asmens, įgalioto tvarkyti techninę bylą, vardas, pavardė ir adresas:

Vardas, pavardė: Peter Söderström

Adresas: Propellergatan 1  
211 15 Malmö  
Sweden

ŠIUO DOKUMENTU ATSAKINGAI PAREIŠKIAME, KAD ŠIS PRIETAISAS

Originalių instrukcijų vertimas	
Type	Aukštapjovė
Prekės ženklas	Cramer
Modelis	82PS
Serijos numeris	Žr. produkto duomenų plokštelę

buvo pagamintas laikantis toliau nurodytų standartų ir teisės aktų:

Elektromagnetinis suderinamumas	EN 55014-1/EN 55014-2
Elektrinių įrankių sauga	EN 60745-1, EN ISO 11680-1
Skleidžiamo triukšmo standartas	EN ISO 3744

Taip pat atitinka būtinus toliau nurodytų direktyvų reikalavimus:

Mašinų direktyva	2006/42/CE
Elektromagnetinio suderinamumo direktyva	2014/30/EU
RoHS direktyva	2011/65/EU
Direktyva dėl skleidžiamo triukšmo	2000/14/EC su pataisomis 2005/88/EC

Modelis	82PS
Išmatuotas garso slėgio lygis	95.7 dB(A)
Išmatuotas akustinis lygis	99 dB(A)

EC tipo patikrinimo pažymėjimo numeris: MDC 1993  
išduota „SGS United Kingdom Limited (0890).“

Ted Qu Haichao  
Kokybės direktorius  
Changzhou, 22/07/2017

*Ted Qu*

LT

## Ierīces pārskats

Šī ierīce ir izstrādāta un ražota atbilstoši augstajiem uzticamības, lietošanas drošības standartiem. Ja jūs par to pienācīgi rūpēsities, tas jums uzticami un bez traucējumiem kalpos vairākus gadus.

## Pārziniet savu zaru zāģi

### Zaru zāģislepakojuma Saraksts

- |                          |                     |
|--------------------------|---------------------|
| 1 Zaru zāģis             | 4 Uzgriežņu atslēga |
| 2 Asmeņa maksts          | 5 Plecu sikсна      |
| 3 Lietotāja rokasgrāmata |                     |

### Ieteicamā apkārtējās vides temperatūra:

VIENĪBA	TEMPERATŪRA
Zaru zāģa uzglabāšanas temperatūras diapazons	-4 °F (-20 °C) ~ 158 °F (70 °C)
Zaru zāģa ekspluatācijas temperatūras diapazons	1.4 °F (-17 °C) ~ 104 °F (40 °C)
Akumulatora uzlādes temperatūra	41°F (5°C) ~ 125.6 °F (52 °C)
Lādētāja darbības temperatūra	39°F (4°C) ~ 104 °F (40 °C)
Akumulatora uzglabāšanas temperatūra	1gads : 32°F (0°C) ~ 73 °F (23 °C)
	3 mēneši: 32°F (0°C) ~ 113 °F (45°C)
	1 mēnesis: 32°F (0°C) ~ 140 °F (60 °C)
Akumulatora izlādēšanās temperatūra	6.8 °F (-14 °C) ~ 149 °F (65°C)

## Drošības Pasākumi



**Pirms zaru zāģa ekspluatācijas rūpīgi izlasiet visus šajā rokasgrāmatā norādītos drošības brīdinājumus un instrukcijas. Saglabājiet šo lietotāja rokasgrāmatu turpmākai uzziņai.**



**Šie zaru zāģi atbilst CE drošības standartiem un direktīvām par elektromagnētisko saderību, mašīnām un zemspriegumu.**

### Paredzētais pielietojums

produkts, kas aprīkots ar papildaprīkojumu zāģēšanai uz kāta, ļauj operatoram veikt augošu koku atzarošanu, bet nav paredzēts koku zāģēšanai kā ar parastu motorzāģi.

### Ievads

Šī ierīce nav paredzēta personām (ieskaitot bērņus), kam ir ierobežota izpratne vai ir nepietiekoša pieredze un kontrole, ja vien viņi nesaņem pastāvīgu kontroli vai instrukcijas, kas attiecas uz ierīces lietošanu no personām, kuras atbild par drošību.

### Vispārīgas jaudas ierīces drošības brīdinājumi



**Izlasiet visus drošības tehnikas brīdinājumus un instrukcijas.** Brīdinājumu un instrukciju neievērošana ir bīstama; tā var izraisīt elektrisko triecienu, aizdegšanos un nopietnas traumas.

**Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas uzzīnām nākotnē.** Termins „elektroinstrumenti” brīdinājumā norāda gan uz elektrotīkla barošanas, gan akumulatora elektroinstrumentiem.

### Drošība darba zonā

- Darba zonai jābūt tīrai un labi apgaismotai.** Piegružotās un tumšās vietās palielinās negadījumu riski.

- **Nelietojiet elektroinstrumentus eksplozīvā vidē, piemēram, uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- **Kad strādājat ar elektroinstrumentiem, bērniem un citiem vērotājiem jāstāv atstātus.** Ārēji traucēkļi var izraisīt kontroles zudumu pār instrumentu.

## Elektriskā drošība

- **Ķermenis nedrīkst pieskarties zemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim un ledusskapjiem.** Pastāv palielināts elektriskā trieciena risks, ja jūsu ķermenis ir zemēts.
- **Neļaujiet elektroinstrumentam atrasties lietū vai mitrumā.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielinās elektriskā trieciena risku. Lūdzu, ņemiet vērā, ka lietum, miglai un citām mitruma formām var būt dažāda intensitāte; ierīci nedrīkst lietot ārkārtas apstākļos. Sargājiet akumulatoru no sāļas vides un piesārņotiem šķidrumiem. Pēc lietošanas akumulators un ierīce jānožāvē.

## Individuālā drošība

- **Strādājot ar elektroinstrumentiem, esiet uzmanīgi, sekojiet savām darbībām un vadieties pēc veselā saprāta.** Neizmantojiet elektroinstrumentus, ja esat noguris vai, lietojot narkotikas, alkoholu vai medikamentus. Mirklis neuzmanības, lietojot elektroinstrumentus, var izraisīt nopietnas traumas.
- **Izmantojiet individuālo aizsardzības aprīkojumu. Obligāti valkājiet acu aizsarglīdzekļus.** Aizsarglīdzekļi, piemēram, putekļu maskas, neslīdoši darba apavi, ķiveres vai dzirdes aizsarglīdzekļi, tos atbilstoši izmantojot, mazinās traumatisma risku.
- **Nepieļaujiet nejašu ieslēgšanu.** Pirms instrumenta pieslēgšanas barošanas avotam un/ vai akumulatoram, tā pacelšanas vai nešanas slēdzim jābūt izslēgtā pozīcijā. Elektroinstrumentu nešana, pirkstam atrodoties uz slēdža, vai pieslēgšana barošanai, ja slēdzis ir ieslēgtā pozīcija, rada traumatisma risku.
- **Pirms elektroinstrumentu ieslēgšanas izņemiet regulēšanas vai uzgriežņu atslēgas.** Uzgriežņu vai regulēšanas atslēga, kas atstāta piespīrināta pie elektroinstrumenta rotējošās daļas, var izraisīt traumas.
- **Nesniedzieties pārāk tālu.** Pastāvīgi saglabājiet pareizu kāju pozīciju

un līdzsvaru. Tas ļauj drošāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.

- **Valkājiet atbilstošu apģērbu. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas.** Turiet savus matus, apģērbu un cimdus atstātus no kustīgajām daļām. Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķerties kustīgajās daļās.
- **Javar pievienot putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, tās jāpievieno un pareizi jālieto.** Putekļu savākšana var mazināt ar putekļiem saistītos riskus.

## Elektroinstrumentu lietošana un kopšana

- **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet savam uzdevumam atbilstošu elektroinstrumentu.** UPareizais elektroinstruments paveiks darbu labāk un drošāk, ja to lieto ar tam paredzēto slodzi.
- **Neizmantojiet elektroinstrumentu, ja nedarbojas slēdzis.** Jebkurš elektroinstruments, kuru nav iespējams vadīt ar slēdzi, ir bīstams, un tam jāveic remonts.
- **Atvienojiet instrumentu no barošanas avota, pirms veikt regulēšanu, piederumu maiņu vai novietot instrumentu glabāšanā.** Šāda profi laktiskie drošības pasākumi mazina elektroinstrumenta nejausas iedarbināšanas risku.
- **Glabājiet elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet tos lietot personām, kas nepārzina attiecīgo elektroinstrumentu vai šīs instrukcijas.** Neapmācītu lietotāju rokās elektroinstrumenti ir bīstami.
- **Elektroinstrumentu kopšana.** Pārbaudiet kustīgo daļu noregulējumu vai ķeršanos, detaļu lūšanu un jebkurus citus traucēkļus, kas var ietekmēt elektroierīces lietošanu. Ja elektroinstruments ir bojāts, pirms lietošanas tam jāveic remonts. Daudzus negadījumus izraisa slikti kopti elektroinstrumenti.
- **Griezošajiem instrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Pareizi koptiem zāģēšanas instrumentiem ir asas griezošās virsmas, tādēļ tie mazāk ķeras, un tos ir vieglāk vadīt.
- **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus un instrumentu asmeņus utt. atbilstoši šīm instrukcijām un atbilstoši instrumenta tipam, ņemot vērā darba apstākļus un veicamos darbus.** Ja elektroinstrumenti tiek izmantoti darbiem, kuriem tie nav paredzēti, tas var izraisīt bīstamas situācijas.
- **Kad netiek izmantota, glabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.** Glabājiet produktu iekštelpās, sausā vietā.

## Akumulatoru instrumentu lietošana un kopšana

- Šā darbarīka akumulatoru drīkst uzlādēt tikai ar tādu uzlādētāju, kuru ir noteicis ražotājuņēmums. Uzlādētājs, kurš ir piemērots noteiktam akumulatoru veidam, var izraisīt aizdegšanos, ja to lieto, lai uzlādētu cita veida akumulatoru.
- Bezvada elektriskajam darbarīkam drīkst lietot tikai viena noteikta veida akumulatoru. Lietojot cita veida akumulatoru, var notikt aizdegšanās.
- Kad akumulatoru nelietojat, raugieties, lai tā tuvumā nebūtu metāla priekšmetu, piemēram, papīra saspaužu, monētu, atslēgu, skrūvju, naglu un citu lietu, kas var savienot akumulatora kontaktus, izraisot aizdegšanos vai apdegumus. Ja notiek akumulatora spaiļu īssavienojums, tad ir iespējami apdegumi un var izcelties ugunsgrēks.
- Ja, darbarīku nepareizi lietojot, noplūst akumulatora šķidrums, tad nekādā gadījumā nepieskarieties šim šķidrumam. Ja notiek noplūde, tad šķidruma skartās vietas bagātīgi noskalojiet ar tīru ūdeni. Ja akumulatora šķidrums nonāk acīs, tad vērsieties pie ārsta. Šķidrums, kas izplūst no akumulatora, var radīt kairinājumu un apdegumus.

## Apkope

- Elektroinstrumentu kopšana drīkst veikt tikai kvalifi cēts remonta speciālists, kas izmanto tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādā veidā tiek nodrošināta elektroinstrumenta drošība.

## Utilizācija



Elektriskos produktus nevajadzētu izmest kopā ar māsaimniecības atkritumiem. Lūdzu, izmantojiet iespēju nodot atkārtotai lietošanai, kur tas iespējams. Sazinieties ar vietējo pašvaldību vai mazumtirgotāju, lai uzzinātu par šādu iespēju.



Atsevišķa izmantoto preču un iepakojumu savākšana ļaut materiālus pārstrādāt un izmantot vēlreiz. Pārstrādātu materiālu atkārtota izmantošana novērš vides piesārņojumu un samazina jaunu izejvielu pieprasījumu.



Pēc akumulatoru nolietošanās, atbrīvojieties no tiem domājot par mūsu vidi. Akumulators satur vielas, kas ir bīstamas jums un videi. To ir jānoņem un tas ir atsevišķi jānogādā iestādē, kas pieņem litija jonu akumulatorus.

## Symbol

SIMBOLS	NOZĪME/SKAIDROJUMS
	Brīdinājumi, kas attiecas uz jūsu drošību.
	Ir jāizlasa lietošanas rokasgrāmata un jāievēro brīdinājumi, kā arī padomi par drošību (bīstamības novēršanu).
	Valkājiet ausu aizsargu.
	Valkājiet acu aizsargaprīkojumu.
	<b>BĪSTAMI!</b> Nāvējoša elektriskās strāvas trieciena risks! Raugiet, lai visi klātesošie atrastos vismaz 50 pēdu attālumā.
	Lietot galvas aizsarglīdzekļus.
	Mūvēkite storas ir neslidzias darbines pirštines.
	Nēsājiet pretslīdes un stiprinātus apavus.





Dubultās izolācijas konstrukcija.

## Pirms ierīces izmantošanas

Drošai šīs ierīces izmantošanai ir nepieciešama izpratne par ierīces funkcijām un lietotāja rokasgrāmatu. Pirms ierīces izmantošanas iepazīstieties ar visām darbības funkcijām un drošības noteikumiem.

1. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga	2. Drošības bloķēšanas poga
3. Ieslēgšanas slēdzis	4. Amortizators
5. Akumulatora ietvars	6. Pārnēsāšanas gredzens
7. Priekšējais rokturis	8. Poga
9. Zaru zāģa galva	10. Ķēdes aizsargvāks
11. Vadošais stienis	12. Ķēdes zāģis
13. Karabīne	14. Plecu siksnā
15. Skrūves	16. Skava
17. Bateriju nodalījuma atvēršanas poga	18. Eļļas tvertnes vāks
19. Eļļas līmeņa indikators	20. Ķēdes regulēšanas skrūve
21. Ķēdes rata aizsargvāka kontruzgrieznis	22. Ķēdes zobi
23. Ķēdes zobu griešanās virziens	24. Ķēdes piedziņas posmi
25. Stienja rievā	

## Akumulatori un lādētājs

Izlasiet akumulatora un lādētāja rokasgrāmatu.

## Salikšana



### BRĪDINĀJUMS!

Lai novērstu nejašu ieslēgšanos, kas varētu izraisīt smagus ievainojumus, vienmēr izņemiet baterijas paketi no instrumenta, kad liekat kopā detaļas.

### Ierīces pievienošana pie plecu siksnas (Skatiet 2 att.)

1. Piestipriniet karabīni pie kāta pārnēsāšanas gredzena.
2. Uzlieciet plecu siksnu.
3. Noregulējiet plecu siksnas garumu, lai karabīne atrastos aptuveni plaukstu platumā zem labā gurna.

### Roktura montāžai (Skatiet 3 att.)

1. Nospiediet uz vārpstas esošo palīgrokturi, lai rokturis būtu tuvināts aizmugurējam rokturim, kas nodrošina ērtu darbību.
2. Ievietojiet skavu roktura spraugā.
3. Novietojiet rokturi ar skavas caurumiem vienā līmenī.
4. Ievietojiet roktura galu caur palīgrokturi.
5. Pievelciet, līdz rokturis ir nekustīgs.

### Noregulējiet zaru zāģa galvas leņķi (Skatiet 4 att.)

Zaru zāģa galvu var noregulēt divos leņķos: 0 vai 90°, ar zaru zāģi var griezt gan vertikāli, gan arī horizontāli.

1. Atskrūvējiet abas zaru zāģa galvas skrūves ar uzgriežņu atslēgu.
2. Pagrieziet zaru zāģa galvu 90° leņķī tā, lai skrūves iekļautos uz kāta esošajos skrūvju caurumiņos.
3. Pieskrūvējiet skrūves.

### Slīdes un ķēdes maiņa (Skatiet 10-18 att.)

- Atskrūvējiet kontruzgriezni un noņemiet ķēdes rata aizsargvāku.
- Slīdei ir tapskrūves rievā, kurā nostiprina slīdes tapskrūvi. Slīdei ir arī ķēdes spriegošanas tapu atvere, kura tiek uzlikta uz ķēdes spriegošanas tapas.
- Uzlieciet slīdi uz tapskrūves tādā veidā, lai ķēdes spriegošanas tapa



instrumenta kāta un labo roku uz aizmugurējā roktura, lai jūsu ķermenis atrastos zāģa ķēdes kreisajā pusē. Nekad ar kreiso roku neturiet aizmugurējo rokturi un ar labo instrumenta kātu (apgrieztais satvēriens) un nekādā gadījumā nenostājieties tā, ka jūsu ķermenis vai roka šķērso ķēdes līniju.

- Nekādā gadījumā nestāviet tieši zem tā zara, kuru zāģējat.
- Lai izvairītos no smagiem ievainojumiem, pirms instrumenta lietošanas pārliedcinieties, ka manšetes ir līdz galam pievilktas, kā arī lietošanas laikā regulāri pārbaudiet, vai tās nav kļuvušas vaļīgas.

## Darba tehnika

### Koka atzarošana (Skatiet 8 att.)



#### BRĪDINĀJUMS!

Pārliedcinieties, ka zaru krišanas zona ir attīrīta.

- Stāviet zāģējamajam zaram pretējā pusē.
- Sāciet ar viszemākajiem zariem, tad turpiniet zāģēt zarus, kas atrodas augstāk.
- Zāģējiet no augšas uz leju, lai izvairītos no slīdes iesprūšanas

### Koka atzarošana (Skatiet 9 att.)

Atzarošana ir zaru apcirpšana no nogāztajiem kokiem.



#### BRĪDINĀJUMS!

Pievērsiet uzmanību zara atbalsta punktiem uz zemes, iespējai, ka tas ir saspriegts, iespējamam zara virzienam zāģēšanas laikā un iespējamai koka stabilitātes zaudēšanai pēc zara nozāģēšanas.

Atzarošanas laikā ir jāatstāj neskarti lielākie apakšējie zari, uz kuriem balstās koka stubrs. Mazākie zari jāatzāģē ar vienu kustību.

Lai novērstu ķēdes zāģa iestrēgšanu, nosprīgotos zarus iesākām zāģēt virzienā no apakšas uz augšu.

## Apkope



#### BRĪDINĀJUMS!

Vienmēr izņemiet akumulatoru no ierīces, pirms pārbaudāt ķēdes spriegojumu vai regulējat ķēdi. Pieskaroties ķēdei, stienim vai vietām ķēdes tuvumā, lietojiet aizsargcimdus.

### Ķēdes spriegotāja regulēšana (Skatiet 10.11.18 att.)

- Atbrīvojiet ķēdes rata vāka pievilksanas uzgriežņus ar komplektā iekļauto uzgriežņu atslēgu. Ķēdes rata vāka pievilksanas uzgriežņiem nav jābūt pilnībā noņemtiem, lai pielāgotu ķēdes spriegojumu.
- Paceliet slīdes galu, lai pārbaudītu, vai ķēde nav nokarājusies. Atbrīvojiet slīdes galu un pagrieziet ķēdes spriegotāja sviru par 1/2 pulksteņa rādītāju kustības virzienā. Atkārtojiet visas darbības, līdz ķēde ir pietiekami nosprīgota.
- Turiet vadotnes slīdes galu paceltu uz augšu un ar uzgriežņu atslēgu pieskrūvējiet ķēdes pārsega skrūves.
- Ķēde ir pareizi nosprīgota, ja tā slīdes apakšpusē nenokarājas un ja ķēde cieši piekļaujas, bet to bez piepūles var pagriezt ar roku.



#### BRĪDINĀJUMS!

Parasti zāģēšanas laikā ķēdes temperatūra palielinās. Pareizi nosprīgotas uzsīlušas ķēdes piedziņas posmi nokarāsies aptuveni 1/16 collas (1,58 mm) ārpus slīdes rievās.



#### BRĪDINĀJUMS!

Jaunām ķēdēm ir tendence stiepties, tādēļ bieži pārbaudiet to spriegojumu un, ja nepieciešams, vēlreiz nosprīgojiet.

## TĪRĪŠANA

### Mašīnas un dzinēja tīrīšana

Pēc darba pabeigšanas rūpīgi notīriet mašīnu no putekļiem un atgriezumiem.

- Lai samazinātu ugunsgrēka risku, novāciet no mašīnas, un it īpaši no

- dzinēja, lapu, zaru un smērvielas paliekas.
- Vienmēr tīriet mašīnu pēc izmantošanas ar tīru lupatu, kas samitrināta ar neitrālo tīrīšanas līdzekli.
- Novāciet visas mitruma paliekas ar mīkstu un sausu lupatu. Mitrums var radīt elektrošoka risku.
- Plastmasas daļu un rokturu tīrīšanai neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.
- Nemažgājiet mašīnu ar ūdens strūklu palīdzību, lai izvairītos no dzinēja un elektrisko daļu samitrināšanas.
- Lai izvairītos no dzinēja vai akumulatora pārkaršanas un bojājuma, vienmēr pārliedzieties, ka dzesēšanas gaisa iepļūdes režģi ir tīri un nav aizsērējuši.

### Kēdes tīrīšana

Pēc katras izmantošanas reizes novāciet no kēdes visus nogriezumus un eļļas paliekas.

Spēcīga aizsērējuma vai aizdarvošanās gadījumā demontējiet kēdi un uz dažām stundām nolieciet to traucā ar speciālu tīrīšanas līdzekli. Pēc tam noskalojiet to ar tīru ūdeni un pirms uzstādīt to atpakaļ

## Glabāšana

### Izstrādājuma glabāšana

Ja mašīna ir jānovieto uzglabāšanā:

- 1 Izņemiet akumulatoru no nodalījuma un uzlādējiet to;
- 2 Uzstādiat sliedes apvalku un asmens apvalku.
- 3 Uzgaidiet, kad dzinējs pietiekoši atdzisīs;
- 4 Veiciet tīrīšanu.
- 5 Pārbaudiet, vai nav izlodzījušos vai bojātu detaļu. Nepieciešamības gadījumā nomainiet bojātas detaļas un pievelciet izlodzījušas skrūves un bultskrūves vai sazinieties ar pilnvaroto servisa centru.
- 6 Novietojiet mašīnu uzglabāšanā:
  - – Informāciju par uzglabāšanas temperatūru apskatiet apkārtējās vides temperatūras diagrammā.
  - – sausā vietā
  - – no laika apstākļiem aizsargātā vietā
  - – bērniem nepieejamā vietā.
  - – pārliedzieties, ka no tās ir izņemtas visas atslēgas un tehniskajai apkopei izmantojamie instrumenti.

## Problēmu novēršana

PROBLĒMA	IESPĒJAMĀS IEMESLS	RISINĀJUMS
Zāģi nevar ieslēgt	Kāti nav samontēti pareizi.	Samontējiet kātus atbilstoši instrukcijām.
	Starp zāģi un akumulatoru nav elektriska kontakta.	Lai ievietotu bateriju pareizi, pārliedzieties, ka aizbīdņi uz baterijas nodalījuma ar klikšķi iekrīt vietā.
	Akumulators ir tukšs.	Uzlādējiet akumulatoru.
	Blokēšanas svira un mēlīte netiek nospiestas vienlaicīgi.	Nospiediet blokēšanas sviru un turiet to, pēc tam nospiediet mēlīti, lai iedarbinātu zāģi.
	Akumulators un ierīce ir pārāk auksti vai pārāk karsti.	Skatiet informāciju akumulatora un lādētāja sadaļā ierīces rokasgrāmatā.
Plāksne un kēde ir uzkaršušas un kūp.	Eļļas tvertnē nav eļļas.	Uzpildiet eļļas tvertni ar eļļu.
	Izplūdes vietu blokē gruži.	Informāciju par plāksnes noņemšanu un gružu iztīrīšanu skatiet rokasgrāmatā.
	Iekšējās eļļas tvertnes izplūdes atveri blokē gruži.	Iztīriet eļļas tvertni un uzpildiet to ar tīru plāksnes un kēdes smērvielu.
	Zobrats ir iesprūdis un aizsprostots ar gružiem.	Iztīriet zobratu un uzpildiet to ar tīru plāksnes un kēdes smērvielu.
	Kēdes spriegojums pārāk cieši pievilktam vai vaļīgam stāvoklim.	Informāciju par kēdes spriegošanu skatiet rokasgrāmatā.

Kēde nezāgē.	Neasa kēde.	Uzasiniet vai nomainiet kēdi.
	Kēde uzlikta otrādi.	Informāciju skatiet rokasgrāmatas sākumā sadaļā par plāksnes un kēdes montāžu.
Motors darbojas, bet zāgēšana ir neparasta	Motors apstājas pēc aptuveni 3 sekundēm.	Uzlādējiet akumulatoru.
	Lietojot zāģi zem slodzes, tas pārstāj darboties.	Atlaidiet mēlīti. Atkārtoti ieslēdziet zāģi. Nedarbiniet to ar varu. Pareizai zāģa lietošanai skatiet instrukciju rokasgrāmatā.
	Akumulators nav uzlādēts.	Uzlādējiet akumulatoru. Informāciju par pareizām akumulatora un lādētāja darbībām skatiet rokasgrāmatā.
	Plāksnes un kēdes smērvielas trūkums var izraisīt palielinātu berzi. Kēdi nepieciešams atbilstoši kopt.	Pārliecinieties, ka zāģa plāksnei un zāģim vienmēr ir uzklāta smērviela.
	Neatbilstoša akumulatora uzglabāšanas temperatūra.	Ļaujiet akumulatoram atdzist līdz istabas temperatūrai.

## Tehniskie Dati

ĪPAŠĪBAS	VĒRTĪBA
Veids	Bezvadu, darbināms ar akumulatoru
Nominālais tukšgaitas ātrums	18m/s±10%
Vadošā stieņa garums	250 mm
Kēdes veids	25AP058X
Virzošā stieņa veids	100SDAA041
Baterijas pakete	82V220G/82V430G/82V220/82V430
Lādētājs	82C1G/82C2/82C6
Kēžu eļļas tvertnes ietilpība	150 ml
Svars (Baterijas pakete nav iekļauta)	5.1 kg
Skaņas intensitātes līmenis LpA	83 dB(A), K <sub>PA</sub> : 3 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis LwA	L <sub>VIA</sub> = 95.7 dB(A)
Garantētais skaņas jaudas līmenis LwA(G)	L <sub>VIA</sub> = 99 dB(A)
Vibrācijas līmenis	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , k= 1.5 m/s <sup>2</sup>

LV

\* Ja kļūme nav atrisināta, jums ir jāsazinās ar izplatītāju un/vai tuvāko autorizēto tehniskā pakalpojuma sniedzēju.

# Mašīnu ek atbilstības deklarācija

Ražotāja nosaukums: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adrese: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China

Personas, kas pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju, vārds, uzvārds un adrese:

Vārds: Peter Söderström  
Propellergatan 1  
Adrese: 211 15 Malmö  
Sweden

AR ŠO UZ SAVU ATBILDĪBU PAZIŅOJAM, KA IERĪCE

Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas	
Type	Zaru zāģis
Zīmols	Cramer
Model	82PS
Sērijas numurs	Skatiet produkta datu plāksnīti

LV

ražota atbilstoši standartiem un reglamentējošiem dokumentiem:

Elektromagnētiskā saderība	EN 55014-1/EN 55014-2
Elektroinstrumentu lietošanas drošums	EN 60745-1, EN ISO 11680-1
Trokšņu emisijas standarts	EN ISO 3744

Un atbilst turpmāk minēto direktīvu svarīgākajiem noteikumiem:

Mašīnu direktīva	2006/42/CE
Elektromagnētiskās savietojamības direktīva	2014/30/EU
RoHS direktīva	2011/65/EU
Trokšņu emisijas direktīva	2000/14/EC ar izmaiņām 2005/88/EC
Model	82PS
Measured sound pressure level	95.7 dB(A)
Measured sound power level	99 dB(A)

EC tipa pārbaudes sertifikāta numurs: MDC 1993  
izsniedza SGS United Kingdom Limited (0890).

Ted Qu Haichao  
Kvalitātes direktors  
Changzhou, 22/07/2017

*Ted Qu*

## Toote ülevaade

See seade on konstrueeritud ja toodetud vastavuses töökindluse, kasutuslihtsuse ja ohutuse kõrgetele nõuetele. Korralikult hooldatuna töötab seade aastaid tootlikult ja töökindlalt.

## Tunne oma teleskoopsaagi


### Pakkeleht


- |   |               |   |           |
|---|---------------|---|-----------|
| 1 | Teleskoopsaag | 4 | Mutrivõti |
| 2 | Ketikate      | 5 | Õlarihm   |
| 3 | Kasutusjuhend |   |           |

### Soovitavad ümbritseva keskkonna temperatuuri vahemikud:

NIMETUS	TEMPERatuur
Teleskoopsae hoiustamise temperatuurivahemik	-4 °F (-20 °C) ~ 158 °F (70 °C)
Teleskoopsae kasutamise temperatuurivahemik	1.4 °F (-17 °C) ~ 104 °F (40 °C)
Aku laadimistemperatuuri vahemik	41°F (5°C) ~ 125.6 °F (52 °C)
Akulaadija töötemperatuuri vahemik	39°F (4°C) ~ 104 °F (40 °C)
Aku hoiustamistemperatuuri vahemik	1 aasta 32 °F (0 °C) kuni 73 °F (23 °C)
	3 kuud 32 °F (0 °C) kuni 113 °F (45 °C)
	1 kuu 32 °F (0 °C) kuni 140 °F (60 °C)
Aku tühjenemistemperatuuri vahemik	6.8 °F (-14 °C) ~ 149 °F (65°C)

## Ohutusabinõud

 Enne teleskoopsae kasutamist lugege hoolikalt läbi kõik ohutusjuhised/hoiatused ning kasutusjuhend. Hoidke see juhend edaspidiseks kasutamiseks alles.

 Need teleskoopsaad vastavad CE ohutusstandarditele ja direktiividele, mis puudutavad elektromagnetilist ühilduvust, seadmeid ja madalpinget.


### Kasutusotstarve

Varre otsa paigaldatud saagimisseadisega seade võimaldab kasutajal lõigata kasvava puu oksa, kuid see seade ei ole ette nähtud puidu saagimiseks sarnaselt tavakettisaaga.

### Tutvustus

See seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikutel (kaasa arvatud lapsed), kellel on piiratud arusaam ja kogemuste ning juhtimise puudumine, välja arvatud nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või tema antud seadme kasutamisega seotud juhiste all.

### Elektriliste käsitööriistade üldised ohuhoiatused

 **Lugege kõik ohuhoiatused ja juhised läbi.** Hoiatuste ja juhiste eiramise puhul on oht saada elektrilööki, raskeid kehavigastusi või põhjustada tulekahju.

**Hoidke kõiki hoiatusi ja juhiseid edaspidiseks juhendumiseks alles.** Hoiatustes kasutatav termin „elektritööriist“ tähendab mehaanilist tööriista, mis saab toidet elektrivõrgust või akust (ilma juhtmeta).

### Töökoha ohutus

- **Hoidke töökoht puhas ja hästi valgustatud.** Korrastamata ja pimedas

- kohas töötamisel võivad juhtuda õnnetused.
- **Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikes keskkondades, näiteks kergestisüttivate vedelike, gaaside läheduses ega tolmuses kohas.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- **Elektritööriistaga töötamisel hoidke lapsed ja kõrvalised isikud eemale.** Tähelepanu hajumise korral võib teil kontroll kaduda.

## Elektriohutus

- **Hoiduge kehalisest kontaktist maandatud pindadega, näiteks torud, radiaatorid, elektripliidid ja külmikud.** Kehaosade maandamisel suureneb elektrilöögi saamise oht.
- **Ärge jätke elektritööriistu vihma kätte või niisketesse tingimustesse.** Vee sattumisel elektritööriista sisemusse suureneb elektrilöögi saamise oht. Palun arvestage, et vihm, udu ja niiskus võivad olla tugeva mõjuga ning seetõttu ei tohi seda seadet äärmuslikes tingimustes kasutada. Hoidke akud eemal soola sisaldavast keskkonnast ja saastunud vedelikest. Pärast kasutamist tuleb aku ja seade ära kuivatada.

## Isikukaitse

- **Tööriistaga töötamisel jälgige tööpiirkonda ja kasutage sealjuures tervet mõistust. Ärge kasutage tööriista siis, kui te olete väsinud, uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanu hajumine tööriista kasutamise ajal võib põhjustada raske kehavigastuse.
- **Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati silmade kaitsevahendeid.** Kui tööolud seda nõuavad, tuleb kasutada isikukaitsevahendeid, näiteks tolmumaski, libisemiskindlaid turvajalatseid, kiivrit ja kuulmiskaitsevahendeid, mis kehavigastuste riski vähendavad.
- **Vältige tahtmatut käivitumist. Enne toitekaabli või aku ühendamist, tööriista kättevõtmist või teiseldamist veenduge, et tööriista lüliti on välja lülitatud.** Õnnetuste vältimiseks ärge hoidke tööriista kandmise ajal sõrme lülitusnupul ega ühendage tööriista toitevõrku siis, kui lüliti on sisse lülitatud.
- **Enne tööriista sisselülitamist eemaldage sellelt reguleerivõti või mutrivõti.** Elektritööriista külge jäetud reguleerivõti või mutrivõti võivad põhjustada tõsise kehavigastuse.

- **Ärge küünitage end töötamisel liigselt välja.** Hoidke end pidevalt jalgadel ja tasakaalus. Siis on teil ootamatu olukorra tekkimisel tööriista üle parem kontroll.
- **Kandke tööks sobivat riietust. Ärge kandke lõtvu riideid ja ehteid. Hoidke juuksed, riietusesemed ja töökindad liikuvatest osadest eemal.** Lõdvad riietusesemed, ehted ja pikad juuksed võivad haakuda liikuvate osade külge.
- **Kui tööriistal tuleb kasutada tolmu eraldamisvõi kogumisseadisi, siis veenduge, et need on ühendatud ja nõuetekohases kasutuses.** Tolmukoguri kasutamisega saab vähendada tolmu seotud ohtusid.

## Elektritööriista kasutamine ja korrashoid

- **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage tööks sobivat elektritööriista.** Õigesti valitud elektritööriist töötab ettenähtud võimsuspiirkonnas paremini ja ohutumalt.
- **Ärge kasutage elektritööriista, kui selle lüliti ei lülita mootorit sisse ja välja.** Lülitiga lülitamatu tööriista kasutamine on ohtlik ja see tuleb lasta ära remontida.
- **Enne elektritööriista reguleerimist, tarvikute vahetamist või hoiustamist ühendage see toiteallikalt lahti.** Need ennetavad ohutusmeetmed vähendavad tööriista tahtmatu käivitumise riski.
- **Hoidke mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatus kohas ja ärge lubage elektritööriista mittetundvaid või kasutusjuhendiga mittetutvunud isikuid elektritööriista kasutada.** Oskamatu kasutaja käes olev elektritööriist on ohtlik.
- **Hoidke elektritööriist korras. Kontrollige liikuvate osade tsentreeritust, kinnitust ja osade vigastusi ning seisundit, mis võivad mõjustada elektritööriista töötamist. Kui mõni osa on vigastatud, siis laske elektritööriist enne kasutamist ära parandada.** Halvasti hooldatud elektritööriistad põhjustavad palju õnnetusi.
- **Hoidke lõikeriistad teravad ja puhtad.** Teravate lõikeservadega ja nõuetekohaselt hooldatud lõiketerad jäävad harvemini kinni ning neid on kergem kontrolli all hoida.
- **Elektritööriistade, tarvikute, otsakute ja muude lisaseadmete kasutamisel juhendage nende kasutusjuhenditest, võttes arvesse**



**tehtava töö iseloomu ja töötingimusi.** Tööoperatsiooniks mitte ettenähtud elektritööriista kasutamine võib tekitada ohtliku olukorra.

- **Kui seade ei ole kasutuses, siis hoidke seda lastele kättesaamatus kohas.** Hoidke seadet siseruumides, kuivas kohas.

## Akutööriista kasutamine ja korrashoid

- **Kasutage laadimiseks ainult tootja poolt ettenähtud laadijat.** Laadija, mis sobib üht tüüpi akule, võib teist tüüpi aku puhul põhjustada tuleohtu.
- **Kasutage tööriistu ainult koos nende jaoks ettenähtud akudega.** Muude akude kasutamine võib põhjustada vigastuse või tulekahju tekkimise ohtu.
- **Kui akut ei kasutata, hoidke see eemal sellistest metallesemetest nagu kirjaklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid ja muud väikesed esemed, mis võivad klemmid omavahel kokku ühendada.** Klemmide lühistamine võib põhjustada põletusi või tulekahju.
- **Ebasoodsates tingimustes võib akut eralduda vedelikku; vältige sellega kokkupuudet. Kokkupuute korral loputage veega. Kui vedelik satub silma, tuleb lisaks sellele pöörduda arsti poole.** Akust eraldunud vedelik võib põhjustada ärritust või põletusi.

## Hooldus

- **Laske oma elektritööriista hooldada väljaõppinud teenindustöötajal.** Remontimisel tohib kasutada ainult originaalvaruosi. See tagab elektritööriista ohutuse.

## Disposal



Kasutusest kõrvaldatud elektrilisi tööriistu ei tohi käidelda koos olmeprügiga. Võimaluse korral tuleb kasutusest kõrvaldatud seadme osad taaskäidelda. Taaskäitlemise võimaluste väljaselgitamiseks pöörduge kohaliku omavalitsuse või edasimüüja poole.






Kasutusest kõrvaldatud toodete ja pakendi sorteerimine võimaldab materjale ümber töödelda ja taaskasutada. Ümbertöödeldud materjalide taaskasutus aitab vältida keskkonnareostust ja vähendab uue tooraine vajadust.



Kui toiteelementide kasutamisega lõpeb, tuleb need utiliseerida, et keskkonda säästa. Toiteelement sisaldab materjale, mis on teile ja keskkonnale ohtlikud. See tuleb kasutusest kõrvaldada ja utiliseerida ettevõtte poolt, kes tohib käidelda liitiumioonakusid.

## Sümbol

SÜMBOL	TÄHENDUS/SELGITUS
	Teie ohutust puudutavad ettevaatusabinõud.
	Lugege kasutusjuhendit ning järgige kõiki hoiatusi ja ohutuseeskirju.
	Valkäjiet ausu aizsargu.
	Valkäjiet acu aizsargaprīkojumu.
	<b>BĪSTAM!!</b> Nāvējoša elektriskās strāvas trieciena risks! Raugiet, lai visi klātesošie atrastos vismaz 50 pēdu attālumā.
	Lietot galvas aizsarglīdzekļus.

	Müvèkite storas ir neslidzias darbines pirštines.
	Nēsājiet pretslīdes un stiprinātus apavus.
	opeltisolatsiooniga konstruktsioon

## Kasutuseelsed toimingud

Selle toote ohutu kasutamine eeldab seadme funktsioonide tundmist ja arusaamist kasutusjuhendist. Enne seadme kasutama hakkamist tutvuge selle kõikide kasutusomaduste ja ohutusreeglitega.

1.Toitenupp	2. Turvalukk
3. Päästik	4. Löögileevendi
5. Aku korpus	6. Kanderõngas
7. Esikäepide	8. Pöördnupp
9. Teleskoopsae pea	10. Ket'i kate
11.Juhtlatt	12. kettisaag
13. Karabiin	14. Õlarihm
15. Poldid	16. Kinniti
17. Aku vabastusnupp	18. Õlipaagi kork
19. Õlitaseme näidik	20. Ket'i reguleerimise kruvi
21. Ket'i kate lukustusmutter	22. Lõikurid
23. Lõikurket'i pöörlemine	24. Ajamiühendused
25. Juhtlati soon	

## Akud ja akulaadija

Lugege aku ja laadija kasutusjuhendeid.

## Kokkupanekzespo



### HOIATUS !

**TJuhuslikust käivitumisest põhjustatud raske kehavigastuse vältimiseks osade kokkupaneku ajal eemaldage seadmest akupakett.**

### Seadme kinnitamine õlarihma külge (Vt *joonis 2*)

- 1 Kinnitage karabiin varre küljes oleva kanderõnga külge.
- 2 Pange õlarihm kohale.
- 3 Reguleerige rihtm nii välja, et karabiin on kaelaiuse võrra allpool parempoolset puusa.

### Käepideme paigaldamine (Vt *joonis 3*)

- 1 Suruge lisikäepide varrele, nii et see on sama nurga all tagumise käepidemega, mis tagab mugava töötamise.
- 2 Pange klamber käepideme väljalõikesse.
- 3 Ühitage käepideme ava klambri avaga.
- 4 Pange käsikruvi läbi lisikäepideme.
- 5 Keerake kinni, nii et käepide jääb liikumatuks.

### Reguleerige teleskoopsae pea kaldenurka (Vt *joonis 4*)

Teleskoopsae peal on kaks kaldenurga võimalust: 0° või 90°, st. et teleskoopsaega saab lõigata vertikaalselt või horisontaalselt.

- 1 Laske teleskoopsae pea kaks kruvi mutrivõtme abil lõdvemaks.
- 2 Keerake teleskoopsae pead 90°, kuni kruvid sobituvad varres olevatesse kruviaukudesse.
- 3 Keerake kruvid kinni.

### Juhtlati ja ket'i asendamine (Vt *joonis 10-18*)

- Vabastage lukustusmutter ja eemaldage ket'i kate.

- Labal on süvend, kuhu kinnitada laba tihtvt.. Labal on ka keti pingutustihvti ava, kuhu pingutustihvt kinnitub.
- Paigaldage laba tihtvt selliselt, et keti pingutustihvt sobituks keti pingutustihvti avasse.
- Paigaldage kett ketirattale ja laba süvendisse. Laba ülal olevad lõikurid peavad jääma suunaga laba otsa poole pöörelmissuunas.
- Pange teleskoopsaele keti kate.
- Eemaldage keti lõtk, pöörates keti pingutuskrui päripäeva, jälgides samas, et kett püsiks laba süvendis.
- Lükake laba otse lõtku kontrollimiseks üles. Vabastage laba ots ja keerake keti pingutuskrui 1/2 pööret päripäeva. Korrake seda toimingut kuni lõtku eemaldamiseni.
- Hoidke laba lõikeserv ülespoole ja pingutage lukustusmutter.
- Kett on korrektselt pingutatud siis, kui sellel puudub lõtk, kett istub tihedalt, aga seda saab käsitsi ilma kinni jäämata liigutada.
- Pingutage lukustusmutter.

**MÄRKUS:** Kui kett on liiga pingul, siis see ei liigu. Keerake keti katte lukustusmutreid veidi lahti ja keerake keti reguleerimise krui 1/4 pööret vastupäeva. Tõstke juhtlatti ots üles ja keerake keti katte lukustusmutrid uuesti kinni. Veenduge, et kett liigub kinnikiilumata.

## Akupaketi paigaldamine/eemaldamine

### Paigaldamine (Vt joonis 5)

- 1 Ühitage aku väljaulatav keel süvendiga.
- 2 Hoidke vart kindlalt kinni.
- 3 Suruge akupaketti akupessa kuni lukusti lukustub kohale.
- 4 Ärge akupaketi sissepanemise ajal kasutage jõudu. See peab liikuma oma kohale klõpsatades.

### Aku Eemaldamine (Vt joonis 5)

- 1 Vajutage akupaketil olevat lukustusnuppu ja hoidke seda all.
- 2 Hoidke saagi kindlalt kinni ja tõmmake akupakett käepidemest välja.

## Kasutamine

### Sae kasutamise alustamine (Vt joonis 6)

- 1 Vajutage toitenuppu.
- 2 Tõmmake ohutusnuppu pöidla abil tahapoole ja samal ajal vajutage päästikut.
- 3 Vabastage ohutusnupp.

### Sae seiskamine (Vt joonis 6)

- 1 Vabastage päästik.
- 2 Seadme väljalülitamiseks vajutage toitenuppu.

### Lati ja keti määride lisamine (Vt joonis 7)

Kasutage lati ja keti määret. See on mõeldud kettide ja ketiõlitusseadmete jaoks ning loodud töötama suures temperatuurivahemikus, ilma lahjendamist vajamata.

**MÄRKUS** Pikendusvarrega saag tarnitakse ilma lati ja keti määret lisamata. Määrdetaset peaks kontrollima iga 20 kasutusminuti järel ja vajadusel tuleb määret lisada.

- 1 Keerake õlipaagi kork lahti ja eemaldage see.
- 2 Kallake õli paaki ja jälgige näidiku põhjal taset.
- 3 Jälgige, et täitmise ajal ei satuks paaki mustust.
- 4 Keerake õlipaagi kork kinni.

**MÄRKUS** Ärge kasutage mittepuitaid, kasutatud või muul moel saastunud õlisid. See võib kahjustada latti või ketti.

**MÄRKUS** Õli nõrgumine saelt on selle mittekasutamise ajal normaalne. Selle vältimiseks tühjendage pärast iga kasutust õlipaak ja seejärel laske sael üks minut töötada. Seadme pikaajalisel hoiustamisel (kolm kuud või kauem), veenduge, et kett oleks kergelt õlitatud, see aitab vältida keti ja latiratta roostetamist.

### Lõikamise ettevalmistused

- Võimalikult tugeva haarde ja turvalisuse tagamiseks kasutage mittelibisevast materjalist kindaid.
- Kui mootor töötab, hoidke seadmest alati korralikult kinni. Hoidke parema käega kindlalt tagumisest käepidemest ja vasaku käega kindlalt varrest.
- Hoidke seadet tugevalt mõlema käega. Hoidke alati vasaku käega varrest

ja parema käega tagumisest käepidemest, nii et teie keha jääb keti paiknemisest vasakule. Ärge kunagi kasutage vasakukäelist (vastupidist) asendit või olge üheski asendis, mille puhul jääb teie keha või käsi keti paiknemise vastu.

- Ärge kunagi seiske otse lõigatava oksa all.
- Enne seadme kasutamist veenduge, et ümbrised on kindlalt kinni ning aeg-ajalt kontrollige nende kinniolekut, et vältida tõsiste vigastuste teket.

## Töövõtted

### Puu laasimine (Vt joonis 8)



#### HOIATUS !

**Vaadake, kas okste kukkumise ala on vaba.**

- Seiske lõigatavale oksale vastassuunda.
- Alustage laasimist tüve alt, liikuge tüve tipu suunas.
- Lõigake alt üles, et saeplaat ei saaks kinni jääda.

### Puuokste laasimine (Vt joonis 9)

Laasima tähendab okste eemaldamist langenud puult.



#### HOIATUS !

**Pöörake tähelepanu maapinnale toetuvatele okstele, mis on pingel all, okste võimalikule suunamuutusele löikamise ajal ja puu võimalikule ebastabiilsusele pärast oksa äralõikamist.**

Laasimisel tuleb alles jätta alumised, suuremad oksad tüve toetamiseks maapinnal. Lõigake väiksemad oksad ühe hoobiga. Surve all olevaid oksa parem hakata laasima alt üles, et vältida saeketi painutamist.

ET

## HOOLDUS



#### HOIATUS !

**Enne keti pinguse reguleerimist või reguleerimist võtke akupakett akupesast välja. Keti, juhtlati ja keti läheduses olevate osade puudutamisel tuleb kanda kaitsekindaid.**

### Keti pinguse reguleerimine (Vt joonis 10.11.18)

- Untighten the chain cover lock nut slightly by turning it counterclockwise. You do not need to remove the chain cover in order to adjust the chain tension.
- Lükake laba otse lõtku kontrollimiseks üles. Vabastage laba ots ja keerake keti pingutuskruvi 1/2 pööret päripäeva. Korrake seda toimingut kuni lõtku eemaldamiseni.
- Hoidke juhtlati otsa püsti ja pingutage keti kätte lukustusmutreid, keerates neid mutrivõtme abil.
- Kett on korrektselt pingutatud siis, kui sellel puudub lõtk, kett istub tihedalt, aga seda saab käsitsi ilma kinni jäämata liigutada.



#### HOIATUS !

**Sae tavapärasel kasutamisel läheb kett kuumaks. Korrektselt pingutatud kuuma keti tööülid peavad jääma juhtlati soonest umbes 1,58 mm (1/16 tolli) ulatuses välja.**



#### HOIATUS !

**Uued ketid kipuvad venima; kontrollige keti pinget sageli ja vajadusel pingutage seda.**

## Puhastamine

### Masina ja mootori puhastamine

Pärast iga kasutamist tuleb masin korralikult puhastada tolmust ja jääkidest.

- Tuleohtu vähendamiseks hoidke masin ja eriti mootor puhtana okstest, lehtedest ja liigsest määrderasvast.

- Pärast kasutamist puhastage masin puhta, neutraalse pesuvahendiga niisutatud lapiga.
- Kuivatage korralikult pehme ja kuiva lapiga. Jäänud niiskus võiks muidu põhjustada elektrilöögiohu.
- Mitte kasutada agressiivseid või lahusti omadustega puhastusvahendeid plastmassist osade või käepidemete puhastamiseks.
- Ärge kasutage veejuga ja vältige mootori ja elektriliste komponentide märjakssaamist.
- Mootori ja aku ülekuumenemise ja kahjustuste vastu aitab õhu sissetõmbevõrede hoidmine puhtana ja kõrvaliste esemeteta.

### Keti puhastamine

Eemaldage saeketilt saepuru ja õliäägid.

Tugeva määrdumise või vaiguga kokkupuute korral võtta maha ja panna see paariks tunniks vastava puhastusvahendiga anumasse. Seejärel loputada see puhtas vees ja pihustada enne masinale tagasi paigaldamist vastava korrosioonivastase tootega.

## Hoiustamine

### Seadme hoiustamine

Kui masin pannakse hoidlasse, siis:

- 1 Eemaldage ja laadige aku;
- 2 Paigaldage latikate ja terakate.
- 3 Oodake, et mootor jahtuks piisavalt;
- 4 Puhastage masin.
- 5 Kontrollige, et osad ei oleks lahti tulnud või kahjustada saanud. Vajaduse vahetage välja kahjustatud osad ja keerake kõik lödvenenud kruvid ja poldid kinni või pöörduge volitatud teeninduskeskuse poole.
- 6 Ladustage masin:
  - – hoiustamise temperatuurivahemikud leiate ümbritseva keskkonna temperatuuride tabelist
  - – kuivas keskkonnas
  - – kaitstuna ilmastikutingimuste eest
  - – lastele kättesaamatus kohas.
  - – Kontrollige, kas olete eemaldanud kõik võtmed ja hooldusel kasutatud tööriistad.

## Veaotsing

ILMING	VÕIMALIK PÕHJUS	LAHENDUS
Varssaag ei lülitu sisse	Varred pole nõuetekohaselt kokku pandud.	Pange varred uuesti kokku vastavalt kasutusjuhendi nõuetele.
	Varssae ja aku vahel pole elektriühendus.	Akupaketi kinnitamiseks veenduge, et akupesa lukustid klõpsavad oma kohtadele.
	Akupakett on tühjenenud.	Laadige akupakett.
	Vabastushoob ja päästik ei ole samaaegselt alla vajutatud.	Vajutage vabastushoob alla ja hoidke selles asendis, seejärel vajutage päästik alla, et varssaag käivitada.
	Aku ja kettsaag on liiga kuumad või liiga külmad.	Juhinduge juhendis esitatud juhustest aku ja laadija kohta.
Juhtlatt ja saekett kuume-nevad ja suitsevad.	Õlipaagis pole õli.	Lisage õlipaaki õli.
	Õlitusava on prahiga ummistunud.	Juhindudes kasutusjuhendist võtke juhtlatt maha ja eemaldage praht.
	Õlipaagi sisendava on prahiga ummistunud.	Puhastage õlipaak ja täitke puhta juhtlati ja keti õliga.
	Juhratas on kinni jäänud ja prahiga ummistunud.	Puhastage juhratas ja täitke puhta juhtlati ning keti õliga.
	Kett on liiga pingul või liiga lõtv.	Juhinduge juhendis esitatud juhustest saeketi pingutamise kohta.

Kett ei löika.	Kett on nüri.	Teritage või asendage saekett.
	Kett on paigaldatud valepidi.	Juhinduge juhendis esitatud juhistest juhtlati ja saeketi paigaldamise kohta.
Mootor töötab, kuid saag ei löika nõuete kohaselt.	Mootor seiskub ligikaudu 3 sekundi pärast.	Laadige aku.
	Kui saag on üle koormatud, siis see seiskub.	Vabastage päästik. Taaskäivitage saag. Ärge suruge saele peale. Teavet nõuetekohase kasutamise kohta vaadake kasutusjuhendist.
	Aku ei ole laetud.	Laadige aku. Juhinduge aku ja laadija kasutusjuhendis esitatud juhistest aku laadimistoimingute kohta.
	Juhtlati ja keti õli puudumine võib põhjustada liigset hõõrdumist. Saagi tuleb nõuetekohaselt hooldada.	Veenduge, et varssae saelatt ja kett on alati määritud.
	Akut on hoitud ebakohasel temperatuuril.	Laske akupaketil jahtuda toatemperatuurile.

## Tehnilised andmed

OMADUS	VÄÄRTUS
Tüüp	Juhtmeta, akutoitega
Kiirus ilma koormuseta	18m/s±10%
Juhtlati pikkus	250 mm
Saeketi tüüp	25AP058X
Juhtlati tüüp	100SDAA041
Akupakett	82V220G/82V430G/82V220/82V430
Laadija	82C1G/82C2/82C6
Õlipaagi maht	150 ml
Mass ( ilma akupaketita)	5.1 kg
Müraemissioon, helirõhu tase L <sub>pA</sub>	83 dB(A), K <sub>PA</sub> : 3 dB(A)
Helivõimsuse tase L <sub>WA</sub>	L <sub>VWA</sub> = 95.7 dB(A)
Garanteeritud helivõimsuse tase (L <sub>WA</sub> (G))	L <sub>VWA</sub> = 99 dB(A)
Vibratsiooni tase	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , k= 1.5 m/s <sup>2</sup>

# Masina EC vastavusdeklaratsioon

Tootja: Changzhou Globe Co., Ltd.

Address: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China

Tehnilise faili koostamiseks volitatud isik ja tema address:

Nimi: Peter Söderström

Address: Propellergatan 1  
211 15 Malmö  
Sweden

## KINNITAME OMA VASTUTUSEL, ET MASIN

Originaaljuhendi tõlge	
Type	Teleskoopsaag
Mark	Cramer
Model	82PS
Seerianumber	vaadake toote tehasesilti

on toodetud vastavuses järgmiste standardite direktiivide nõuetele:

Elektromagnetiline ühilduvus	EN 55014-1/EN 55014-2
Elektritööriistade ohutus	EN 60745-1, EN ISO 11680-1
Müra puudutav standard	EN ISO 3744

Vastab järgmiste direktiivide olulistele nõuetele.

Masinadirektiiv	2006/42/CE
-----------------	------------

Elektromagnetiline ühilduvus direktiiv	2014/30/EU
Ohtlike ainete kasutamise piiramise (RoHS) direktiiv	2011/65/EU
Müra puudutav direktiiv	2000/14/EC muudetud direktiiviga 2005/88/EC

Model	82PS
Mõõdetud helirõhu tase	95.7 dB(A)
Mõõdetud müravõimsuse tase	99 dB(A)

EC tüübikatssetuste serti fikaadi number: MDC 1993  
välja antud SGS United Kingdom Limited (0890).

Ted Qu Haichao  
Kvaliteedidirektor  
Changzhou, 22/07/2017

*Ted Qu*

ET

DISTRIBUTOR INFO

[cramer.eu](http://cramer.eu)